

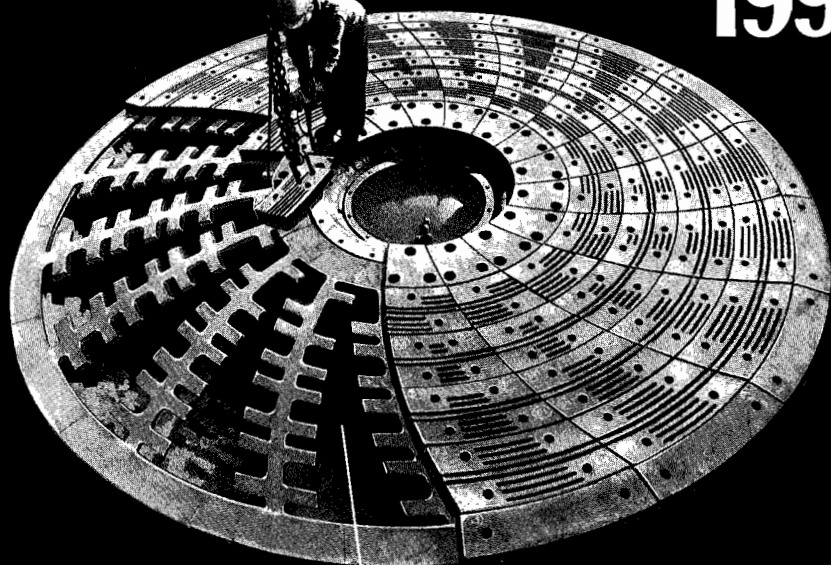
# CATALOGO

DE INDUSTRIAS  
FABRICANTES DE

# BIENES DE CAPITAL

EN AMERICA LATINA

1993





---

Distr. RESTRINGIDA  
LC/R. 1197 15 de Octubre de 1992

ESPAÑOL/INGLES  
ENGLISH/SPANISH



---

**CATALOGO DE INDUSTRIAS FABRICANTES DE BIENES DE  
CAPITAL EN AMERICA LATINA**

---

**1993**

'18 NOV 1992

Preparado por el Proyecto RLA/89/001  
«Programa Regional para el Fortalecimiento y Desarrollo de la Industria de Bienes de Capital»,  
coordinado por la División de Desarrollo Productivo y Empresarial.  
Este documento no ha sido sometido a revisión editorial.

92-10-1558

---

---

Colaboraron en la publicación de este catálogo las siguientes entidades:

Asociación de Industriales Metalúrgicos de la República Argentina (ADIMRA)  
Cámara Nacional de Industrias, Bolivia  
Associação Brasileira para o Desenvolvimento das Indústrias de Base (ABDIB)  
Associação Brasileira da Indústria de Máquinas e Equipamentos (ABIMAQ)  
Corporación de Desarrollo Tecnológico de Bienes de Capital (CBC), Chile  
Federación Colombiana de Industrias Metalúrgicas (FEDEMETAL), Colombia  
Comisión Ecuatoriana de Bienes de Capital (CEBCA)  
Cámara Nacional de la Industria de Transformación (CANACINTRA), México  
Asociación Nacional de Fabricantes de Bienes de Capital (ANFABIC), México  
Cámara Paraguaya de la Industria de Bienes de Capital (CAPABIC)  
Sociedad Nacional de Industrias (SNI), Perú  
Consejo Nacional para el Desarrollo de la Industria de Bienes de Capital (CONDIBIECA)  
Venezuela

*The following entities collaborated in the preparation of this catalogue:*

*Asociación de Industriales Metalúrgicos de la República Argentina (ADIMRA)*  
*Cámara Nacional de Industrias, Bolivia*  
*Associação Brasileira para o Desenvolvimento das Indústrias de Base (ABDIB)*  
*Associação Brasileira da Indústria de Máquinas e Equipamentos (ABIMAQ)*  
*Corporación de Desarrollo Tecnológico de Bienes de Capital (CBC), Chile*  
*Federación Colombiana de Industrias Metalúrgicas (FEDEMETAL), Colombia*  
*Comisión Ecuatoriana de Bienes de Capital (CEBCA)*  
*Cámara Nacional de la Industria de Transformación (CANACINTRA), Mexico*  
*Asociación Nacional de Fabricantes de Bienes de Capital (ANFABIC), Mexico*  
*Cámara Paraguaya de la Industria de Bienes de Capital (CAPABIC)*  
*Sociedad Nacional de Industrias (SNI), Peru*  
*Consejo Nacional para el Desarrollo de la Industria de Bienes de Capital (CONDIBIECA),*  
*Venezuela*



	Página/Page
Introducción <i>Introduction</i> .....	4
<hr/>	
A) Asociación Latinoamericana de Industrias de Bienes de Capital (ALABIC) <i>Latin American Association of Capital Good Industries</i> .....	5
ALABIC .....	5
Corporación Andina de Fomento .....	7
CAP S.A. de Inversiones .....	9
B) Índice de industrias fabricantes de bienes de capital por país <i>Capital goods industries index by country</i> .....	10
C) Industrias fabricantes de bienes de capital <i>Capital goods industries by country</i> .....	17
Argentina .....	17
Bolivia .....	51
Brasil .....	57
Chile .....	155
Colombia .....	173
Ecuador .....	193
México .....	203
Paraguay .....	247
Perú .....	253
Uruguay .....	265
Venezuela .....	271
D) Índice de productos <i>Products index</i> .....	291

---

## INTRODUCCIÓN/ INTRODUCTION

---

Esta publicación constituye el resultado de una de las actividades del proyecto conjunto que llevan adelante el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe de las Naciones Unidas (CEPAL) y la Asociación Latinoamericana de Industrias de Bienes de Capital (ALABIC). El propósito de ese proyecto es apoyar el fortalecimiento de la industria fabricante de bienes de capital, sector que se considera estratégico, tanto porque sus productos son un componente básico de la inversión, como por su carácter de importante vector del progreso técnico.

La evolución del sector está determinada por factores coyunturales y estructurales, entre los que destacan el nivel de inversión, el ciclo económico, la presencia de créditos de proveedores a tasas y plazos internacionalmente no competitivos, y la capacidad científica y tecnológica desarrollada en el país.

Diferentes análisis han mostrado que un obstáculo importante que se opone a un aprovechamiento pleno de la industria regional de bienes de capital, es el desconocimiento que existe, entre los demandantes de estos bienes, de la oferta disponible, desconocimiento que se extiende a los mismos productores entre sí. El propósito del presente catálogo es entregar antecedentes básicos de empresas que fabrican máquinas y equipos de origen metalmecánico. Su cobertura geográfica alcanza a los once países que constituyen la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

Los antecedentes que se presentan para cada empresa fueron obtenidos de una encuesta directa a un listado mayor de industrias obtenido de diversas fuentes, en particular las entidades gremiales, que en algunos países prestaron su decidido apoyo. Para los asociados en ALABIC, entidad que contribuye a la ejecución de todas las actividades del proyecto, se usaron los datos de su propio registro institucional.

Toda la información aquí contenida se obtuvo y procesó en los primeros nueve meses de 1992.

---

*This publication constitutes the result of one of the activities of the joint project undertaken by the United Nations Development Programme (UNDP), the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) and the Latin American Association of Capital Goods Industries (ALABIC). The purpose of this project is to support the strengthening of the capital goods manufacturing industry, which is considered a strategic sector because its products are a basic component of investment and because of its major role in spearheading technical progress.*

*The evolution of this sector is determined by circumstantial and structural factors, mainly the level of investment, the economic cycle, the extension of supplier credit at rates and terms which are not internationally competitive, and the scientific and technological capacity developed in the country.*

*Various analyses have shown that a serious obstacle to the realization of the regional capital goods industries full potential is the existing ignorance, on the part of those who demand these goods, of the available supply; this ignorance extends even to the producers themselves. The purpose of the present catalogue is to provide basic background on companies that manufacture engineered machinery and equipment. Its geographic scope covers the eleven countries which constitute the Latin American Integration Association (ALADI).*

*The background presented for each company was obtained from a direct survey submitted to a larger list of companies compiled from different sources, particularly unions, which in some countries lent their decided support. For the members of ALABIC, which contributes to the execution of all the projects activities, data from their own institutional records were used.*

*All the information contained here in was collected and processed during the first nine months of 1992.*

---

**ASOCIACION LATINOAMERICANA DE INDUSTRIAS  
DE BIENES DE CAPITAL**



---

Es una entidad internacional privada con sede en Santiago de Chile, con empresas asociadas en nueve países de la región. Sus miembros activos son industrias productoras de bienes de capital de origen metalmecánico y sus miembros adherentes son entidades interesadas en contribuir al desarrollo de esta actividad clave.

**Dirección de la Secretaría General**

Victoria Subercaseaux 121, Of. 401, Santiago, Chile  
Casilla: 13810, Correo 21  
Teléfono: (56-2) 6333645  
Telefax: (56-2) 6330728

**Propósitos**

- Contribuir al mayor uso de la capacidad de producción de las empresas del sector.
- Difundir información sobre la oferta regional de maquinaria y equipo que es mal conocida aún en la propia América Latina.
- Hacer presente ante las autoridades políticas y entidades financieras la importancia del sector y los obstáculos que dificultan su avance.
- Ayudar a perfeccionar acuerdos que faciliten el abastecimiento mutuo, la complementación y la especialización entre los distintos países de la región y sus empresas fabricantes.
- Evidenciar la confiabilidad de la producción latinoamericana de bienes de capital y las ventajas que derivan de emplearlos.
- Contribuir a eliminar los obstáculos que la oferta regional de bienes de capital enfrenta debido a la insuficiencia de los mecanismos financieros orientados al sector.
- Reforzar los vínculos entre las empresas de la región e impulsar las acciones conjuntas que ayuden a su avance industrial y tecnológico.

**Proyecto PNUD/CEPAL/ALABIC**

En busca de cumplir estos propósitos la Asociación se ha empeñado, entre otras cosas, en la ejecución del proyecto regional orientado al desarrollo del sector que, con el apoyo del PNUD, llevan adelante CEPAL y ALABIC. El presente catálogo, fruto de la actividad del proyecto, es una contribución importante al cumplimiento de los propósitos institucionales arriba enunciados, en particular los dos primeros.

**LATIN AMERICAN ASSOCIATION  
OF CAPITAL GOODS INDUSTRIES**



---

*ALABIC is a private international entity with headquarters in Santiago, Chile, whose member companies are located in nine countries of the region. Its active members are industries that, produce capital goods, and its associate members are entities interested in contributing to the development of this key activity.*

***Address of the Secretary-General***

*Victoria Subercaseaux 121, Of. 401  
Santiago, Chile  
P.O. Box 13810, Correo 21  
Telephone: (56-2) 7333645  
Fax: (56-2) 6330728*

***Purposes***

- To contribute to the fuller use of the production capacity of companies in the sector.*
- To spread information on the regional supply of machinery and equipment which is little known even in Latin America.*
- To make political authorities and financial entities aware of the importance of the sector and the obstacles rendering its progress.*
- To help refine agreements to facilitate mutual supplying, complementarity and specialization among the different countries of the region and their manufacturing companies.*
- To vouch for the reliability of Latin American-produced capital goods and the advantages of using them.*
- To help eliminate the obstacles that the regional supply of capital goods faces owing to the insufficiency of financial mechanisms oriented towards the sector.*
- To strengthen the links among the companies in the region and to promote the joint actions to further their industrial and technological progress.*

***UNDP/ECLAC/ALABIC Project***

*Pursuant to these purposes, the Association has persisted, among other things, in the execution of the regional project the development of the sector which, with the support of UNDP, is carried out by ECLAC and ALABIC. The present catalogue, produced under the project, is an important contribution to the fulfilment of the institutional purposes previously mentioned, particularly the first two.*

---

# CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

---

**Socio adherente de Alabic**



---

La CAF es la institución financiera del Grupo Andino, constituida por Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Tiene su sede central en Caracas y Oficinas de Representación en los otros cuatro países miembros.

## **Sede Central**

Av. Luis Roche, Edificio Torre Central, Piso 4 al PH  
Urb. Altamira, Caracas, Venezuela  
Apartado Postal: Carmelitas 5086 Altamira 66011  
Teléfono: (58-2) 2092111 (Master)  
Telex: 27418  
Fax: (58-2) 2842880/2845754

## **Personal Ejecutivo**

Enrique García : Presidente Ejecutivo  
Pedro Sorensen : Vice-Presidente Ejecutivo  
Rodrigo Moscoso : Vice-Presidente de Operaciones  
Juan Fernando Posada : Vice-Presidente de Finanzas  
Enrique Larrañaga : Vice-Presidente de Administración y Sistema  
José Iturralde-Arteaga : Secretario General

## **Capital**

El capital autorizado de la Corporación es de dos mil cincuenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$2.050.000.000) y el capital suscrito es de US\$900.950.000 (31 de Diciembre de 1991).

El capital social de la CAF está constituido por acciones de las series «A», «B» y «C». Las primeras han sido suscritas por los gobiernos de los cinco países miembros. Las segundas, por los gobiernos y por entidades públicas o privadas subregionales. La serie «C» está reservada a otros países, habiendo ya México y Chile suscrito este tipo de acciones.

## **Objetivos y Funciones**

El objetivo principal de la CAF es impulsar el proceso de integración subregional tomando en cuenta las necesidades de desarrollo prioritario de sus países miembros.

Las funciones de la Corporación se extienden tanto al sector público como al privado. La CAF otorga créditos para la ejecución de proyectos en sectores clave. Financia las exportaciones no tradicionales de los países miembros y facilita las importaciones. Promueve la captación de recursos, mediante la emisión de bonos y la intermediación financiera. Puede participar en el capital accionario de proyectos, proporciona asistencia técnica y financiera para iniciativas multinacionales o de complementación, promueve aportes de capital y tecnología, e impulsa la organización, ampliación o conversión de empresas. Estimula la participación del sector privado y mantiene fondos especiales para conformar y mejorar pequeñas y medianas empresas y otros fines de interés común.

---

# ANDEAN DEVELOPMENT CORPORATION (CAF)

---



**Associate member of ALABIC**

---

*CAF is the financing institution of the Andean Group, which consists of Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela. Its central headquarters are in Caracas, and it has local offices in the other four member countries.*

### **Central Headquarters**

*Av. Luis Roche, Edificio Torre Central, Piso 4 al PH  
Urb. Altamira, Caracas, Venezuela  
P.O. Box: Carmelitas 5086 Altamira 66011  
Telephone: (58-2) 2092111 (Master)  
Telex: 27418  
Fax: (58-2) 2842880/2845754*

### **Executive Personnel**

*Enrique García : Executive President  
Pedro Sorensen : Executive Vice-President  
Rodrigo Moscoso : Vice-President of Operations  
Juan Fernando Posada : Vice-President of Finance  
Enrique Larrañaga : Vice-President of Administration  
José Iturralde-Arteaga : Secretary-General*

### **Capital**

*The authorized capital of the Corporation is two billion fifty million United States dollars (US\$ 2,050,000,000) and the subscribed capital is US\$ 900,950,000 (31 December 1991).*

*The capital stock of CAF consists of series «A», «B» and «C» shares. The first have been subscribed by the governments of the five member countries; the second, by the governments and by public or private subregional entities. The «C» series is reserved for other countries, and Mexico and Chile have already subscribed this type.*

### **Objectives and Functions**

*The principal objective of CAF is to promote the subregional integration process according to the primary development necessities of its member countries.*

*The functions of the Corporation extend to both the public and private sectors. CAF grants credits for the execution of projects in key sectors; finances the non-traditional exports from member countries and facilitates imports and furthers the raising of resources of projects, through bond issues and financial mediation. It may participate in the stock capital of projects, provide technical and financial assistance for multinational or complementarity initiatives, promotes capital and financial contributions, and fosters the organization, enlargement or conversion of companies. It also stimulates the participation of the private sector and maintains special funds to form and improve small and medium sized companies, and for other aims of common interest.*

---

## **CAP S.A. DE INVERSIONES**

---

### **Socio adherente de ALABIC**



Sociedad anónima chilena, que participa en el esfuerzo nacional de desarrollo industrial desde su creación en el año 1946.

Sus inversiones principales se encuentran radicadas en los siguientes sectores:

- Sector Forestal (recursos e industria) a través de su filial Terranova S.A.
- Sector Minero-Industrial del hierro mediante la Compañía Minera del Pacífico S.A.
- Sector Siderúrgico (acero) a través de la Compañía Siderúrgica Huachipato S.A. cuya planta productora está ubicada en Talcahuano (Chile) y tiene una capacidad de un millón de toneladas de acero al año. Elabora: acero en lingotes, barras para hormigón, chapas gruesas, chapas delgadas laminadas en frío y en caliente, hojalata y tubos de acero soldados.

#### **Sede Central**

Huérfanos N° 669, Piso 8, Santiago, Chile

Teléfono: (56-2) 6322322

Fax: (56-2) 6337082/6337085

#### **Personal Ejecutivo**

Roberto de Andraca Barbás : Presidente Ejecutivo del Directorio

Sergio Enriquez Latorre : Gerente General

Jaime Arbildúa : Gerente de la Cía. Siderúrgica Huachipato

---

## **CAP S.A. DE INVERSIONES**

---

### **Associate member of ALABIC**

*A Chilean stock company, which has participates in the national industrial development effort since its stablishment in 1946.*

*Its principal investments are in the following sectors:*

- *Forestry (resources and industry) through its subsidiary Terranova S.A.*
- *Mining (iron) through the Compañia Minera del Pacifico S.A.*
- *Siderurgy (steel) through the Compañia Siderúrgica Huachipato S.A. whose production plant is located in Talcahuano, Chile and has a capacity of one million tons of steel a year. Produces steel ingots, bars for concrete, thick metal plates, cold and hot rolled thin metal plates, sheet metal and welded steel pipes.*

#### **Central Headquarters**

Huérfanos 669, Piso 8

Santiago, Chile

Telephone: (56-2) 6322322

Fax: (56-2) 6337082/6337085

#### **Executive Personnel**

Roberto de Andraca Barbás : President of the Board of Directors

Sergio Enriquez Latorre : General Manager

Jaime Arbildúa : Manager of the Compañia Siderúrgica Huachipato S.A.

---

**INDICE DE INDUSTRIAS POR PAÍS/ INDUSTRIES INDEX BY COUNTRY**

---

Página/Page

<b>ARGENTINA</b> .....	17
ABB Medidores S.A. ....	19
ACEC Argentina S.A. ....	19
Aceros Bragado S.A.C.I.F. ....	20
AESA Aceros Especiales S.A.I.C. ....	20
Almot S.A. ....	21
Astilleros Argentinos Rio de La Plata S.A. - ASTARSA .....	21
Calderas Salcor Caren S.A. ....	23
Colzani & Asociados S.A. ....	23
COMETARSA S.A.I.C. ....	24
Cooper Oil Tool Argentina S.A.I.C. ....	24
Dirección General de Fabricaciones Militares .....	25
Dr. Schmitz y Apelt Argentina S.A. ....	25
Eaton I.C.S.A. ....	26
Electro Mecánica Argentina S.A. - EMA .....	26
Equipos y Controles S.A. ....	27
Esferomatic S.A. ....	27
FAVRA S.A.I.C. ....	28
Florcalde S.A. ....	28
Forja Argentina S.A. ....	29
Fundición San Cayetano S.A. ....	29
Fundiciones San Javier S.A.I.C. ....	30
Gases Industriales - División de Liquid Carbonic Argentina S.A.I.C. ....	30
Grandes Motores Diesel S.A. ....	31
Guillemi S.A. ....	31
Hidráulica SV S.A. ....	32
Hubermansa S.A. ....	32
Imeg Técnica S.A. ....	33
Industrias Técnicas Aire S.A. ....	33
Industria de Generación de Energía Electromecánica S.A. INGESA .....	34
Industrias Argentinas M.A.N. S.A.I. y C. ....	34
Industrias Metalúrgicas Ferroni S.A. ....	35
Industrias Metalúrgicas Pescarmona SAIC y F. - IMPSA .....	36
Intecva Sudamericana S.R.L. ....	39
Kobe Argentina S.A. ....	39
Materfer S.A. ....	40
Mellor Goodwin S.A.C.I.F. ....	40
Metalúrgica Constitución S.A. - METCON .....	41
Metalúrgica Tandil S.A. ....	41
Moto Mecánica Argentina S.A. ....	42
Pascal San Luis S.A.C.I. ....	42
Pensa S.A. ....	43
Perkins Argentina S.A.I.C. ....	43
S.A. Bautista Buriasco e hijos Ltda. ....	44
Sade S.A.C.C.I.F.I.M. ....	44
Siat S.A. ....	45
Tadeo Czerweny S.A. ....	45
Tenas S.A.C.I. ....	46
Thermax S.A. Argentina C.I. ....	47
Tool Research Argentina S.A. ....	47
Válvulas LVM S.A.I.C. ....	48
Válvulas Worcester S.A. ....	48
Worthington Argentina S.A. ....	49
<b>BOLIVIA</b> .....	51
Industrias Eduardo S.A. ....	53
Industrias Electromecánicas Femco S.R.L. ....	53

La Precisa Ltda. -----	54
Maestranza Fundición Quillacollo - MAFUQUI - -----	55
Volcan S.A. -----	55
<b>BRASIL -----</b>	<b>57</b>
ABB Vetco Gray (Brasil) S.A. -----	59
ABB-Asea Brown Boveri Ltda. -----	59
ACEPAM Acessorios para Maquinas S.A. -----	60
Aços Villares S.A./Villares Industria de Base S.A.- VIBASA -----	61
Aero Mecanica Darma S.A. -----	61
Aeroquip Vickers do Brasil S.A. -----	62
Aerovento Tecnologia do Ar Ltda. -----	62
Agrale S.A. -----	63
AKZ Turbinas S.A. -----	63
Alfa Laval Equipamentos Ltda. -----	64
Ameise Comercio e Industria S.A. -----	64
APV do Brasil Industria e Comercio Ltda. -----	65
ASCA Equipamentos Industriais Ltda. -----	65
Ascoval Industria e Comercio Ltda. -----	66
Asvotec Termointustrial Ltda. -----	66
Ata Combustao Tecnica S.A. -----	67
Atlas Copco Brasil Ltda. -----	67
B. Grob Do Brasil S.A. -----	68
Badoni ATB Ind. Metalmeccanica S.A. -----	68
Barber Greene do Brasil Industria e Comercio S.A. -----	69
Bardella S.A. Industrias Mecanicas -----	69
Beloit Industrial Ltda. -----	71
Bombas Esco S.A. -----	71
Brasimet Comercio e Industria S.A. -----	72
Brastubo Construções Metalicas S.A. -----	72
Brevet Maquinas de Precisão Ltda. -----	73
Brobras Ferramentas Pneumaticas Ind. e Com. Ltda -----	73
Buhler S.A. -----	74
Caldema Equipamentos Industriais -----	74
Caterpillar Brasil S.A. -----	75
CBC Industrias Pesadas S.A. -----	75
CBI-LIX Construções Ltda. -----	76
CBV Nordeste Industria Mecanica S.A. -----	77
Cestari Industrial e Comercial S.A. -----	77
Christensen Roder Produtos e Serviços de Petroleo Ltda. -----	78
Cia. Masa Alsthom - Divisao Sprecher Energie do Brasil -----	78
CIBER - Cia. Industria Brasileira de Equipamentos Rodoviaros -----	79
CIBI - Companhia Industrial Brasileira Impianti -----	79
Cifali & Cia. Ltda. -----	80
CIMAQ S.A. -----	80
CIVA - Comercio e Industria de Valvulas Ltda. -----	81
CIWAL S.A. Acessorios Industriais -----	81
Cobrasma S.A. -----	82
Codistil S.A - DEDINI -----	82
Coemsa Ansaldo S.A. -----	83
Coldex Frigor Equipamentos S.A. -----	84
Combustol Industria e Comercio Ltda. -----	84
Companhia Industrial Dox -----	85
Companhia Comercio e Navegação - Estaleiro Maua -----	85
Compania Federal de Fundação -----	86
Confab Industrial S.A. -----	86
Conforja S.A., Conexoes de Aço -----	88
Conforja Equipetrol S.A. -----	88
CONVAP Mecanica e Estrutura Metalicas S.A. -----	89
COTEMA, Comercial e Tecnologia de Maquinas Ltda. -----	90
Daido do Brasil Industrial Ltda. -----	90
Degremont Saneamento e Tratamento de Agua -----	90
DELP Engenharia Mecanica S.A. -----	91
Dresser Industria e Comercio Ltda. - Divisao Wayne -----	92
Dresser Industria e Comercio Ltda. -----	92
DYNAPAC Equipamentos Industriais Ltda. -----	93
DZ S.A. Engenharia, Equipamentos e Sistemas -----	93
EISA-EMAQ Industrial S.A. -----	95

Empresa Brasileira de Solda Eletrica S.A. - EBSE	96
Engemaq Electroerosao	96
Equipamentos Villares S.A.	97
Equipamentos industriais Unideutsch Ltda.	98
Equipamentos e Instalacoes Industriais Turin S.A.	98
Ermeto S.A.	99
F.L. Smidth S.A. Comercio e Industria	99
Fabrica de Aco Paulista S.A.	100
Fiat Allis Latinoamericana S.A.	101
Filsan Equipamentos E Sistemas S.A.	101
Flender Brasil Ltda.	102
Flexibras Tubo Flexiveis Ltda.	103
Fligor S.A. Industria de Valvulas e Compressores para Refrigeraçao	103
Gea do Brasil Intercambiadores Ltda.	104
General Electric Do Brasil S.A.	104
Gumaco Industria e Comercio Ltda.	105
Haupt Sao Paulo S.A Industrial e Comercial	106
HAYER & BOECKER Latinoamericana Industria e Comercio de Maquinas Ltda.	106
Heller Maquinas Operatrizes Industria e Comercio Ltda.	107
Hero Equipamentos Industriales	107
Hiter Industria e Comercio de Cont. Termo-Hidraulicos Ltda.	108
IMS - Industria Mecanica de Salvador S.A.	108
INCOVAL - Industria de Conexoes e Valvulas Ltda.	109
INDSTELL S.A Industria e Comercio	109
Industria de Maquinas Gutmann S.A.	110
Industria de Motores Anauger Ltda.	110
Industrias Villares S.A.	111
Industrias Schneider S.A.	112
Industrias Romi S.A.	112
Industrias Nardini S.A.	113
INEPAR S.A. Industria e Construções	113
Innobra Innocenti Industria Mecanica S.A.	114
Irga Industrial Ltda.	114
Irmaos Ayres S.A. Construcoes Industriales e Comercio	115
Irmaos Geremia Ltda.	115
Ishikawajima do Brasil - Estaleiros S.A.	116
Isomonte S.A.	117
J.I. Case do Brasil & Cia.	117
Jaragua S.A. Industrias Mecánicas	118
Johannes Moller do Brasil Industria e Comercio Ltda.	118
Kamyr do Brasil Técnica de Celulose	119
Kepler Weber Controle Ambiental S.A.	119
Kloeckner Industria e Comercio Ltda.	120
Koch Metalurgica S.A.	120
Komatsu Do Brasil S.A.	121
KSB Bombas Hidráulicas S.A.	121
Kuttner do Brasil Equipamentos Siderúrgicos Ltda.	122
Liess S.A. Maquinas e Equipamentos	122
Macotec Industria e Comercio Ltda.	123
Madal S.A.	123
Madef S.A. Industria e Comercio	123
Mafersa S. A.	124
Mannesmann Demag Movicarga Ltda.	124
Mannesmann Demag Ltda.	125
Maquinas Condor S.A.	125
Mark Peerless S.A. Bombas Hidraulicas e Equipamentos Piscinas	126
Mausa S.A. Equipamentos Industriais	126
Maxion S.A.	127
Mecanica Bonfanti S.A.	127
Mecánica Pesada S.A.	128
Mercantil e Industrial Aflon Artefactos Plasticos e Metalicos Ltda.	128
Metalúrgica Nova Americana Ltda.	129
Metalúrgica Scai Ltda.	129
Metalúrgica Detroit S.A.	130
Metalúrgica IPE S.A.	130
Microlab S.A.	131
Miningtech Equipamentos Industriais S.A.	131
Moellers Suramericana Maquinas e Equip. Transp. Ltda.	132
Motores Rolls Royce Ltda.	132

MWM Motores Diesel Ltda. ....	133
Nash do Brasil Bombas Ltda. ....	133
Netzsch do Brasil Industria e Comercio Ltda. ....	134
Niagara S.A. Comercio e Industria ....	134
Noraco S.A. Industria e Comercio de Laminados ....	135
NORDEQ - Equipamentos Industriais do Nordeste S.A. ....	135
Nordon Industrias Metalurgicas S.A. ....	136
Nortorf Maquinas e Equipamentos Ltda. ....	136
Nuclebras Equipamentos Pesados S.A. - NUCLEP ....	137
Omel Bombas e Compresores Ltda. ....	138
Parker Hannifin I.C. Ltda. - Divisao Schrader Bellows ....	138
Persico Pizzamiglio S.A. ....	139
Pohlig Heckel do Brasil S.A. Industria e Comercio ....	139
Prensas Schuler S.A. ....	140
Prominas Brasil S.A. Equipamentos e Tecnología ....	140
PWR Mission Industria Mecanica Ltda. ....	141
Randon S.A. Veiculos e Implementos ....	141
Redutores Transmotecnica Ltda. ....	142
Siemens S.A. ....	142
Sociedade Brasileira de Eletrificacao S.A. - SBE ....	143
Spirax Sarco S.A. ....	143
Sulzer Bombas e Compresores S.A. ....	144
Sulzer do Brasil Ltda. ....	144
Sundstrand Do Brasil Equipamentos Ltda. - Divisao Falk ....	145
TBM Maquinas e Equipamentos Ltda. ....	145
Tecno-Moageira Ltda. ....	146
Tema Terra Equipamentos Ltda. ....	146
Thyssen Hueller Ltda. ....	147
Torque Sociedad Anonima ....	147
Toshiba do Brasil S.A. ....	148
Transformadores Uniao Ltda. ....	148
Traubomatic Industria e Comercio Ltda. ....	149
Treu S.A - Maquinas e Equipamentos ....	149
Usiminas Mecanicas S.A. - USIMEC ....	150
Valvulas Barbara S.A. ....	150
Valvulas Gemu Ltda. ....	151
Valvulas Worcester do Brasil Ltda. ....	151
Ventiladores Bernauer S.A. ....	152
VME Brasil Equipamentos Ltda. ....	152
Vogg S.A. Industria Metalúrgica ....	153
Voith S.A Maquinas e Equipamentos ....	153
White Martins Soldagem Ltda. ....	154
Worthington do Brasil & Cia. ....	154
<b>CHILE</b> .....	<b>155</b>
Aceros Chile S.A. ....	157
ASMAR - Astilleros y Maestranzas de la Armada ....	157
COMCAR Ltda. (Ex Leader) ....	158
Compañía de Productos de Acero S.A. - COMPAC S.A. ....	158
Constructora y Metalúrgica Ltda. - SOCOMETAL ....	159
Drillco Tools S.A. ....	159
EDYCE S.A. ....	160
Elecmetal - Cia. Electro Metalúrgica S.A. ....	161
Fundición Bruno S.A. ....	161
Fundición Las Rosas S.A. ....	162
Hernan Briones y Compañía S.A.C.I. ....	162
Industria Nacional Metalúrgica S.A. - INAMAR S.A. ....	163
Maestranza y Servicios MASER LTDA. ....	163
Maestranza Iquique S.A. ....	164
Metalúrgica Revesol S.A. ....	164
Metalúrgica Cerrillos Concepción S.A. ....	165
Morgan y Fuenzalida S.A. ....	166
NEPTUNO S.A. ....	167
Petricio Industrial S.A. ....	167
RHONA S.A. ....	168
Rivet S.A. ....	168
Sociedad Metalúrgica Arrigoni Hnos. S.A. ....	169

Sorena S.A. -----	169
Técnica y Mquinarias Limitada - LATECMAC -----	170
Transformadores Tusan Ltda. -----	170
Vapor Industrial S.A. (Maestranza Maipú) -----	171
VULCO S.A. -----	171

## **COLOMBIA ----- 173**

American Pipe and Construction International -----	175
Asea Brown Boveri Ltda. -----	175
Carvajal S.A. - División Metalmecánica -----	176
COLPOZOS S.A. -----	176
Compañía de Servicios S.A. - COSERVICIOS - Ascensores Andino -----	177
Construcciones Tissot y Cia S.A. -----	177
Construcel S.A - División Metalúrgica -----	178
Distral S.A. -----	178
Equipos Industriales Astecnia Ltda. -----	180
Estructuras CENO de Antioquia S.A. -----	180
Fábrica de Equipo Petrolero Ltda. - FEPCO -----	181
Fundiciones y Repuestos Ltda. - FURESA -----	181
H.B. Ferrostal S.A. -----	182
I.M.P.S.A Andina -----	182
Industria Militar S.A. - INDUMIL -----	183
Industrias Metálicas Sudamericanas S.A. - IMSA -----	184
Industrias Metalúrgicas Apolo S.A. -----	184
Inoxidables de Colombia Ltda. - INOXCOL -----	185
KSB Hidraulica Industrial y Metalúrgica Ltda., KSB Hidromac Ltda. -----	185
Mecanizados y Motores S.A. -----	186
Merlin Gerin de Colombia S.A. -----	186
Metalprocesos S.A. -----	187
Rapiscol S.A. -----	187
SAC Estructuras Metálicas Ltda. -----	188
Talleres de mecánica I. Klein & Cia. Ltda. -----	188
Talleres Metalúrgicos Joaquín Fajardo Ltda. -----	189
TKF Engineering & Trading S.A. -----	189
Transmisión de Potencia S.A. -----	190
Tubos del Caribe S.A. - TUBOCARIBE -----	190
Unión Industrial y Astilleros Barranquilla S.A. - UNIAL S.A. -----	191

## **ECUADOR ----- 193**

Consortio Eteco-Predios -----	195
Delta Delfini Cia. Ltda. -----	195
Ecuatoriana de Transformadores S.A. - ECUATRAN S.A. -----	196
Estructura de Hierro S.A - EDEHSA -----	196
Firmesa Industrial -----	197
Industria Acero de los Andes S.A. - I.I.A. -----	198
Metalúrgica Ecuatoriana Cia. Ltda. -----	199
Productos Metálicos Armco - PROMARMCO -----	199
Siderúrgica Ecuatoriana S.A. - SIDEC -----	200
Sociedad Ecuatoriana de Construcciones e Ingeniería - SECONI -----	200
STAHL Metalúrgica -----	201

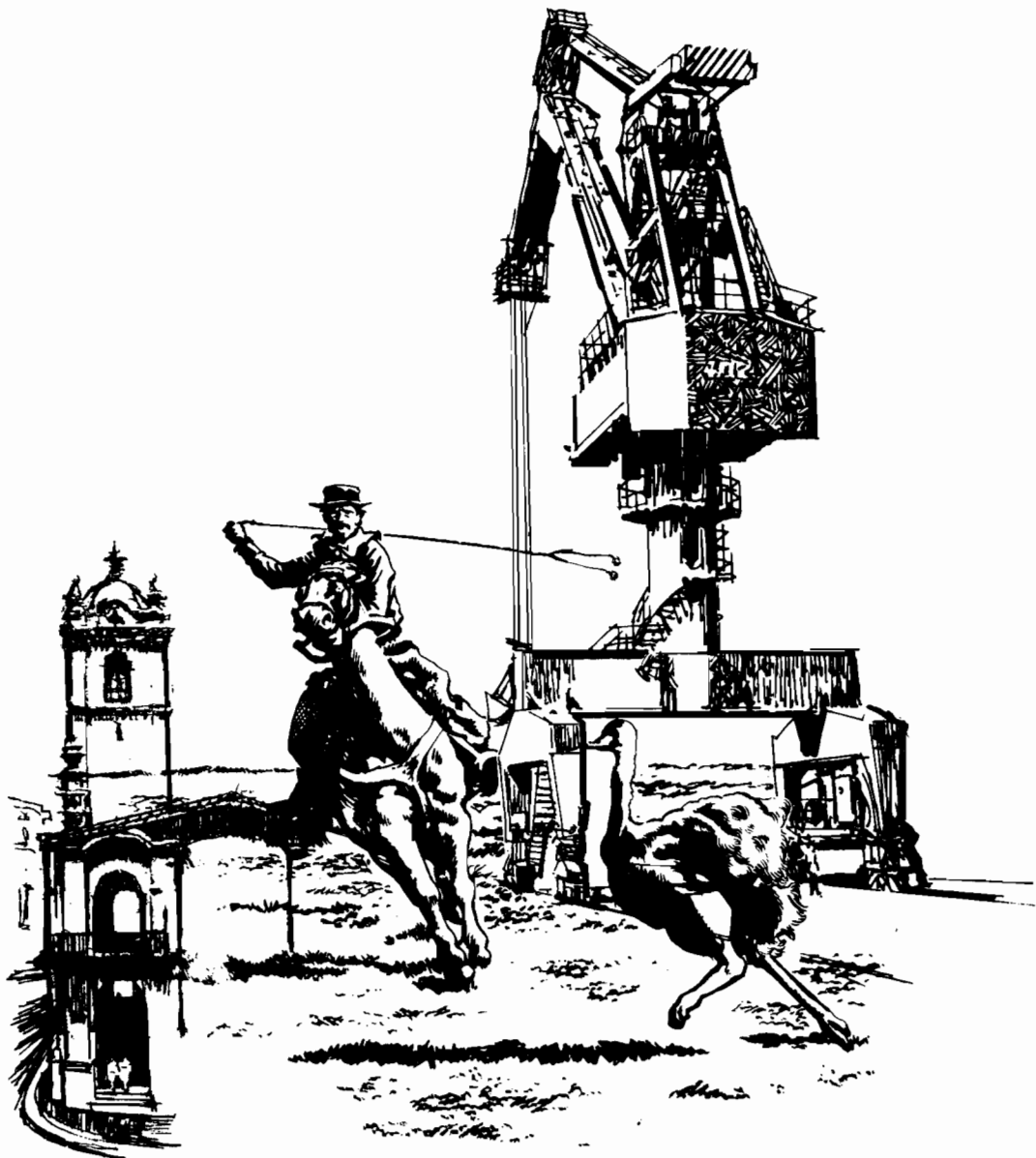
## **MÉXICO ----- 203**

ABB Motores, S.A. de C.V. -----	205
AEG Mexicana, S.A. de C.V. -----	205
Axis Industrial, S.A. de C.V. -----	206
Bombas Goulds de México, S.A. de C.V. -----	206
Bombas Sumergibles Otorga, S.A. de C.V. -----	207
Byron Jackson Co., S.A. de C.V. -----	207
Cerrey, S.A. de C.V. -----	208
Cia. Manufacturera de Artefactos Eléctricos, S.A. de C.V. -----	208
Clayton de México, S.A de C.V. -----	209
Cleaver Brooks de México, S.A. de C.V. -----	209
CONDUMEX - Nacional de Conductores Eléctricos, S.A. de C.V. -----	210
Consortio Industrial, S.A. de C.V. -----	211

---

# ARGENTINA

---



Gaicho de las pampas  
*"Gaicho", an Argentine leyend*



Cummins, S.A. de C.V. -----	212
Cutler Hammer Mexicana, S.A. -----	212
Deming de México, S.A. de C.V. -----	213
Dina Komatsu, S.A. de C.V. -----	213
Electrotécnica Balteau, S.A. de C.V. -----	214
Electrotécnica, S.A. de C.V. -----	214
Empresas Lanzagorta S.A. -----	215
Endor, S.A. de C.V. -----	217
Energía y Equipos Industriales, S.A. de C.V. -----	217
EPN, S.A. de C.V. -----	218
Fabricación de Máquinas, S.A. de C.V. -----	219
Ferranti-Packard de México, S.A. de C.V. -----	219
Foster Wheeler Mexicana, S.A. de C.V. -----	220
Fundidora de Aceros Tepeyac, S.A. de C.V. -----	220
G.H.M. Papel, S.A. de C.V. -----	221
Grupo C.E.A., S.A. de C.V. -----	221
Grupo Industrial NKS, S.A. de C.V. -----	222
Hércules, S.A. de C.V. -----	222
Hydril, S.A. de C.V. -----	223
Industria del Hierro, S.A. de C.V. -----	224
Industria Electrónica Barik, S.A. de C.V. -----	223
Industrias IEM, S.A. de C.V. -----	225
INMAN, S.A. -----	226
IPSA - Ingeniería y Procesos, S.A. de C.V. -----	226
Kone Cranes México, S.A. de C.V. -----	227
KSB Mexicana, S.A. de C.V. -----	227
Maquinaria Igsa, S.A. de C.V. -----	228
Mecánica Falk, S.A. de C.V. -----	228
Mekano, S.A. -----	229
Miller de México, S.A. de C.V. -----	229
Motocargadores Seaman, S.A. de C.V. -----	230
Motores Mc Millan, S.A. de C.V. -----	230
Panaval, S.A. de C.V. -----	231
Pfaudler, S.A. de C.V. -----	231
Precisión Moderna, S.A. de C.V. -----	232
Precitubo, S.A. de C.V. -----	232
Procarsa, S.A. de C.V. -----	233
Productora Mexicana de Tubería, S.A. de C.V. - PMT -----	233
Productos Especializados de Acero, S.A. de C.V. - PEASA -----	234
Prolec, S.A. de C.V. -----	234
Rapistán, S.A. de C.V. -----	235
Reductores JIV de México, S.A. de C.V. -----	235
Refaccionaria de Molinos, S.A. - REMO -----	236
Reliance de México, S.A. -----	236
Reliance Electric and Engineering Co. de Mexico, S.A. de C.V. -----	237
Rodacarga, S.A. de C.V. -----	237
Selmec Equipos Industriales, S.A. de C.V. -----	238
Separmex, S.A. de C.V. -----	238
Siemens, S.A. de C.V. -----	239
Square'd Company, S.A. de C.V. -----	239
SWECOMEX, S.A. de C.V. -----	240
Tanques de Acero Trinity, S.A. de C.V. -----	241
Tanques Garza, S.A. -----	241
Tragesa, S.A. de C.V. -----	242
Tubacero, S.A. de C.V. -----	242
TUBESA, S.A. de C.V. -----	243
Tubos de Acero de México, S.A. - TAMSA -----	243
Turalmex, S.A. de C.V. -----	244
Turbinas y Equipos Industriales, S.A. de C.V. -----	244
Unimega, S.A. de C.V. -----	245
Válvulas de Seguridad, S.A. de C.V. -----	245
Voltran, S.A. de C.V. -----	246
Worthington de México, S.A. de C.V. -----	246

**PARAGUAY -----** 247

Astillero Chaco Paraguayo S.A. -----	249
14 de Julio S.R.L. -----	249

Consortio de Ingeniería Electromecánica S.A. - CIE	250
Metalmec Expoindustrial S.R.L.	251
Transformadores Paraguayos S.A. - TRAFOPAR	252
Zilmer Ineltec Construcciones Eléctricas S.A.	252
<b>PERÚ</b>	<b>253</b>
ADO S.R. Ltda.	255
Alternadores y Grupos Electrógenos S.A. «ALGESA»	255
Armco Peruana S.A.	256
Asea Brown Boveri Industrial S.A.	256
Boyles Bros Diamantina S.A.	257
Consortio Metalúrgico S.A. - COMESA S.A.	257
Construcciones Electromecánicas Delcrosa S.A.	258
Construcciones Mecánicas S.A.	258
Fabricación Industrial de Maquinarias S.A. - FIMA	259
FAMIA Industrial S.A.	259
Fundición Ventanilla S.A.	260
Hidrostal S.A.	260
IDEPRO S.A.	261
Máquinas y Equipos Peruanos S.A. - MAEPSA	261
Metal Empresa S.A.	262
Metalúrgica Peruana S.A. - MEPSA	262
Motores Diesel Andinos S.A.	263
Servicio de Mecánica Victoria S.C.R.L. - Sermevic Ingenieros	263
Servicios Industriales de la Marina - Sima Perú S.A.	264
<b>URUGUAY</b>	<b>265</b>
Armco Uruguay S.A.	267
CIR S.A.	267
Frimaral S.A.	268
Julio Berkes S.A.	268
Tubacero S.A.	269
<b>VENEZUELA</b>	<b>271</b>
ABB Vetco Gray de Venezuela	273
Acero Fabricantes, C.A.	273
Almaco de Venezuela	274
C.A. Industria Venezolana Electro-técnica - CAIVET	274
Comité Técnico Industrial de Venezuela - CTI	275
Construcciones Eléctricas Iribarren, C.A. - CEICA	275
Constructor Nacional de Válvulas - CNV	276
Distral Térmica	276
Electro Transformadores, C.A. - TECA	277
Electromotores Yaracuy, S.A.	277
EQUIMAVENCA - Equipos y Manufacturas Venezolanas, C.A.	278
Forjas de Santa Clara, C.A. - PUMA	278
Fundición Industrial Mecánica y Artística - FIMACA	279
Hughestool	279
Industria Eléctrica General, C.A. - INELGEN	280
Industria Mecánica Orion, S.A. - IMOSA	280
Industria Nacional de Calderas, C.A. - INCALCA	281
Industria Nacional de Compresores - INACO	282
Industrias Jimmy, C.A.	282
Industrias Metalaire, C.A.	283
Industrias Metalúrgicas Van Dam, C.A.	283
K.S.B. Venezolana, C.A.	284
Lufking de Venezuela	284
Manufacturas Eléctricas de Venezuela - MEVENCA	285
Maquinarias y Productos Industriales, C.A. - MAPRINCA	285
Mardal, C.A.	286
Metalmeg, S.A.	286
SIVENSA S.A.C.A.	287
Sulzer Bombas, C.A.	289
Talleres Hispania	289
Talleres Artebakarra del Zulia, C.A. - TAZCA	290

**ABB MEDIDORES S.A.****OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rucci 1051, 1822 Valentín Alsina, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s) : (54-1) 2085471-79

Telex: (33) 21883 GALIL AR

Fax: (54-1) 2085470/2517

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Galileo La Rioja S.A., Parcela 297 Parque Industrial, 5300 La Rioja, Provincia de La Rioja, Argentina

Teléfono(s): (54-822) 22008/25074

Telex: 62114

Fax: (54-822) 22016

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Frenk, Gerente General

Jorge Alvarez, Gerente División Eléctrica

Enrique Alaniz, Gerente División Medidores de Gas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 554

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 27.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**Medidores eléctricos (monofásicos, trifásicos,  
electromecánicos y de estado sólido)

Medidores de gas

**MAIN PRODUCTS***Electric meters (mono and triple-phase,  
electromechanical and solid state)**Gas meters***ACEC ARGENTINA S.A.C.I.****OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Tacuari 560, 1971 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3312971-76

Telex: 25492 ACEC AR

Fax: (54-1) 3312977

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Calle 12 entre 113 y 119, 6600 Mercedes, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-324) 23600/23601

Fax: (54-324) 23601

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Juan C. Arze, Gerente Comercial

Roberto Liberti, Gerente de Ventas

Rubén Urrutia, Jefe de Ventas Industriales

TOTAL PERSONAL/STAFF: 165

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 5.100**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores eléctricos (de inducción, hasta 2.200 kw)

**MAIN PRODUCTS***Induction electric motors*

---

## ACEROS BRAGADO S.A.I.C.

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Bernardo de Irigoyen 190, Piso 10, 1072 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3341226/3349347/3349353/3349104

Telex: 22291 AR REDEX

Fax: (54-1) 3349353

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

Ruta Nacional Nº 5, Km. 210, 6640 Bragado, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-342) 22526/22074/22930

Telex: 17414 ACBRA AR

Fax: (54-342) 22074

### PLANTA 2 / PRODUCTION PLANT 2

Km. 316, Ruta 11, 2152 Granadero Baigorria, Provincia de Santa Fé, Argentina

Teléfono(s): (54-41) 832376/833870

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Bernardo Abel Coll, Presidente

José Coll, Vice-Presidente Ejecutivo

Ernesto Salvador Canaves, Director

Marcos José Banic, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.535

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Bogies, ruedas, ejes y paragolpes ferroviarios

Cojinetes

Enganches automáticos para locomotoras

Piezas fundidas

### MAIN PRODUCTS

*Railroad bogies, wheels, axles and bumpers*

*Journal bearings*

*Locomotive automatic hookers*

*Casting*

---

## AESA ACEROS ESPECIALES S.A.I. Y C.

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Sarmiento 767, Piso 6, Buenos Aires, C.F., Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3257372/32573651

Fax: (54-1) 3253607/3253651

### PLANTA /PRODUCTION PLANT

Ruta 9 km. Colonia Caroya, Córdoba, Argentina

Teléfono(s): (54-525) 2015

Telex: 17414 ACBRA AR

Fax: (54-525) 3180

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS

Enrique Jordana, Gerente Comercial

Samuel Nevol, Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 123

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 65.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderería

Piezas fundidas de acero

### MAIN PRODUCTS

*Boiler shop*

*Steel castings*

---

**ALMOT S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carlos Pellegrini 755, Piso 5, 1009 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3221256/3226299  
 Fax: (54-1) 3945532

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Boris Jung, Presidente  
 Francisco Sánchez, Vice-Presidente  
 Jorge Jung, Departamento Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 28  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 3.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores eléctricos asincrónicos y trifásicos  
 (hasta 2.500 cv)

**MAIN PRODUCTS**

*Assynchronous and three-phase electric motors*

---

**ASTARSA - ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Tucumán 1438, Piso 2, 1050 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 403425/403428/407014/407017  
 Fax: (54-1) 3728647

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Solís y Río Luján 1438, Tigre, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 7490483/0772/1755/6059/6061  
 Fax: (54-1) 7491324

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Eduardo Braun Cantilo, Presidente  
 Enrique Guillermo Nottage, Vice-Presidente 1°  
 Carlos Alberto Collongues, Vice-Presidente 2°  
 Norberto Mario Krummel, Director Comercial

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Buques (hasta 30.000 TPB)  
 Oceánicos  
 - Porta-contenedores  
 - Roll-On/Roll-Off  
 - Graneleros  
 - Frigoríficos  
 - Dragas tipo Dustpan  
 Fluviales  
 - Transbordadores de vehículos y ferroviarios  
 - Transportadores de gas licuado  
 Locomotoras diesel-eléctricas (hasta 2.500 hp)

**MAIN PRODUCTS**

*Ships*  
*Oceanic*  
 - *Container ships*  
 - *Roll-on/Roll-off*  
 - *Bulk carriers*  
 - *Frigorifics*  
 - *Dustpan type dredges*  
*Fluvial*  
 - *Ferry - boats*  
 - *Propane transporters*  
*Diesel-electric locomotives*

## ARGENTINA

### Maquinaria caminera

(Bajo licencia Caterpillar)

- Motoniveladoras (120 B)
- Cargadoras frontales (950)
- Tractores de oruga (D6D)
- Componentes para cargadora frontal 936
- Motores CAT 3304, 3306 y D 398

(Con diseño propio)

- Cargadora frontal articulada  
(de 2,1 m<sup>3</sup> de balde, modelo CF210)

### Equipos para centrales hidroeléctricas

- Compuertas
- Válvulas de mariposa
- Tubería de presión
- Turbinas
- Generadores

### Equipos para centrales nucleares

#### Equipos de proceso

- Intercambiadores de calor para centrales térmicas  
(de más de 15.000 m<sup>2</sup>)
- Tanques de presión (hasta 200 kg/cm<sup>2</sup>  
y 51 mm de espesor)
- Reactores
- Tanques
- Hornos de proceso

### Estructuras de acero

### Prensas hidráulicas

### Road machinery

(With Caterpillar license)

- Motor graders
- Frontal loaders
- Caterpillar tractors
- Frontal loaders components
- CAT engines

(With own design)

- Jointed frontal loader

### Hydroelectric station equipment

- Floodgates
- Butterfly valves
- Penstocks
- Turbines
- Generators

### Nuclear station equipment

#### Process equipment

- Heat exchangers
- Pressure tanks

- Reactors

- Tanks

- Process furnaces

### Steel structures

### Hydraulic presses

---

**CALDERAS SALCOR CAREN S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Italia N° 7667/7571, 1656 José León Suárez, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 7662796/7664082/7664535/7854817/7856806/7856183  
 Telex: 28209 - CAREN AR  
 Fax: (54-1) 7665813

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Suipacha 207, Piso 3, Of. 302, Buenos Aires, C.F., Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 352093/2094/2095  
 Telex: 17281 STEAM AR  
 Fax: (54-1) 352096

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Alberto Castiñeyra, Presidente  
 Antonio H. Cortiñas, Vice-Presidente  
 Claudio M. Sala, Director  
 Eduardo M. González Larrarte, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 522

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 18.420

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas**  
**Calderas pirotubulares y acuotubulares**  
**Calderería**  
**Equipos de proceso**  
**Estructuras metálicas**  
**Hornos verticales**  
**Intercambiadores de calor**  
**Tanques**  
**Tanques de presión**  
**Ventiladores industriales**

**MAIN PRODUCTS**

**Pumps**  
**Pyrotubular and aquatubular boilers**  
**Boiler shop**  
**Process equipment**  
**Steel structures**  
**Vertical furnaces**  
**Heat exchangers**  
**Tanks**  
**Pressure vessels**  
**Industrial fans and blowers**

---

**COLZANI & ASOCIADOS S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Zavaleta 814/818, 1437 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 910076/0077/0078/8970  
 Telex: 24835 SEDEM AR  
 Fax: (54-1) 9241494/3137267

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Oscar A. Colzani, Presidente  
 Alberto E. Barry, Vice-Presidente  
 Hernán O. Colzani, Director  
 Mariano Barry, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 40

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Equipos de proceso**  
**Transportadores continuos**

**MAIN PRODUCTS**

**Process equipment**  
**Continuous conveyors**

---

---

## **CONSTRUCCIONES METALICAS ARGENTINAS S.A.I.C. COMETARSA**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Leandro N. Alem 1067, Pisos 24 y 25, 1001 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3138968

Telex: 9134 TEARO AR

Fax: (54-1) 3136586

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Intendente Moro s/n, Ribera de Paraná de las Palmas, 2804 Campana, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3136946/6926/3123733

Fax: (54-1) 3136456

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Claudio R. Hirschler, Gerente General

Alejandro W. Cascallares, Gerente Comercial

Adolfo Turk, Gerente Operativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 500

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 50.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Compuertas para presas

Coquerías

Estructuras metálicas

Grúas y puentes grúa

Tanques de presión

Tanques

Transportadores continuos

Unidad de bombeo/balancín petrolero

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop

Floodgates

Coke ovens

Steel structures

Cranes and overhead cranes

Pressure vessels

Reservoirs and tanks

Continuous conveyors

Balancing pumping unit

---

## **COOPER OIL TOOL ARGENTINA S.A.I.C.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Talcahuano 736, Piso 6, 1391 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 456820/461129/2403

Telex: 17555 COTBA AR

Fax: (54-1) 1111545/409726

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Antartida Argentina 2711, 2800 Zárate, Prov. de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-328) 22697/22297

Telex: 22103

Fax: (54-328) 23404

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Horacio Felix Ibero, Gerente General

Carlos Di Prisco, Gerente de Ventas

Rubén Falabella, Gerente de Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 77

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 32.832

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros

Equipos de perforación petrolera

Válvulas de bolas

Válvulas de compuerta

**MAIN PRODUCTS**

Christmas trees

Oil drilling equipment

Ball valves

Gate valves

---

**DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES - DGFM**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Cabildo 65, 1426 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 7714084-88, 7728091-99  
 Telex: 22115 DFGM AR

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Palpala, Estación General Manuel M. Savio, 4612 Prov.de Jujuy, Argentina  
 Teléfono(s) (54-54) 30156/30159/30163/30166  
 Telex: 66106  
 Fax: (54-54) 70-591

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raúl Carlos Fernández, Presidente  
 Horacio Alberto Vaccaro, Administrador Complejo AHZ  
 Hugo Steimberg, Gerente Delegado de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 3.521

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bogies, ruedas, ejes y paracolpes ferroviarios**  
**Carros para metro y pre-metro**  
**Piezas forjadas**  
**Piezas fundidas**  
**Sistema de frenos ferroviario**  
**Vagones ferroviarios de carga**

**MAIN PRODUCTS**

**Railroad bogies, wheels, axles and bumpers**  
**Railroad cars for subways and light rail**  
**Forgings**  
**Castings**  
**Railway brake system**  
**Railway freight cars**

---

**DR. SCHMITZ Y APELT ARGENTINA S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Moreno 1270, Piso 2, 1091 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3838645/3815760

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Ruta 8, km 60, Parque Industrial Pilar, 1629 Provincia de Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-322) 29912/ 90374/90378  
 Fax: (54-322) 90378

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

José Alberto Eott, Presidente  
 Erico Ernesto Seeger, Vice-Presidente  
 Lucía R. Baumbach de Rott, Director Titular  
 Erica G. Gotter de Seeger, Director Titular

TOTAL PERSONAL/STAFF: 30

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 2.050

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Hornos**

**MAIN PRODUCTS**

**Furnaces**

---

**EATON I.C.S.A.**

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
Av. Córdoba 679, Piso 3, 1365 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 3224686/5648  
Fax: (54-1) 3258946

PLANTA/PRODUCTION PLANT  
Ruta 8 Km 36,5, 1665 J.C. Paz, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-320) 22051-56/22524  
Telex: 24204 EATON  
Fax: (54-320) 23312

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eduardo Rosenberg, Vice-Presidente  
Horacio Scliar, Gerente General  
Fernando Mastromarino, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 533  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 29.600

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Piezas fundidas de fundición nodular  
Piezas fundidas en hierro gris

**MAIN PRODUCTS**

*Castings in nodular iron  
Castings in grey iron*

---

**ELECTRO MECANICA ARGENTINA S.A. - EMA**

---

DIRECCION/ADDRESS  
Av. San Martín 4970, 1602 Florida, Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 7600051/7600058  
Telex: 26305 EMABUE AR  
Fax: (54-1) 7610646

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gonzalo Martínez Vásquez, Gerente General  
Randolfo Hansen, Gerente Comercial  
Davorin Poric, Gerente Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 340  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 20.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control de motores  
Interruptores, aparatos de protección y disyuntores

Paneles eléctricos de comando, protección y control

**MAIN PRODUCTS**

*Motor control centers  
Switchgear, protection equipment and circuit  
breakers*

*Electric control, protection and instrument  
panels*

---

## **EQUIPOS Y CONTROLES S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Florida 537, Piso 6, 1005 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3946281  
 Telex: 24745 EQYCO AR  
 Fax: (54-1) 3258644

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Colón 1377, Río Grande, Tierra del Fuego, Argentina  
 Teléfono(s): (54-964) 23950  
 Fax: (54-964) 21192

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Juan Carlos Baldassarri, Presidente  
 Mario Bonomi, Director  
 Jorge Meszaros, Gerente de Operaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 74  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.100

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Reguladores de presión  
 Válvulas de control

**MAIN PRODUCTS**

*Pressure regulators*  
*Control valves*

---

## **ESFEROMATIC S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Independencia 942, 1099 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 267876/867/768/789  
 Fax: (54-1) 236272

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Gran Canaria 1410, 1878 Quilmes, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 2535317/2535394

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rubén A. López, Presidente  
 José Capasso, Director  
 María Esther Túnez, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 65  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.680

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bridas  
 Conexiones de tuberías  
 Válvulas esféricas (hasta ø 1" y 5.000 psi)  
 Válvulas especiales (3 y 4 vías, hasta ø 12")

**MAIN PRODUCTS**

*Flanges*  
*Pipe fittings*  
*Spherical valves*  
*Special valves*

---

---

**FAVRA S.A.I.C.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Luzuriaga 351, 1280 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 267416/7461/7524 275441/5441/5451/5462  
Telex: 17674 MONTE AR  
Fax: (54-1) 3347201/274294

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Belgrano 5745, 1875 Wilde, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Fax: (54-1) 2070505/8596/8406

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Julio Montefiore, Presidente  
Daniela Montefiore, Vice-Presidente  
Juan Campana, Director  
Diego Fabricante, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 50  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 4.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Filtros (hasta 24")  
Válvulas de compuerta (hasta ø 36")  
Válvulas especiales  
Válvulas de cono (hasta 24")  
Válvulas de retencion  
Válvulas de globo

**MAIN PRODUCTS**

Filters  
Gate valves  
Special valves  
Cone valves  
Check valves  
Globe valves

---

**FLORCALDE S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rivadavia 926, Piso 4, 1002 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 3815198/6451  
Fax: (54-1) 8143933

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Licón 580, 1875 Wilde, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 2064745/4749/4762/4767  
Fax: (54-1) 206-1990

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Vázquez Rivera, Director/Gerente General  
Marcelo Sampataro, Director  
Roque Levinton, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 110  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 6.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Ciclones  
Equipos de proceso  
Intercambiadores de calor  
Reactores  
Tanques  
Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
Cyclones  
Process equipment  
Heat exchangers  
Reactors  
Reservoirs and tanks  
Continuous conveyors

---

**FORJA ARGENTINA S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Reconquista 661, Piso 6, 1003 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3121117/3129643/3121372/3121370  
 Telex: 122573 AR FORJA

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Calle 1 N° 171, Barrio Talleres (e), 5000 Córdoba, Argentina  
 Teléfono(s): (54-51) 712898/715468/719905  
 Telex: 46713 AR FORCO

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bogies, ruedas, ejes y paragolpes ferroviarios  
 Bridas  
 Cojinetes (hasta  $\varnothing$  1.700 mm y 3.000 kg)  
 Intercambiadores de calor  
 Paragolpes

**MAIN PRODUCTS**

*Railroad bogies, wheels, axles and bumpers*  
*Flanges*  
*Journal bearings*  
*Heat exchangers*  
*Bumpers*

---

**FUNDICION SAN CAYETANO S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

L.M. Drago y Melián, C.C. 99, 1852 Burzaco, Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 2991039/2960202/2484410  
 Telex: 18660/22274 DELPHI AR  
 Fax: (54-1) 2993031/345437

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Enzo Sforzini, Presidente  
 Carlos Alberto Sforzini, Director  
 José Pavis Puentes, Gerente de Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 120**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Altos hornos  
 Calderería  
 Cilindros para laminación  
 Piezas fundidas (hasta 35 t)

**MAIN PRODUCTS**

*Blast furnaces*  
*Boiler shop*  
*Rolling mill rolls*  
*Castings*

## **FUNDICIONES SAN JAVIER S.A.I.C.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rincón 2225, 1754 San Justo, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 6511449/6511884

Telex: 25186 DEMASA

Fax: (54-1) 4411274

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Intendente Goría 2621, 1706 Haedo, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 6291870/6284798

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Silvana María de Giusti, Presidente

Juan Carlos Chies, Vice-Presidente

Paulina Silva Giusti, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 157

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tubería

Piezas fundidas de fundición gris

(hasta 500x400x150 mm)

Piezas fundidas de fundición nodular

### **MAIN PRODUCTS**

*Pipe fittings*

*Castings in grey iron*

*Castings in nodular iron*

---

## **GASES INDUSTRIALES - DIVISION DE LIQUID CARBONIC ARGENTINA S.A.I.C.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Leandro N. Alem 1110, Piso 12, 1001 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3116872/6874/6936/8064/8087

Telex: 27205 INARG AR

Fax: (54-1) 111984

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Salta y Echeverría 1661, Bella Vista, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 6663200/0804/2593/3266

Telex: 23659 LIQAR AR

Fax: (54-1) 6664133

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Andres Taverna, Gerente General

José A. Talatinian, Gerente Comercial

Antonio Medic, Gerente de Ingeniería

TOTAL PERSONAL/STAFF: 84

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 9.200

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Digestores

Equipos criogénicos

Equipos de proceso

Intercambiadores de calor

Reactores

Tanques

Tanques de presión

### **MAIN PRODUCTS**

*Digestors*

*Cryogenic equipment*

*Process equipment*

*Heat exchangers*

*Reactors*

*Reservoirs and tanks*

*Pressure vessels*

---

**GRANDES MOTORES DIESEL S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Suipacha 1109, Piso 2, 1008 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 3130870/3131296/3130927/3131066  
Fax: (54-1) 3315491

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Ruta 9 Km. 695, Ferreyra, 5000 Córdoba, Argentina  
Teléfono(s): (54-51) 972425/972501/972214  
Telex: CAT MG AR 25175

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Marcos Garfunkel, Vice-Presidente  
Hugo Norberto Castagnasso, Director General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 357  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 19.100

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores diesel (hasta 5.000 cv)

**MAIN PRODUCTS**

Diesel engines

---

**GUILLEMI S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Alsina 2981, Pisos 1 y 3, 1207 Buenos Aires, C.F., Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 978023/24/3482/86/90  
Fax: (54-1) 9033117

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Machado de Asís 491, 1836 Llavallol, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 2983860/0704/5036  
Fax: (54-1) 2985937

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Oswaldo Guillemi, Gerente General  
Eduardo Sellart, Director  
Javier Ochotorena, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 250  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 20.600

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ascensores

**MAIN PRODUCTS**

Elevators

---

## **HIDRAULICA SV S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Intendente Neyer 924, Piso 3, 1643 Beccar, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 7432015/7265/5377/8649  
Telex: 26099  
Fax: (54-1) 7420148

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hugo Moyano, Vice-Presidente/Gerente Financiero  
Carlos Chioli, Director  
Horacio Krayem, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 48  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 2.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos hidroneumáticos

**MAIN PRODUCTS**

Hydropneumatic equipment

---

## **HUBERMANS S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Perú 275, 1067 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 3438000/8609/7930/3429149/4982/4761  
Telex: 24661 HUBESA AR  
Fax: (54-1) 3437734

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Morelos 270, 1406 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 6323024/8225/8943/4270  
Fax: (54-1) 6314292

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jaime E. Huberman, Gerente General  
Nicolás Fried, Gerente Comercial  
Pablo Smulevich, Gerente de Marketing  
Rubén Alvarez, Jefe de Ventas Locales

TOTAL PERSONAL/STAFF: 117  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de pozo profundo (hasta ø 10")  
Bombas sumergibles

**MAIN PRODUCTS**

Deep well pumps  
Submersible pumps

---

## IMEG TECNICA S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Moreno 957, Piso 6, 1091 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3342726/8464/0409/4205  
 Telex: 17856 IMETEC AR  
 Fax: (54-1) 334188

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

9 de Julio 1132, 1876 Bernal, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 2527874/2520405/2526378/2510875/2510896  
 Fax: (54-1) 2592863

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alejandro V. Faini, Director  
 Diego Urdapilleta, Director Comercial  
 Dante Piña, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 130  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 6.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
 Calderería  
 Intercambiadores de calor  
 Tanques  
 Tanques de presión

**MAIN PRODUCTS**

Boilers  
 Boiler shop  
 Heat exchangers  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels

---

## INDUSTRIAS TECNICAS AIRE S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Perú 1472, 1141 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3621021/1022/1322/1422  
 Telex: 23119 ITASA AR  
 Fax: (54-1) 3347171

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Crisólogo Larralde 3607 (ex Aguero), Avellaneda, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 2071621/6768/0774/9567  
 Fax: (54-1) 2070774

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Petreanu, Vice-Presidente  
 Ricardo González, Gerente General  
 Eduardo Bocarddo, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 80  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 7.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas acuotubulares  
 Ciclones  
 Transportadores continuos  
 Ventiladores industriales centrífugos y axiales

**MAIN PRODUCTS**

Aquatubular boilers  
 Cyclones  
 Continuous conveyors  
 Axial-flow and centrifugal industrial fans

---

---

## **INDUSTRIA DE GENERACION DE ENERGIA ELECTROMECHANICA S.A. - INGENSA**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Suipacha 1109, Pisos 2 y 5, 1008 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3130870/3130924/3130927/3130900

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Santo Domingo 3400, 1292 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1)214631/214635/289117

Telex: 25175 CAT MG AR

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Alternadores**

**Generadores eléctricos**

**Motores eléctricos**

**MAIN PRODUCTS**

*Alternating current generator*

*Electric generators*

*Electric motors*

---

## **INDUSTRIAS ARGENTINAS M.A.N. S.A.I.C.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

República Oriental del Uruguay 4501, 1754 San Justo, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 6510580/6511121/6511135/6511843

Telex: 17560 IAMAN AR

Fax: (54-1) 441-3672

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Miguel Martinelli, Gerente de Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 96**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Motores diesel (hasta 2.450 hp a 1.000 rpm)**

**Grupos generadores (hasta 1.692 kw)**

**MAIN PRODUCTS**

*Diesel engines*

*Generator units*

---

**INDUSTRIAS METALURGICAS FERRONI S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Camino Pajas Blancas Km. 4,5, C.C. 17, Sucursal 8, 5008 Córdoba, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 810002/3/4/5

Fax: (54-1) 358156

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Cerrito N° 520, Piso 7, Of. F, 1010 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 350762/354543

Telex: 17214 FERBA AR

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco M. Quintana, Presidente

Arturo H. Scopinaro, Vice-Presidente

Ruth Ferroni de Fantini, Secretario

Mario Ferroni, Director

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 7.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Celdas de flotación**  
**Ciclones**  
**Clasificadores**  
**Espesadores**  
**Estructuras metálicas**  
**Molinos de bolas (hasta ø 2100 x 2100 mm)**  
**Silos (hasta 580 m<sup>3</sup>)**  
**Tamices vibratorios (hasta 200 t/h)**  
**Transportadores continuos**  
**Trituradoras de cono (hasta 115 t/h)**  
**Trituradoras de mandíbulas (boca hasta 770 x 600 mm)**

**MAIN PRODUCTS**

*Flotation cells*  
*Cyclones*  
*Classifiers*  
*Thickeners*  
*Steel structures*  
*Ball mills*  
*Silos and bins*  
*Shaking screens*  
*Continuous conveyors*  
*Cone crushers*  
*Jaw crushers*

---

## **I.M.P.S.A. (INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.)**

---



### **OFICINA CENTRAL Y PLANTA 1/CENTRAL DESK AND PRODUCTION PLANT 1**

Ceretti 244, 5501 Godoy Cruz, Mendoza, Argentina

Teléfono(s): (54-61) 350600/603/605

Telex: 33 55315 IMPSA AR

Fax: (54-61) 350364

### **OFICINA BUENOS AIRES/BUENOS AIRES OFFICE**

Av. Libertador 498, Piso 29, 1001 Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 3257468/3257525/3257802/3257809

Telex: 33 17971 IMPSA AR

Fax: (54-1) 3257544

### **PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Carril Rodríguez Peña s/n, Mendoza, Argentina

### **IMPISA INTERNACIONAL / IMPISA INTERNATIONAL**

Manor Oak II, Suite 536, 1910 Cochrand Road, Pittsburgh Pa 15220, Estados Unidos

Teléfono(s): (1-412) 4448467

Fax: (1-412) 4448467

IMPISA tiene empresas filiales en Brasil, Chile, Colombia, Hong Kong, Malasia y Venezuela.

*IMPISA has Subsidiary Companies in Brazil, Chile, Colombia, Hong Kong, Malasia and Venezuela.*

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Menotti Pescarmona, Presidente

Enrique Menotti Pescarmona, Vice-Presidente y C.E.O.

Pedro Osvaldo Mayol, Director Titular

Mónica Pescarmona de Baldini, Directora Titular

Gustavo Fazio, Director Titular y Gerente General

José Luis Bellido, Director Titular

Jaime Alberto Aguiló, Director Titular

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.495

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 54.500

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

#### **Equipos de elevación y movimiento**

- Grúas para acerías (180/50 t y 19,25 m de luz)
- Puentes grúa para centrales eléctricas y nucleares (380/50 y 35 m de luz)
- Grúas polares (750/50 t y 41 m de luz)
- Grúas para contenedores y puertos (40 t y 62,5 m de recorrido de carro, 35 m de alcance sobre agua y 41,1 m de altura izaje)

#### **Equipos para centrales hidroeléctricas**

- Turbinas Kaplan (138 Mw) y Francis (356 Mw)
- Bombas de flujo semi-axial
- Generadores hidráulicos (390 Mva)
- Tuberías de presión (Ø 7,5 m)
- Bifurcadores y trifurcadores

### **MAIN PRODUCTS**

#### **Hoisting and movement equipment**

- Cranes for steel mills
- Overhead cranes for electric and nuclear stations
- Polar cranes
- Cranes for containers and ports

#### **Hydroelectric station equipment**

- Kaplan and Francis turbines
- Semi-axial flow pumps
- Hydraulic generators
- Penstocks
- Bifurcators and trifurcators

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

- Compuertas
- Ataguías planas en secciones (15,70 m x 19,35 m)
- Válvulas de mariposa (ø 5,74 m)
- Equipos para centrales nucleares
- Plataforma de los mecanismos de reactividad (6.100 x 4.700 mm)
- Capuchones para los mecanismos de reactividad (ø 200 mm x 7.000 mm de longitud)
- Puertas blindadas (7.100 mm x 6.500 mm)
- Compuertas para pileta de combustible (2.200 mm x 1.200 mm)
- Generadores de vapor (ø 4.570 mm, 200 mm de espesor de pared y 21.000 mm de longitud)
- Presurizadores (ø 2.900 mm, 16.000 mm de longitud y 125 mm de espesor)
- Acumuladores agua/gas (3.200 mm x 10.750 mm y 70 mm espesor)
- Punte y rieles de máquina para recambio de combustible
- Equipos de proceso
- Hornos de proceso
- Recipientes de presión (unidad de ISOMAX, ø 2.900 mm, 25.000 mm de altura y 155 mm de espesor)
- Torres de destilación (ø 5.600 mm y espesores de 16 a 47 mm)
- Filtros rotatorios al vacío (19,6 m<sup>2</sup> de superficie filtrante cada uno)
- Acumuladores (ø 1.350 mm, 2.047 mm de altura y 35 mm espesor)
- Tanques cilíndricos y esféricos
- Equipos para la industria siderúrgica
- Mini-acerías (300.000 t/año)
- Cucharas de colada (120 t)
- Horno de arco eléctrico para recalentamiento de palanquillas
- Máquinas de colada continua
- Vagones termo para transporte de arrabio líquido (200 t de capacidad)
- Equipos para plantas compresoras de gas
- Turbocompresores (3.000 hp)
- Motocompresores (3.060 hp)
- Componentes para vehículos pesados
- Piezas de alta precisión

**MAIN PRODUCTS**

- Floodgates
- Flat cofferdams in sections
- Butterfly valves
- Nuclear station equipment
- Reactive mechanisms platform
- Cap for reactive mechanisms
- Ironclad gates
- fuel gates troughs
- Steam generators
- Pressurizers
- Water/gas accumulators
- Bridge and rails for fuel rechange machine
- Process equipment
- Process furnaces
- Pressure vessels
- Distillation towers
- Vacuum rotary filters
- Accumulators
- Cylindrical and spherical tanks
- Siderurgical industry equipment
- Mini-steel mills
- Ladles for liquid steel
- Electric arc furnace for billets reheating
- Continuous castings machines
- Torpedo cars for pig iron transportation
- Gas compression plant equipment
- Turbo-compressors
- Motor-driven compressors
- Heavy vehicle components
- High precision parts

## ARGENTINA

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- 2 Turbinas Francis de 356 mw de potencia y  $\phi$  del rodete 6.000 mm; 2 generadores de 390 mva de potencia u.n., con rotor de  $\phi$  12.000 mm y 1.000 t de peso c/u. Central Hidroeléctrica Piedra del Aguila, Argentina.
- 2 Reactores de hidrocráqueo catalítico de  $\phi$  ext. 3.253 mm, espesor del cilindro de 171 mm de pared más 4.8 mm de recubrimiento interno de acero inoxidable y presión de diseño 161.7 kg/cm<sup>2</sup> (a 454°C). Destilería Luján de Cuyo, Argentina.
- 2 Grúas porta contenedores de 35 t de izaje para Lianyungang (China); 1 de 45 t para Johor (Malasia); y 2 de 50 t y 44 m de alcance sobre el agua para Jeddah (Arabia Saudita). Todas instaladas entre 1991 y 1992.
- 3 Turbinas Francis de 132,5 mw de potencia; 3 generadores eléctricos de 137 mva de potencia; y 3 compuertas tipo vagón de 6 m x 7,4 m, con comando oleohidráulico. Central Miranda, Brasil.
- 4 Compuertas radiales para vertedero de 12,5 x 19,8 m, con comando oleohidráulico. Central Miranda, Brasil.
- Puente grúa de 65/10 t de capacidad de izaje y movimiento de precisión con variación contínua de velocidad mediante controles electrónicos tiristorizados. Central Hidroeléctrica Las Maderas, Argentina.
- 1 Reactor/generador completo hecho en acero al carbono con revestimiento de refractarios. Reactor de  $\phi$  5.156/4.623/2.640 mm, 20.000 mm de altura y espesores variables de 20 a 32 mm. Generador de  $\phi$  6.960 mm, 25.000 mm de altura, y espesores variables de 24 a 26 mm. Destilería Luján de Cuyo, Argentina.
- Dos generadores de vapor. Recipientes cilíndricos verticales con cabezales semielípticos. Dimensiones:  $\phi$  4.570 mm y 3.460 mm, espesores de 100 y 200 mm para cada caso y 21.000 mm de altitud. Ambos recipientes tienen zonas que llevan un «dading» de 7 mm de espesor por soldadura automática con banda en material austenítico. Central Nuclear Atucha I, Argentina.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- 2 Francis turbines of 356 mw power and a rotor of  $\phi$  6.000 mm; 2 generators of 390 mva power u.n., with a rotor of  $\phi$  12.000 mm and 1.000 t of weight each one. Piedra del Aguila hydroelectric plant, Argentina.
- 2 Catalytic hydrocracked reactors of  $\phi$  ext. 3.253 mm, cylinder thickness 171 mm of wall plus 4.8 mm of internal stainless steel coating and design pressure of 161.7 kg/cm<sup>2</sup> at 454°C. Luján de Cuyo, distillery Argentina.
- 2 Container carrier cranes of 35 t hoisting for Lianyungang (China); 1 of 45 t for Johor (Malaysia); and 2 of 50 t and 44 m range over water for Jeddah (Saudi Arabia). All installed between 1991 and 1992.
- 3 Francis turbines of 132,5 Mw power; 3 electric generators of 137 mva power; and 3 wagon type gates of 6 m x 7,4 m, with oleohydraulic command. Central Miranda, Brazil.
- 4 Radial gates for 12,5 x 19,8 m wasteway, with oleohydraulic command. Central Miranda, Brazil.
- Overhead crane of 65/10 t hoisting capacity and precision movement with continuous speed variation by means of thyristorized electronic controls. Las Maderas hydroelectric plant, Argentina.
- 1 Complete reactor/generator made in carbon steel with refractory coating. Reactor of  $\phi$  5.156/4.623/2.640mm, 20.000 mm height, and variable thicknesses of 24 to 32 mm. Generator of  $\phi$  6.960 mm, 25.000 mm height, and variable thicknesses of 24 to 26 mm. Luján de Cuyo distillery, Argentina.
- 2 Vapor generators. Vertical cylindrical ladles with semi-elliptic heads. Dimensions:  $\phi$  4.570 mm and 3.460 mm, thicknesses of 100 and 200 mm for each case and 21.000 mm height. Both ladles have zones which carry a 7 mm thickness «dading» by automatic welding with tape of austenitic material. nuclear station Atucha I, Argentina.

---

## INTECVA SUDAMERICANA S.R.L.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Acceso Sur Km. 13,5 Luján, Mendoza, Argentina  
 Teléfono(s): (54-61) 980642/981765  
 Telex: 55320 INTEC AR  
 Fax: (54-61) 981765

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Juan C. Puerino, Gerente  
 Pedro Sarricouet, Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 49

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de mariposa (hasta ø 36")

**MAIN PRODUCTS**

*Butterfly valves*

---

## KOBÉ ARGENTINA

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Maipú 1300, Piso 14, 1008 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3120710/1110/1699/2710  
 Telex: 21151  
 Fax: (54-1) 3112701

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Sarmiento 951, 5501 Godoy Cruz, Mendoza, Argentina  
 Teléfono(s): (54-61) 227200/220245/220232/222405  
 Telex: 55213 KOBÉA AR  
 Fax: (54-61) 310781

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Neal N. Ussini, Presidente  
 José V. Estévez, Director de Finanzas  
 Osvaldo G. Maccari, Gerente de Comercio Internacional

TOTAL PERSONAL/STAFF: 342

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.784

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de alta presión  
 Bombas sumergibles (para petróleo y agua)  
 Transformadores eléctricos  
 Unidad de bombeo/balancín petrolero  
 Válvulas de alta presión

**MAIN PRODUCTS**

*High pressure pumps  
 Oil and water submersible pumps  
 Electric transformers  
 Balancing pumping unit  
 High pressure valves*

---

**MATERFER S.A.**

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
Suipacha 1109, Piso 2, 1008 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 3130870/3131296/3130927/3131066

PLANTA/PRODUCTION PLANT  
Av. Malagueño s/n, Ruta 9 km. 694, 5000 Córdoba, Argentina  
Teléfono(s): (54-51) 972730/972732/972734  
Telex: 25174 CATMG AR

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eduardo Jorge Nava, Presidente  
Oscar F. Abriata, Director  
Claudio A. Garfunkel, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 816  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 66.824

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Carros para metro y pre-metro  
Carros de transferencia siderúrgicos  
Locomotoras eléctricas y diesel eléctricas  
Vagones ferroviarios de carga  
Vagones para pasajeros

**MAIN PRODUCTS**

*Railroad cars for subways and light rail  
Transfer cars  
Electric and diesel-electric locomotives  
Railway freight cars  
Passenger coaches*

---

**MELLOR GOODWIN S.A.C.I.F.**

---

DIRECCION/ADDRESS  
Thames 1868, 1754 San Justo, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 6510020-30  
Fax: (54-1) 651-0038/4413324

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Horacio Porta, Gerente General  
Jorge Aguirre, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 300  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 40.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
Generadores eléctricos ferroviarios  
Hornos de proceso e industriales  
Intercambiadores de calor  
Motores eléctricos ferroviarios  
Tanques de presión  
Unidad de bombeo/balancín petrolero

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers  
Electric railway generators  
Industrial and process furnaces  
Heat exchangers  
Electric railway motors  
Pressure vessels  
Balancing pumping unit*

---

## METALURGICA CONSTITUCION S.A. - METCON

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Ruta Provincial N° 21, km. 245, Villa Constitución, Provincia de Santa Fé, Argentina

Teléfono(s): (54-461) 74080/74387/74486/74585/74684/74703/74288

Fax: (54-1) 7565400

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Aldo L. Callegaris, Gerente General  
 Jorge A. Robins, Gerente de Manufactura  
 Luis A. Leveling, Gerente de Logística

TOTAL PERSONAL/STAFF: 707

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 40.187**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Motores diesel  
 Motores eléctricos  
 Piezas fundidas (de aluminio)

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Diesel engines  
 Electric motors  
 Castings (aluminum)

---

## METALURGICA TANDIL S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Figueroa 544, Tandil, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-293) 22051-54

Fax: (54-293) 30839/31376

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Domingo A. Gibelli, Gerente General  
 Eduardo Collivignarelli, Gerente Comercial  
 Miguel Juliarena, Gerente Relaciones Industriales

TOTAL PERSONAL/STAFF: 702

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 33.100**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Piezas fundidas en aluminio  
 Piezas fundidas en fundición gris  
 Piezas fundidas en fundición nodular

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Castings in aluminum  
 Castings in grey iron  
 Castings in nodular iron

---

## **MOTO MECANICA ARGENTINA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Río Pilcomayo 451, 1657 Villa Loma Hermosa, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 7690044/0500/0883/0609  
Telex: 26232 MOMEAC  
Fax: (54-1) 7690258

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco Rolandi, Director Comercial  
Lucas Rolandi, Director Financiero  
Pablo Chiaraviglio (h), Director de Producción

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 170**  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 30.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros  
Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Filtros (superficies de filtros de hasta 80 m<sup>2</sup>)  
Válvulas de esfera  
Válvulas de compuerta  
Válvulas de mariposa (hasta ø 2 m)  
Válvulas especiales

**MAIN PRODUCTS**

*Christmas trees*  
*Floodgates*  
*Filters*  
*Ball valves*  
*Gate valves*  
*Butterfly valves*  
*Special valves*

---

## **PASCAL SAN LUIS S.A.C.I**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Washington 3970, 1430 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 5418666/5415543/5415805/5444222  
Telex: 18348 CEMOS AR PASCAL  
Fax: (54-1) 5413972

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Ruta Nacional N° 7 y Colón, 5700 San Luis, Argentina  
Teléfono(s): (54-562) 29277  
Fax: (54-562) 29277

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Esteban Silvestre, Gerente de Comercio Exterior  
Juan José García Lussardi, Gerente Comercial  
Horacio Biagi, Gerente Administrativo

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 65**  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de vacío (hasta 1.500 m<sup>3</sup>/h)  
Bombas dosificadoras (hasta 3.600 l/h)

**MAIN PRODUCTS**

*Vacuum pumps*  
*Dosifying pumps*

---

**PENSA S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Córdoba 1351, Piso 13, 1372 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 411054/419115/419554/8120542  
 Telex: 18745 PENSA AR  
 Fax: (54-1) 111367

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ezequiel Fernández, Presidente  
 Pasquale Bertone, Vice-Presidente  
 José M. Biedma, Director  
 Francois Gueydan, Director

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Convertidores de acero al oxígeno  
 Equipos para tratamiento de agua  
 Grúas y puentes grúa  
 Hornos para tratamiento térmico  
 Hornos eléctricos de arco  
 Laminadores  
 Sistemas de control de contaminación

**MAIN PRODUCTS**

*Oxygen steel converters  
 Water treatment equipment  
 Cranes and overhead cranes  
 Thermal treatment ovens  
 Arc furnaces  
 Rolling mills  
 Pollution control systems*

---

**PERKINS ARGENTINA S.A.I.C.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Tte. Gral. Juan Domingo Perón 725, 1038 Buenos Aires, C.F., Argentina  
 Fax: (54-1) 3261351

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Ruta Nacional N° 9, km. 5,5, 5123 Ferreyra, Córdoba, Argentina  
 Teléfono(s): (54-51) 972522/29/53/75  
 Telex: 51854 PERKI AR  
 Fax: (54-51) 272601

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Juan Carlos Elías, Gerente General  
 Jorge Cornalea, Gerente Industrial  
 Alfredo Abril, Gerente Administrativo y de Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 600

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 33.640

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores diesel (hasta 150 hp)

**MAIN PRODUCTS**

*Diesel motors*

---

**S.A. BAUTISTA BURIASCO E HIJOS LTDA.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Santa Fé 1460, Piso 3, 1060 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 410098/0099/9444/8938/9258  
Fax: (54-1) 413087

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. B. Buriasco s/n, 2445 María Juana, Provincia de Santa Fé, Argentina  
Teléfono(s): (54-406) 91214/314/414  
Fax: (54-406) 91682

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Eduardo Garavelli, Director  
Víctor Senor, Gerente Operativo  
Roberto Yannuzzi, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 150  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 30.349

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Tanques (para petróleo)  
Tanques de presión (para gas)  
Vagones ferroviarios de carga  
Vagones para pasajeros

**MAIN PRODUCTS**

*Tanks (for petroleum)  
Pressure vessels (for gas)  
Railway freight cars  
Passenger coaches*

---

**SADE S.A.C.C.I.F.I.M. (DIVISION ELECTROMECHANICA)**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Thames 1868, 1754 San Justo, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 6510020-26  
Telex: 26305 EMABUE AR

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 40.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Alternadores  
Transformadores eléctricos (hasta 300.000 kva)  
Motores eléctricos

**MAIN PRODUCTS**

*Alternating current generators  
Electric transformers  
Electric motors*

---

**SIAT S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Guatemala 3400, 1822 Valentín Alsina, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 2088081/2088085/5443/5446  
Telex: (33) 25685 SIAT AR  
Fax: (54-1) 2083871

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Marcelo de Virgillis, Gerente Comercial  
Gabriel Domecq, Jefe División Exportaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 350  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 21.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS****MAIN PRODUCTS**

Tuberías (hasta ø 80")

Piping

---

**TADEO CZERWENY S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Sarmiento 1652, 4° «C», 1042 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 407796/7817/463624  
Telex: 25657 TCASA AR  
Fax: (54-1) 407796

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

República 328, 2252 Gálvez, Provincia de Santa Fé, Argentina  
Teléfono(s): (54-404) 81627/81634/82873/82103  
Telex: 48302 TEZGA AR  
Fax: (54-404) 82873

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Edgardo A. Orio, Director  
Cesar Obregón, Gerente Comercial  
Claudio Majul, Jefe Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 90  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS****MAIN PRODUCTS**

Transformadores eléctricos  
(hasta 100 mva en 145 kv)

Electric transformers

---

## TENAS S.A.I.C.

---



### DIRECCION/ADDRESS

Av. Mitre y Cap. Bermúdez, Munro, 1605 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 7623225/1851/4029/0440  
Fax: (54-1) 7560906

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Vladimiro Tentori, Presidente  
Vicente Alvarez, Vice-Presidente  
Roberto Tiverón, Director Técnico  
Remo Marcovecchio, Gerente Técnico  
Enrique Salettes, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 104

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.400

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Generadores sincrónicos trifásicos  
(hasta 40.000 kva y 13,85 kv)  
Motores asincrónicos trifásicos  
(hasta 5.000 kw y 13,2 kv)  
Turbogeneradores (hasta 40.000 kva)  
Generadores y motores de corriente continua  
(hasta 3.000 kw)  
Motores asincrónicos trifásicos  
(para accionamiento de equipos de bombeo de  
petróleo tipo Nema D y alto resbalamiento)  
Transformadores de potencia en aislación seca  
(hasta 3.500 kva y 13,85 kv)  
Reparación de máquinas eléctricas rotativas  
Electrificación de equipos petroleros  
de perforación

### MAIN PRODUCTS

*Three-phase synchronizing generators*  
  
*Three-phase asynchronous motors*  
  
*Turbogenerators*  
*Continuous current generators*  
*and motors*  
*Three-phase asynchronous motors*  
  
*Power transformers in dry*  
*insulation*  
*Rotating electrical machine repair*  
*Electrification of oil drilling*  
*equipment*

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- 4 Generadores sincrónicos trifásicos de 22.000 kva, 13.850 v y 3.000 rpm. Agua y Energía Eléctrica de la Nación, Argentina.
- 3 Motores asincrónicos de 2.200 hp, 6.600 v y 745 rpm.
- 3 motores asincrónicos de 1.770 hp, 6.600 v y 1.485 rpm. Central Nuclear Río III, Argentina.
- 4 Motores sincrónicos de 1.500 hp, 13.200 v y 1.000 rpm.
- 3 Motores sincrónicos de 1.360 hp, 6.600 v y 750 rpm. Obras Sanitarias de la Nación, Argentina.
- 1 Motor de corriente continua, 1.250 hp, 600 v y 400/1000 rpm. ACINDAR S.A., Argentina.
- 2 Generadores sincrónicos para ser accionados por turbinas hidráulicas, de 4.650 kva, 6.600 v y 500 rpm. Represa San Jacinto, Bolivia.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- 4 *Three-phase synchronizing generators of 22.000 kva, 13.850 v and 3.000 rpm. Agua y Energía Eléctrica de la Nación, Argentina.*
- 3 *Asynchronous motor of 2.200 hp, 6.6000 v and 745 rpm.*
- 3 *Asynchronous motor of 1.770 hp, 6.600 v and 1.485 rpm. Río III nuclear station, Argentina.*
- 4 *Synchronizing motor of 1.500 hp, 13.200 v and 1.000 rpm.*
- 3 *Synchronizing motor of 1.250 hp, 6.600 v and 750 rpm. Obras Sanitarias de la Nación, Argentina.*
- 1 *Continuous current motor, 1.250 hp, 600 v, and 400/1.000 rpm. ACINDAR S.A., Argentina.*
- 2 *Synchronizing generators to be activated by hydraulic turbines, of 4.650 kva, 6.600 v and 500 rpm. San Jacinto, dam, Bolivia.*

---

**THERMAX S.A. ARGENTINA C.I.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Molina Arrotea 1650, 1832 Lomas de Zamora, Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 2925259/5283/5296  
 Telex: 18115 THERM AR  
 Fax: (54-1) 292-5296

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Juan Eduardo Gabriele, Presidente  
 Héctor Víctor Lazari, Vice-Presidente  
 José Antonio Gómez, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 70  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Hornos  
 Incineradores industriales y patológicos

**MAIN PRODUCTS**

*Furnaces  
 Industrial and pathological incinerators*

---

**TOOL RESEARCH ARGENTINA S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Córdoba 657, Piso 11, 1054 Buenos Aires, Argentina  
 Teléfono(s): (54-1) 3226626/2774/4931  
 Fax: (54-1) 3223459

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Km. 456 Ruta Nacional N° 11, 3016 Sauce Viejo, Provincia de Santa Fé, Argentina  
 Teléfono(s): (54-42) 994141/4107  
 Fax: (54-42) 99-4107

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Ovidio Lagos 4650, 2000 Rosario, Provincia de Santa Fé, Argentina  
 Teléfono(s): (54-41) 836858/5704/5911  
 Fax: (54-41) 83-6757

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Luis Tabisi, Presidente  
 Eduardo Gabriel Tabisi, Vice-Presidente  
 Roberto Luis Tabisi (h), Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 439  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 22.180

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros  
 Engranajes  
 Equipos de perforación petrolera  
 Equipos de refrigeración  
 Líneas de cabeza de pozo

**MAIN PRODUCTS**

*Christmas trees  
 Gears  
 Oil drilling equipment  
 Refrigeration equipment  
 Well-head lines*

---

## VALVULAS LVM S.A.I.C.

---

### DIRECCION/ADDRESS

República Oriental del Uruguay 125 (Cno. de Cintura), 1754 San Justo, Provincia de Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 6694969/5381  
Telex: 17652 EMFOR AR  
Fax: (54-1) 6695312

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Gualterio Mamprin, Presidente  
Constante Romaniuk, Vice-Presidente  
Juan M. Borroni, Vice-Presidente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 86  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 2.050

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Válvulas especiales (en acero forjado, hasta ø 2")  
Válvulas de compuerta (en acero forjado, hasta ø 2")  
Válvulas de globo (en acero forjado, hasta ø 2")  
Válvulas de retención (en acero forjado, hasta ø 2")

### MAIN PRODUCTS

*Special valves (forged steel)*  
*Gate valves (forged steel)*  
*Globe valves (forged steel)*  
*Check valves (forged steel)*

---

## VALVULAS WORCESTER DE ARGENTINA S.A.

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Perú 1345, 1141 Buenos Aires, Argentina  
Teléfono(s): (54-1) 3622852/0037/0138  
Telex: 18893 VALWO  
Fax: (54-1) 3348236/3622221

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Osvaldo Cruz 3055/91, 1294 Buenos Aires, C.F., Argentina

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS

Armando F. Freim, Gerente General  
Pablo A. Reim, Gerente de Ventas  
Oscar Perazzo, Jefe de Ventas  
Mario A. Federico, Gerente Financiero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 100  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Válvulas de control (hasta ø 12")  
Válvulas esféricas (hasta ø 14")  
Válvulas especiales

### MAIN PRODUCTS

*Control valves*  
*Ball valves*  
*Special valves*

---

**WORTHINGTON ARGENTINA S.A.I.C.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Córdoba 2953, 1640 Martínez, Provincia de Buenos Aires, Argentina

Teléfono(s): (54-1) 7923537/3863/5344/6437

Telex: 26160 WORMA AR

Fax: (54-1) 7930753/7934016

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Armando F. Reim, Gerente General

Rubén J. Dragon, Gerente de Ventas de Equipos y Marketing

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 67****AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 5.136****PRINCIPALES PRODUCTOS****Bombas verticales****Bridas****Compresores****Conexiones de tuberías****Válvulas especiales****Válvulas de control (hasta ø 12")****Válvulas esféricas (hasta ø 14")****MAIN PRODUCTS****Vertical pumps****Flanges****Compressors****Pipe fittings****Special valves****Control valves****Ball valves**

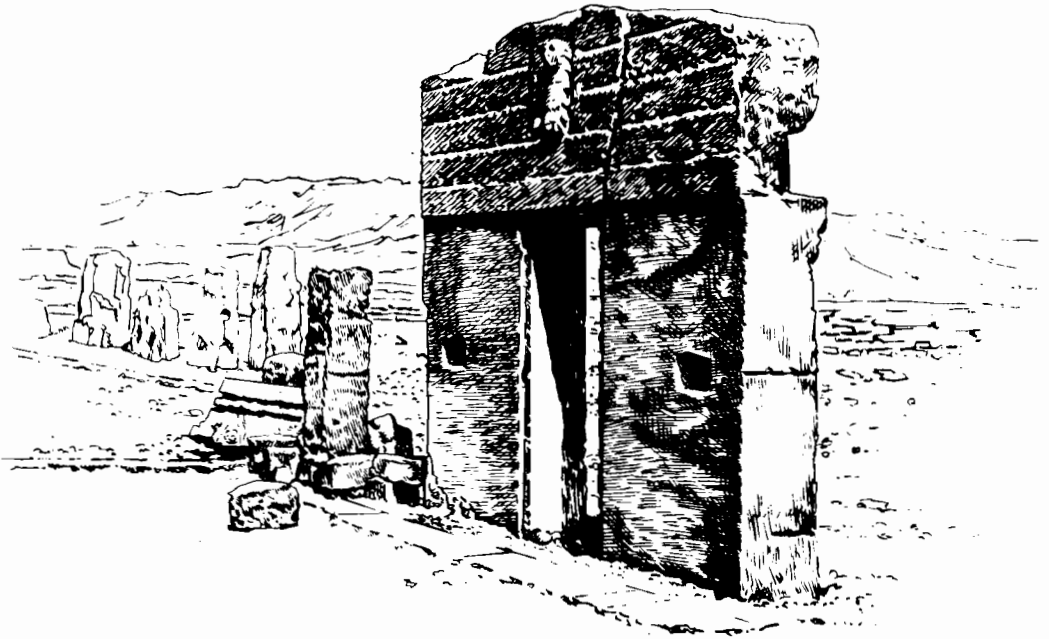


---

# BOLIVIA

---

---



Puerta del Sol, Tiahuanaco



---

**EDUARDO S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. N° 1 Zona Industrial Liviana, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia  
 Teléfono(s): (591-3) 46-2655  
 Telex: 4395 EDUARDO BV  
 Fax: (591-3) 46-1344  
 Casilla de Correo/P.O. Box: 1947

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eduardo Armendia Kilibarda, Director Presidente  
 Alfonso Armendia Kilibarda, Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 96

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.250

**PRINCIPALES PRODUCTOS****Bombas**

Maquinaria para la industria de la madera  
 Piezas fundidas de zamac, latón, aluminio,  
 bronce, zinc  
 Piezas fundidas en hierro gris y nodular  
 Piezas y partes para la minería  
 Piezas fundidas de acero al carbono y aceros  
 especiales (horno de inducción de 500 kg)  
 Piezas y partes para la industria petrolera  
 Piezas y partes para la industria azucarera

**MAIN PRODUCTS****Pumps**

Wood industry machinery  
 Zamac, brass, aluminum,  
 bronze, zinc castings  
 Grey iron and nodular castings  
 Mining industry parts and components  
 Carbon steel and special  
 steel castings  
 Oil industry parts and components  
 Sugar industry parts and components

---

**INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS FEMCO S.R.L.**


---

**OFICINA CENTRAL Y PLANTA 1/CENTRAL DESK AND PRODUCTION PLANT 1**

Gral. Acha 0548, Cochabamba, Bolivia  
 Teléfonos(s): (591-411) 49078/50151/50135/50145  
 Telex: 6268 FEMCO BV  
 Fax: (591-411) 7007  
 Casilla de Correo/P.O. Box: 1830

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2 / (FATRA)**

D'Orbigni y Av. Circunvalación, Cochabamba, Bolivia

**PLANTA 3/PRODUCTION PLANT 3 / (IMSA)**

Km. 71/2 Camino a Sacaba, Cochabamba, Bolivia

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raúl Artero Ardaya, Presidente  
 Pablo Artero Pereira, Gerente General  
 Bernardo Artero P. Gerente Op. Equipos Eléctricos  
 Javier Artero P. Gerente Op. Metalmecánica  
 Raúl P. Artero P., Gerente Comercialización



## BOLIVIA

Antonio Sejas López, Jefe Comercio Exterior  
Orlando Joffré Delgado, Asesor Técnico  
Gonzalo Valenzuela Q., Jefe de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 160  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.500

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Equipos de soldadura (de arco hasta 300 amp)  
Luminarias (industriales, incluso fluorescentes, de vapor y sodio)  
Materiales para instalaciones eléctricas empotradas y expuestas, ferretería de línea  
Paneles eléctricos de comando, protección y control  
Rectificadores de corriente  
Reguladores de tensión  
Transformadores de distribución (hasta 25 kv y 1.000 kva)  
Válvulas (de bronce, para fluidos, hasta 2")

### MAIN PRODUCTS

Welding machines  
Luminaires  
Materials for electrical installations, line hardware  
Electric control, protection and instrument panels  
Current rectifiers  
Voltage regulators  
Distribution transformers  
Valves

---

## LA PRECISA LTDA.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Av. Juan Pablo II Final, Zona Río Seco, Calle Luis Espinal N° 8, La Paz, Bolivia  
Teléfono(S): (591-2) 37-6491/37-1807/85-0118  
Fax: (591-2) 37-6491  
Apartado Postal/P.O.Box : 4725

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Edgar Maldonado Bellido, Gerente General  
Iván Maldonado B., Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/TOTAL STAFF: 38  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.000

### PRODUCTOS PRINCIPALES

Estructuras metálicas  
Tanques (hasta 10.000 barriles)  
Tanques en acero inoxidable (hasta 10.000 litros)

### MAIN PRODUCTS

Steel structures  
Reservoirs and tanks  
Stainless steel reservoirs and tanks

---

**MAESTRANZA FUNDICION QUILLACOLLO - MAFUQUI -**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Albina Patiño Kilometro 14 1/2 Carretera Oruro, Quillacollo , Cochabamba, Bolivia

Teléfono(s): (591-42) 60302

Fax: (591-42) 61336

Apartado Postal/P.O.Box : 2024

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Mario Encinas E., Gerente Propietario

Ivonne Encinas P., Administradora

Edilberto Mercado, Jefe de Planta

TOTAL PERSONAL/STAFF: 25

AREA DE PLANTA/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.665**PRODUCTOS PRINCIPALES**

Bujes y herrajes

Mezcladores industriales

Molinos

Piezas fundidas

Tanques

**MAIN PRODUCTS***Bushings and iron fittings**Industrial mixers**Mills**Castings**Reservoirs and tanks*


---

**VOLCAN S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Chacaltaya N° 1350, Zona Achicala , La Paz, Bolivia

Teléfono(s): (591-2) 355141/355094/329666

Fax: (591-2) 329666

Telex: 3460 INCLA

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rómulo Claire Severiche, Presidente

Curt Goldschmidt, Vice-Presidente

Simón Rajjevic Bassioli, Director Planta

TOTAL PERSONAL/STAFF: 85

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.000**PRODUCTOS PRINCIPALES**

Acondicionadores (hasta 6'x 6')

Bombas centrífugas

Celdas de flotación

Clasificadores

Molinos de bolas (hasta 5'x 6')

Trituradoras de mandíbulas (hasta 10" x 20")

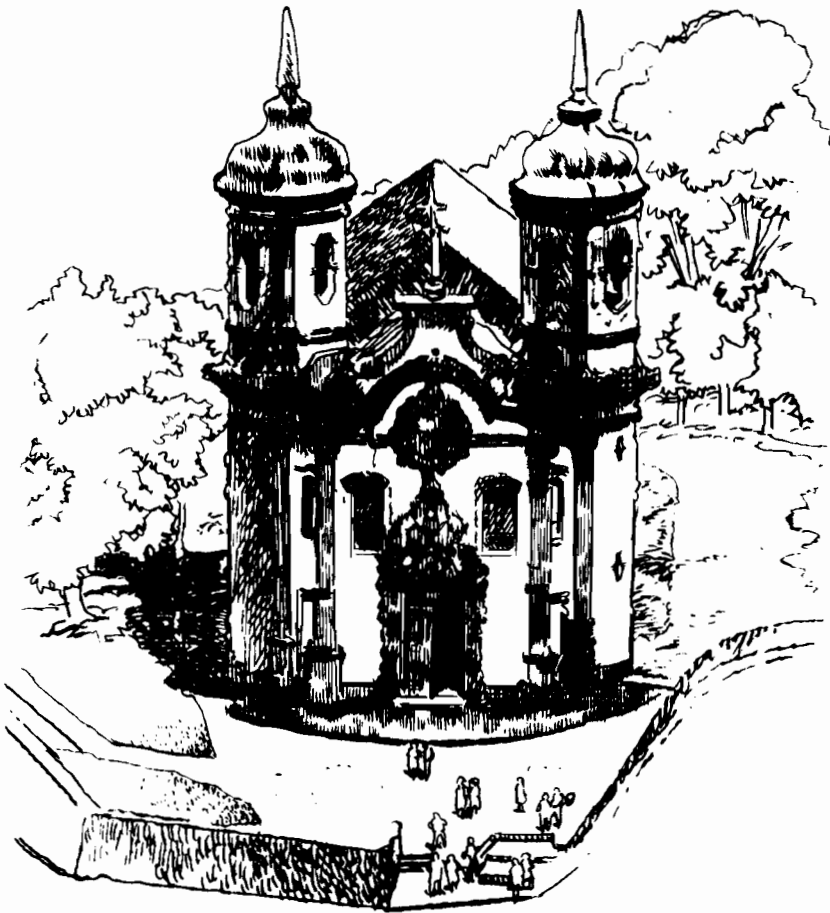
**MAIN PRODUCTS***Conditioners**Centrifugal pumps**Flotation cells**Classifiers**Ball mills**Jaw crushers*



---

# BRASIL

---



Iglesia de San Francisco de Assis, Ouro Preto  
*Church of Saint Francis of Assise*



---

## ABB VETCO GRAY (BRASIL) S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Brasil 20051, Coelho Neto, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 372-9200

Telex: 21 23503

Fax: (55-21) 372-8232

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Fonseca Teles 145, Sao Critovao, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 372-9200

Telex: 21 39421

Fax: (55-21) 284-2347

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Mario Roberto Gomes, Director Superintendente

Daniel Lassner, Director Comercial

Luiz Eduardo do Amaral Sauer, Director de Marketing

Geraldo Barros, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 220

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.640**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros

Equipos para perforación petrolera

Líneas de cabeza de pozo

**MAIN PRODUCTS**

Christsmas trees

Oil drilling equipment

Well-head lines

---

## ABB - ASEA BROWN BOVERI LTDA.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. dos Autonomistas 1496, CEP 06020 Osasco, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 702-2111

Telex: (11) 71560

Fax: (55-11) 702-0836

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Monterio Lobato 3285, CEP 07190 Guarulhos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 208-9911/940-1188

Telex: (11) 65036 ABBX

Fax: (55-11) 913-5478

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Rua Quatro 500, Cachoeirinha, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-512) 704344

Telex: 511543

Fax: (55-512) 702389

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Bo-Görean Persson, Presidente

Claudenir Nascimbene, Director

Jose Augusto Marques, Director

Milton Gibin, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.660

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 147.500

BRASIL

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
Calderería  
Centrales termoeléctricas completas  
Estructuras metálicas  
Generadores eléctricos  
Hornos de inducción  
Intercambiadores de calor  
Motores eléctricos  
Paneles eléctricos de comando, protección  
y control  
Reactores  
Sub-estaciones eléctricas  
Transformadores eléctricos

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers  
Boiler shop  
Complete thermoelectric station  
Steel structures  
Electric generators  
Induction furnaces  
Heat exchangers  
Electric motors  
Electric control, protection and instrument  
panels  
Reactors  
Electric substations  
Electric transformers*

---

**ACEPAM ACESSORIOS PARA MAQUINAS S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Visconde de Inhauma 55, CEP 2000 Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 233-9176  
Telex: (21) 33239

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Soldado Dionisio Chagas 101, CEP 02176 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 954-5077  
Telex: (11) 62186  
Fax: (55-11) 954-9565

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose G. Pontes de Alencar, Director  
Gilberto Mesquita Jr., Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 458**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.422**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas especiales (hasta 900 lb)  
Válvulas globo (hasta 300 lb)  
Válvulas de retención ( hasta 300 lb)  
Válvulas de compuerta ( hasta 300 lb)

**MAIN PRODUCTS**

*Special valves  
Globe valves  
Check Valves  
Gate valves*

---

**AÇOS VILLARES S/A - VILLARES INDS. DE BASE S/A VIBASA**


---

**DIRECCION / ADDRESS**

Av. do Estado 6116, CEP 01516-900 San Pablo, SP, Brasil

Teléfono(s): PABX (55-11) 278-7322

Telex: (11) 30255

Fax: (55-11) 279-9644

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Paulo Diederichsen Villares, Presidente Consejo de Administración

André Musetti, Vice-Presidente Consejo de Administración

Ayrton Antonio Jorge Netto, Vice-Presidente Ejecutivo

Iwan Oleg Von Hertwig, Vice-Presidente de Desarrollo Tecnológico

Werner Viertler, Vice-Presidente de Operaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 274

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Laminados y forjados de aceros especiales

Aceros rápidos

Aceros para herramientas

Aceros inoxidables

Aceros aleados especiales

Cilindros de laminación

Piezas forjadas

Piezas fundidas

**MAIN PRODUCTS***Rolled and forged specialty steels**High speed steels**Steels for tools**Stainless steel**Alloyed steels**Rolling mill rolls**Forgings**Castings*


---

**AERO MECANICA DARMA S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Domingos Jorge 92, Socorro, Santo Amparo, CEP 04761-000 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 521-7044

Telex: (11) 57645 AMDA

Fax: (55-11) 548-2249

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Marco Biagioni, Director

Dante Biagioni, Director

Gustavo Orsolin Filho, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 144

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 6.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas

Calderería

Celdas de flotación

Ciclones y multiciclones

Filtros industriales

Precipitadores eléctricos

Válvulas

Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS***Pumps**Boiler shop**Flotation cells**Cyclones and multicyclones**Industrial filters**Electric precipitators**Valves**Industrial fans and blowers*

---

## **AEROQUIP VICKERS DO BRASIL S.A.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Julia Gaiolli 450, 07210 Guarulhos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 912-8022

Telex: (11) 62385

Fax: (55-11) 912-6883

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Darnilo Martins Pereira 49, Mooca, CEP 03189, Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 965-2477

Telex: 1123865 ET VICKERS

Fax: (55-11) 965-5945

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Joao Simoes Ramon, Director Presidente

Marijan Kabilio, Gerente de Marketing

Teruisa Akashi, Gerente de Ingeniería de Productos

TOTAL PERSONAL/STAFF: 445

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.155

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas (hidráulicas, de engranaje, de paletas y de pistones)

Motores hidráulicos

Válvulas de retención

Válvulas (de control de presión de flujo y direccionales)

### **MAIN PRODUCTS**

*Pumps (Hydraulic, gear, piston)*

*Hydraulic motors*

*Check valves*

*Control valves*

---

## **AEROVENTO TECNOLOGIA DO AR LTDA.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Duque de Caxias 1500, CEP 13220 Varzea Paulista, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-011) 480-1501

Telex: (11) 79653/79881

Fax: (55-11) 480-1435

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Dagoberto Barbosa, Director Presidente

Lutero Belucio, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 337

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Sistemas para el control de la contaminación

Ventiladores (y exhaustores) industriales

### **MAIN PRODUCTS**

*Pollution control systems*

*Industrial fans and blowers*

---

## AGRALE S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Est. Federal Br 116 Nº15104, Km. 145 Num. 15104, CEP 95055-180 Caixas do Sul, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-54) 222-1133

Fax: (55-54) 222-1290

Telex: (54) 2428 AGRA-BR

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rs/Acesso Oeste a Caxias do Sul, km 2, Nº 3940, CEP 95110 Caxias do Sul, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-54) 283-1533

Fax: (55-54) 283-1629

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco Stedile, Director Presidente

Carlos V. Stedile, Director Superintendente

Roberto de Antoni, Director Industrial

Flavio Poletti, Director Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.300

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 70.010**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Camiones (capacidad de carga de 1,6 a 1,8 t)

Maquinaria para la industria agrícola (tractores con potencia desde 15 hasta 140 cv)

Motores de combustión interna (potencia desde 3 a 30 CV)

**MAIN PRODUCTS**

Trucks

Agro - Industry machinery (tractors)

Internal combustion engines

---

## AKZ TURBINAS S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Via Anhanguera km. 299, CEP 14140-000 Cravinhos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-16) 651-1416

Telex: (16) 6310

Fax: (55-16) 651-2074

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Clemens E. Roth, Director

Paulo Afonso P. Da Silva, Director Adjunto

Manuel J. E. De Oliveira, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 217

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.687**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas

Compresores

Estructuras metálica

Generadores

Grúas y puentes grúa

Plataformas petroleras marítimas

Torres de refrigeración de agua

Turbinas a vapor

**MAIN PRODUCTS**

Pumps

Compressors

Steel structures

Generators

Cranes and overhead cranes

Off-shore oil platforms

Water cooling towers

Steam turbines

---

## **ALFA LAVAL EQUIPAMENTOS LTDA.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida das Nações Unidas 14261, 04794 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 548-1311

Telex: (11) 57406

Fax: (55-11) 523-7024

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Hum 690, Centro Industrial, 07250 Guarulhos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 912-1400

Telex: (11) 66138 RIML BR

Fax: (55-11) 912-5606

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Joao Braia Neto, Director

Nils Erik Gustaf Ryden, Director Superintendente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 341

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 10.800

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas (flujos hasta 200 m<sup>3</sup>/h

y presión de descarga hasta 98 m.c.a)

Bombas de desplazamiento positivo (flujos

hasta 60 m<sup>3</sup>/h y presión de descarga hasta 10 kg/cm<sup>2</sup>)

Bombas dosificadoras

### **MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*

*Positive displacement pumps*

*Dosifying pumps*

---

## **AMEISE COMERCIO E INDUSTRIA S.A.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Rua Silva Vale 765, CEP 21370 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 269-0512

Telex: (21) 23806

Fax: (55-21) 269-0957

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ricardo Cabral de Carvalho, Director Presidente

Gaspar Farias Ribeiro, Director Administrativo/Financiero

Ruy Piazza Filho, Director de Operaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 236

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 16.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras y retomadoras de minerales

Transportadores continuos

### **MAIN PRODUCTS**

*Mineral stackers and reclaimers*

*Continuous conveyors*

---

## **APV DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Joao Duprat 231, CEP 09740 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 457-9222

Telex: (11) 44428

Fax: (55-11) 457-9486

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Hugo Sgarbi, Director Financiero

Christopher Bilton, Director Técnico

Walter Stanley Robinson, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 224****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.800****PRINCIPALES PRODUCTOS****Bombas****Conexiones de tubería****Evaporadores****Intercambiadores de calor****Secadores industriales****Válvulas****MAIN PRODUCTS****Pumps****Pipe fittings****Evaporators****Heat exchangers****Industrial driers****Valves**


---

## **ASCA EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS LTDA.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Fernandes da Cunha 202, CEP 21241 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 372-4436

Telex: (21) 31918 GLAM

Fax: (55-21) 372-4212

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Zbigniew Wasinski, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 277****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.126****PRINCIPALES PRODUCTOS****Filtros industriales****Tanques de presión****Válvulas de control (hasta 2.500 psi)****Válvulas especiales****Válvulas de retención****MAIN PRODUCTS****Industrial filters****Pressure vessels****Control valves****Special valves****Check valves**

---

## **ASCOVAL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rod. Presidente Castelo Branco km. 20, CEP 06400 Barueri, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 725-5333  
Telex: (11) 71401/71478 ASCO BR  
Fax: (55-11) 421-2556

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Amin Ary Neto, Director Presidente  
Altamiro Boscoli, Director Vice-Presidente  
Carlos Enrique Kratoe, Director Adjunto  
Manuel Vilela de Oliveira, Director de Marketing y Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 120**

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 5.400**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas especiales  
Válvulas de diafragma  
Válvulas termostáticas  
Válvulas solenoide (de 2, 3 y 4 vías)

**MAIN PRODUCTS**

*Special valves*  
*Diaphragm valves*  
*Thermostatic valves*  
*Solenoid valves*

---

## **ASVOTEC TERMOINDUSTRIAL LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Atica 673, CEP 04634 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 542-4222  
Telex: (11) 57438  
Fax: (55-11) 542-4824

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Udo-Roland Mader, Director Ejecutivo  
Helmut Schroeder, Director Técnico  
Jose Mandarin Neto, Director Adjunto  
Elmar Weitmann, Director Industrial (Fábrica)

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 286**

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 9.610**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
Filtros industriales  
Mezcladores industriales  
Precipitadores eléctricos  
Válvulas de mariposa  
Válvulas especiales  
Válvulas de compuerta  
Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers*  
*Industrial filters*  
*Industrial mixers*  
*Electric precipitators*  
*Butterfly valves*  
*Special valves*  
*Gate valves*  
*Industrial fans and blowers*

---

## ATA COMBUSTAO TECNICA S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Cruzeiro do Sul Nº2344/50, CEP 02030 Sao Paulo, SP, Brasil

Telefono(s): (55-11) 267-0633

Telex: (11) 21968

Fax: (55-11) 267-0025

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Divino Espirito Santo Nº1100, CEP 25715 Petropolis, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-242) 420262

Telex: (21) 31678

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Yoshitaro Harada, Director Presidente  
 Masaji Shibata, Director Vice-Presidente  
 Nobumasa Tada, Director Comercial  
 Robert Arnold Sidler, Director Gerente

TOTAL PERSONAL/SATFF: 435

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de engranaje  
 Calderas  
 Compresores  
 Filtros industriales  
 Hornos  
 Intercambiadores de calor  
 Válvulas (solenoid)

**MAIN PRODUCTS**

*Gear pumps  
 Boilers  
 Compressors  
 Industrial filters  
 Furnaces  
 Heat exchangers  
 Valves (solenoid)*

---

## ATLAS COPCO BRASIL LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Fagundes de Oliveira 1111, CEP 09950 Diadema, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 746-2500

Telex: (11) 44290/45481

Fax: (55-11) 745-1468/3940

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eduardo Caio da Silva Prado, Director  
 Mauro Porciuncula de Mesquita, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 593

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 18.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Compresores  
 Equipo minero

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
 Compressors  
 Mining equipment*

---

## **B. GROB DO BRASIL S.A. INDUSTRIA E COMERCIO DE MAQUINAS OPERATRIZES E FERRAMENTAS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Caminho do Mar 1811, 09730 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 455-2522  
Telex: (11) 44237  
Fax: (55-11) 455-2878

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Klaus Hinrich Tessen Von Heydebreck, Director Presidente  
Werner Korb, Director Superintendente  
Wolf Mueller, Director de Proyectos y Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 497

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 27.750

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de maquinado  
Máquinas operatrices pesadas

**MAIN PRODUCTS**

*Machining centers*  
*Heavy duty machine tools*

---

## **BADONI ATB INDUSTRIA METALMECANICA S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Paulista 807-17o. Andar, CEP 01311 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 287-6288  
Telex: (11) 24112 BATB BR  
Fax: (55-11) 283-2772

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Arlindo Bettio s/n, Ermelimo Matarazzo, CEP 03828 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 206-4344/206-3222  
Telex: (11) 61365  
Fax: (55-11) 206-4055

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sergio Gubbioli, Director Superintendente  
Claude Wahba, Gerente Industrial  
Armindo Correia da Silva, Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 333

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 37.145

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Intercambiadores de calor  
Tanques de presión  
Tanques  
Tubería  
Válvulas  
Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Floodgates*  
*Process equipment*  
*Stell structures*  
*Heat exchangers*  
*Pressure vessels*  
*Tanks*  
*Piping*  
*Valves*  
*Industrial fans and blowers*

---

**BARBER GREENE DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Dr. Renato de Andrade Maia 1430, CEP 07114-000 Guarulhos, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 968-0799  
 Telex: (11) 65005  
 Fax: (55-11) 209-1103

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Fernando Vieira Santos, Director Superintendente  
 Haroldo de Carvalho Filho, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 372

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 18.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Plantas de asfalto  
 Transportadores continuos  
 Trituradoras de mandíbula

**MAIN PRODUCTS**

*Asphalt plants*  
*Continuous conveyors*  
*Jaw crushers*

---

**BARDELLA S.A. INDUSTRIAS MECANICAS**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Antonio Bardella 525, Cumbica, CEP 07220-902, Guarulhos, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 9127144  
 Telex: (11) 66036/66149  
 Fax: (55-11) 9120848  
 Casilla de Correo/P.O. Box: 288

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Av. Antonio Bardella 525, Guarulhos, SP, Brasil

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Rua Sisa N° 100, Guarulhos, SP, Brasil

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Claudio Bardella, Presidente  
 Alcides de Araújo Vargas Filho, Vice-Presidente  
 Marco Stipkovic Filho, Director  
 Paulo Gunther Melly, Director  
 Gentil Hirai, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 1.252

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 58.375

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para la industria siderúrgica  
 - Puentes grúa  
 - Grúas pórtico

**MAIN PRODUCTS**

*Siderurgical industry equipment*  
*- Overhead cranes*  
*- Gantry cranes*

---

## BRASIL

- Laminadores (hasta 4.100 mm de ancho)
- Carros de transferencia (hasta 500 t)
- Equipos para centrales nucleares
- Grúa polar (hasta 500 t), pórtico y puentes grúa
- Sistema de enfriamiento y purificación para circuito secundario (hasta 60.000 m<sup>3</sup>/h por línea)

### Equipos para puertos

- Cargadoras para graneles (hasta 4.500 t/h)
- Grúas para carga general y contenedores

### Equipos para la minería

- Apiladores y retomadores (hasta 7.000 t/h)
- Sistemas de extracción profunda (hasta 500 t/h)

- Cabrestantes especiales (hasta 500 t)

### Equipos para centrales hidroeléctricas

- Turbinas hidráulicas (hasta 715 mw)
- Válvulas de mariposa, aguja y bolilla
- Servo motores hidráulicos (hasta ø 1 m y 20 m de curso)

### Otros

- Hornos eléctricos para producción de aluminio
- Compresores centrífugos
- Equipos para la industria del papel y la celulosa
- Prensas hidráulicas y verticales (hasta 1.000 t)
- Calderería y maquinado pesados

- *Rolling mills*

- *Transfer cars*

### *Nuclear station equipment*

- *Polar, gantry and overhead cranes*
- *Secondary circuit cooling and purifying system*

### *Port equipment*

- *Bulk loaders*

- *Cranes for general loads and containers*

### *Mining equipment*

- *Mineral stackers and reclaimers*

- *Deep extraction systems*

- *Special capstans*

### *Hydroelectric station equipment*

- *Hydraulic turbines*

- *Butterfly, needle, and bobbing valves*

- *Hydraulic hoists*

### *Others*

- *Electric furnaces for aluminum production*

- *Centrifugal compressors*

- *Pulp and paper industry equipment*

- *Hydraulic and vertical presses*

- *Boiler shop and heavy machining*

## ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Descargador de buques para 1.500 t/h. Jacksonville, Estados Unidos
- 2 Puentes grúa de 540 t x 23,5 m. Central Hidroeléctrica Piedra del Aguila, Argentina
- 2 Puentes grúa, de 700/200 t y 39 m de luz. Central Hidroeléctrica Xingo, Brasil.
- 1 Puente grúa con tenaza giratoria de 30 t para laminación Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais, Brasil.
- 2 Grúas porta-contenedores de 40,6 t y 38 m de alcance sobre el agua. México.

## SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Vessel unloader for 1.500 t/h. Jacksonville, United State.*
- *2 Overhead cranes of 540 t x 23,5 m. Piedra del Aguila hidroelectric plant, Argentina.*
- *2 Overhead cranes of 700/200 t and 39 m span. Xingo hidroelectric plant, Brazil.*
- *1 Overhead crane with rotating clamps of 30 t for lamination. Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais, Brazil.*
- *2 Container carrier cranes of 40,6 t and 38 m range over water. Mexico*

---

**BELOIT INDUSTRIAL LTDA.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Olindo Lunardi 1400, CEP 13067-200 Campinas, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-192) 40-1655  
 Telex: (19) 1316  
 Fax: (55-192) 40-2308/40-1828

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Donald Charles Oblazney, Presidente  
 Jeffrey Copeland Brantly, Vice-Presidente  
 Claudio Melo Avila, Director Financiero  
 Walter P. Ciampa, Director de Ventas/Marketing

TOTAL PERSONAL/STAFF: 581

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 24.914

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Digestores  
 Filtros industriales  
 Equipos para la industria de celulosa y papel

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Digesters  
 Industrial filters  
 Pulp and paper industry equipment

---

**BOMBAS ESCO S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Barra Funda 995, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 825-1822  
 Fax: (55-11) 67-2650

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Esco s/n, Embu, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 791-1966  
 Fax: (55-11) 494-1699

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio de Escobar, Director Presidente  
 Bento de Escobar, Director Adjunto  
 Mauricio F. Escobar, Director Comercial  
 Judith Elizabeth Pessoa, Gerente de Fábrica

TOTAL PERSONAL/STAFF: 214

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
 Calderería  
 Conexiones de tubería  
 Tuberías de presión  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

Centrifugal pumps  
 Boiler shop  
 Pipe fittings  
 Penstocks  
 Valves

BRASIL

---

## **BRASIMET COMERCIO E INDUSTRIA S.A.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Mofarrej 154, CEP 04795 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 260-5722

Telex: (11) 57604

Fax: (55-11) 832-2758

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. das Nações Unidas 21476, Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 522-0133

Fax: (55-11) 522-7427

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Karlheinz Pohlmann, Director Presidente

Salo Davi Seibel, Director de Relaciones con el Mercado

Franz Sommer, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.152

AREA CUBIERTA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 28.736

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Equipos de proceso

Estructuras metálicas

Hornos

Quemadores

### **MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Process equipment*

*Steel structures*

*Furnaces*

*Burners*

---

## **BRASTUBO CONSTRUCCOES METALICAS S.A.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Av. Presidente Altino 2266, CEP 05323 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 268-5577

Telex: (11) 81105

Fax: (55-11) 268-0755

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Aldo Narcisi, Presidente

Silvano Proletti, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 425

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 18.800

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Estructuras metálicas

Tuberías de presión

Tuberías

### **MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Steel structures*

*Penstocks*

*Piping*

---

## **BREVET MAQUINAS DE PRECISAO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Sete de Julho 375, CEP 04760 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 522-6366  
 Telex: (11) 57610 - BREV BR  
 Fax: (55-11) 522-6522

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alberto Muller Kolm, Director Comercial  
 Bruno Muller Kolm, Director Industrial  
 Dietmar Heydenreich, Director Adjunto  
 Leo Kolm, Director General

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 483

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 8.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centro de mecanizado vertical  
 Estructuras metálicas  
 Máquinas operatrices pesadas  
 Taladradora multi-husillo  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Vertical machining center*  
*Steel structures*  
*Heavy duty machine tools*  
*Multi-fuse drilling machine*  
*Piping*

---

## **BROBRAS FERRAMENTAS PNEUMATICAS INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Costa Aguiar 466, CEP 04204 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 274-8433  
 Telex: (11) 36105  
 Fax: (55-11) 274-8348

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Manuel Veiga Rodriguez, Director Comercial  
 Manuel Alonso Luengo, Director Industrial

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 340

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 8.135

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos hidroneumáticos

**MAIN PRODUCTS**

*Hydropneumatic equipment*

---

## **BUHLER S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Guinle Nº 301, CEP 07270 Guarulhos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 912-5699

Telex: (11) 66151

Fax: (55-11) 912-3729

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Dieter Kundig, Director Presidente

Adolf Hanspeter Buhler, Director Vice-Presidente

Robert Arnold Sidler, Director Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 278

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 10.750

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ciclones

Filtros industriales

Máquinas operatrices pesadas, prensas y otras

Molinos de martillos y bolas

Transportadores continuos

Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Cyclones*

*Industrial filters*

*Heavy duty machine-tools, presses and other machines*

*Ball and hammer mills*

*Continuous conveyors*

*Valves*

---

## **CALDEMA EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS LTDA.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rodovia Armando de Salles Oliveira Km.335.8, CEP 14160-000 Sertaozinho, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-16) 642-2700

Telex: (16) 6322

Fax: (55-16) 642-4003

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Roberto Martinelli, Director

Sidnei Roberto Galloro, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 220

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.014

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas

Cristalizadores

Equipos de proceso

Estructuras metálicas

Evaporadores

Grúas

Intercambiadores de calor

Tanques

Tanques de presión

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers*

*Crystallizers*

*Process equipment*

*Steel structures*

*Evaporating apparatus*

*Cranes*

*Heat exchangers*

*Tanks*

*Pressure vessels*

*Continuous conveyors*

---

**CATERPILLAR BRASIL S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida das Nações Unidas 22540, CEP 04795-918 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 525-6322

Telex: (011) 56810

Fax: (55-11) 246-4880

Casilla/P.O Box: 8239

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rodovia Luiz de Queiroz Km 157, CEP 13400-900 Piracicaba, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-194) 29-2100

Telex: 191911

Fax: (55-194) 33-5234

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Michael Dean Meadows, Director Presidente

Jose Ribeiro Cunha Netto, Director Administrativo/Financiero

Francisco Carlos de San Juan Paschoal, Director Comercial

Jacques R. Dujardin, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 3.240

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 214.061**PRINCIPALES PRODUCTOS**

- Maquinaria para movimiento de tierras**
- Cargadores frontales (peso de operación 15.915 kg potencia 2.200 rpm)
  - Tractores de orugas y de cadenas (peso de operación hasta 38.107 kg)
  - Motoniveladoras
  - Motores combustión interna (potencia hasta 2.200 rpm)

**MAIN PRODUCTS**

- Earth moving machinery**
- Pay loaders
  - Caterpillar tractors
  - Graders
  - Internal combustion engines

---

**CBC INDUSTRIAS PESADAS S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Alameda dos Quinimuras 187, CEP 04068 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 582-9233

Telex: (11) 53390 CBCP-BR

Fax: (55-11) 577-0937/2162

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rodovia dom Gabriel Paulino Bueno Couto Km. 68, CEP 13200 Jundiai, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 732-8899

Telex: (11) 79934

Fax: (55-11) 732-7678

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Yasuo Kume, Director Presidente

Flavio Tsuyoshi Oshikiri, Director Vice-Presidente

Ryuhei Yoshizawa, Director Financiero

Satoro Narita, Director Comercial

## BRASIL

TOTAL PERSONAL/STAFF: 890

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 170.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas acuatubulares (hasta 1.000 t/h de evaporación)  
Calderería  
Ciclones  
Generadores eléctricos  
Hornos  
Intercambiadores de calor  
Líneas de terminación de chapas de acero  
Plataformas petroleras marítimas  
Silos  
Tanques de presión  
Tanques  
Tuberías de presión  
Turbinas

### MAIN PRODUCTS

*Aquatubular boilers*  
*Boiler shop*  
*Cyclones*  
*Electric generators*  
*Furnaces*  
*Heat exchangers*  
*Steel plate finishing lines*  
*Off-shore oil platforms*  
*Silos and bins*  
*Pressure vessels*  
*Tanks*  
*Penstocks*  
*Turbines*

---

## CBI LIX INDUSTRIAL LTDA.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Rod. Jose Lozano Araujo, Km 1, CEP 13140 Paulinia, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-192) 74-1183/3292

Telex: (19) 1710

Fax: (55-192) 74-3293

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Jose Carlos Valente da Cunha, Presidente

Fausto da Cunha Penteado, Director Vice-Presidente

Carlos Augusto Santoro, Director Superintendente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 175

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Altos hornos  
Ciclones y multiciclones  
Equipos criogénicos  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Evaporadores  
Intercambiadores de calor  
Reactores  
Reactores  
Silos  
Tanques  
Tanques de presión  
Tubería

### MAIN PRODUCTS

*Blast furnaces*  
*Cyclones and multicyclones*  
*Cryogenic equipment*  
*Process equipment*  
*Steel structures*  
*Evaporating apparatus*  
*Heat exchangers*  
*Reactors*  
*Silos and bins*  
*Tanks*  
*Pressure vessels*  
*Piping*

---

## **CBV NORDESTE INDUSTRIA MECANICA S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Via Penetração III, Nº 519 Cia. - Simoes Filho, Bahia, Brasil

Teléfono(s): (55-71) 594-8544

Telex: 071-2420

Fax: (55-71) 594-9749

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Mauro Xavier Pires Ferreira, Superintendente

Roberto Machado Andrea, Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 54****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.166****PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros

Conexiones de tuberías

Equipo para perforación petrolera

Válvulas

**MAIN PRODUCTS***Christsmas trees**Pipe fittings**Oil drilling equipment**Valves*


---

## **CESTARI INDUSTRIAL E COMERCIAL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Monte Alto-Vista Alegre km. 3, CEP 15910 Monte Alto, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 421022

Telex: 162484

Fax: (55-11) 421025

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alcides Cestari, Director Presidente

Alice da Silva Cestari, Directora Vice-Presidente

Luiz Antonio Cestari, Director Superintendente

Maria Jose Cesatri dos Santos, Director Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 591****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 29.643****PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes

Engranajes de precisión

Equipos hidroneumáticos

Reductores y multiplicadores de velocidad

**MAIN PRODUCTS***Gears**Precision gears**Hydropneumatic equipment**Speed reducers and multipliers*

---

## **CHRISTENSEN RODER PRODUTOS E SERVIÇOS DE PETROLEO LTDA.**

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
Rua Solimoes 428 Jd. Sao Judas, Diadema, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 445-3844  
Telex: 011-44878  
Fax: (55-11) 445-3535

PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1  
Rod. Amaral Peixoto 184, Macae, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-247) 62-5680  
Fax: (55-247) 62-8900

PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2  
Rua D, Lote I, Quadra E-Loteamento Porto Seco, Salvador, BA, Brasil  
Teléfono(s): (55-71) 246-3338  
Fax: (55-71) 246-4940

DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS  
Jose Maria Recoder Vidal, Director  
Juan M. Recoder Vidal, Gerente General  
Aldemir de Souza Lacerda, Gerente de Operaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 47  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 1.824

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Brocas para la perforación de pozos petroleros  
Equipo de perforación petrolera  
Unidad de bombeo/balancín petrolero

### **MAIN PRODUCTS**

*Oil well drill bits  
Oil drilling equipment  
Balancing pumping unit*

---

## **CIA. MASA ALSTHOM - DIVISAO SPRECHER ENERGIE DO BRASIL**

---

DIRECCION/ADDRESS  
Av. Interlagos, 4211 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 524-1044  
Telex: 11 56900  
Fax: (55-11) 548-3429

DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS  
Apolinario F. Boraczynski, Director Presidente  
Subhas K. Mukhopadhyay, Director Vice-Presidente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 145  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.500

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Interruptores, aparatos de protección y  
disyuntores  
Pararrayos  
Sub-estaciones eléctricas

### **MAIN PRODUCTS**

*Switchgear, protection equipment and circuit  
breakers  
Lightning arresters  
Electric substations*

---

## **CIBER COMPANHIA INDUSTRIAL BRASILEIRA DE EQUIPAMENTOS RODOVIARIOS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Senhor do Bonfim 177, CEP 91000 Porto Alegre, RS, Brasil  
 Teléfono(s): (55-51) 340-8099  
 Telex: (51) 1532  
 Fax: (55-51) 340-8099

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Shoichi Tsuchiya, Director Presidente  
 Glauci Mortari, Director  
 Nilton Eloi Ternus, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 292  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 42.016

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Maquinaria para movimiento de tierras  
 Plantas de asfalto  
 Silos

**MAIN PRODUCTS**

*Earth moving machines*  
*Asphalt plants*  
*Silos and bins*

---

## **CIBI COMPANHIA INDUSTRIAL BRASILEIRA IMPIANTI**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Paulista 2001, 6º Andar 604 a 607, CEP 01311 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 283-2366  
 Telex: (11) 30076  
 Fax: (55-11) 283-2754

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Avenida dos Imigrantes 252, Distrito de Quiririm, CEP 12040 Taubate, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-122) 86-1221  
 Fax: (55-122) 86-1230  
 Telex: (122) 114

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Bianchi, Director Presidente  
 Maurizio Bianchi, Director Superintendente  
 Sergio Bianchi, Director Industrial  
 Fernando Antonacci, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 193  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Grúas y puentes grúa  
 Mezcladores  
 Silos  
 Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Cranes and overhead cranes*  
*Mixers*  
*Silos and bins*  
*Continuous conveyors*

---

**CIFALI & CIA. LTDA.**

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Avenida «B» s/n, CEP 94900 Cachoeirinha, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-512) 70-1390

Telex: (51) 2823

Fax: (55-512) 70-4258

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Claudio Adriano Cifali, Socio Gerente

Nestor Valentini, Socio Gerente

Rinaldo Cifali, Socio Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 199

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Plantas de asfalto

Silos

Tanques

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Asphalt plants*

*Silos and bins*

*Tanks*

*Continuous conveyors*

---

**CIMAQ S.A. INDUSTRIA E COMERCIO**

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Rua Jacuba 790, CEP 13175 Hortolandia, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-192) 65-1188

Telex: (19) 2443 CIMAQ BR

Fax: (55-192) 65-1595

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Artur A. Martins, Director

Mario L. Duarte, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 195

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.081

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Ciclones y multiciclones

Clasificadores

Equipos de proceso

Espesadores

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Cyclones and multicyclones*

*Classifiers*

*Process equipment*

*Thickeners*

*Continuous conveyors*

---

## CIVA COMERCIO E INDUSTRIA DE VALVULAS S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Estrada do Jaragua 174, CEP 05157 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 834-0666  
 Telex: (11) 81014/80731  
 Fax: (55-11) 834-0038

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Nils Erik Gustaf Ryden, Director Presidente  
 Eduardo Caio da Silva Prado, Director Vice-Presidente  
 Joao Braia Neto, Director Superintendente  
 Karl Anders Ivar Pettersson, Director Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 129  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 4.324

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de diafragma (hasta ø 16")  
 Válvulas de esfera (hasta ø 4")  
 Válvulas especiales  
 Válvulas de retención (hasta ø 12")

**MAIN PRODUCTS**

*Diaphragm valves*  
*Ball valves*  
*Special valves*  
*Check valves*

---

## CIWAL S.A. ACESSORIOS INDUSTRIAIS

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Soldado Albino Cesar 91, Parque Novo Mundo, CEP 02180-010 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 954-0111  
 Telex: (11) 63172/63331 CWAL BR  
 Fax: (55-11) 954-7997

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua 30. Sarg. Joao Soares de Faria 220/254, CEP 02179 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 954-0111  
 Telex: (11) 63172/63331 CWAL BR  
 Fax: (55-11) 954-7997

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Nelson Silva Araujo, Director Presidente  
 Newton Silva Araujo, Director Superintendente/Industrial  
 Waldemar Francisco de Assis Barreto, Director Administrativo/Financiero  
 Paulo Onofre Filho, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 265  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 6.731

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas especiales en acero inoxidable (hasta ø 24")  
 Válvulas de esfera (hasta ø 8")  
 Válvulas de globo (hasta ø 12")  
 Válvulas de compuerta (hasta ø 30")  
 Válvulas de retención (hasta ø 18")

**MAIN PRODUCTS**

*Special valves (stainless steel)*  
*Ball valves*  
*Globe Valves*  
*Gate valves*  
*Check valves*

---

---

## **COBRASMA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua da Estação 523, CEP 06090 Osasco, Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 704-7070/704-6122

Telex: (11) 71589/71545

Fax: (55-11) 704-6856

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Eulalio de Bueno Vidigal Filho, Director Superintendente

Eduardo Hubert Kirmaier Monteiro, Director de Exportacion/Marketing

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 3.256

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 213.892

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Carros mineros

Carros torpedo

Piezas fundidas

Hornos para tratamientos térmicos

Reactores

Equipos de proceso

Calderería

Vagones ferroviarios de carga

Vagones para pasajeros

Evaporadores

Tanques de presion

Intercambiadores de calor

Carros para metro y pre-metro

**MAIN PRODUCTS**

*Mining cars*

*Torpedo cars*

*Castings*

*Thermal treatment ovens*

*Reactors*

*Process Equipment*

*Boiler shop*

*Railway freight cars*

*Passenger coaches*

*Evaporating apparatus*

*Pressure vessels*

*Heat exchangers*

*Railcars for subways and lighth rail*

---

## **CODISTIL S.A. - DEDINI**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rodovia Rio Claro Km.26.3, CEP 13400 Piracicaba, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-194) 21-3222

Telex: (19) 1109

Fax: (55-194) 21-3838

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rod. Br-323; Km. 13/14, Jaboatao, PE, Brasil

Teléfono(s): (55-81) 455-2099

Telex: (81) 1655

Fax: (55-81) 455-3844

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Narciso Gobbin, Director Presidente

Joao Gobbin, Director Superintendente

Hugo Seara Augusto Moreira, Director Exportaciones

Sidnei Maganhato Jr., Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 932

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 44.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Destilerías de alcohol  
 Digestores  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Laminadores  
 Equipos para la producción de celulosa y papel  
 Tanques

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Alcohol distillery*  
*Digesters*  
*Steel structures*  
*Heat exchangers*  
*Rolling mills*  
*Pulp and paper production equipment*  
*Tanks*

**COEMSA ANSALDO S.A.****OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Alameda Santos 2223, 13o. Andar, CEP 01419 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 282-8122

Fax: (55-11) 883-0047

Telex: (011) 22915

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Guilherme Schell 11500, CEP 92420 Canoas, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-51) 476-3344

Telex: (52) 3001

Fax: (55-51) 476-3477

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Paulo D'Arrigo Vellinho, Director Presidente

Carlos Barreiro Edelweiss, Director Superintendente

Affonso Jose Iannone, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.085

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 39.915

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Estructuras metálicas  
 Generadores eléctricos  
 Grúas y puentes grúa  
 Intercambiadores de calor  
 Reductores y multiplicadores de velocidad  
 Silos  
 Tanques de presión  
 Transformadores eléctricos  
 Turbinas hidráulicas  
 Turbinas de vapor

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Floodgates*  
*Steel structures*  
*Electric generators*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Heat exchangers*  
*Speed reducers and multipliers*  
*Silos and bins*  
*Pressure vessels*  
*Electric transformers*  
*Hydraulic turbines*  
*Steam turbines*

BRASIL

---

## **COLDEX FRIGOR EQUIPAMENTOS S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Capistrano de Abreu 190, CEP 09940 Diadema, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 745-2255  
Telex: (11) 44353  
Fax: (55-11) 745-2104

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Paulo Francini, Director Presidente  
Severino Francini, Director Vice-Presidente  
Raul Grandeza, Director Superintendente  
Rubens Lobasso, Director Div. Refrigeracion

TOTAL PERSONAL/STAFF: 875  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 35.611

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compresores  
Equipos de refrigeración  
Filtros

**MAIN PRODUCTS**

Compressors  
Refrigeration equipment  
Filters

---

## **COMBUSTOL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Cel. Jose Rufino Freire 453- Pirituba, CEP 05156 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 834-0622  
Telex: (11) 81011  
Fax: (55-11) 834-4285

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Thales Lobo Peçanha, Director Presidente  
Eraldo Magnaghi, Director Superintendente  
Raul da Costa Lino, Gerente División Hornos

TOTAL PERSONAL/STAFF: 369  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.395

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autoclaves y estufas  
Hornos eléctricos  
Hornos para siderurgia

**MAIN PRODUCTS**

Autoclaves and ovens  
Electric furnaces  
Siderurgical furnaces

---

## COMPANHIA INDUSTRIAL DOX

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Tabajara 350, CEP 07110 Guarulhos, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 209-1455  
 Telex: (11) 65125/65229  
 Fax: (55-11) 209-3918

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eugenio Waldemar Martinsen, Director Presidente  
 Hanne Lore Dogs Martins, Director Gerente  
 Hans Guenther Dogs, Director Comercial  
 Pedro Henrique Distler, Superintendente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 236

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de retención (hasta ø 16" y 150 psi)  
 Válvulas de globo (hasta ø 8" y 125 psi)  
 Válvulas de compuerta (hasta ø 24")  
 Válvulas de esfera (hasta ø 8")

**MAIN PRODUCTS**

*Check valves*  
*Globe valves*  
*Gate valves*  
*Ball valves*

---

## COMPANHIA COMERCIO E NAVEGAÇÃO - ESTALEIRO MAUA

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Nilo Peçanha 50, Salas 915/916 - Centro Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
 Teléfono(s): (55-21) 262-2484  
 Fax: (55-21) 262-1284

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Estaleiro Maua Rua Dr. Paulo Frumencio, 28 Ponta D'Areia - Niteroi, RJ, Brasil  
 Teléfono(s): (55-21) 719-8383  
 Fax: (55-21) 719-1392  
 Telex: 021 31260

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Heraldo Alves Costa, Presidente  
 Aluizio Salazar Pessoa, Vice-Presidente Ejecutivo  
 Affonso de O. Bastos Filho, Director Técnico/Comercial  
 Carlos Manuel Viegas, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.136

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 69.140

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Barcos y barcasas (hasta 120.000 t  
 de desplazamiento (T.D.W)  
 Calderería  
 Equipos para perforación petrolera  
 Estructuras metálicas  
 Grúas  
 Plataformas petroleras marítimas  
 Tanques

**MAIN PRODUCTS**

*Boats and berges*  
*Boiler shop*  
*Oil drilling equipment*  
*Steel structures*  
*Cranes*  
*Off-shore oil platforms*  
*Tanks*

---

---

## COMPANHIA FEDERAL DE FUNDICAO

---

### DIRECCION/ADDRESS

Av. Coronel Phidias Tavora 321, CEP 21535-510 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 371-6363

Telex: (21) 22132/36030

Fax: (55-21) 371-3530

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Francisco Jose de Almeida Neto, Director Vice-Presidente

Mario Antonio Abreu, Director Comercial

Walter Guedes, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 188

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.700

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Máquinas operatrices pesadas (guillotinas)  
Equipos para la producción de celulosa y papel

### MAIN PRODUCTS

Heavy duty machine tools (shears)  
Pulp and paper production equipment

---

## CONFAB INDUSTRIAL S.A.

---



### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Alameda Río Negro 433, Alphaville, CEP 06454-904, Barueri, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 4205120/4205130/4205180/4205190

Fax: (55-11) 4214297

Casilla de Correo/P.O. Box: 137

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

Av. Dr. Gastao Vidigal Neto 475, Pindamonhangaba, SP, Brasil

### PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2

Rua Dr. Gonzaga s/n, Moreira Cesar, Pindamonhangaba, SP, Brasil

### PLANTA 3/PRODUCTION PLANT 3

Av. Prosperidade 374, B. Prosperidade, San Caetano do Sul, SP, Brasil

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Roberto Caiuby Vidigal, Director Presidente

Antonio Carlos Vidigal, Director Vice-Presidente

Aldo Passos Batista, Director

Luiz Carlos da Silva Cantidio Jr., Director

Guilherme Muylaert Antunes, Director

Luiz Fernando Tavares Guerreiro, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.287

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 147.131

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Equipos para la industria del petróleo  
y petroquímica  
- Tanques de presión

### MAIN PRODUCTS

Petrochemical and petroleum  
industry equipment  
- Pressure vessels

- Tanques (incluso criogénicos)
- Intercambiadores de calor
- Torres de fraccionamiento
- Reactores
- Hornos de proceso
- Plataformas marítimas

#### Equipos para la industria química

- Evaporadores
- Cristalizadores
- Columnas de destilación

#### Equipos para la industria siderúrgica

- Altos hornos
- Convertidores LD
- Sistemas de desgasificación
- Hornos eléctricos
- Planta de calcinación

#### Equipos para la industria del papel y la celulosa

- Digestores
- Sistemas de Evaporación
- Calderas de recuperación química
- Calderas de generación de vapor
- Sistemas de secado de celulosa

#### Equipos para centrales hidroeléctricas

- Compuertas
- Tubería de presión
- Válvulas

#### Equipos para centrales nucleares

- Envoltura de contención
- Sistemas de evaporación de efluentes radioactivos
- Sistemas de desgasificación
- Recipientes y tanques
- Puertas blindadas

#### Equipos para la minería y la industria del cemento

- Hornos rotatorios
- Ciclones
- Molinos de bolas

#### Equipos anti-polución

- Incineradores
- Sistemas de lavado de gas y tratamiento de flúidos

#### Tuberías

- Capacidad de producción de 500.000 t/año de tubos de acero con costura (de  $\varnothing$  6" a 100")

- Tanks (also cryogenic)
- Heat exchangers
- Fragmentation towers
- Reactors
- Process furnaces
- Off-shore oil platforms

#### Chemical industry equipment

- Evaporating apparatus
- Crystalizers
- Distillation towers

#### Siderurgical industry equipment

- Blast furnaces
- Oxygen steel converters
- Degassing systems
- Electric furnaces
- Calcining plant

#### Pulp and paper industry equipment

- Digestors
- Evaporation systems
- Chemical recovery boilers
- Steam generating boilers
- Pulp drying systems

#### Hydroelectric station equipment

- Floodgates
- Penstocks
- Valves

#### Nuclear station equipment

- Containment jacket
- Evaporation systems of radioactive effluent
- Degassing systems
- Reservoirs and tanks
- Ironclad gates

#### Mining and cement industry equipment

- Rotary kilns
- Cyclones
- Ball mills

#### Anti-pollution equipment

- Incinerators
- Gas scrubbing and fluid treatment systems

#### Piping

- Production capacity of 500.000 t/year of steel pipes

## BRASIL

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Destilería de alcohol. Tennol Energy Co., Estados Unidos.
- Envoltura de contención. Centrales nucleares Angra I, II y III, Brasil.
- 31.000 t de tubería API X-70. Gasoducto de Williams Co., Estados Unidos.
- 60.000 t de tubería API X-60. Oleoducto submarino de PEMEX, México.
- 128.000 t de tubería. Gasoducto de Oil Gas Co., India.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Alcohol distillery. Tennol Energy Co., United States.*
- *Containment jacket. Nuclear stations Angra I, II and III, Brazil.*
- *31.000 t of piping API X-70. Gas pipeline of Williams Co., United States.*
- *60.000 t of piping API X-60. Submarine oil pipeline of PEMEX, Mexico.*
- *128.000 t of piping. Gas pipeline of Oil Gas Co., India.*

---

## CONFORJA S.A. CONEXOES DE AÇO

---

### DIRECCION/ADDRESS

Rua Sao Nicolau 210, CEP 09900 Diadema, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 445-6246  
Telex: (11) 44275  
Fax: (55-11) 445-3498

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Thomas Endlein, Presidente  
Hans Christian Junge, Vice-Presidente  
Antonio Taiora, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 793  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 63.709

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Conecciones de tubería  
Piezas forjadas  
Tuberías de presión  
Tuberías

### MAIN PRODUCTS

*Pipe fittings*  
*Forgings*  
*Penstocks*  
*Piping*

---

## CONFORJA EQUIPETROL S.A.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Rua do Carmo 7, 6o. Andar, CEP 20011 Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 221-6878  
Telex: (21) 33773  
Fax: (55-21) 252-4396

### DIRECTORES EJECUTIVOS/ EXECUTIVE DIRECTORS

Bernardo Bautista, Director Superintendente  
Arturo Coronado, Director Técnico  
Jose Marcelino, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 275  
AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 37.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros  
 Equipos de perforación petrolera  
 Intercambiadores de calor  
 Plataformas petroleras marítimas  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías  
 Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Christmas trees*  
*Oil drilling equipment*  
*Heat exchangers*  
*Off-shore oil platforms*  
*Tanks*  
*Pressure vessels*  
*Piping*  
*Penstocks*

---

**CONVAP MECANICA E ESTRUTURA METALICAS S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Prudente de Moraes 444, 4o. Andar, Belo Horizonte, MG, Brasil  
 Teléfono(s): (55-31) 275-1899  
 Telex: (31) 1245  
 Fax: (55-31) 275-1883

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Hum s/n, Distrito Industrial, Mesquita, MG, Brasil  
 Teléfono(s): (55-31) 821-4950  
 Telex: (33) 2542

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Bady Fouad Curi, Director Superintendente  
 Iracy Dias de Lacerda, Director Industrial  
 Cassio Henrique Guimaraes, Director Administrativo  
 Pedro Lucio Borges, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 421

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Plantas de oxígeno y otros gases  
 Precipitadores eléctricos  
 Silos  
 Tanques de presión  
 Tanques  
 Transportadores continuos  
 Tuberías  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Steel structures*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Oxygen plants*  
*Electric precipitators*  
*Silos and bins*  
*Pressure vessels*  
*Tanks*  
*Continuous conveyors*  
*Piping*  
*Valves*

---

## **COTEMA COMERCIO E TECNOLOGIA DE MAQUINAS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Carlos Vicari 67, Agua Branca, Sao Paulo SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 872-3922  
Fax: (55-11) 62-0697

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Denisarth Steagall, Director Presidente  
Riyo Abe, Director Vice-Presidente  
Denisarth Steagall, Director Superintendente

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 422

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas**  
**Calderería**  
**Equipos para perforación petrolera**  
**Estructuras metálicas**

**MAIN PRODUCTS**

**Pumps**  
**Boiler shop**  
**Oil drilling equipment**  
**Steel structures**

---

## **DAIDO DO BRASIL INDUSTRIAL LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Alvorada 467, Vi Olimpia, CEP 04550 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 240-6811  
Telex: 11 21538 ET DAIDO CORPO  
Fax: (55-11) 278-6743

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ikuo Ikeguchi, Director  
Paulo Hashimoto, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 344

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Engranajes de precisión**  
**Transportadores continuos**

**MAIN PRODUCTS**

**Precision gears**  
**Continuous conveyors**

---

## **DEGREMONT SANEAMIENTO E TRATAMIENTO DE AGUAS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Alameda Santos 1827-18. Andar, CEP 01419 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 283-1188  
Telex: (11) 24993 DSTA BR  
Fax: (55-11) 283-1537

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Ptolomeu 438, Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 521-1511  
Telex: (11) 54153 DSTA BR  
Fax: (55-11) 523-4129

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Mario Mugnaini Jr., Director Superintendente  
 Primo Pereira Neto, Director de Marketing  
 Jose Cristiano Saddi, Gerente Comercial  
 Jose Anibal de Silo Cruz, Gerente Administrativo/Financiero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 130

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Clasificadores  
 Digestores  
 Espesadores  
 Filtros industriales  
 Planta de oxígeno  
 Sistemas para el control de la contaminación  
 Torres de refrigeración de agua  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Classifiers*  
*Digesters*  
*Thickeners*  
*Industrial filters*  
*Oxygen plants*  
*Pollution control systems*  
*Water cooling towers*  
*Piping*

---

**DELP ENGENHARIA MECANICA S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Haeckel Ben Hur Salvador 1333, CEP 32010-10 Contagem, Minas Gerais, Brasil  
 Teléfono(s): (55-31) 351-3200  
 Telex: (55) 316287/316292  
 Fax: (55-31) 351-3678

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Rodrigo Machado Zica, Director Presidente  
 Petronio Machado Zica, Director Comercial  
 Tadeu Machado Zica, Director Suprimentos  
 Paulo Cezar Fialho, Director Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 327

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 22.490

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Altos hornos  
 Calderas  
 Carros de transferencia siderúrgicos  
 Ciclones y multiciclones  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Convertidores para acero y metalurgia  
 Máquinas para colada continua  
 Equipos para centrales nucleares  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Hornos eléctricos  
 Transportadores continuos  
 Tuberías  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Blast furnaces*  
*Boilers*  
*Transfer cars*  
*Cyclones and multicyclones*  
*Floodgates*  
*Steel and metallurgical converters*  
*Continuous casting machines*  
*Nuclear station equipment*  
*Process equipment*  
*Steel structures*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Electric furnaces*  
*Continuous conveyors*  
*Piping*  
*Valves*

---

## **DRESSER INDUSTRIA E COMERCIO LTDA. DIVISAO WAYNE**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Estrada do Timbo 126/156, CEP 21061 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (021) 280-7722

Telex: (21) 22512

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Enrique Ramon Perez Irueta, Director Presidente

Jose Alcides da Cunha Almeida Prado, Director Técnico

Luis Alberto Porto Zamith, Director de Marketing

Manuel Agrelo Lusquinos, Director Industrial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 882**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 15.800**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Camiones de gran capacidad para minería  
y movimiento de tierras

Grúas

Maquinaria para movimiento de tierras

**MAIN PRODUCTS**

*Off-highway trucks*

*Cranes*

*Earth moving machinery*

---

## **DRESSER INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Dr. Cesar Castiglione Jr. 555, CEP 02515 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 858-1922

Telex: (11) 23769

Fax: (55-11) 266-2630

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sergio Dabbour, Presidente

Domingos Bacchi Filho, Director Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 826**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 21.573**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras y retomadoras de minerales

Equipos para tratamiento de agua

Filtros industriales

Reactores

Tamices y alimentadores vibratorios

Transportadores continuos

Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Mineral stackers and reclaimers*

*Water treatment equipment*

*Industrial filters*

*Reactors*

*Shaking screens and feeders*

*Continuous conveyors*

*Valves*

---

## **DYNAPAC EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Regis Bittencourt 3180, CEP 06783-900 Taboao da Serra, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 491-8000  
 Telex: (11) 71833 DYSP  
 Fax: (55-11) 491-8110

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Pedro Mandelot, Director Presidente  
 Renato Carneiro, Director Comercial  
 Eduardo A. N. Pestana Silva, Director Industrial  
 Roberto Facchini, Director Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 526  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 26.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Maquinaria para movimiento de tierras  
 - Rodillo compactador  
 - Compactadores de neumáticos

**MAIN PRODUCTS**

Earth moving machinery  
 - Compacting roller  
 - Wheel compactors

---

## **DZ S.A. ENGENHARIA, EQUIPAMENTOS E SISTEMAS**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Dr. Cardoso de Mello 1855 - 15° Andar, CEP 04548-903, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 829 9755  
 Fax: (55-11) 829 7397

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Av. Mario Dedini 201, Piracicaba, SP, Brasil

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Av. 12 de Agosto s/n, Piracicaba, SP, Brasil

**PLANTA 3/PRODUCTION PLANT 3**

Rodovia Piracicaba/Río Claro, km 27,5, Brasil

**PLANTA 4/PRODUCTION PLANT 4**

Av. Dr. Morato, Piracicaba, SP, Brasil

**PLANTA 5/PRODUCTION PLANT 5**

Vía Armando de Salles Oliveira km 4, Sertãozinho, SP, Brasil

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Wolfgang F. J. Sauer, Presidente Consejo Administración  
 Sérgio Geraldo Quintella, Superintendente  
 Henrique G. Surmann, Director Div. Azúcar y Alcohol  
 Antonio C. B. de Cruz, Director Div. Calderas y Equipamentos  
 Aristides F. M. de Souza, Director Administrativo Financiero  
 José C. Ferreira de Oliveira Filho, Director de Marketing  
 Renato M. Nogueira, Director Patrimonio Planeamiento Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.872  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 186.613

---

BRASIL

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Equipos para la industria del azúcar y alcohol**

- Usinas de azúcar completas  
(hasta 16.500 t/día)

- Destilerías de alcohol completas  
(hasta 660.000 litros/día)

**Equipos para la industria metalúrgica y siderúrgica**

- Acerías LD/BOF completas
- Cargadores y descargadores
- Carros-guía de coque
- Puertas para hornos de coquería
- Equipos de laminación
- Carros de transferencia
- Equipos de colada continua
- Crisoles de metal líquido y potes de escoria
- Puentes grúa y grúas pórtico (hasta 500 t)
- Sistemas de eliminación de polvo
- Sistemas de producción de aluminio primario
- Plantas de ánodo/cátodo/electrodo
- Hornos

**Equipos para la industria minera y del cemento**

- Trituradoras de todo tipo
- Molinos de bolas y de barras
- Ciclones
- Separadores magnéticos de alta intensidad
- Hornos rotatorios
- Enfriadores de clínquer

**Máquinas y equipos para manejo de materiales**

- Cargadores y descargadores de navíos
- Transportadores continuos
- Torres de transferencia
- Grúas portuarias y portacontenedores

**Equipos para la industria del papel y celulosa**

- Equipo de lavado, blanqueo y deslignificación
- Equipos para líneas de fibra
- Agitadores y mezcladores
- Digestores
- Filtros rotativos
- Reactores al oxígeno

**Equipos para generación de energía, industria química y petroquímica**

- Calderas de doble tubulación de alta eficiencia (capacidad hasta 450 t-vapor/h, 120 kg/cm<sup>2</sup> y 520 °C)
- Plantas termoeléctricas completas
- Intercambiadores de calor
- Evaporadores (hasta 4.000 m<sup>2</sup> de superficie calefactora)
- Tanques de presión
- Ventiladores (hasta 350.000 m<sup>3</sup>/h)

**MAIN PRODUCTS**

**Sugar and alcohol industry equipment**

- Complete sugar plants

- Complete alcohol distilleries

**Metallurgical and siderurgical industry equipment**

- Complete LD/BOF steel mills
- Loaders and unloaders
- Coke guiding-wagons
- Coke shop furnace gates
- Rolling mill equipment
- Transfer cars
- Continuous casting equipment
- Liquid metal crucibles and slag pots
- Overhead cranes and gantries
- Dust eliminating systems
- Primary aluminum production systems
- Anode/cathode/electrode plants
- Furnaces

**Mining and cement industry equipment**

- All types of crushers
- Ball and stud mills
- Cyclones
- High intensity magnetic separators

- Rotary kilns

- Clinker coolers

**Material management equipment**

- Loaders and unloaders of vessels
- Continuous conveyors
- Transference towers
- Portuary and container carrier cranes

**Pulp and paper industry equipment**

- Scrubbing and bleaching equipment
- Fiber line equipment
- Agitators and mixers
- Digesters
- Rotating filters
- Oxygen reactors

**Energy generation, chemical and petrochemical industry equipment**

- High efficiency double piping boilers
- Complete thermoelectric plants
- Heat exchanger
- Evaporators
- Pressure tanks
- Fans and blowers

- Sistemas para humidificación y remoción de cenizas volátiles (flash)
- Ciclones
- Equipos de protección ambiental
- Sistemas completos para tratamiento biológico y físico-químico de aguas y efluentes industriales
- Sistemas de tratamiento aeróbico
- Reactores anaeróbicos de equalización
- Reactores de metanización
- Filtros para proceso físico-químico
- Filtros anaeróbicos
- Decantadores

- *Volatile ash humidifying and removal systems*
- *Cyclones*
- Environmental protection equipment*
- *Complete systems for the biological and physical-chemical treatment of water and industrial effluents*
- *Aerobic treatment systems*
- *Equalizing anaerobic reactors*
- *Metanization reactors*
- *Physical-chemical process filters*
- *Anaerobic filters*
- *Decanters*

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Las empresas M. DEDINI S.A. y ZANINI S.A., antecesoras inmediatas de DZ S.A. Engenharia, Equipamentos e Sistemas fabricaron en los últimos 20 años más de 200 usinas azucareras y destilerías de alcohol, y más de 1.800 calderas de vapor para los más variados procesos industriales, instaladas en el Brasil y otros países.
- Descargadores de navíos, apiladoras, recuperadoras y transportadoras de correa. Terminal portuario de Sepetiba, Río de Janeiro, Brasil.
- Cargador de navíos para 16.000 t/hora y recuperadoras. Proyecto Carajás, Brasil
- Plantas completas para la producción de ánodos verdes. Albrás y Valesul, Brasil
- Ampliación plantas de cemento. Empresas Santa Rita y Tupí, Brasil.
- Apiladoras, recuperadoras y sistema transportador de correa. Compañía Siderúrgica de Tubarao (CST), Brasil.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *The companies M. DEDINI S.A. and ZANINI S.A., immediate predecessor of DZ S.A. Engenharia, Equipamentos e Sistemas, produced during the last 20 years, over 200 sugar plants and alcohol distilleries, and over 1.800 vapor boilers for varied industrial processes, installed in Brazil and other countries.*
- *Vessels unloaders, stackers, reclaimers and conveyor belts. Portuary terminal of Sepetiba, Río de Janeiro, Brazil.*
- *Vessel loader for 16.000 t/h and creclaimers. Carajás Project, Brazil.*
- *Complete plants for the production of green anodes. Albrás y Valesul, Brazil.*
- *Cement plants enlargement. Santa Rita and Tupí companies, Brazil*
- *Stackers, retakers and belt conveying system. Compañía Siderúrgica de Tubarao (CST), Brazil.*

---

## EISA-EMAQ INDUSTRIAL S.A.

---

#### DIRECCION/ADDRESS

Estrada Rio-Teresopolis (Br-116), km 121, Iriri-Mage, RJ, Brasil  
 Teléfono(s): (55-21) 733-2020/396-1530  
 Telex: (21) 32-200  
 Fax: (55-21) 733-2194

#### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Octavio T. Yamarazi, Director Superintendente  
 Jair Marques Pimentel, Director Financiero  
 Guilherme Spitz, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 115

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 35.554

---

BRASIL

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Estructuras metálicas  
Grúas y puentes grúa  
Locomotoras eléctricas y diesel-eléctricas  
Maquinaria para movimiento de tierras  
Silos  
Tanques

**MAIN PRODUCTS**

*Steel structures  
Cranes and overhead cranes  
Diesel-electric and electric locomotives  
Earth moving machines  
Silos and bins  
Tanks*

---

**EMPRESA BRASILEIRA DE SOLDA ELETRICA S.A. - EBSE**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua da Quitanda 106, 1o. Andar, CEP 20091 Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 233-8659/233-7757  
Telex: (021) 22647 EBSE BR  
Fax: (55-21) 253-5109/394-8282

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Paulo Quintela Ribeiro, Director  
Roberto Rocha, Director Adjunto  
Jose da Silveira Paladino, Director Adjunto

TOTAL PERSONAL/STAFF: 700

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 38.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Altos hornos  
Coquerías  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Hornos siderúrgicos  
Intercambiadores de calor  
Plataformas petroleras marítimas  
Reactores  
Silos  
Tanques de presión  
Tanques  
Tuberías de presión  
Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Blast furnaces  
Coke ovens  
Process equipment  
Steel structures  
Siderurgical furnaces  
Heat exchangers  
Off-shore oil platforms  
Reactors  
Silos and bins  
Pressure vessels  
Tanks  
Penstocks  
Valves*

---

**ENGEMAQ EQUIPAMENTOS MAQUINAS E ELETRONICA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Br 116, 2483, CEP 95070 Caxias do Sul, RS, Brasil  
Teléfono(s): (55-54) 222-6522  
Telex: (54) 2268  
Fax: (55-54) 222-6478/5576

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio de Azevedo, Director Superintendente  
 Oscar de Azevedo, Director Comercial  
 Tarso Giacomet, Director Financiero/Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 154  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 5.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Máquinas operatrices pesadas

**MAIN PRODUCTS**

Heavy duty machine tools

**EQUIPAMENTOS VILLARES S.A.****OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Alexandre Dumas 1860, CEP 04717, Sao Pablo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 5232866  
 Telex: (11) 55267/55268/55269/55270  
 Fax: (55-11) 5243162

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rod. Manoel de Abreu, Km. 4,5, CEP 14.800, Araraquara (Tutoia), SP, Brasil

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Ramos Villares, Presidente Consejo de Administración  
 Shapoor Monajem, Presidente Directorio  
 Bruno Marsi, Vice-Presidente  
 José Cassio Daltrini, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 808  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 70.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de elevación y movimiento  
 - Puentes grúa  
 - Grúas para contenedores  
 - Grúas para puertos  
 Equipos para la industria siderúrgica  
 - Laminadores  
 - Equipos para colada continua  
 - Líneas de terminación de chapas de acero  
 Equipos para la industria petrolera  
 - Brocas de perforación  
 - Compresores alternativos de gases  
 - Arboles de navidad petroleros  
 - Preventores de explosión  
 - Cabezales de pozo  
 Motores diesel  
 - Marinos de propulsión  
 - Grupos generadores (marinos y estacionarios)  
 Equipos para centrales hidroeléctricas  
 - Turbinas hidráulicas  
 - Hidrogeneradores

**MAIN PRODUCTS**

Hoisting and movement equipment  
 - Overhead cranes  
 - Container cranes  
 - Port cranes  
 Siderurgical industry equipment  
 - Rollings mills  
 - Continuous casting equipment  
 - Steel plate finishing lines  
 Oil industry equipment  
 - Drilling bits  
 - Gas alternative compressors  
 - Christmas trees  
 - Burst preventers  
 - Well-heads  
 Diesel motors  
 - Mariner drive  
 - Generating units (marines and stacionaries)  
 Hydroelectrical station equipment  
 - Hydraulic turbines  
 - Hydrogenerators

## BRASIL

- Válvulas  
Equipos para la minería  
- Cintas transportadoras  
- Apiladores y retomadores de minerales  
- Sistemas portuarios para graneles  
Equipos para centrales termoeléctricas  
Sistemas de tratamiento de agua y efluentes  
Sistemas de limpieza de gases  
Plantas de cloro-soda

- Valves  
Mining equipment  
- Conveyor belts  
- Mineral stackers and reclaimers  
- Portuary systems for bulk  
Thermoelectrical station equipment  
Water and effluent treatment systems  
Gas scrubbing systems  
Chlorine-soda plants

---

## EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS UNIDEUTSCH LTDA.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Estrada de Cabreuva-Esq.C/Dr.Carlos B. Monteiro 325, CEP 06320 Carapicuíba, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 727-0025  
Telex: (11) 71897  
Fax: (55-11) 727-2854

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Bayard do Couto Silva, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 174  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.454

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderería  
Conexiones de tubería  
Silos  
Tanques  
Tanques de presión  
Transportadores continuos  
Tuberías

### MAIN PRODUCTS

Boiler shop  
Pipe fittings  
Silos and bins  
Tanks  
Pressure vessels  
Continuous conveyors  
Piping

---

## EQUIPAMENTOS E INSTALAÇÕES INDUSTRIAIS TURIN S.A

---

### DIRECCION/ADDRESS

Rua Alfreds Paegle 169, CEP 09080-550 Santo Andre, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 454-6699  
Telex: (11) 44458  
Fax: (55-11) 444-1715

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Unberto Agenor Turin, Director Presidente  
Humberto Mario Turin, Director Financiero  
Helio Sebastiao Turin, Director Industrial  
Cleide Borgonovi Turin, Directora Adjunta

TOTAL PERSONAL/STAFF: 300  
AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 7.900

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autoclaves  
 Calderería  
 Equipos de proceso  
 Hornos  
 Intercambiadores de calor  
 Equipo para producción de pulpa y papel  
 Mezcladores industriales  
 Reactores  
 Tanques de presión  
 Tanques

**MAIN PRODUCTS**

*Autoclaves*  
*Boiler shop*  
*Process equipment*  
*Furnaces*  
*Heat exchangers*  
*Pulp and paper production equipment*  
*Industrial mixers*  
*Reactors*  
*Pressure vessels*  
*Tanks*

**ERMETO S.A.****DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Dois 281, Distrito Industrial, CEP 13200-970 Jundiai, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 732-5099  
 Telex: (11) 79948  
 Fax: (55-11) 732-6806

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco Carvalho Barcellos Correa, Director Presidente  
 Tacito Barcellos Correa, Director  
 Osiris Humberto Leonardi, Director  
 Cesar Baroni, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 561

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 18.701

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de engranaje  
 Conexiones de tubería  
 Filtros industriales  
 Motores hidráulicos  
 Tuberías  
 Válvulas especiales  
 Válvulas esféricas

**MAIN PRODUCTS**

*Gear pumps*  
*Pipe fittings*  
*Industrial filters*  
*Hydraulic motors*  
*Piping*  
*Special valves*  
*Ball valves*

**F.L.SMIDTH S.A. COMERCIO E INDUSTRIA****DIRECCION/ADDRESS**

Rua Nebraska 443, CEP 04560 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 543-1022  
 Telex: (11) 57399  
 Fax: (55-11) 543-1513

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ole Jorgen Otzen, Director Presidente  
 Jorgen Björn Kullman, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 379

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.214

BRASIL

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
Filtros industriales  
Hornos  
Molinos de barras y bolas  
Silos  
Transportadores continuos  
Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps  
Industrial filters  
Furnaces  
Stud and ball mills  
Silos and bins  
Continuous conveyors  
Industrial fans and blowers*

---

**FABRICA DE AÇO PAULISTA S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Presidente Wilson 1716, CEP 03107 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 274-6055  
Telex: (11) 37817/33186 FACO BR  
Fax: (55-11) 274-8529/6045

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Independencia 2500, CEP 18103 Sorocaba, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-152) 312-955  
Telex: 152 472  
Fax: (55-152) 326-820/322-977

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Aurelio Dompieri, Director Presidente  
Mailech Klaiman, Director Comercial  
Antonio Laban, Director Financiero/Administrativo  
Andre Niklewski, Director Ingeniería Técnica

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.364  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 58.849

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras y retomadoras de minerales  
Bombas  
Calderería  
Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Equipos de proceso  
Hornos  
Intercambiadores de calor  
Secadores industriales  
Silos  
Tamices y alimentadores vibratorios  
Transportadores continuos  
Trituradoras de impacto y de cono  
Trituradoras de mandíbula  
Válvulas (hasta ø 72")

**MAIN PRODUCTS**

*Mineral stackers and reclaimers  
Pumps  
Boiler shop  
Floodgates  
Process equipment  
Furnaces  
Heat exchangers  
Industrial fans and blowers  
Silos and bins  
Shaking screens  
Continuous conveyors  
Impact and cone crushers  
Jaw crushers  
Valves*

---

**FIAT ALLIS LATINO AMERICANA S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Gral. David Sarnoff 2237, CEP 32210 Contagem, MG, Brasil  
 Teléfono(s): (55-31) 329-3111  
 Telex: (31) 1130/6316/3067  
 Fax: (55-31) 329-3355/3400

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Valentino Rizzioli, Superintendente  
 Gino Raniero Cucchiari, Director Comercial  
 Elio Cavaglia, Director Administrativo/Financiero  
 Franco Gazzera, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 832

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 41.116

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Cargadores frontales  
 Excavadoras hidráulicas  
 Maquinaria para movimiento de tierras  
 Motoniveladoras  
 Tractores

**MAIN PRODUCTS**

*Pay-loaders*  
*Hydraulic excavators*  
*Hearth moving machines*  
*Graders*  
*Tractors*

---

**FILSAN EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Frederico Esteban Jr. 230, Villa Albertina, CEP 02357-900, Sao Pablo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 9528533  
 Telex: (11) 22560  
 Fax: (55-11) 2047685  
 Casilla de Correo/P.O. Box: 7101

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Fabio Luiz Marinho A., Presidente Consejo Administración  
 Antonio Teófilo de Andrade Orth, Director Presidente  
 Clovis Betti, Director General Comercial  
 José Ricardo Sartori, Director General de Producción  
 Pedro Luiz G., Director Div. Manejo Graneles Sólidos  
 Sergio Roberto Ceccato, Director Div. Equipos y Piezas  
 Juan Carlos N., Director Div. Control Polución Atmosférica  
 Joao Cesar C. Faria, Director División Internacional

TOTAL PERSONAL/STAFF: 600

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 20.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para tratamiento de aguas (potable,  
 industrial, incluso aguas servidas)

**MAIN PRODUCTS**

*Water treatment equipment*  
*(running water, industrial,*  
*including waste waters)*

## BRASIL

Equipos de desmineralización	<i>Demineralization equipment</i>
Equipos de filtración de agua de mar	<i>Seawater filtering equipment</i>
Equipos de puerto	<i>Port equipment</i>
Filtros industriales	<i>Industrial filters</i>
Incineradores industriales y patológicos	<i>Incinerators</i>
Lavadores de gases	<i>Gas scrubbers</i>
Precipitadores eléctricos	<i>Electric precipitators</i>
Sistemas de ablandamiento	<i>Softening systems</i>
Sistemas de eliminación de polvos	<i>Dust eliminating systems</i>
Sistemas de tratamiento de biogas	<i>Biogas treatment systems</i>
Sistemas de desulfurización	<i>Desulfurization systems</i>
Transportadores continuos (para minerales hasta 3.000 t/h)	<i>Continuous conveyors</i>

## ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Transportador continuo de mineral de hierro, de 2.850 t/h y 11.000 m de recorrido. Minas da Serra Geral, Brasil.
- Planta de tratamiento de agua, de 10.800 m<sup>3</sup>/h. Vitória, Brasil.
- Planta de tratamiento de agua, de 21.600 m<sup>3</sup>/h. Suzano, Brasil.

## SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Continuous conveyor for iron ore, of 2.850 t/h and 11.000 m range. Minas da Serra Geral, Brazil.*
- *Water treatment plant, of 10.800 m<sup>3</sup>/h. Vitória, Brazil.*
- *Water treatment plant, of 21.600 m<sup>3</sup>/h. Suzano, Brazil.*

---

## **FLENDER BRASIL LTDA.**

---

### DIRECCION/ADDRESS

Rua Quatorze 60, CEP 32210 Contagem, MG, Brasil  
Teléfono(s): (55-31) 333-2699  
Telex: (31) 2777  
Fax: (55-31) 331-1893

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Horst Muecke, Director  
Reinhold Reich, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 269  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Acoplamientos  
Engranajes de precisión  
Reductores y multiplicadores de velocidad

### MAIN PRODUCTS

*Couplings  
Precision gears  
Speed reducers and multipliers*

---

## FLEXIBRAS TUBOS FLEXIVEIS LTDA.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua da Gloria 290, 3º Andar, Gloria, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 224-7418

Telex: 2130874

Fax: (55-21) 231-1648

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Jurema Barros 35, CEP 29.020 Ilha do Principe, Vitoria, ES, Brasil

Teléfono(s): (55-27) 222-7122

Fax: (55-27) 223-7524

Telex: 027-2793

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Helio Saboia Ribeiro dos Santos, Director-Presidente

Jean Pierre Veslot, Director General

Jose Souza de Sa, Director Financiero/Administrativo

Jean Gabriel Kollmann, Director Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 192

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.785**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de perforación petrolera (tubos)

**MAIN PRODUCTS**

Oil drilling equipment (tubes)

---

## FLIGOR S.A. INDUSTRIA DE VALVULAS E COMPONENTES PARA REFRIGERAÇÃO

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Eng. Mesquita Sampaio 518/807, CEP 04711 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 246-2133

Telex: (11) 56301

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Marcos Antonio da Silva, Director

Silvio Alexandre Kupper, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 660

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.131**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Filtros industriales  
Intercambiadores de calor  
Válvulas de retención  
Válvulas especiales

**MAIN PRODUCTS**

Industrial filters  
Heat exchangers  
Check valves  
Check valves

BRASIL

---

## GEA DO BRASIL INTERCAMBIADORES LTDA.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Estrada Sp-354 km.43.5, CEP 07780 Franco da Rocha, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 432-3988  
Telex: (11) 79687 GEAI  
Fax: (55-11) 432-3931

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Ariberto Palladini, Director General  
Cezar Asciutti, Gerente Administrativo/Financiero  
Francisco A. Marcondes de Faria, Gerente Industrial  
Frederico Wongtschowski, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 260  
AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 15.027

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Intercambiadores de calor  
Sistemas de vacío

### MAIN PRODUCTS

Heat exchangers  
Vacuum systems

---

## GENERAL ELECTRIC DO BRASIL S/A

---



### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. 9 de Julho 5229, Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 2821611  
Telex: 37036  
Fax: (55-11) 8520418

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

Rodovia SP 101, trecho Campinas Monte Mor, km 3,8, CEP 13100 Campinas, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-192) 401200  
Telex: 191264/191168  
Fax: (55-192) 401694  
Casilla Postal/P.O. Box: 1150

### PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2

Rua Miguel Angelo, 37 Bairro Maria da Graca, CEP 20783 Río de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 2018012  
Telex: 2121319/30637/35598  
Fax: (55-21) 2819547  
Casilla Postal/P.O. Box: 109 y 110

### PLANTA 3/PRODUCTION PLANT 3

Plaza Pápa Joao XXIII, CEP 32210 Contagen, MG, Brasil  
Teléfono(s): (55-31) 3333188/3333422  
Telex: 311177/312027  
Fax: (55-31) 3334943

### PLANTA 4/PRODUCTION PLANT 4

Av. Mofarrej, 554/592, CEP 05311 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono: 55 11 2608211  
Telex: 1183966  
Fax: (55-11) 2616297  
Casilla Postal/P.O. Box: 547

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Kurt Meier, Presidente del Directorio y CEO  
 D. S. McBride, Vice-Presidente de Finanzas  
 Nahid Chicani, Vice-Presidente de Relaciones Corporativas  
 J. M. Moreira, Asesor Legal Corporativo  
 A. Bialer, Gerente Corporativo de Desarrollo  
 N. J. Gurman, Gerente General (Equipo de Iluminación)  
 N. R. del Nero, Gerente General (Equipamiento Pesado)  
 C. A. J. Faría, Gerente General (ED y C)

TOTAL PERSONAL/STAFF: 6.726  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 160.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Locomotoras diesel-eléctricas  
 (hasta 4.000 hp en tracción)  
 Locomotoras eléctrica (hasta 25.000 v -nominal-  
 y 4.400 kw de potencia continua en el riel)  
 Motores eléctricos (media y baja tensión)  
 Generadores eléctricos  
 Equipos de iluminación  
 Medidores de energía eléctrica  
 Disyuntores  
 Relés  
 Paneles, controles y capacitores de baja tensión  
 Partes para:  
 hidrogeneradores, turbinas hidráulicas,  
 turbinas de gas, trituradoras para minería,  
 equipo para la producción de papel y celulosa

**MAIN PRODUCTS**

*Diesel-electric locomotives*

*Electric locomotives*

*Electric motors (medium and low voltage)*

*Electric generators*

*Illumination equipment*

*Electric power meters*

*Circuit breakers*

*Relays*

*Low voltage panels, controls and capacitors*

*Parts for:*  
*hydrogenerators, hydraulic turbines,*  
*gas turbines, mining crushers,*  
*paper and pulp production equipment*

---

**GUMACO INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Geraldo Flausino Gomes 78, CJ 31/32, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 240-8266  
 Fax: (55-11) 241-9825

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Roberto de J. Affonso 351, CEP 14800 Araraquara, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-162) 22-4300  
 Telex: (162) 035  
 Fax: (55-162) 32-2833

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Eduardo Odio Soto, Director Presidente  
 Regis A. Bueno, Director Administrativo/Financiero  
 Edward Ying, Director Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 352  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 25.846

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
 Equipos para la industria alimenticia  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Reactores  
 Silos  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps*

*Food industry equipment*

*Steel structures*

*Heat exchangers*

*Reactors*

*Silos and bins*

*Tanks*

*Pressure vessels*

*Continuous conveyors*

---

---

## HAUPT SAO PAULO S.A. INDUSTRIAL E COMERCIAL

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Othao 174/290, CEP 05313-02 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 831-8573/260-4040  
Telex: (11) 82402 HAUPT BR  
Fax: (55-11) 261-6905

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Simon Pablo Juan Erler Von Erlea, Director Presidente  
Sara Carmen Maidana de Erler Von Erlea, Directora Vicepresidente  
Gilberto de Jesus da Rocha Bento, Director  
Berta Magdalena Erler Von Erlea, Directora

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 240

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 7.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas hidráulicas (electrobombas  
sumergibles para pozo profundo)  
Motores eléctricos (trifásicos,  
para bombas sumergibles)

**MAIN PRODUCTS**

*Hydraulic pumps (deep well pumps)*  
*Electric motors (for deep well pumps)*

---

## HAVER & BOECKER LATINOAMERICANA MAQUINAS LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Campinas/Monte Mor km. 20, CEP 13190 Monte Mor, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-192) 79-1221  
Telex: (192) 1392  
Fax: (55-192) 79-1410

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eduardo J. Dante, Director Administrativo/Financiero  
Adrian N. Camburgo, Director Técnico/Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 177

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 8.795

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Equipos para la industria agrícola  
Silos  
Transportadores continuos  
Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Agro-industry equipment*  
*Silos and bins*  
*Continuous conveyors*  
*Valves*

---

## **HELLER MAQUINAS OPERATRIZES INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Joaquim Machado, 250 - Bloco 2, CEP 18013 Sorocaba, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-152) 33-2033  
 Telex: 152 465  
 Fax: (55-152) 31-8378

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Albert Paniz, Socio Gerente  
 Helmut Josef Jarosch, Socio Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 235  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 5.470

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de mecanizado horizontal (recorridos  
 hasta 1.600 x 1.000 x 1.000 mm)  
 Fresadora de bancada fija CNC  
 (hasta 1.800 x 710 x 800 mm)  
 Máquinas herramienta  
 Válvulas especiales

**MAIN PRODUCTS**

*Horizontal machining center*  
*Fixed CNC bedplate reamer*  
*Machine tools*  
*Special valves.*

---

## **HERO EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Joao Ventura Batista 622, CEP 02054 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 291-6022  
 Telex: (11) 62121  
 Fax: (55-11) 292-4043

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ian Alexander McLaren Roberts, Director Gerente General  
 Mario Belbusti Filho, Director General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 186

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
 Bombas de engranajes  
 Filtros industriales  
 Mezcladores

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*  
*Gear pumps*  
*Industrial filters*  
*Mixers*

---

## HITER INDUSTRIA E COMERCIO DE CONTROLES TERMO-HIDRAULICOS LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Capitao Francisco Teixeira Nogueira 233 -Agua Blanca-, CEP 05037-030 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 263-4788  
Telex: 11 82292  
Fax: (55-11) 263-4767

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Troitino Gil, Director Administrativo  
Manuel Valinas Villaverde, Director Industrial  
Isidoro Dalberto Cerny, Gerente General Comercial  
Carlos Aurelio Dompieri Filho, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 124  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.445

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de control (hasta ø 2")  
Válvulas de diafragma (hasta ø 10" y 150 psi)  
Válvulas especiales (hasta ø 24" y 2.500 psi)

**MAIN PRODUCTS**

*Control valves*  
*Diaphragm valves*  
*Special valves*

---

## IMS - INDUSTRIA MECANICA DE SALVADOR S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Brigadeiro Luiz Antonio 2393, Conj. 31, Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 283-4973  
Fax: (55-11) 208-7720

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Via Urbana 1988 km. 2, 43700 Simoes Filho, BA, Brasil  
Teléfono(s): (55-71) 594-8577  
Telex: (71) 1033  
Fax: (55-71) 594-9137

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Emanuel B. Alcantara, Director Técnico  
Livia Karaoglan Folkerts, Directora Comercial  
Eduardo B. Cohen, Encargado de Ventas Sao Paulo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 131  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.300

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de control, (hasta ø 12" y 300 psi)  
Válvulas de compuerta (hasta ø 4" y 5.000 psi)  
Válvulas de retención  
(tipo pistón, hasta ø 8" y 2.500 psi)

**MAIN PRODUCTS**

*Control valves*  
*Gate valves*  
*Check valves (piston type)*

---

## **INCOVAL INDUSTRIA DE CONEXOES E VALVULAS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Presidente Tancredo de Almeida Neves 963, CEP 08500 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 467-1388  
 Fax: (55-11) 467-1179  
 Telex: (11) 39489

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Danghesi Junior, Presidente Consejo Administrativo  
 Paulo Cesar Dagnese, Director Industrial  
 Luiz Carlos Dagnese, Director Administrativo/Financiero  
 Celson Dagnese, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 190  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 10.220

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de cono (hasta ø 6")  
 Válvulas de esfera (hasta ø 8")  
 Válvulas de compuerta (hasta ø 24")  
 Válvulas globo (hasta ø 18")  
 Válvulas de retención (hasta ø 18")

**MAIN PRODUCTS**

*Cone valves*  
*Ball valves*  
*Gate valves*  
*Globe Valves*  
*Check Valves*

---

## **INDSTEEL S.A. INDUSTRIA E COMERCIO**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Sao Miguel 5765, Ermelino Matarazzo, CEP 03741 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 206-5366/6952/6955/6976  
 Telex: (11) 60273  
 Fax: (55-11) 943-4074

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Wilhelm Robert Meyknecht, Director Presidente  
 Agostinho Trindade Silva, Director Comercial/Financiero  
 Nelson Manfredini, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 242  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.541

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas (hasta 5.000 m<sup>3</sup>/h)

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*

---

## **INDUSTRIA DE MAQUINAS GUTMANN S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Paes de Barros 2761, CEP 03115 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 272-8155/274-0556  
Telex: (11) 31758  
Fax: (55-11) 274-0596

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

A. Manfredo Gutmann, Director Superintendente  
Maria A. Gutmann, Directora Presidente  
Nikolay Jacorlev, Director Técnico  
Vicente Ranieri, Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 220  
**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 14.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Laminadores (para aluminio y acero)  
Líneas de terminación de chapas de acero  
Máquinas operatrices pesadas (prensas)

**MAIN PRODUCTS**

*Rolling mills (for aluminium and steel)*  
*Steel plate finishing lines*  
*Heavy duty machine tools (presses)*

---

## **INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER LTDA.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Angelo Demarchi 100, CEP 09840 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 419-6066  
Telex: (11) 44824 AUGE  
Fax: (55-11) 419-8051

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Estrada Municipal 2555, CEP 13210 Itupeva, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 408-1649/1683  
Fax: (55-11) 408-1661

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gilberto T.P. Paula, Director  
Luiz Consentino, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 214  
**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>):** 4.726 ...

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas sumergibles**

**MAIN PRODUCTS**

**Submersible pumps**

## INDUSTRIAS VILLARES S.A. (DIVISIÓN ATLAS)



### DIRECCION/ADDRESS

Av. Interlagos 4455, CEP 0466-900, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 5253164/3165/3129/3139  
 Telex: (11) 57706 IVIL BR  
 Fax: (55-11) 5212250

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Paulo D. Villares, Presidente  
 Ruy Souza e Silva, Vice-Presidente  
 Rubem Ribeiro Tibyricá, Vice-Presidente Asistente  
 Alberto C. M. Lima Filho, Director Op. Internacionales  
 José Julio B. de Cunto, Director Asistente  
 Vicente P.O. Leao, Director Servicios Técnicos  
 Tan Hok Guan, Director de Contraloría  
 Plinio V. Musetti, Director Comercial  
 Celso Horvat, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 5.500

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 110.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

#### Ascensores eléctricos

- De pasajeros
  - Panorámicos
  - Para hospitales
  - De carga
- #### Accionamiento
- Corriente alterna, una o dos velocidades, con engranajes
  - Corriente alterna, voltaje variable, con engranajes
  - Corriente continua, con y sin engranajes para altas velocidades
  - Voltaje y frecuencia variables (VVVF), con y sin engranajes para altas velocidades

#### Ascensores hidráulicos

- Directo de simple efecto
- Indirecto de doble efecto

#### Escaleras mecánicas (para tránsito pesado, hasta 48" de ancho)

#### Sistemas de control de ascensores

- Electrónicos, comandados por microprocesadores
- Diseños que operan un sólo ascensor en baja velocidad
- Sistemas coordinados de hasta ocho ascensores, con despacho avanzado

#### Dispositivos opcionales

- Sistemas de operación de emergencia por falta de energía
- Sistemas de operación con código de seguridad
- Sistemas digitalizados de voz

### MAIN PRODUCTS

#### Electric elevators

- For passengers
  - Panoramic
  - For hospitals
  - Freight
- #### Driving
- Alternating current, one or two speeds, with gears
  - Alternating current, variable voltage, with gears
  - Continuous current, with and without gears, for high speeds
  - Variable voltage and frequency (VVVF), with and without gears, for high speeds

#### Hydraulic elevators

- Direct of simple effect
- Indirect of double effect

#### Mechanic stairs

#### Elevator control systems

- Electronic, controlled by microprocessors
  - Designs to operate one elevator at low speed
  - Coordinated systems of up to eight elevators, with advanced delivery systems
- #### Optional devices
- Emergency operation systems for power fail
  - Operation systems with security code
  - Voice digitized systems

---

## INDUSTRIAS SCHNEIDER S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Almirante Barroso 716, CEP 89200 Joinville, SC, Brasil

Teléfono(s): (55-474) 25-2966

Telex: (474) 4127

Fax: (55-474) 25-2910

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Wilson Lopes, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 223

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.909**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas

**MAIN PRODUCTS**

Centrifugal pumps

---

## INDUSTRIA ROMI S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Perola Byington 56, CEP 13450 Santa Barbara D'Oeste, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-194) 633-922

Telex: (19) 1054/1919

Fax: (55-194) 632-499

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Giordano Romi, Presidente

Alvares Romi, Vicepresidente Administrativo

Americo Emilio Romi Neto, Director de Producción

Amaury Torres de Miranda, Director de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.424

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 140.867**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Máquinas operatrices pesadas

- Fresadora horizontal (recorrido mesa hasta 4.000 x 225 x 520 mm)
- Fresadora de bancada fija (recorrido mesa hasta 4.000 x 225 x 520 mm)
- Fresadora universal (recorrido mesa hasta 900 x 235 x 360 mm)
- Fresadora vertical (recorrido mesa hasta 4.500 x 450 mm)
- Fresadoras CNC (recorrido mesa hasta 10.000 x 1.000 x 1.500 mm)
- Torno universal (distancia entre puntos hasta 3.000 mm)
- Torno vertical CNC (altura entre el plato y la torreta 1.520 mm)
- Torno horizontal CNC (distancia entre puntos hasta 12.000 mm)
- Torno de ciclo automático (distancia entre puntos 1.000 mm)

Centros de mecanizado

**MAIN PRODUCTS**

Heavy duty machine-tools

- Horizontal reamer
- Fixed bed plate reamer
- Milling machines
- Vertical reamer
- CNC reamer
- Lathes
- CNC vertical lathes
- CNC horizontal lathes
- Automatic cycle lathes

Machining centers

---

## INDUSTRIAS NARDINI S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Mons. Bruno Nardini 1735, CEP 13470 Americana, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-194) 604-026

Telex: (19) 1551 INNA

Fax: (55-194) 610-759

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Bruno Nardini Feola, Presidente

Mario Nardini Feola, Vice-Presidente

Edgard F.T. De Lacerda, Vice-Presidente

Jorge Humberto Nicolau, Director Comercio Exterior

TOTAL PERSONAL/STAFF: 712

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 39.929

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Máquinas herramienta

- Tornos universales

- Tornos CNC

- Perforadoras radiales

**MAIN PRODUCTS**

*Machine tools*

*- Universal lathes*

*- CNC lathes*

*- Radial drills*

---

## INEPAR S.A - INDUSTRIA E CONSTRUÇÕES

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Bela Cintra 746 - 8 Andar, CEP 01455 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 2599510/9111

Telex: (11) 21110

Fax: (55-11) 2599385

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Atilano de Oms Sobrinho, Presidente

Mario Celso Petroglia, Vice-Presidente

Di Marco Pozzo, Director de Relaciones de Mercado

Heraldo Itamar R. Ditzel, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 583

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 21.018

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para centrales hidroeléctricas

Generadores eléctricos

Sub-estaciones eléctricas

Transformadores eléctricos

Turbinas hidráulicas

**MAIN PRODUCTS**

*Floodgates*

*Electric generators*

*Electric substations*

*Electric transformers*

*Hydraulic turbines*

---

## **INNOBRA INNOCENTI INDUSTRIA MECANICA S.A**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Arlindo Bettio s/n, Ermelino Matarazzo, CEP 03799 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 206-4588  
Telex: (11) 60290/60024 INNO BR  
Fax: (55-11) 206-4421

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Alfonso Alves Castanheira, Director Presidente  
Carlos Eduardo A. Vergeiro, Director Superintendente  
Edmundo Kirsinger, Director Financiero

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 121  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 12.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Carros de transferencia siderúrgicos  
Equipos para colada continua  
Laminadores (caliente y frío)  
Líneas de terminación de chapas de acero  
Máquinas operatrices pesadas, prensas y otras

**MAIN PRODUCTS**

*Transfer car  
Continuos casting machines  
Rolling mills (hot and cold)  
Steel plate finishing lines  
Heavy duty machine-tools, presses and others*

---

## **IRGA INDUSTRIAL LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Raimundo Pereira de Magalhaes 10500, Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 841-3944  
Telex: (11) 24377/83230  
Fax: (55-11) 841-1502

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Daniel Georges Coutou, Director Superintendente  
Marcus França Torres, Director Gerente  
Lupercio França, Director Gerente  
Luiz Alberto Poggio, Director Gerente

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 54  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 3.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras para containers  
Bogies  
Equipos hidroneumáticos  
Grúas

**MAIN PRODUCTS**

*Container cranes  
Bogies  
Hydropneumatic equipment  
Cranes*

---

**IRMAOS AYRES S.A. CONSTRUCOES, INDUSTRIA E COMERCIO**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Domingos Costa 171, CEP 32010-070 Contagem, MG, Brasil

Teléfono(s): (55-31) 351-9715

Telex: (31) 6228

Fax: (55-31) 355-1526

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Marcos Antonio Ayres, Director

Mario Ayres Pacheco, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 603****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 9.700****PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Compuertas para centrales hidroeléctricas

Equipos de proceso

Puentes rodantes y pórticos

Tanques de presión

Tanques

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS***Boiler shop**Floodgates**Process equipment**Overhead cranes and gantries**Pressure vessels**Tanks**Continuous conveyors*


---

**IRMAOS GEREMIA LTDA.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Estrada do Morro de Sapucaia Nº 339, Sao Leopoldo, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-51) 592-6011

Telex: (51) 4052

Fax: (55-51) 592-6269

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Silvino Geremia, Director General

Victor P. Breitenbach, Director de Ventas

Ivo Geremia, Director Industrial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 157****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.000****PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas

Mezcladores industriales

Unidades de bombeo/balancín petrolero

**MAIN PRODUCTS***Pumps**Industrial mixers**Balancing pumping units*

---

## **ISHIKAWAJIMA DO BRASIL ESTALEIROS S.A. - ISHIBRAS**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua General Gurjao 02, CEP 20936 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 580-8668

Fax: (55-21) 580-8355

Telex: (21) 22983

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Campo Grande 3500, CEP 23000 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 413-4090

Telex: (21) 23096

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Manoel Pio Correa Junior, Presidente

Hiroshi Seki, Director Vice-Presidente

Shiro Handa, Director Financiero

Yoshikazu Maeda, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.868

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 116.273

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Altos hornos

Barcos y barcasas

Calderas

Calderería

Compuertas para centrales hidroeléctricas

Equipos de colada continua

Equipos de proceso

Hornos para tratamiento térmico

Intercambiadores de calor

Laminadores

Líneas de terminación de chapas de acero

Motores diesel

Plataformas petroleras marítimas

Transportadores continuos

### **MAIN PRODUCTS**

*Blast furnaces*

*Boats and ships*

*Boilers*

*Boiler shop*

*Floodgates*

*Continuous casting machines*

*Process equipment*

*Thermal treatment ovens*

*Heat exchangers*

*Rolling mills*

*Steel plate finishing lines*

*Diesel engines*

*Off-shore oil platforms*

*Continuous conveyors*

---

## ISOMONTE S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Joao Cesar de Oliveira, 4.333, CEP 32.010 Contagem, MG, Brasil  
 Teléfono(s): (55-31) 351-4355  
 Telex: (31) 6212  
 Fax: (55-31) 351-4093

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ferdinand Kisslinger, Director Presidente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 277

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 19.434

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras y retomadoras de minerales  
 Barcos y barcazas  
 Calderería  
 Compuertas para centrales hidráulicas  
 Grúas  
 Jumbos para excavación de túneles  
 Tanques de presión  
 Tanques  
 Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTOS**

*Mineral stackers and reclaimers*  
*Ships and berges*  
*Boiler shop*  
*Floodgates*  
*Cranes*  
*Drilling jumbos*  
*Pressure vessels*  
*Tanks*  
*Continuous conveyors*

---

## J.I. CASE DO BRASIL & CIA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Marques de Sao Vicente 1748, CEP 0139 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 825-9455  
 Fax: (55-11) 825-9082

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

David Boris Benadof, Director Gerente General  
 Gilberto Pacheco Da Costa, Director de Marketing  
 Joao Tapias Oliverio, Director de Finanzas/Planeación  
 Jorge Klein, Director de Ingeniería de Productos

TOTAL PERSONAL/STAFF: 974

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 38.921

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Maquinaria para movimiento de tierra  
 - Cargadoras frontales  
 - Excavadoras hidráulicas  
 - Retroexcavadoras

**MAIN PRODUCTOS**

*Earth moving machinery*  
 - *Pay loaders*  
 - *Hydraulic excavators*  
 - *Backdiggers*

---

## JARAGUA S.A. INDUSTRIAS MECANICAS

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Avenida Mofarrej 684/706, CEP 05311 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 260-4011  
Telex: (11) 82843  
Fax: (55-11) 260-1581

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Av. Jaragua 300, Sorocaba, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-152) 319-800  
Telex: (152) 175  
Fax: (55-152) 337-488

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

H.H. Kelmm, Director Superintendente  
Irineu de Freitas, Director Comercial  
Ian P. B. Searby, Director Administrativo/Financiero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 588

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 18.080

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Autoclaves  
Bombas centrífugas  
Calderería  
Carros mineros  
Ciclones  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Hornos  
Intercambiadores de calor  
Molinos de barras y bolas  
Reactores  
Tanques de presión  
Tuberías  
Válvulas

### MAIN PRODUCTS

Autoclaves  
Centrifugal pumps  
Boiler shop  
Mining cars  
Cyclones  
Process equipment  
Steel structures  
Furnaces  
Heat exchangers  
Stud and ball mills  
Reactors  
Pressure vessels  
Piping  
Valves

---

## JOHANNES MOLLER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Av. Brig. Faria Lima 1570-14 Andar, CEP 01452-001 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 813-5177  
Telex: (11) 83769  
Fax: (55-11) 813-0660

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Hans Walter Mies, Presidente  
Francisco S. G. Bajo, Gerente de Ventas  
Paulo Frizarim, Gerente Financiero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 181

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.600

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Bombas  
Compresores  
Tanques de presión  
Transportadores continuos  
Válvulas

### MAIN PRODUCTS

Pumps  
Compressors  
Pressure vessels  
Continuous conveyors  
Valves

---

---

## **KAMYR DO BRASIL TECNICA DE CELULOSE LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Francisco Sobania 1300, CEP 81450 Curitiba, PR, Brasil  
 Teléfono(s): (55-41) 348-1155  
 Telex: (41) 5408  
 Fax: (55-41) 348-1330/348-2306

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Iraja Buch Ribas, Director Superintendente  
 Aristides Labigalini, Director Comercial  
 Claudemir Ruiz Martinelli, Director Técnico  
 Tadeo Cararo, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 313

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 27.609

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
 Calderería  
 Centrífugas  
 Ciclones y multicyclones  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Filtros  
 Intercambiadores de calor  
 Equipo para producción de celulosa y papel  
 Mezcladores industriales  
 Reactores  
 Tanques de presión  
 Tanques  
 Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps  
 Boiler shop  
 Centrifuges  
 Cyclones and multicyclones  
 Process equipment  
 Steel structures  
 Filters  
 Heat exchangers  
 Pulp and paper production equipment  
 Industrial mixers  
 Reactors  
 Pressure vessels  
 Tanks  
 Continuous conveyors*

---

## **KWCA KEPLER WEBER CONTROLE AMBIENTAL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Jacui 338, CEP 09930 Diadema, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 445-2477  
 Telex: (11) 44081  
 Fax: (55-11) 456-4943/445-2128

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Simoes De Castro, Director Presidente  
 Claudio Sergio Soares Pinto, Director Industrial  
 Jose Roberto Mendes Moran, Director Técnico  
 Edson Luiz Geraldini, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 362

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ciclones y multicyclones  
 Filtros industriales  
 Torres de refrigeración de agua  
 Ventiladores industriales (axiales y centrífugos hasta 1500 m<sup>3</sup>/seg)

**MAIN PRODUCTS**

*Cyclones and multicyclones  
 Industrial filters  
 Water cooling towers  
 Industrial fans and blowers*

---

## **KLOECKNER INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Carlos Coimbra Da Luz 57, CEP 09810 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 451-5353/451-6000  
Telex: (11) 44834/44179  
Fax: (55-11) 419-7333/451-5353

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Helmfried Gunther Lechner, Director General  
Lorenz Willi, Director Industrial  
Nelton Carlos Cristofani, Director Comercial  
Carlos Jose Rauscher, Director Administrativo/Financiero

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 180**  
**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 6.066**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas de engranajes**  
**Bombas de pistones**  
**Bombas dosificadoras**

**MAIN PRODUCTS**

*Gear pumps*  
*Piston pumps*  
*Dosifying pumps*

---

## **KOCH METALURGICA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Um Quadra F 470, CEP 94900 Cachoeirinha, RS, Brasil  
Teléfono(s): (55-512) 70-1300  
Telex: (512) 1441/5969  
Fax: (55-512) 70-4427

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 306**  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.764**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Carros de transferencia siderúrgicos**  
**Grúas y puentes grúa**  
**Transportadores continuos**  
**Vagones ferroviarios de carga**

**MAIN PRODUCTS**

*Siderurgical transfer cars*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Continuous conveyors*  
*Railway freight cars*

---

## **KOMATSU DO BRASIL S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Paulista, 4º andar 1439, CEP 01311 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 284-7955  
 Telex: (11) 70736/70737  
 Fax: (55-11) 284-1327

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rodovia Indio Tibirica 2000, CEP 08600 Suzano, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 476-3355  
 Telex: (11) 36731  
 Fax: (55-11) 476-2533/476-3340/476-1583

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Yoshitoshi Sato, Director Presidente  
 Valdemar S. Suguri, Director Comercial  
 Hiroshi Hirasawa, Director  
 Jorge Saeki, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 990  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 49.223

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Grúas  
 Maquinaria para movimiento de tierras  
 - Excavadoras hidráulicas  
 - Motoniveladoras  
 - Tractores  
 Piezas fundidas

**MAIN PRODUCTS**

Cranes  
 Earth moving machinery  
 - Hydraulic excavators  
 - Graders  
 - Tractors  
 Castings

---

## **KSB BOMBAS HIDRAULICAS S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Jose Rabello Portella 400/638, CEP 13220 Varzea Paulista, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 480-1101  
 Telex: (11) 79951  
 Fax: (55-11) 480-1030

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carmelo Fernandez Moldes, Director de Finanzas y Planeamiento  
 Aldo Labalvia, Director Comercial  
 Hellmut Wegner, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 498  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 52.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
 Bombas de pozo profundo

**MAIN PRODUCTS**

Centrifugal pumps  
 Deep well pumps

BRASIL

---

## **KUTTNER DO BRASIL EQUIPAMENTOS SIDERURGICOS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Santiago Ballesteros 610, CEP 32010 Contagem, MG, Brasil

Teléfono(s): (55-31) 351-0855

Telex: (31) 1446

Fax: (55-31) 351-0119

BRASIL

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorg Engelbert Hagedom, Director

Wolfram Kuttner, Director

Hans Gunther Rachner, Director

Lucien Ostaede, Encargado de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 270

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Carros de transferencia siderúrgicos

Tamices y alimentadores vibratorios

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Siderurgical transfer cars*

*Vibratory screens*

*Continuous conveyors*

---

## **LISS S.A. MAQUINAS E EQUIPAMENTOS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Liberdade 951, CEP 92020 Canoas, Brasil

Teléfono(s): (55-51) 476-1122

Telex: 523010

Fax: (55-51) 476-1793

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Walter Sacca, Director Presidente

Jose Luiz Raymundo, Director Técnico/Comercial

Ivano Gagnani, Director de Producción

Jose Antonio Silveira Da Fonte, Director Administrativo Financiero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.071

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 35.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas

Calderería

Conexiones de tubería

Filtros industriales

Vagones ferroviarios de carga

Válvulas de mariposa

Válvulas de retención

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps*

*Boiler shop*

*Pipe fittings*

*Industrial filters*

*Railway freight cars*

*Butterfly valves*

*Check valves*

---

## MACOTEC INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Castro Verde 480, CEP 04729 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 548-5333/246-3228/246-3248  
 Telex: (11) 35044 MIML BR  
 Fax: (55-11) 548-5539

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ledir A. Ribeiro, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 327

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.220

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de esfera (hasta ø 12")

Válvulas especiales

Válvulas de cono (hasta ø 12")

**MAIN PRODUCTS**

Ball valves

Special valves

Cone valves

---

## MADAL S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Flavio Francisco Bellini 350, CEP 95001 Caxias do Sul, RS, Brasil  
 Teléfono(s): (55-54) 221-4766  
 Telex: (54) 2223  
 Fax: (55-54) 221-4615

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Walter H. Dal Zotto, Director Presidente

Walter H. Dal Zotto Jr., Director Vice-Presidente

Elias L. Perondi, Director Técnico/Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 274

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 17.814

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras y retomadoras de minerales

Grúas

Maquinaria para movimiento de tierras

**MAIN PRODUCTS**

Mineral stackers and reclaimers

Cranes

Earth moving machinery

---

## MADEF S.A. INDUSTRIA E COMERCIO

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Liberdade 1315, CEP 92020 Canoas, RS, Brasil  
 Teléfono(s): (55-51) 472-2399  
 Telex: (52) 3011  
 Fax: (55-51) 472-7811

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Radbod Luthiard Muhle, Director Comercial

Ingo Norberto Muhle, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 504

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 22.391

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compresores a pistón (hasta 276.000

kcal/h y 150 cv)

Compresores a tornillo (hasta 20.000 m<sup>3</sup>/h)

**MAIN PRODUCTS**

Piston compressors

Screw compressors

---

## **MAFERSA SOCIEDAD ANONIMA**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Raimundo P. De Magalhaes, 230 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 261-8911  
Fax: (55-11) 832-4671

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Roberto Doll, Director Presidente  
Arnovaldo Gilberto de Queiroz, Director Comercial  
Jorge Nicolau Romanos, Director Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.744  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 94.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bogies, ruedas, ejes y paragolpes ferroviarios  
Carros para metro y pre-metro  
Locomotoras  
Sistema de frenos ferroviario  
Vagones ferroviarios de carga  
Vagones para pasajeros

**MAIN PRODUCTS**

*Railroad Bogies, wheels, axles and bumpers  
Railroad cars for subway and light rail  
Locomotives  
Rail brake system  
Railway freight cars  
Passenger coaches*

---

## **MANNESMANN DEMAG MOVICARGA LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Raposo Tavares Km. 30.5, CEP 06700 Cotia, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 493-7722  
Telex: (11) 71727  
Fax: (55-11) 493-7455

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rudolf Gollner, Director Financiero/Administrativo  
Siegfried Daniel Sommerfeld, Director Industrial  
Werner August Karl Franke, Director Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 333  
AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 27.921

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Grúas y puentes grúa  
Motores diesel marinos

**MAIN PRODUCTS**

*Cranes and overhead cranes  
Marine diesel engines*

---

## MANNESMANN DEMAG LTDA.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Araujo Porto Alegre 36, 13o. Andar, CEP 20030-010 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 220-6242

Telex: (21) 21886

Fax: (55-21) 220-7694

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Distrito Industrial de Vespasiano s/n, CEP 33200-000 Vespasiano, MG, Brasil

Teléfono(s): (55-31) 629-1100

Telex: (31)1851/1760

Fax: (55-31) 621-1292

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Joern Walter, Director General/Ventas Siderurgia

Hubertus Paul Josef Kaiser, Director Administrativo/Financiero

Constatino Caporali, Director Area Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 839

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 29.450**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Acerías

Altos hornos

Carros torpedo

Clasificadores

Compresores

Equipos para colada continua

Generadores eléctricos (turbogeneradores)

Hornos eléctricos

Laminadores

Líneas de terminación de chapas de acero

Máquinas operatrices pesadas

Trefiladoras

**MAIN PRODUCTS**

Steel mills

Blast furnaces

Torpedo cars

Classifiers

Compressors

Continuous casting machines

Electric generators (turbogenerators)

Electric furnaces

Rolling mills

Steel plate finishing lines

Heavy duty machine-tools

Wire and bar drawing machines

---

## MAQUINAS CONDOR S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida dos Estados 1383, CEP 90200-001 Porto Alegre, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-51) 342-4388

Telex: (51) 1016/2550

Fax: (55-51) 343-2145

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ferdinand Kisslinger, Director Presidente

Tomas Alexandre Kisslinger, Director Técnico

Andre Meyer da Silva, Director Administrativo/Financiero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 173

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 44.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ciclones

Filtros industriales

Tanques de presión

Transportadores continuos

Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

Cyclones

Industrial filters

Pressure vessels

Continuous conveyors

Valves

---

## **MARK PEERLESS S.A. BOMBAS HIDRAULICAS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Humberto de A. Castelo Branco 630, CEP 09850 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 751-5533

Telex: (11) 44323

Fax: (55-11) 751-5671

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Louis Jean Martin, Director Comercial

Reynold Gerard Keel, Director Gerente

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 183**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.446**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas

Bombas de pozo profundo

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*

*Deep well pumps*

---

## **MAUSA S.A. EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Santa Cruz 1482, CEP 13400 Piracicaba, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-194) 33-1622

Telex: (19) 1908

Fax: (55-194) 22-3344

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Dedini, Presidente

Dulce Cardinali Dedini, Director Vice-Presidente

Gerolamo Ometto Nardin, Director

Ricardo Funcasta Dias, Director Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 409**

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 30.017**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autoclaves

Centrifugadores

Estructuras metálicas

Filtros industriales

Intercambiadores de calor

Piezas forjadas

Piezas fundidas

Puentes rodantes y pórticos

Reductores y multiplicadores de velocidad

Silos

Tanques de presión

Tanques

Transportadores continuos

Tuberías

Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Autoclaves*

*Centrifuges*

*Steel structures*

*Industrial filters*

*Heat exchangers*

*Forgings*

*Castings*

*Overhead cranes and gantries*

*Speed reducers and multipliers*

*Silos and bins*

*Pressure vessels*

*Tanks*

*Continuous conveyors*

*Piping*

*Valves*

---

## MAXION S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. das Nações Unidas 11633, CEP 04543 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 535-5755

Telex: 38436/39152

Fax: (55-11) 820-9326/829-0176

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Estrada dos Casas 3155, 09850 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 419-6822

Telex: 45171

Fax: (55-11) 419-5377

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Norberto Farina, Presidente

Antonio Carlos Schetert Silveira, Director

Lelio Salles Ramos, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.409

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 22.237**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores diesel marítimos

Motores diesel (vehículos)

**MAIN PRODUCTS***Marine diesel engines**Diesel engines (vehicle)*


---

## MECANICA BONFANTI S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Joao Arrais Serodio 17, CEP 13610 Leme, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-195) 71-2210

Telex: (019) 1774

Fax: (55-195) 71-2385

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Antonio Bonfanti, Director Superintendente

Roseana Michielin Bonfanti Simioni, Director Comercial

Luiz Carlos Cambrais, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 268

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 20.535**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Piezas fundidas de acero

Piezas fundidas en fundición gris

Piezas fundidas en fundición nodular

**MAIN PRODUCTS***Steel castings**Grey iron castings**Nodular iron castings*

---

## **MECANICA PESADA S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Alameda Campinas 463, 13o. Andar, CEP 01404 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 283-9944/283-9900

Telex: (11) 31779

Fax: (55-11) 289-5999

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Charles Schneider s/n, Taubate, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-122) 325055

Telex: 122 149

Fax: (55-122) 325856

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Denis Laroche, Presidente

Herve Cocallemen, Gerente de Exportaciones

Daniel Maurice Eliet Huet, Director de Marketing

TOTAL PERSONAL/STAFF: 805

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 77.954

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autoclaves

Carros de transferencia

Compuertas para centrales hidroeléctricas

Cucharas de acería

Equipos de proceso

Grúas y puentes grúa

Hornos

Intercambiadores de calor

Molinos de barras y bolas

Motores diesel marinos

Plataformas petroleras marítimas

Tanques

Turbinas hidráulicas

Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

Autoclaves

Transfer cars

Floodgates

Ladles (for liquid steel)

Process equipment

Cranes and overhead cranes

Furnaces

Heat exchangers

Stud and ball mills

Marine diesel engines

Off-shore oil platforms

Tanks

Hydraulic turbines

Valves

---

## **MERCANTIL E INDUSTRIAL AFLON ARTEFACTOS PLASTICOS E METALICOS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Via Anchieta 560/580, CEP 04246 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 272-8411

Telex: (11) 30357

Fax: (55-11) 273-5929

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sylvio Rusu, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 335

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.471

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas

**MAIN PRODUCTS**

Centrifugal pumps

---

## METALURGICA NOVA AMERICANA LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Dom Pedro II 1432, CEP 13465-000 Americana, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-194) 62-2210  
 Telex: 19 1568 MNAM BR  
 Fax: (55-194) 61-3523

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Albertino Alves de Almeida, Gerente División Administrativa/Financiera  
 Joao Camargo, Gerente de Ventas  
 Custodio Jose Frabetti, Gerente División Ingeniería de Productos  
 Jose Rubens Roveri, Gerente Producción General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 151

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.058

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de compuerta (hasta ø 30")  
 Válvulas de cono (hasta ø 14")  
 Válvulas de esfera (hasta ø 42")  
 Válvulas de retención (hasta ø 24")  
 Válvulas de globo (hasta ø 18")

**MAIN PRODUCTS**

*Gate valves*  
*Cone valves*  
*Ball valves*  
*Check valves*  
*Globe valves*

---

## METALURGICA SCAI LTDA.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Visconde de Parnaíba 804, CEP 03044 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 279-1755  
 Telex: (11) 34023  
 Fax: (55-11) 279-2315

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Rua Isabel 84/122, 03647 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 217-3111/217-3008/217-3218

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Rua Joao Cavalheiro Salem 310, CEP 07250 Guarulhos, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 912-8033

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ricardo M. Filho, Director  
 Valdir Magro, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 414

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 9.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tubería  
 Válvulas de compuerta  
 Válvulas especiales  
 Válvulas de esfera  
 Válvulas de retención  
 Válvulas de globo

**MAIN PRODUCTS**

*Pipe fittings*  
*Gate valves*  
*Special valves*  
*Ball valves*  
*Check valves*  
*Globe valves*

---

---

## METALURGICA DETROIT S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Antonio Piranga 2120, CEP 09942-000 Diadema, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 745-1444  
Telex: (11) 44285  
Fax: (55-11) 745-1717/746-2244

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Helio Lanfranchi Seabra, Presidente  
Alfredo A. Netto, Director Comercial  
Alberto Batista Mourao, Director Financiero  
Fabio Seabra, Director de Marketing Internacional

TOTAL PERSONAL/STAFF: 534  
AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tubería  
Tuberías  
Tuberías de presión  
Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Pipe fittings*  
*Pipings*  
*Penstocks*  
*Valves*

---

## METALURGICA IPE S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Vila Ema 1006, CEP 03156 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 216-5111  
Telex: (11) 62371  
Fax: (55-11) 216-5570

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Projetada 385, CEP 12300 Jacarei, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-123) 517-222  
Telex: (123) 3371

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sidney Santucci, Director General  
Luiz Santucci, Director Técnico  
Pedro Santucci, Director  
Rolando Santucci, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 236  
AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 5.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de compuerta (en bronce, hasta ø 8")  
Válvulas globo (en bronce, hasta ø 3")  
Válvulas de retención (hasta ø 6")  
Válvulas de cono (hasta ø 2 1/2")

**MAIN PRODUCTS**

*Gate valves (bronze)*  
*Globe valves (bronze)*  
*Check valves*  
*Cone valves*

---

## MICROLAB S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua 24 de Fevereiro 163 Bonsucesso, Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
 Teléfono(s): (55-21) 260-0713  
 Telex: (21) 31418  
 Fax: (55-21) 260-1704

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua 17 de Fevereiro 206 Bonsucesso, Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
 Teléfono(s): (55-21) 290-1312  
 Telex: (21) 34510  
 Fax: (55-21) 260-0141

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Didier Vianna, Director Presidente  
 Aloisio B. Vianna, Vice-Presidente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 140  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 17.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para perforación petrolera  
 Sistemas de telecomunicaciones, telefonía rural  
 Unidad de bombeo/balancín petrolero  
 Válvulas (forjadas)

**MAIN PRODUCTS**

*Oil drilling equipment*  
*Telecommunication systems*  
*Balancing pumping unit*  
*Valves (forged)*

---

## MININGTECH EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Andronico dos Prazeres Gonçalves 114, CEP 06801-970, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 791-1841  
 Telex: (11) 71859  
 Fax: (55-11) 494-4735

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Perry Charles Keith II, Director Superintendente  
 Agustin Oyanguren, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 153  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 9.493

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
 Celdas de flotación  
 Ciclones (hidrociclones)  
 Clasificadores  
 Equipos para tratamiento de agua  
 Filtros industriales  
 Reactores

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps*  
*Flotation cells*  
*Cyclones (hydrocyclones)*  
*Classifiers*  
*Water treatment equipment*  
*Industrial filters*  
*Reactors*

---

## **MOELLERS SULAMERICANA MAQS. E EQUIPS.TRANS.P.LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Anhanguera Km.14.5, CEP 05136 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 261-8711  
Telex: (11) 23591  
Fax: (55-11) 261-3215

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Egon Behrendt, Director Comercial  
Gunter P.F. Affeldt, Director Administrativo/Financiero

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 146**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.190**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Silos  
Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
Silos and bins  
Continuous conveyors

---

## **MOTORES ROLLS ROYCE LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Voluntarios da Patria, 45/501 Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 286-3299  
Fax: (55-21) 246-3593

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alan Sinclair, Director Superintendente  
Arthur C. Araujo, Director Industrial  
Flavio de L. Abreu, Director Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 338**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.800**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
Compresores  
Generadores eléctricos  
Grupos generadores  
Transformadores eléctricos  
Turbinas hidráulicas  
Turbinas a vapor

**MAIN PRODUCTS**

Boilers  
Compressors  
Electric generators  
Generator units  
Electric transformers  
Hydraulic turbines  
Steam turbines

---

## **MWM MOTORES DIESEL LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. das Bacias Ybudas 22.002, 04795 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 548-0211  
 Telex: (11) 21571 MWMM-BR  
 Fax: (55-11) 523-5822

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Karl Heinz Schumann, Director  
 Kund Dieter Frank, Superintendente  
 Rolf Hitzler, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.300  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 47.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Máquinas operatrices pesadas, prensas y otras  
 Motores diesel (potencias hasta 250 cv y 6 cilindros)

**MAIN PRODUCTS**

*Heavy duty machine tools, presses and other  
 Diesel engines*

---

## **NASH DO BRASIL BOMBAS LTDA.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. das Nações Unidas 22178, CEP 04795 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 247-7411  
 Telex: (11) 57686  
 Fax: (55-11) 521-1640

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Avenida Mercedes Benz 700, CEP 13056 Campinas, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-192) 47-5833  
 Telex: (19) 1851  
 Fax: (55-192) 47-5840

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sidney Durval John, Director General  
 Jose Luiz Herrera Braga, Gerente Administrativo/Financiero  
 Francisco Fernando de Almeida Barros, Gerente Comercial  
 Nosmar Correa Ruella Jr., Gerente Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 158  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.420

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de vacío  
 Compresores

**MAIN PRODUCTS**

*Vacuum pumps  
 Compressors*

---

## **NETZSCH DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Hermann Weege 2383, 89107 Pomerode, SC, Brasil  
Teléfono(s): (55-473) 87-0811  
Telex: (47) 3183  
Fax: (55-473) 87-0138

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gerhard Kurt Weiser, Gerente General

PAIS: BRASIL

TOTAL PERSONAL/STAFF: 419  
AREA TOTAL /TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 12.877

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
Bombas dosificadoras

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*  
*Dosifying pumps*

---

## **NIAGARA S.A. COMERCIO E INDUSTRIA**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

R. Conselheiro Mayrink 305, CEP 20960 Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 261-5906/201-5045  
Telex: (21) 33982 NISA BR

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Rua Antonio de Oliveira 986, CEP 04718 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 247-5644  
Telex: (11) 56749 NISA BR  
Fax: (55-11) 548-8664

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

R. Cachoeira de Goiás 137, CEP 07160 Guarulhos, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 913-1299  
Telex: (11) 60144 VAIL BR

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Nelson Small Schmitt, Director Presidente  
Heinz Bauer, Director Vice-Presidente  
Susana Valentine Schmitt, Director Adjunto

TOTAL PERSONAL/STAFF: 802  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 24.750

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de retención (hasta ø 48")  
Válvulas especiales (automáticas, de control)  
Válvulas de mariposa (hasta ø 118")  
Válvulas (en acero inoxidable)  
Válvulas (de hierro fundido hasta ø 20")  
Válvulas (de acero fundido hasta ø 16")  
Válvulas (de bronce hasta ø 4")

**MAIN PRODUCTS**

*Check valves*  
*Special valves (automatic, control)*  
*Butterfly valves*  
*Valves (stainless steel)*  
*Valves (gray iron)*  
*Valves (steel)*  
*Valves (bronze)*

---

## NORACO S.A.INDUSTRIA E COMERCIO DE LAMINADOS

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Francisco Silveira 38, CEP 50770 Recife, PE, Brasil  
 Teléfono(s): (55-81) 227-4744  
 Telex: (81) 1597  
 Fax: (55-81) 228-1598

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Paulo Roberto Cunha, Gerente División Equipamentos

TOTAL PERSONAL/STAFF: 213

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 9.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
 Cristalizadores  
 Equipos para la industria alimenticia (azúcar)  
 Estructuras metálicas  
 Tanques a presión  
 Tanques  
 Transportadores continuos

**MAIN PROUDUCTS**

Boilers  
 Crystallizers  
 Food industry equipment (sugar)  
 Steel structures  
 Pressure vessels  
 Tanks  
 Continuous conveyors

---

## NORDEQ-EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS DO NORDESTE S.A

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rua Teniente Landy 372, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 831-9884  
 Fax: (55-11) 831-9011

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Via Centro Nº 4.364 Centro Industrial de Aratu, CEP 43700 Simoes Filho, BA, Brasil  
 Teléfono(s): (55-71) 594-8611/9051  
 Telex: 71 1426 NEIN  
 Fax: (55-71) 594-9408

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco Fernandez Rios, Director Superintendente  
 Sergio de Castro Busch, Director Comercial  
 Victor Luis de Salles Freire, Consejero

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 100.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centrifugadores  
 Equipos de proceso  
 Filtros industriales  
 Intercambiadores de calor  
 Mezcladores industriales  
 Reactores  
 Secadores industriales  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos  
 Tuberías a presión

**MAIN PRODUCTS**

Centrifuges  
 Process equipment  
 Industrial filters  
 Heat exchangers  
 Industrial mixers  
 Reactors  
 Industrial driers  
 Tanks  
 Pressure vessels  
 Continuous conveyors  
 Penstocks

---

---

## **NORDON INDUSTRIAS METALURGICAS S.A.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Brigadeiro Luiz Antonio 849, 01317-905 Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 229-1611

Telex: (11) 21410 NORD-BR

Fax: (55-11) 239-3231

PAIS: BRASIL

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Alameda Roger Adam 169, 09080-620 Santo Andre, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 449-4400

Telex: (11) 44009

Fax: (55-11) 449-4633

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Vicente de Paula Martorano, Director Presidente

Pierre Rene Souillol, Director Financiero/Administrativo

Claude Derrien, Director Planeación/Inversión

Wilson Fernandes Ruy, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.444

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 47.905

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autoclaves

Barras colectoras

Ciclones y mult ciclones

Convertidores

Coquerías

Cucharas de colada

Digestores

Equipos de proceso

Filtros industriales

Hornos

Intercambiadores de calor

Reactores

Tanques a presión

Transportadores continuos

Tuberías de presión

### **MAIN PRODUCTS**

Autoclaves

Bus bars

Cyclones and multicyclones

Converters

Coke ovens

Ladles (for liquid steel)

Digesters

Process equipment

Industrial filters

Furnaces

Heat exchangers

Reactors

Pressure vessels

Continuous conveyors

Penstocks

---

## **NORTORF MAQUINAS E EQUIPAMENTOS LTDA.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Rua Dr. Ladislao Reti 675, CEP 06700 Cotia, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 493-2200

Telex: (11) 71714

Fax: (55-11) 493-3887

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alfredo Jacobo Sadler, Director Presidente

Jose Luis Garcia Parra, Director Industrial

Takeo Kugihara, Director Superintendente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 309

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.668

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compresores

### **MAIN PRODUCTS**

Compressors

---

## NUCLEBRAS EQUIPAMENTOS PESADOS S.A. NUCLEP

---



### OFICINA CENTRAL Y PLANTA/CENTRAL DESK AND PRODUCTION PLANT

Av. Gral. Euclides de Oliveira Figueiredo 200, CEP 23830, Itaguaí, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 7882377/7882400/7882000

Telex: (21) 33258

Fax: (55-21) 7883011

Casilla de Correo/P.O. Box: 74198

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Gilson Freitas Coelho, Presidente

Paulo R. Da Poz Calheiros, Director Industrial

Cassio L. Pereira de Menezes, Director Comercial

Luiz Paulo Guimaraes, Director Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 695

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 85.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Equipos para centrales nucleares

- Tanque de presión para reactor
- Componentes internos
- Generadores de vapor
- Acumuladores
- Presurizadores
- Tuberías
- Condensadores
- Turbinas

Cascos para submarinos

Calderería y maquinado pesado

### MAIN PRODUCTS

*Nuclear station equipment*

- *Pressure tank for reactor*
- *Internal components*
- *Steam generators*
- *Accumulators*
- *Pressurizers*
- *Piping*
- *Condensers*
- *Turbines*

*Submarine hulls*

*Boiler shop and heavy machining*

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Vaso de presión del reactor. Central Nuclear Atucha II, Argentina.
- Condensadores. Central Nuclear Angra II, Brasil.
- Acumuladores. Central Nuclear Angra II, Brasil.
- Presurizadores. Central Nuclear Angra III, Brasil.
- Cascos para 3 submarinos. Marinha do Brasil, Brasil.
- Tubos acero con costura sobre  $\varnothing$  380 mm para plataformas petroleras. PETROBRAS, Brasil.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Reactor pressure reservoir. nuclear plant, Atucha II, Argentina.*
- *Condensers. nuclear plant, Angra II, Brazil.*
- *Accumulators. nuclear plant, Angra III, Brazil.*
- *Pressurizers. nuclear plant, Angra III, Brazil.*
- *Hulls for 3 submarines. Brazilian navy, Brazil.*
- *Welded steel pipes with seam over  $\varnothing$  380 mm for oil platforms. PETROBRAS, Brazil.*

---

## **OMEL BOMBAS E COMPRESSORES LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Silvio Manfredi 201, CEP 07241-000 Guarulhos, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 912-3200  
Telex: (11) 66045 OMEL BR  
Fax: (55-11) 912-5056

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Corrado Vallo, Director Superintendente  
Moacyr Pellim Padovani, Director Administrativo/Financiero  
Renzo Testa, Director Técnico/Ventas  
Grigory Iwow, Gerente de Exportación

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 255

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 12.364

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de vacío  
Bombas dosificadoras de proceso  
Bombas para industrias petroquímicas y petróleo  
Bombas centrífugas  
Válvulas de diafragma (hasta ø 8")  
Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Vacuum pumps  
Dosing pumps  
Petrochemical industry and petroleum pumps  
Centrifugal pumps  
Diaphragm valves  
Industrial fans and blowers*

---

## **PARKER HANNIFIN INDUSTRIA E COMERCIO LTDA. - DIVISAO SCHARADER BELLOWS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Lucas Nogueira Barcoz 2181, CEP 12300 Jacarai, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-123) 51-7000  
Telex: (123) 3312/3391  
Fax: (55-123) 51-3083

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Giancarlo Manetti, Gerente General  
Jose Manuel de Souza Porto, Superintendente Industria  
Jose Martins Pereira, Gerente General de Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 1.264

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 24.394

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
Conexiones de tubería  
Filtros industriales  
Válvulas  
Válvulas especiales (de control)

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps  
Pipe fittings  
Industrial filters  
Valves  
Special valves (control)*

---

## PERSICO PIZZAMIGLIO S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Paulista 1009, 21o. Andar, Sao Paulo, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 287-9955

Telex: (11) 66127 PPSA BR

Fax: (55-11) 287-9776

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rodovia Presidente Dutra, Km. 219, Jardim Cumbica CEP 07180 Guarulhos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 912-4711/912-3222

Telex: (011) 66219 PPSA BR

Fax: (55-11) 912-5684

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Lina Eva Maria Pizzamiglio Persico, Director Presidente

Alberto dos Santos Seriodo Filho, Director Vice-Presidente

Vittorio Vignoli, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.257

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 300.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Intercambiadores de calor

Tuberías

Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop

Heat exchangers

Piping

Penstocks

---

## POHLIG-HECKEL DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Dr. Antonio de Carvalho Lage 170, CEP 32211 Contagem, MG, Brasil

Teléfono(s): (55-31) 333-7666

Telex: (31) 1310

Fax: (55-31) 333-4911

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Estefano Trad Junior, Presidente y Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 625

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 32.209**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Alimentadores vibratorios

Apiladoras y retomadoras de minerales

Carros de transferencia

Compuertas para centrales hidroeléctricas

Grúas y puentes grúa

Maquinaria para el movimiento de tierras

Máquinas-herramienta

Molinos de barras y bolas

Reductores y multiplicadores de velocidad

Silos

Transportadores continuos

Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

Vibratory feeders

Mineral stackers and reclaimers

Transfer cars

Floodgates

Cranes and overhead cranes

Earth moving machinery

Machine-tools

Stud and ball mills

Speed reducers and multipliers

Silos and bins

Continuous conveyors

Piping

---

## **PRENSAS SCHULER S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Fagundes de Oliveira 1515, CEP 09950 Diadema, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 745-2200

Telex: (11) 44417/44058 SHUL BR

Fax: (55-11) 745-2195

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Augusto Paulo Xavier de Brito, Director Presidente

Jose Roberto Mendes da Silva, Director Financiero

Elmar Franz Joseph Kampitsch, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.100

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 27.824

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Camas de enfriamiento

Equipos de colada continua

Equipos de proceso

Laminadores

Líneas de corte de chapa

Máquinas operatrices pesadas, prensas y otras

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Cooling beds*

*Continuous casting machines*

*Process equipment*

*Rolling mills*

*Steel plate finishing lines*

*Heavy duty machine-tools, presses and other*

---

## **PROMINAS BRASIL S.A. EQUIPAMENTOS E TECNOLOGIA**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Dr. Alderico Vieira Perdigao 1601, CEP 13560 Sao Carlos, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-162) 71-9111

Telex: (16) 2377/2173

Fax: (55-162) 71-9110

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Urbano Pires Correa Netto, Director Presidente

Antonio Perecin, Director Vice-Presidente

Ubiraci Moreno Pires Correa, Superintendente

Jose Lazaro Gomes, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 200

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de pistón

Equipos para perforación petrolera

Filtros industriales

Unidades de bombeo/balancín petrolero

**MAIN PRODUCTS**

*Piston pumps*

*Oil drilling equipment*

*Industrial filters*

*Balancing pumping units*

---

## **PWR MISSION INDUSTRIA MECANICA LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Sargento Silvio Hollemback 151, CEP 21510 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 372-7979/533-2023

Telex: (21) 21851

Fax: (55-21) 372-5512/240-7905

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raul Eduardo David de Sanson, Director Administrativo

Henrique Pedro David de Sanson Filho, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 108

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 9.200**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas

Bombas sumergibles

Válvulas especiales (para siderurgia)

Válvulas de retención (hasta ø 72" y 5.000 psi)

Válvulas de mariposa (hasta ø 80" y 50 kgf/cm<sup>2</sup>)**MAIN PRODUCTS***Centrifugal pumps**Submersible pumps**Special valves (for steel mills)**Check valves**Butterfly valves*


---

## **RANDON S.A. VEICULOS E IMPLEMENTOS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Abramo Randon 770, CEP 95050 Caxias do Sul, RS, Brasil

Teléfono(s): (52-54) 222-2555

Telex: (54) 2105 RAVI BR

Fax: (52-54) 222-7322

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raul Anselmo Randon, Director Presidente

Astor Milton Schmitt, Director

Alexandre Randon, Director

Valtoir Clarencio Perini, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.170

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 70.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**Camiones de gran capacidad para minería  
y movimiento de tierras

Grúas

**MAIN PRODUCTS***Large capacity off-highway trucks**Cranes*

---

## **REDUTORES TRANSMOTECNICA LTDA.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Rua Cruzeiro 558, Barra Funda, CEP 01137 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 826-6011  
Telex: (11) 25532 RETT BR  
Fax: (55-11) 826-1208

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ricardo Eric Haegler, Director Presidente  
Reimar Hans Hermann Hoch, Director Superintendente  
Rodolpho A. M. Wilmers, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 328

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 4.169

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes de precision  
Mezcladores industriales  
Reductores y multiplicadores de velocidad

### **MAIN PRODUCTS**

*Precision gears  
Industrial mixers  
Speed reducers and multipliers*

---

## **SIEMENS S.A.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Mutinga 3650, Pirituba, CEP 05150 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 833-2370/833-2216  
Telex: (11) 81006/81008  
Fax: (55-11) 833-2631

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Rua Coronel Bento Bicudo 111, CEP 05069 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 260-2611  
Telex: (11) 82789  
Fax: (55-11) 260-9016

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hermann Heinemann Wever, Director Presidente  
Dieter Eugen Friedrich Tuhnitz, Director  
Werner Eichenlaub, Director  
Leandro Limp, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 4.692

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 112.555

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Filtros industriales  
Generadores eléctricos (hidráulicos)  
Hornos  
Motores diesel  
Motores eléctricos  
Paneles eléctricos de comando, protección y control  
Reductores y multiplicadores de velocidad  
Servomotores  
Transformadores eléctricos  
Turbinas hidráulicas  
Turbinas a vapor

### **MAIN PRODUCTS**

*Industrial filters  
Electric generators (hydraulic)  
Furnaces  
Diesel engines  
Electric motors  
Electric control, protection and instrument panels  
Speed reducers and multipliers  
Hydraulic hoists  
Electric transformers  
Hydraulic turbines  
Steam turbines*

---

**SOCIEDADE BRASILEIRA DE ELETRIFICACAO S.A. - SBE**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Centauro 234, Jardim Riacho das Pedras, CEP 32240 Contagem, MG, Brasil

Teléfono(s): (55-31) 396-2911

Telex: (31) 6408 SBEL BR

Fax: (55-31) 396-1825

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Fabrizio Giacobelli, Director Presidente

Bernardo Enrique Popowski, Director Administrativo/Financiero

Giuseppe Gianpiero Di Marco, Director Superintendente

Joao Batista Peixoto Guimaraes, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.018

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Equipos de proceso

Estructuras metálicas

Silos

Tanques de presión

Tanques

**MAIN PRODUCTS***Boiler shop**Process equipment**Steel structures**Silos and bins**Pressure vessels**Tanks*


---

**SPIRAX SARCO S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Raposo Tavares Km.31, CEP 06700 Cotia, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-11) 493-2633

Telex: 11 71720

Fax: (55-11) 493-6094

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jose Roberto Vanorden Vieira, Director Presidente

Cicero Anatolio Macedo, Director Superintendente

Dejair Daniel de Souza, Director Financiero/Administrativo

Mario dos Santos Guitti, Director Industrial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 361

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.595**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas

Equipos para tratamiento de agua

Filtros industriales

Tanques de presión

Válvulas especiales

Válvulas de esfera

Válvulas de seguridad

**MAIN PRODUCTS***Pumps**Water treatment equipment**Industrial filters**Pressure vessels**Special valves**Ball valves**Security valves*

---

## **SULZER BOMBAS E COMPRESSORES S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Manoel Cremonesi 01, CEP 09850 Sao Bernardo do Campo, SP  
Teléfono(s): (55-11) 752-2000/752-2219  
Telex: (11) 44470/44327  
Fax: (55-11) 419-5232

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Moscon, Presidente  
Cid Prata, Director Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 372  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 20.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas**  
**Compresores**

**MAIN PRODUCTS**

**Pumps**  
**Compressors**

---

## **SULZER DO BRASIL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida Brasil, 22693, Guadalupe, Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
Teléfono(s): (55-21) 450-1000  
Telex: (21) 31934  
Fax: (55-21) 450-1400

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Erich Josef Casanova, Director Presidente  
Homer de Araujo Torres, Director Vice-Presidente  
Karl Ludwing Staedler, Director Financiero

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 350  
**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 22.814

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Equipos para tratamiento de aguas**  
**Sistemas para el control de la contaminación**

**MAIN PRODUCTS**

**Water treatment equipment**  
**Pollution control systems**

---

## **SUNDS-TRAND DO BRASIL EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS- DIVISAO FALK**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

R. Jose Martins Coelho 300, CEP 04461 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 548-4011/491-4455  
 Telex: (11) 56881 FLKB  
 Fax: (55-11) 548-1234

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jacobus Magdareus Van Staveren, Director Presidente  
 Glanio Galvao dos Mares Gluia, Director Superintendente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 413  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 56.656

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Acoplamientos  
 Bombas hidráulicas  
 Motores diesel  
 Reductores y multiplicadores de velocidad

**MAIN PRODUCTS**

*Couplings*  
*Hydraulic pumps*  
*Diesel engines*  
*Speed reducers and multipliers*

---

## **TBM MAQUINAS E EQUIPAMENTOS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Anel Rodoviario Br-262 Km.21, Bairro Universitario, CEP 31940 Belo Horizonte, MG, Brasil  
 Teléfono(s): (55-31) 424-1400  
 Telex: (31) 1402/(39) 1185  
 Fax: (55-31) 424-1422

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raimundo Batista Sabino, Director Presidente  
 Joao Batista Sabino, Director Vice-Presidente  
 Sidney Bueno Procopio, Director Industrial  
 Paulo M. Braga Junior, Director Comercial Adjunto

TOTAL PERSONAL/STAFF: 138  
 AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 5.490

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centrifugadores  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Estructuras metálicas  
 Molinos de barras y bolas  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos  
 Trituradoras de impacto  
 Trituradoras de mandíbulas  
 Turbinas hidráulicas (Francis, Pelton y Kaplan)  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifuges*  
*Floodgates*  
*Steel structures*  
*Stud and ball mills*  
*Tanks*  
*Pressure vessels*  
*Continuous conveyors*  
*Impact crushers*  
*Jaw crushers*  
*Hydraulic turbines*  
*Valves*

---

---

## **TECNO-MOAGEIRA LTDA.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Rua Bernardino Silveira Pastoriza 710, CEP 91160-310 Porto Alegre, RS, Brasil

Teléfono(s): (55-51) 340-0311

Telex: (51) 2742

Fax: (55-51) 344-3080

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Edison Keiserman, Director

Elson Haag, Director

Edmundo Neves Junior, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 280

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 15.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladoras y retomadoras de minerales

Calderería

Ciclones

Equipos para la industria agrícola

Grúas y puentes grúa

Transportadores continuos

Ventiladores industriales

### **MAIN PRODUCTS**

*Mineral stackers and reclaimers*

*Boiler shop*

*Cyclones*

*Agro-industry equipment*

*Cranes and overhead cranes*

*Continuous conveyors*

*Industrial fans and blowers*

---

## **TEMA TERRA EQUIPAMENTOS LTDA.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Rodovia Anhanguera Km. 111, CEP 13170 Sumare, SP, Brasil

Teléfono(s): (55-192) 64-1922

Telex: (19) 21053

Fax: (55-192) 64-2143

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Leonardo Offerhaus, Director Presidente

Airton Heraldo Carosi, Director

Durval Liberati Victor, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 324

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compactador a neumaticos autopropulsado

Grúas

Grúas sobre neumáticos

Grúas sobre orugas

Maquinaria para el movimiento de tierra

Rodillo motorizado

### **MAIN PRODUCTS**

*Autopropelled pneumatic compactor*

*Cranes*

*Cranes on wheels*

*Cranes on caterpillars*

*Earth moving machinery*

*Motorized roller*

---

## THYSSEN HUELLER LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Karl Hueller 270, CEP 09930 Diadema, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 745-1933  
 Telex: (11) 46029  
 Fax: (55-11) 745-1995

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Benno Mang, Director Presidente  
 Erich Ramminger, Director Administrativo/Financiero  
 Gert Rieker, Gerente General

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 233

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 16.987

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Máquinas operatrices pesadas  
 - Centros de mecanizado CNC  
 (recorridos x:1400 y:1000 z:1000 mm)  
 - Rectificadoras cilindricas  
 - Tornos CNC

**MAIN PRODUCTS**

*Heavy duty machine-tools*  
 - *CNC Machining center*  
 - *Cylindric rectifier*  
 - *CNC lathes*

---

## TORQUE SOCIEDAD ANONIMA

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Avenida Angelica 501-511, 16° Andar, Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 825-5699  
 Fax: (55-11) 825-4627

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Avenida Torque 99, Araras, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-195) 41-7111  
 Fax: (55-195) 41-7612

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Laerte Michielin, Director Presidente  
 Nelson Michielin, Director Superintendente  
 Luiz P. Muniz Michielin, Director Comercial

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>):** 99.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de elevación y movimiento  
 - Puentes grúa para siderúrgicas  
 - Puentes grúa para centrales nucleares  
 - Grúas pórtico para centrales hidroeléctricas  
 y puertos  
 - Apiladores y retomadores de minerales

**MAIN PRODUCTS**

*Lifting and movement equipment*  
 - *Overhead cranes for steel mills*  
 - *Overhead cranes for nuclear station*  
 - *Gantry cranes for hydroelectric station  
 and ports*  
 - *Mineral stackers and reclaimers*

---

## **TOSHIBA DO BRASIL S.A.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Estrada dos Alvarengas 5500, CEP 09700 Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 419-0011  
Telex: (11) 44442/45086  
Fax: (55-11) 419-0856

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Akira Yamazaki, Director Presidente  
Zacharia Korn, Superintendente Comercial  
Toshiyuki Saito, Director Administrativo/Financiero  
Morihiro Wada, Superintendente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 500

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Generadores eléctricos (hidráulicos)  
Motores eléctricos  
Motores diesel  
Paneles eléctricos de comando,  
protección y control  
Reductores y multiplicadores de velocidad  
Transformadores eléctricos  
Turbinas hidráulicas

### **MAIN PRODUCTS**

*Electric generators (hydraulic)*  
*Electric motors*  
*Diesel engines*  
*Electric control, protection and  
instrument panels*  
*Speed reducers and multipliers*  
*Electric transformers*  
*Hydraulic turbines*

---

## **TRANSFORMADORES UNIAO LTDA.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Rod. Gabriel B. Couto Km 3.5, Jundiai, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 732-6188  
Telex: (11) 79940  
Fax: (55-11) 732-2727

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Eng. Joao F.G. Molina 1745, Jundiai, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 732-6999  
Telex: 11 79671  
Fax: (55-11) 732-3823

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Martin Crnugelj, Director Ventas/Marketing  
Edgard Ribeiro Jr., Gerente Comercial  
Luiz Hitoshi Kato, Gerente de Ventas/Marketing  
Helmut C.G. Strube, Gerente Financiero/Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 983

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 33.481

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Reactores  
Transformadores eléctricos  
(de alta y extra-alta tension)  
Transformadores eléctricos (especiales)

### **MAIN PRODUCTS**

*Reactors*  
*Electric transformers (high and extra-high  
voltage)*  
*Electric transformers (special)*

---

---

## TRAUBOMATIC INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Arnaldo Magniccaro 364, CEP 04691-902 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 246-6933  
 Telex: (11) 57644  
 Fax: (55-11) 521-8553

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Karlheinz Meister, Director Presidente  
 Sergio Baez, Director Vice-Presidente  
 Antonio Lunardi, Director Comercial  
 Alfredo Vergilio Fuentes Ferrari, Director de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 415

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 21.147

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Fresadora universal CNC(recorrido mesa  
 hasta 700 x 600 x 500 mm)  
 Máquinas operatrices pesadas  
 Torno automático (distancia entre husillo y  
 torreta hasta 100 mm)  
 Torno horizontal CNC  
 (ø sobre bancada hasta 645 mm)

**MAIN PRODUCTS**

*CNC universal reamer*  
*Heavy duty machine-tools*  
*Automatic lathe*  
  
*CNC horizontal lathe*

---

## TREU S.A. MAQUINAS E EQUIPAMENTOS

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Brasil 21.000, Rio de Janeiro, RJ, Brasil  
 Teléfono(s): (55-21) 372-6633  
 Fax: (55-21) 372-3196

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Curt Walter Friedrich, Director Presidente  
 Franz Josef Treu, Director Administrativo  
 Paulo Treu, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 325

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
 Calderería  
 Filtros industriales  
 Intercambiadores de calor

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps*  
*Boiler shop*  
*Industrial filters*  
*Heat exchangers*

---

## USIMINAS MECANICAS S.A. - USIMEC

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Rua da Bahia 916, 8o. Andar, Belo Horizonte, MG, Brasil  
Teléfono(s) : (55-31) 448-2222  
Fax: (55-31) 441-7710  
Telex: (31) 443-3594

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

Rod. Br 381-Km. 206, Bairro Horto, CEP 35160 Ipatinga, MG, Brasil  
Teléfono(s): (55-31) 821-3322  
Telex: (332) 445/681  
Fax: (55-31) 821-1991

### OFICINA SAN PABLO/SAN PABLO OFFICE

Av. Angélica 2632, 4o. Andar, CEP 01404 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 288-0122  
Fax: (55-11) 251-0584  
Telex: (11) 23-098

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Rinaldo Campos Soares, Presidente  
Uajara Rodrigues, Director Financiero  
Carlos Cavallari Netto, Gerente de Ventas  
Gabriel Marcio Janot Pacheco, Director Desarrollo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.178

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 79.094

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Altos hornos  
Carros torpedo  
Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Grúas y puentes-grúa  
Laminadores  
Líneas de terminacion de chapas de acero  
Molinos de barras y bolas  
Plataformas petroleras marítimas  
Silos  
Tanques de presión  
Tanques  
Tuberías  
Turbinas hidráulicas  
Vagones ferroviarios de carga

### MAIN PRODUCTS

Blast furnaces  
Torpedo cars  
Floodgates  
Process equipment  
Steel structures  
Cranes and overhead cranes  
Rolling mills  
Steel plate finishing lines  
Stud and ball mills  
Off-shore oil platforms  
Silos and bins  
Pressure vessels  
Tanks  
Pipings  
Hydraulic turbines  
Railway freight cars

---

## VALVULAS BARBARA S.A.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Rua Frei Liberato de Gries 548, CEP 05572 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 810-0040  
Telex: (11) 81102/81100  
Fax: (55-11) 810-0848

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Jean Michel Caffé, Director  
Antonio Carlos Leonel, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 398

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.530

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Válvulas especiales (de control automático)  
Válvulas de mariposa  
Válvulas de retención  
Válvulas de compuerta  
Válvulas globo

### MAIN PRODUCTS

Special valves (automatic, control)  
Butterfly valves  
Check valves  
Gate valves  
Globe valves

---

## **VALVULAS GEMU LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Marechal Hermes 1745, CEP 83100 Sao Jose dos Pinhais, PR, Brasil  
 Teléfono(s): (55-41) 282-1113  
 Telex: 41 6448 GEMU BR  
 Fax: (55-41) 283-2113

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Otto T.B. Wendland, Socio Gerente

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 121

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 5.600

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas solenoide de (2 vías)  
 Válvulas de esfera (hasta ø 2")  
 Válvulas globo (hasta ø 6")  
 Válvulas de diafragma (hasta ø 12")

**MAIN PRODUCTS**

*Solenoid valves*  
*Ball valves*  
*Globe valves*  
*Diaphragm valves*

---

## **VALVULAS WORCESTER DO BRASIL LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Tocantins 128, CEP 09580 Sao Caetano do Sul, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 743-4111  
 Telex: (11) 44337  
 Fax: (55-11) 743-4757

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Yvonne Rubi Kosodowski de Puharre, Directora Ejecutiva  
 Job Jose Tavares, Director Financiero

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 168

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>):** 4.860

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas  
 Válvulas de esfera  
 Válvulas especiales

**MAIN PRODUCTS**

*Valves*  
*Ball valves*  
*Special valves*

---

---

## **VENTILADORES BERNAUER S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida do Oratorio 2635, CEP 03221 Sao Paulo, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-11) 911-1855  
Telex: (11) 62290  
Fax: (55-11) 918-0493

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Klaus C. Bernauer, Director Presidente  
Rodolfo K. Bernauer, Director Comercial  
Edmundo Ernst Bernauer, Director Técnico

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 214**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.179**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ciclones y multiciclones  
Filtros industriales  
Tubería  
Ventiladores industriales (centrífugos y axiales)

**MAIN PRODUCTS**

*Cyclones and multicyclones  
Industrial filters  
Piping  
Industrial fans and blowers (centrifugal and axial-flow)*

---

## **VME BRASIL EQUIPAMENTOS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Jacy Teixeira Camargo 940, CEP 13050 Campinas, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-192) 47-5344  
Telex: (19) 1942  
Fax: (55-192) 47-4566

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Praça Eugene Bradley Clark 0-1915, CEP 17280 Pederneiras, SP, Brasil  
Teléfono(s): (55-142) 521-622  
Telex: (014) 2156  
Fax: (55-142) 52-1885

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Aristeu Mota, Director Presidente  
Wilson Roberto Nodari, Director Administrativo/Financiero  
Euclides Carrion Azenha, Director Marketing/Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 440**

**AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 35.061**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Camiones de gran capacidad  
Grúas horquilla/montacargas  
Maquinaria para el movimiento de tierras  
Tractores escavo-cargadores

**MAIN PRODUCTS**

*Off-highway trucks  
Lift trucks  
Earth moving machinery  
Excavator-loader tractors*

---

## VOGG S.A. INDUSTRIA METALURGICA

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Guilherme Schell 2750, CEP 92200 Canoas, RS, Brasil  
 Teléfono(s): (55-51) 472-1366/472-6262  
 Telex: (52) 3068  
 Fax: (55-51) 472-1214

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Joao Geraldo Vogg, Director Presidente  
 Simone Borges Vogg, Asistente a la Presidencia  
 Henrique Borges Vogg, Director de Planeación

TOTAL PERSONAL/STAFF: 185

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.300

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autoclaves  
 Ciclones y multiciclones  
 Estructuras petroleras marítimas  
 Estructuras metálicas  
 Evaporadores  
 Intercambiadores de calor  
 Reductores y multiplicadores de velocidad  
 Silos  
 Tanques de presión  
 Tanques  
 Transportadores continuos  
 Tuberías  
 Vagones ferroviarios de carga  
 Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

Autoclaves  
 Cyclones and multicyclones  
 Off-shore oil platforms  
 Steel structures  
 Evaporating apparatus  
 Heat exchangers  
 Speed reducers and multipliers  
 Silos and bins  
 Pressure vessels  
 Tanks  
 Continuous conveyors  
 Piping  
 Railway freight cars  
 Industrial fans and blowers

---

## VOITH S.A. MAQUINAS E EQUIPAMENTOS

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Friedrich Von Voith 825, CEP 02995-000 Sao Paulo, SP, Brasil  
 Teléfono(s): (55-11) 841-4111  
 Telex:(11) 81291/81489 VOIT BR  
 Fax: (55-11) 841-3206

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Walter Tile Von Kalm, Director Superintendente Comercial/Financiero  
 Helmut Paul Hirschfelder, Director Fábrica  
 Christian Moth Nielsen, Dirección División de Turbinas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 3.811

AREA CUBIERTA/COVERED AREA (m<sup>2</sup>): 126.621

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Acoplamientos (hidráulicos)  
 Bombas  
 Calderería  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Convertidores para acero y metalurgia  
 Estructuras metálicas  
 Maquinaria para la producción de celulosa y papel  
 Reductores y multiplicadores de velocidad  
 Sistemas para el control de la contaminación  
 Tuberías de presión  
 Turbinas hidráulicas (francis, pelton y kaplan)  
 Válvulas  
 Ventiladores industriales (para túneles)

**MAIN PRODUCTS**

Couplings (hydraulic)  
 Pumps  
 Boiler shop  
 Floodgates  
 Oxigen converters  
 Steel structures  
 Pulp and paper production equipment  
 Speed reducers and multipliers  
 Pollution control systems  
 Penstocks  
 Hydraulic turbines  
 Valves  
 Industrial fans and blowers (for tunnels)

---

---

## **WHITE MARTINS SOLDAGEM LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rua Mayrink Veiga 9, 22º Andar, CEP 20090 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 211-6106

Fax: (55-21) 21095

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sergio Guedes da Costa, Director Presidente

Jose Luis de Souza Travassos, Director de Finanzas

Ivan Ferreira Garcia, Director

Felix de Bulhoes, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 953

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 16.470

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Equipos de soldadura

Tanques de presión

Transformadores eléctricos (para soldadoras)

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Welding machines*

*Pressure vessels*

*Electric transformers (for welding machines)*

---

## **WORTHINGTON DO BRASIL & CIA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Suburbana Nº 5451, CEP 20751 Todos Os Santos, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Teléfono(s): (55-21) 269-8812

Telex: (21) 23538

Fax: (55-21) 593-9104

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ricardo Penna Botto, Director de Relaciones del Mercado

Jorcelino Muniz Diniz, Gerente General de Ventas

Luiz Antonio Maggioni, Supervisor de Producto Compresores

Francisco Jose Longo, Gerente de Marketing Bombas

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 620

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 13.023

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas especiales (hasta 20.000 m<sup>3</sup>/h)

Bombas hidráulicas

Compresores (hasta 16.000 hp y 600 rpm)

Unidad de bombeo/balancín petrolero

**MAIN PRODUCTS**

*Special pumps*

*Hydraulic pumps*

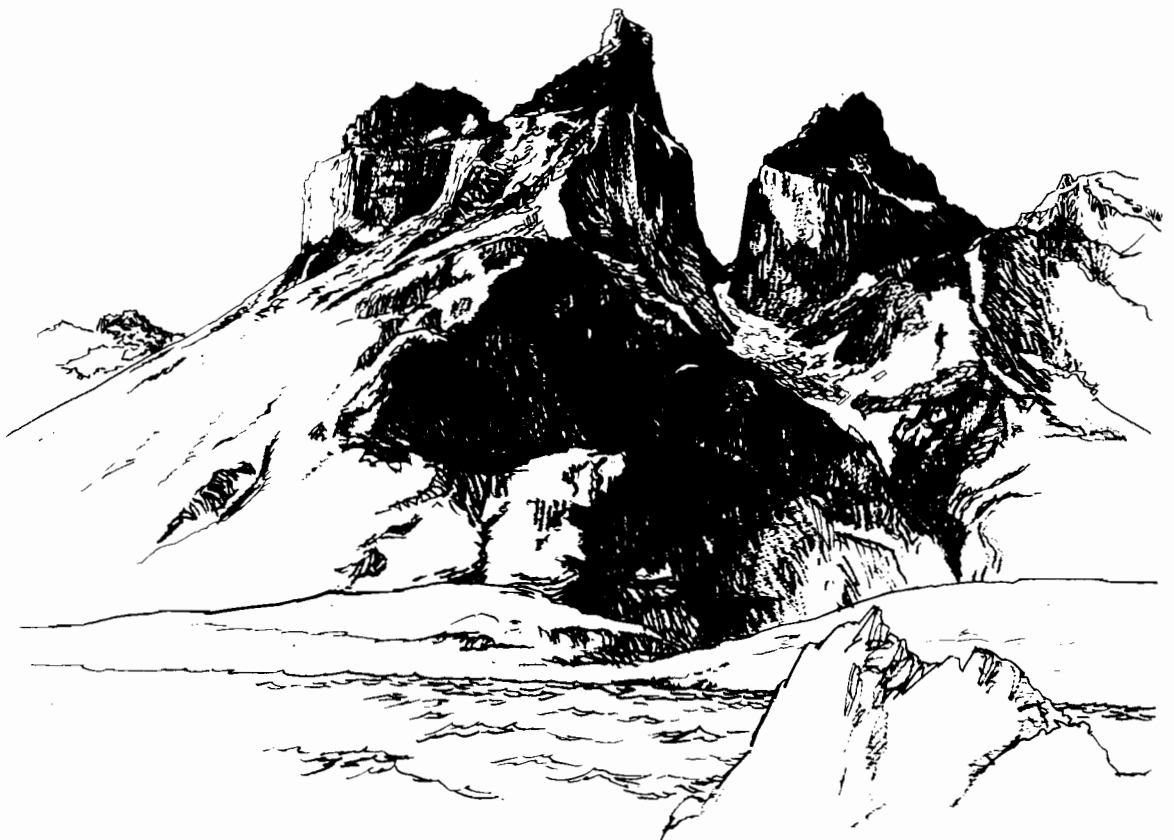
*Compressors*

*Balancing pumping unit*

---

# CHILE

---



Parque Nacional Torres del Paine  
*Torres del Paine National Park*



---

## ACEROS CHILE S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Portales 3499 - A, San Bernardo, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 859-3185/859-2388  
 Fax: (56-2) 859-3193

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hugo Haido Gómez, Gerente General  
 Martín Laborde, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 240

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bogies, ruedas, ejes y paragolpes ferroviarios  
 Piezas fundidas (de acero)  
 Piezas forjadas (de acero)

**MAIN PRODUCTS**

*Railroad bogies, wheels, axles and bumpers  
 Castings (steel)  
 Forgings (steel)*

---

## ASTILLEROS Y MAESTRANZAS DE LA ARMADA - ASMAR

---

**DIRECCION/ADDRESS**

A. Prat N° 856, Pisos 12, 13 y 14, Edificio Rapa Nui, Valparaíso, Chile  
 Teléfono(s): (56-3) 259411/257129/256373  
 Telex: 230009 ASMAR CL - 330581 ASMAR CZ  
 Fax: (56-3) 214627

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sergio García Greene, Director  
 Juan Chales de Beaulieu Montero, Gerente de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 3.274  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 126.187

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Barcos y barcasas  
 Calderería  
 Diques flotantes  
 Estructuras metálicas  
 Equipos de proceso  
 Grúas y puentes grúa  
 Plataformas petroleras marítimas  
 Tanques  
 Tanques de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Ships and barges  
 Boiler shop  
 Floating docks  
 Steel structures  
 Process equipment  
 Cranes and overhead cranes  
 Off-shore oil platforms  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels*

---

**COMCAR LTDA. (EX LEADER)**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Apoquindo 6188, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 220-9068  
Fax: (56-2) 623-2383

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Javier López, Gerente General  
Vicente López, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 50  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
Bombas (hasta 12" y 150 hp)  
Engranajes

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps  
Pumps  
Gears*

---

**COMPañIA DE PRODUCTOS DE ACERO S.A. - COMPAC S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Santa Rosa 2404, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 551-9158  
Fax: (56-2) 555-3247

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Awad, Gerente General  
Carlos Gaymer, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 232  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 13.398

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Estructuras metálicas  
Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
Steel structures  
Piping*

---

## **CONSTRUCTORA Y METALURGICA LTDA., SOCOMETAL**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Alberto Pepper 1621, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 737-0862/737-0022  
 Fax: (56-2) 737-1961

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jaime Marticorena, Gerente General  
 Hugo Cabeza, Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 168**  
**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 40.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Carros mineros  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Tanques  
 Tanques de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Mining cars*  
*Process equipment*  
*Steel structures*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*

---

## **DRILLCO TOOLS S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Las Dalias 2950, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 238-3911/238-5307  
 Fax: (56-2) 238-5331

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rolando Carmona Gómez, Gerente General  
 Ricardo Carmona Gómez, Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 60**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Brocas para perforación  
 Jumbos para la excavación de túneles

**MAIN PRODUCTS**

*Drill bits*  
*Drilling Jumbos*

---

## **EDYCE INGENIERIA INDUSTRIAL S.A.**

---



OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
Av. Pedro de Valdivia 233, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 2047794  
Fax: (56-2) 2251554

OFICINA CONCEPCION Y PLANTA/CONCEPCION OFFICE AND PRODUCTION PLANT  
Algarrobo 159, Talcahuano, Chile  
Teléfono(s): (56-41) 544550  
Fax: (56-41) 544835

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hugo Rocco Quiroz, Gerente General  
Marcelo Kaplan B., Sub-Gerente General  
Renato Contreras E., Gerente Administrativo  
Helmuth Petersen R., Gerente Comercial  
Juan Astorga González, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 486  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 17.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Perfiles soldados automáticamente  
(hasta 2.000 mm de altura)  
Tuberías  
Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Ciclones  
Equipos y tanques de acero inoxidable  
Estructuras metálicas  
Filtros de manga  
Grúas  
Hornos industriales  
Precipitadores eléctricos  
Puentes grúa  
Tanques  
Tanques de presión  
Transportadores continuos

### **MAIN PRODUCTS**

*Automatically welded profiles*  
*Piping*  
*Floodgates*  
*Cyclones*  
*Stainless steel equipment and tanks*  
*Steel structures*  
*Filters*  
*Cranes*  
*Industrial furnaces*  
*Electric precipitators*  
*Overhead cranes*  
*Tanks*  
*Pressure vessels*  
*Continuos conveyors*

### **ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS**

- Edificio para caldera-recuperación, 3.000 t-métricas. Celulosa Arauco, Chile.
- Sistema de cintas transportadoras, 1.500 m. Celulosa del Pacífico, Chile.

### **SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS**

- *Building for the recovery boiler, 3.000 metric-t. Celulosa Arauco, Chile.*
- *Conveyor belt system, 1.500 m. Celulosa del Pacífico, Chile.*

---

**ELECMETAL CIA. ELECTRO METALURGICA S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Vicuña Mackenna 1570, Santiago, Chile

Teléfono(s): (56-2) 555-5545

Telex: 440203

Fax: (56-2) 555-5758

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Patricio Lehuedé R., Gerente General

Pablo Araya, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 400

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.600**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bogies, ruedas, ejes y paragolpes ferroviarios

Calderería

Piezas fundidas (de acero)

**MAIN PRODUCTS***Railroad bogies, wheels, axels and bumpers**Boiler shop**Castings (steel)*


---

**FUNDICION BRUNO S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Antonio Escobar Williams 365 A, Santiago, Chile

Teléfono(s): (56-2) 557-2649/557-2024

Fax: (56-2) 557-3923

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hernán Daroch Luci, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 112

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.142**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tuberías

Piezas fundidas de fundición gris

Piezas fundidas de fundición nodular

**MAIN PRODUCTS***Pipe fittings**Grey iron castings**Nodular iron castings*

---

## FUNDICION LAS ROSAS S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rosas 2987, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 6813684/6812037  
Telex: 240429  
Fax: (56-2) 6813760

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Miguel Jeanneret, Presidente del Directorio  
Andrés Jeanneret, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 135  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.700

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes de precisión  
Piezas fundidas (de fundición gris, hasta 4.000 kg)  
Piezas fundidas (de fundición nodular, hasta 1.400 kg)  
Piezas fundidas (de acero, hasta 1.400 Kg)

**MAIN PRODUCTS**

*Precision gears  
Castings (grey iron)  
Castings (nodular iron)  
Castings (steel)*

---

## HERNAN BRIONES Y COMPAÑIA S.A.C.I.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Las Américas 585, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 557-9357  
Fax: (56-2) 557-6509/9828

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Arturo Covacevich, Gerente General  
Patricio Grove, Vice-Presidente  
Juan Enrique Gaete, Gerente de Ventas-División Eléctrica  
Marcelo Hormazábal, Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 252  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas (hasta 20.000 kg-vapor/h y 360 psi)  
Centros de control para motores  
Intercambiadores de calor  
Paneles eléctricos de comando, protección y control  
Transformadores eléctricos de distribución  
Transformadores eléctricos de potencia  
(hasta 6 mva y 69 kv)

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers  
Motor control centers  
Heat exchangers  
Electric control, protection and  
instrument panels  
Distribution electric transformers  
Power electric transformers*

---

**INDUSTRIA NACIONAL METALURGICA S.A. - INAMAR S.A.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrascal 5598, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 773-1142/773-6536/773-7357  
 Fax: (56-2) 773-5327

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Klawitter B., Gerente General  
 Francisco Lledó, Gerente Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF 145  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.270

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Celdas de flotación  
 Ciclones  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Grúas y puentes grúa  
 Grúas pórtico  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos  
 Válvulas  
 Winches

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
 Flotation cells  
 Cyclones  
 Floodgates  
 Cranes and overhead cranes  
 Gantry cranes  
 Pressure vessels  
 Continuous conveyors  
 Valves  
 Winches*

---

**MAESTRANZA Y SERVICIOS MASER LTDA.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Los Cerrillos 1150, Cerrillos, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 557-3152/557-7252  
 Fax: (56-2) 557-3152

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sergio Albornoz Lostarnau, Gerente General  
 Luis Aguilera Rivas, Gerente de Ventas  
 Evandro Navarrete Herrera, Gerente Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 64

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías de presión (hasta ø 3 m)

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
 Floodgates  
 Steel structures  
 Cranes and overhead cranes  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels  
 Penstocks*

---

## MAESTRANZA IQUIQUE

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Huérfanos 863 Piso 3, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 6331155  
Telex: 340378 PISA CK - 240119 PISA CL  
Fax: (56-2) 6393436

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Zona Franca Iquique, Manzana 1 Sitio 128, Iquique, Chile  
Teléfono(s): (56-57) 413091  
Fax: (56-57) 426355

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Francisco Guzmán, Gerente General  
Rodrigo Ramírez, Sub-Gerente Técnico  
Ricardo Bravo, Departamento de Ingeniería

TOTAL PERSONAL/STAFF: 155

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.118

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderería  
Estructuras metálicas  
Equipos de proceso  
Intercambiadores de calor  
Secadores industriales  
Tanques  
Transportadores continuos  
Ventiladores industriales

### MAIN PRODUCTS

Boiler shop  
Steel structures  
Process equipment  
Heat exchangers  
Industrial driers  
Reservoirs and tanks  
Continuous conveyors  
Industrial fans and blowers

---

## METALURGICA REVESOL S.A.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Los Tres Antonios 2170, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 238-1112/238-2723  
Telex: 341689 REVESOL CK  
Fax: (56-2) 238-2695

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Pedro José Barros, Gerente General  
Juan Pablo Barros G., Sub-Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 190

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.600

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Apiladores y retomadores de minerales  
Ascensores  
Bombas  
Calderería  
Equipos hidroneumáticos  
Máquinas operatrices pesadas  
Transportadores continuos

### MAIN PRODUCTS

Mineral stackers and reclaimers  
Elevators  
Pumps  
Boiler Shop  
Hydropneumatic equipment  
Heavy duty machine tools  
Continuous conveyors

---

**METALURGICA CERRILLOS CONCEPCION S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Providencia 199, 5° Piso, Santiago, Chile

Teléfono: (56-2) 2232315

Fax: (56-2) 2052197

Telex: 341090 MCCSA CK

Casilla de Correo/P.O. Box: 14-T

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Av. Las Américas 1020, Santiago, Chile

Teléfono: (56-2) 5576136

Fax: (56-2) 5576136

**OFICINA CONCEPCION Y PLANTA 2/CONCEPCION OFFICE AND PRODUCTION PLANT 2**

Cuatro Esquinas s/n, Av. Gran Bretaña, Talcahuano, Chile

Teléfono(s): (56-41) 410499

Telex: 260097 MCCSA CL

Fax: (56-41) 410653

Casilla de Correo/P.O. Box: 1014

**PLANTA 3/PRODUCTION PLANT 3**

Magallanes 570, Punta Arenas, Chile

Teléfono(s): (56-61) 241134

Telex: 380087 MCCSA CK

Casilla de Correo/P.O. Box: 1137

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos José Oto L., Presidente

Andrés Velasco D., Gerente General

Adrián Bobadilla P., Sub-Gerente General

Patricio Guzmán B., Gerente Santiago

Gino Parodi B., Gerente Adm. y Finanzas

Miguel Amigo R., Sub-Gerente Producción

Juan Hernández B., Sub-Gerente Contratos

TOTAL PERSONAL/STAFF: 474

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 19.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

- Elementos en acero al carbono e inoxidable
- Calderería
  - Celdas de flotación  
(para la industria minera)
  - Compuertas para centrales hidroeléctricas
  - Equipos de proceso
  - Espesadores (para la industria minera)
  - Grúas
  - Marcos de entibación
  - Perfiles plegados (hasta 50 mm de espesor)
  - Perfiles soldados automáticamente
  - Plataformas petroleras marítimas
  - Puentes grúa
  - Tanques
  - Tanques de presión
  - Tuberías de gran diámetro y de presión

**MAIN PRODUCTS**

- Elements in carbon and stainless steel
- Boiler shop
  - Flotation cells  
(for mining industry)
  - Floodgates
  - Process equipment
  - Thickeners (for mining industry)
  - Cranes
  - Steel structures
  - Plated beams
  - Automatically welded profiles
  - Off-shore oil platform
  - Overhead cranes
  - Tanks
  - Pressure vessels
  - Penstocks

## CHILE

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Sistema de compuertas. Central Hidroeléctrica Pehuenche, Chile.
- Ductos cilíndricos de 5.000 mm de diámetro.
- Puente grúa con capacidad de izaje de 50 t. Central Eléctrica Canutillar, Chile.
- Elementos cilíndricos de 50 mm de espesor, para equipos mineros especiales.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Floodgate system. Pehuenche hidroelectric plant, Chile.*
- *Cylindrical ducts of 5.000 mm. diameter.*
- *Overhead crane with hoisting capacity of 50 t. Canutillar hidroelectric plant, Chile.*
- *Cylindrical elements of 50 mm thickness, for special mining equipment.*

---

## MORGAN Y FUENZALIDA S.A.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Av. La Divisa 0340 Lo Espejo, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 558-0714/558-1486/558-5181/558-6187  
Fax: (56-2) 558-0714

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Enrique Morgan, Gerente General  
Oscar Fuenzalida, Gerente de Operaciones  
Alejandro Layseca Camacho, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 450  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 60.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderería  
Estructuras metálicas  
Equipos de proceso  
Grúas y puentes grúa  
Transportadores continuos  
Tanques  
Tanques de presión  
Tuberías  
Vagones ferroviarios de carga

### MAIN PRODUCTS

Boiler shop  
Steel structures  
Process equipment  
Cranes and overhead cranes  
Continuous conveyors  
Reservoirs and tanks  
Pressure vessels  
Piping  
Railway freight cars

---

**NEPTUNO**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Circunvalación Sitio 64 - B, Iquique, Chile  
 Teléfono(s): (56-57) 424685/428868/412304  
 Fax: (56-57) 425504

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ivor Ostojic P., Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 80

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.385

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
 Barcos y barcasas  
 Engranajes de precisión (hasta 3 m diámetro)  
 Piezas fundidas (de acero)  
 Piezas fundidas (de fundición gris)  
 Piezas fundidas (de fundición nodular)  
 Reductores de velocidad (hasta 400 hp)  
 Válvulas (hasta ø 36")  
 Winches

**MAIN PRODUCTS**

Centrifugal pumps  
 Ships and barges  
 Precision gears  
 Castings (steel)  
 Castings (grey iron)  
 Castings (nodular iron)  
 Speed reducers  
 Valves  
 Winches

---

**PETRICIO INDUSTRIAL S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL Y PLANTA/CENTRAL DESK AND PRODUCTION PLANT**

Av. Pedro Aguirre Cerda N° 5783, Antofogasta, Chile  
 Teléfono(s): (56-55) 269428  
 Telex: 325030 PETIND CK  
 Fax: (56-55) 269723

**OFICINA SANTIAGO/SANTIAGO OFFICE**

Av. Los Leones N° 1490, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 225-3000  
 Telex: 340224 PETSAN CK  
 Fax: (56-2) 204-9388

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco Danilo Petricio, Gerente General  
 Raúl Mancilla, Sub-Gerente de Administración y Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 130

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.461

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Celdas de flotación  
 Colectores de polvo  
 Estructuras metálicas  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Flotation cells  
 Dust collectors  
 Steel structures  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels  
 Piping

---

**RHONA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Ejército Libertador 193, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 696-3115/772-1084  
Santiago  
(56-32) 610896  
Viña del Mar  
Fax: (56-2) 696-3115

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

José Hornauer, Gerente General  
Juan Hornauer, Gerente Comercial

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control para motores  
Paneles eléctricos de comando, protección y control  
Transformadores eléctricos de distribución  
(hasta 2,5 mva y 34,5 kv)  
Transformadores eléctricos de poder  
(hasta 40 mva y 154 kv)

**MAIN PRODUCTS**

*Motor control centers*  
*Electric control, protection and instrument panels*  
*Distribution electric transformers*  
*Power electric transformers*

---

**RIVET S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Américo Vespucio 1151, Santiago, Chile  
Teléfono(s): (56-2) 603-1091/623-7828  
Telex: 242118 RIVET CL  
Fax: (56-2) 603-1091/623-7828

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Zvonimir Domic Bezic, Gerente General  
Alberto Zúñiga Díaz, Coordinador Depto. Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 120  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Apiladores y retomadores de minerales  
Tamices y alimentadores vibratorios  
Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Mineral stackers and reclaimers*  
*Shaking screens and feeders*  
*Continuous conveyors*

---

## **SOCIEDAD METALURGICA ARRIGONI HNOS. S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Américo Vespucio 1881, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 623-3874/623-1196/623-1281  
 Fax: (56-2) 623-3766

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Vittorio Arrigoni G., Gerente Administrativo y Financiero  
 Dante Arrigoni C., Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 264  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Silos  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías  
 Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Steel structures*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Silos and bins*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*  
*Piping*  
*Penstocks*

---

## **SORENA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Rodrigo de Araya 96, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 552-7171  
 Fax: (56-2) 552-7659

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raúl Schonthaler de La Fuente, Gerente General  
 Benno Schuler Donoso, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 248  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 9.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Cojinetes  
 Piezas fundidas en cobre,  
 bronce y aleaciones  
 especiales

**MAIN PRODUCTS**

*Journal bearings*  
*Copper, bronze and special alloy*  
*castings*

---

## **TECNICA Y MAQUINARIAS LIMITADA - LATECMAC**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Gabriela Mistral 5973, Los Cerrillos, Santiago, Chile

Teléfono(s): (56-2) 557-7262/3556

Telex: 340155

Fax: (56-2) 557-0333

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Javier Viañas, Gerente Técnico

Gerardo Trepiana, Gerente de Operaciones

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 71**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.300**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Estructuras metálicas

Jumbos para excavación de túneles

Sistemas rompedores hidráulicos

Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Steel structures*

*Drilling jumbos*

*Hydraulic breakings systems*

*Industrial fans and blowers*

---

## **TRANSFORMADORES TUSAN LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Ramón Freire 6030, Santiago, Chile

Teléfono(s): (56-2) 779-7636/779-6498

Fax: (56-2) 779-5019

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gonzalo Ramírez, Gerente General

Augusto Wiegand P., Gerente Comercial

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 193**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.500**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Paneles eléctricos de comando, protección y control

Sub-estaciones eléctricas

Transformadores eléctricos

(de potencia, hasta 50 mva y 154 kv)

Transformadores eléctricos

(de distribución, hasta 2,5 mva y 34,5 kv)

**MAIN PRODUCTS**

*Electric control, protection and instrument panels*

*Electric substations*

*Power electric transformers*

*Distribution electric transformers*

---

## VAPOR INDUSTRIAL S.A. (MAESTRANZA MAIPU)

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Vicente Reyes 840, Maipú, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 531-4727  
 Fax: (56-2) 531-3647

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ronald Orchard, Gerente General  
 Sergio Gajardo, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 154  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 53.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Barcos y barcasas  
 Calderas  
 Calderería  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Ships and barges*  
*Boilers*  
*Boiler shop*  
*Steel structures*  
*Heat exchangers*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*  
*Penstocks*

---

## VULCO S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

San José 815, San Bernardo, Santiago, Chile  
 Teléfono(s): (56-2) 859-3129/696-1303/859-3873  
 Telex: 341105 VULCO  
 Fax: (56-2) 859-2123

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ricardo Garib N., Gerente General  
 Eduardo Coulier, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 371  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.910

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
 Calderería  
 Celdas de flotación  
 Ciclones y multiciclones  
 Equipos de proceso  
 Piezas fundidas (de fundición gris)  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*  
*Boiler shop*  
*Flotation cells*  
*Cyclones and multicyclones*  
*Process equipment*  
*Castings (grey iron)*  
*Valves*

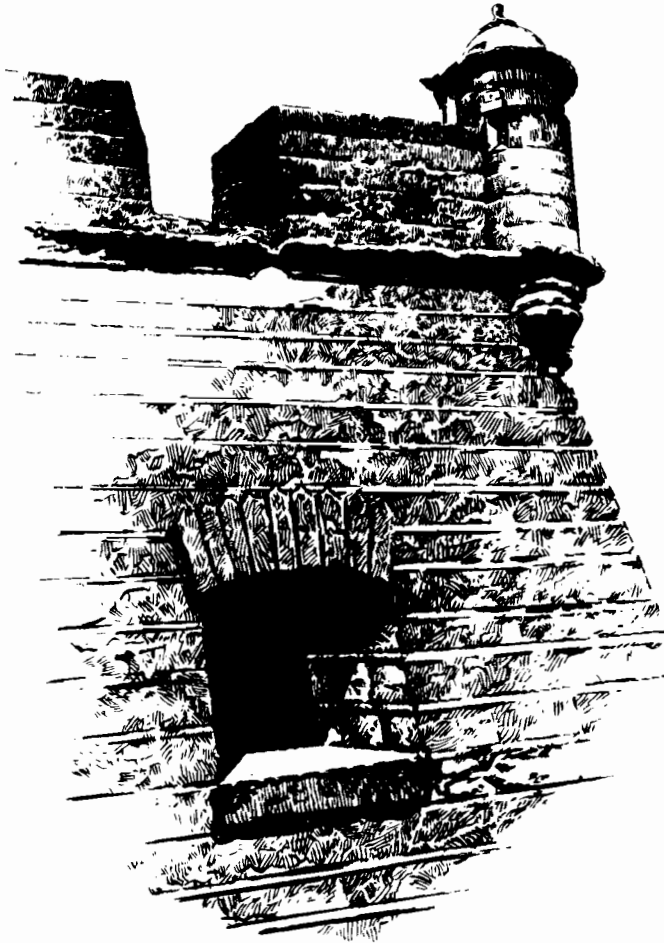


---

# COLOMBIA

---

---



Fuerte de S. Felipe, Cartagena  
*Fort of S. Felipe*



---

## AMERICAN PIPE AND CONSTRUCTION INTERNATIONAL

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 193 # 31 - 02, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 6740600/6711223  
 Fax: (57-1) 6710175  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 090087

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

James T. Van Rensselaer, Gerente General  
 Luis Carlos Forero, Gerente Financiero  
 Julio Araujo Villaveces, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 280

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tubería  
 Equipos para tratamiento de agua  
 Tuberías (de acero, hasta ø 78")  
 Tuberías de presión (hasta ø 60")

**MAIN PRODUCTS**

*Pipe fittings*  
*Water treatment equipment*  
*Piping (steel)*  
*Penstocks*

---

## ASEA BROWN BOVERI LTDA.

---

**OFICINA CENTRAL Y PLANTA 1/CENTRAL DESK AND PRODUCTION PLANT 1**

Carrera 100 # 45A - 11, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 415-4747/415-6566  
 Telex: 44597 ABBCO  
 Fax: (57-1) 415-5153/6498/6336  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 3894

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Zona Industrial La Popa Dos Quebradas, Pereira, Risaralda, Colombia  
 Teléfono(s): (57-63) 350881  
 Telex Planta 2: 8897 TPLCO  
 Fax: (57-63) 354686

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Germán Jiménez, Gerente General  
 Humberto Jiménez, Gerente División Ventas Sector Público  
 Marcos Ayala, Gerente División Ventas Sector Privado

TOTAL PERSONAL/STAFF: 311

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 25.584

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control de motores  
 Paneles eléctricos de comando, protección y control  
 Transformadores eléctricos de distribución  
 (hasta 630 kva)  
 Transformadores eléctricos de potencia  
 (hasta 115 kv)

**MAIN PRODUCTS**

*Motor control centers*  
*Electric control, protection and instrument panels*  
*Distribution electric transformers*  
*Power electric transformers*

---

## **CARVAJAL S.A. - DIVISION METALMECANICA**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle 29N # 6 A - 40, Cali, Colombia  
Teléfono(s): (57-23) 675011

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Autopista Cali-Yumbo km. 3, Cali, Colombia  
Teléfono(s): (57-23) 653501/653503  
Telex: 55419  
Fax: (57-23) 653966  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 46, Cali

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Hernando Carvajal, Gerente General  
Gilberto Loaiza, Director Técnico  
Rodrigo Cadavid, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 112  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 4.180

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes de precisión  
Maquinaria para fabricar bolsas de polietileno  
Máquinas colectoras y apiladoras  
de formas continuas  
Prensas flexográficas

**MAIN PRODUCTS**

*Precision gears  
Plastic industry machinery  
Collector and stacker machines of  
continuous forms fold  
Flexographic printing presses*

---

## **COLPOZOS S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 70 Norte # 2N-58, Cali, Colombia  
Teléfono(s): (57-23) 644210  
Fax: (57-23) 655626  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 2142

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alfredo Jaramillo Correa, Gerente General  
Carlos Alberto Jaramillo, Gerente Comercial  
Carlos Alberto Uribe, Gerente Financiero  
Arturo Jaramillo, Gerente de Operaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 185  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 15.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas (hasta 4.000 gal/min)  
Bombas para pozos profundos

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps  
Deep well pumps*

---

## **COMPANÍA DE SERVICIOS S.A. «COSERVICIOS» - ASCENSORES ANDINO**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 17 # 43 F - 311, Medellín, Colombia  
 Teléfono(s): (57-4) 266-4500  
 Telex: COSER 65303  
 Fax: (57-4) 266-2601

**OFICINA BOGOTA/BOGOTA OFFICE**

Avenida 13 N° 108 A - 30, Santa Fe de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 213-1211/214-2680

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rodrigo Villa G., Gerente General  
 Juan Guillermo Londoño M., Gerente Técnico  
 Alvaro Hincapie V., Gerente Administrativo

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 490

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 8.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ascensores (hasta 12 pasajeros y 17 pisos)  
 Ascensores especiales  
 Paneles eléctricos de comando, protección y control  
 Reductores y multiplicadores de velocidad

**MAIN PRODUCTS**

*Elevators*  
*Special elevators*  
*Electric control, protection and instrument panels*  
*Speed reducers and multipliers*

---

## **CONSTRUCCIONES TISSOT Y CIA. S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carretera a Yumbo Kilometro 4, Cali, Colombia  
 Teléfono(s): 644708/644709/644710  
 Telex: 55596  
 Fax: 644716  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 2083

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Eduardo Ramos, Representante

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 225

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>):** 49.950

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas (pirotubulares y acuaturbulares)  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Generadores de vapor  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías de conducción para agua y crudos  
 Tratador de emulsión para proceso de crudos

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers (pyrotubulars and aquaturbulars)*  
*Steel structures*  
*Heat exchangers*  
*Steam generators*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*  
*Water and crude oil piping*  
*Emulsion treater for crude oil process*

---

---

## CONSTRUCEL S.A. DIVISION METALURGICA

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Carrera 7ª # 26 - 20 Piso 21, Santa Fé de Bogotá, Colombia

Teléfono(s) : (57-1) 288-1099

Fax: (57-1) 288-6001

Casilla (A.A)/P.O. Box: 28582

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Calle 22 # 123 - 01, Fontibon, Santa Fé de Bogotá, Colombia

Teléfono(s): (57-1) 267-7061/298-8198

Telex: 42297

Fax: (57-1) 267-0163

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Armando Canal M., Presidente

Roberto Gómez R., Gerente General

Alirio Duarte M., Gerente Técnico

Yuri Henriquez, Sub-Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 213

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.700

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Bridas

Compuertas para presas (hasta ø 60")

Conexiones de tuberías

Piezas fundidas (de acero, hasta de 1.000 kg)

Piezas fundidas (de hierro, hasta 3.000 kg)

Válvulas de compuerta y retención

(para la industria petrolera)

Válvulas (de hierro y 150 psi de presión)

### MAIN PRODUCTS

Flanges

Floodgates

Pipe fittings

Castings (steel)

Castings (iron)

Petroleum industry gates and check valves

Valves

---

## DISTRAL S.A. (EMA)

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Carrera 9 N° 74-62, Santa Fé de Bogotá, Colombia

Teléfono(s): (57-1) 2116161/2170200

Telex: 44570

Fax: (57-1) 2113100

Apartado Aéreo/P.O. Box: 6088

### PLANTA DISTRAL/DISTRAL PLANT

Zona Franca, Barranquilla, Colombia

### PLANTA COMESA/COMESA PLANT

Soacha, Santa Fé de Bogotá, Colombia

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Algis Didziulis, Presidente

Carmelo Medina, Vice-Presidente

Vitys Didziulis, Vice-Presidente

Rafael Torres, Vice-Presidente

Octavio Pastrana, Vice-Presidente

Julio Bohórquez, Director de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAF: 1.850

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 51.373

---



**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas acuaturbulares (para centrales termoelectricas y otras)  
 Calderas compactas (acuaturbulares y piroaturbulares)  
 Enfriadores de aire  
 Equipos para control de emisiones  
 Equipos para la industria petrolera  
 Generadores hidroelectricos  
 Generadores y turbinas hidraulicas  
 Hornos para cemento  
 Intercambiadores de calor  
 Plantas termicas completas (para generacion de energia)  
 Plantas de tratamiento de LPG  
 Plantas de asfalto  
 Precipitadores electrostaticos  
 Tanques de presion  
 Tuberias de carga  
 Tuberias prefabricadas  
 Unidades de bombeo de petroleo y gas  
 Valvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Aquatubular boilers (for thermo-electric plants and others)*  
*Compact boilers (aquatubular and pyrotubular)*  
*Air coolers*  
*Emission control equipment*  
*Oil industry equipment*  
*Hydraulic generators*  
*Hydraulic generators and turbines*  
*Rotary kilns*  
*Heat exchangers*  
*Thermo-electric plants (for energy generation)*  
*LPG treatment plants*  
*Asphalt plants*  
*Electrostatic precipitators*  
*Pressure vessels*  
*Penstocks*  
*Prefabricated piping*  
*Oil and gas pumping units*  
*Valves*

**ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS**

- Diseño, fabricación y montaje de cinco generadores de 235 Mva, en consorcio con General Electric de Canadá. Central Hidroeléctrica El Guavio, Colombia.
- 15 Calderas de vapor para generación de energía eléctrica (quemando desechos municipales como combustible), capacidades hasta 79 t de vapor/h. Estados Unidos.
- Ampliación de la planta de LPG de Shushufindi en 25 MMPCD incluyendo ingeniería de detalle, construcción, montaje y puesta en marcha, Ecuador.
- Planta de asfalto de 2.500 BPD de crudo de Castilla y 1.740 BPD de asfalto. Apiay, Colombia.
- Facilidades de producción N° II para la recepción y tratamiento de 400.000 BPD de crudo, incluyendo planta termoelectrica de 32 mw. Caño Limón, Colombia.
- Calderas acuaturbulares industriales para: CMPC, (Chile); Pomalca, Andahuasi y Paramonga (Perú); Ingenio Caroní (Trinidad y Tobago); Proyecto Cotosur (Costa Rica) y Proyectos Barahona e Itabo (República Dominicana).

**SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS**

- *Design, manufacture and assembly of five generators of 233 mva, in partnership with General Electric from Canada. El Guavio hydroelectric plant, Colombia.*
- *15 Steam boilers for the generation of electric energy, (consuming municipal waste as fuel) capacity up to 79 t of vapor/hour. United States of America.*
- *Enlargement of the LPG plant of Shushufindi in 25 MMCFD including detailed engineering, construction, assembly and start up. Ecuador.*
- *Asphalt plant of 2.500 BPD of Castillian crude and 1.740 BPD of asphalt. Apiay, Colombia.*
- *Production facilities N° II for the reception and treatment of 400.000 BPD of crude oil, including thermoelectric plant of 32 mw. Caño Limón, Colombia.*
- *Industrial aquatubular boilers for CMPC, (Chile); Pomalca, Andahuasi and Paramonga (Peru); Ingenio Caroni (Trinidad and Tobago); Cotosur Project (Costa Rica); and Barahona and Itabo Projects (Dominican Republic).*

---

## **EQUIPOS INDUSTRIALES ASTECNIA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrera 80 # 58 D - 30 Sur, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 777-5855  
Fax: (57-1) 778-7630

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Ojeda Cortes, Gerente General  
Carlos Lizarazo Vazco, Gerente Comercial  
Germán Becerra, Gerente de Operaciones

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 220**

**AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 5.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Dosificadores  
Molinos de barras y bolas  
Molinos de martillos  
Plantas de asfalto  
Tamices vibratorios  
Transportadores continuos  
Trituradoras de cono (hasta 300 hp)  
Trituradoras de impacto  
Trituradoras de mandíbulas (hasta 50"x60")

**MAIN PRODUCTS**

*Dosifying apparatus  
Stud and ball mills  
Hammer mills  
Asphalt plants  
Shaking screens  
Continuous conveyors  
Cone crushers  
Impact crushers  
Jaw crushers*

---

## **ESTRUCTURAS CENO DE ANTIOQUIA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 86 # 45 - 90, Itagui, Medellín, Colombia  
Teléfono(s): (57-4) 255-5111  
Fax: (57-4) 255-5179  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 3186 y 5045, Medellín

**OFICINA BOGOTA/BOGOTA OFFICE**

Calle 85 # 21 - 22, Of. 203, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 256-3630

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Arango, Gerente General  
Antonio Acevedo López, Director de Mercadeo  
Florentino Bolívar B., Director Comercial

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 20.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Grúas y puentes grúa  
Estructuras metálicas  
Silos  
Tanques  
Tuberías (grandes diámetros)

**MAIN PRODUCTS**

*Floodgates  
Cranes and overhead cranes  
Steel structures  
Silos and bins  
Reservoirs and tanks  
Piping (large diameters)*

---

## **FABRICA DE EQUIPO PETROLERO LTDA. - FEPCO**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Carrera 7ª # 74 - 21, Piso 1, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 211-7400  
 Telex: 43322  
 Fax: (57-1) 212-0478

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Carrera 56 # 10 - 02, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 262-6721/6768/7417  
 Fax: (57-1) 262-6743  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 8601

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hernando Vásquez, Presidente  
 Manuel Florez, Gerente General  
 Roberto Rodríguez, Sub-Gerente  
 Horacio Parra, Director de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 43

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 1.656

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros  
 Equipos de perforación petrolera  
 Líneas de cabeza de pozo  
 Válvulas de cabeza de pozo

**MAIN PRODUCTS**

*Christmas trees*  
*Oil drilling equipment*  
*Well-head lines*  
*Well-head valves*

---

## **FUNDICIONES Y REPUESTOS LTDA. - FURESA**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 45 Sur # 48 - 394, Envigado, Medellín, Colombia  
 Teléfono(s): (57-4) 276-5199/276-0895  
 Fax: (57-4) 270-6090  
 Casilla (A.A.)/P.O. Box: 51826

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Hernán Roro, Gerente General  
 Jorge Aguilar G., Director de Ventas  
 Guillermo Zapata S., Director Planta Fundición  
 José Otalora, Director Planta Mecanizado

TOTAL PERSONAL/STAFF: 350

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 13.518

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Aisladores, bujes y herrajes  
 Piezas fundidas (en aluminio)  
 Reductores y multiplicadores de velocidad  
 Válvulas de compuerta (en hierro gris y acero,  
 hasta ø 8")

**MAIN PRODUCTS**

*Insulators, bushings and iron fittings*  
*Castings (aluminum)*  
*Speed reducers and multipliers*  
*Gate valves (steel and grey iron)*

---

## H.B. FERROSTAL S.A.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Carrera 129 # 25 - 97, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 415-0900/267-1283  
Telex: 44647 HB CO  
Fax: (57-1) 415-5620  
Casilla (A.A.)/P.O. Box: 151499

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Alfred Jacobi, Gerente General  
Eduardo Conde, Gerente Comercial  
Francisco Caicedo, Gerente Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 208

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 16.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas (hasta 300.000 lb/h)  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Grúas y puentes grúa (hasta 200 t)  
Intercambiadores de calor (hasta 10.000 pie<sup>2</sup>)  
Tanques (hasta 250.000 barriles)  
Tuberías (hasta ø 2 m)  
Unidad de bombeo/balancín petrolero

### MAIN PRODUCTS

Boilers  
Process equipment  
Steel structures  
Cranes and overhead cranes  
Heat exchangers  
Reservoirs and tanks  
Piping  
Balancing/pumping unit

---

## IMPSA ANDINA S.A.

---



### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Carrera 15 N° 98-26, Piso 4°, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 6105788  
Telex: 42011 IMPSA CO  
telefax: (57-1) 2269524

### PLANTA/ PRODUCTION PLANT

Km. 36 Autopista Norte, Tococimpa, Colombia

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Ricardo Lange, Gerente General  
Ricardo Casal, Gerente Comercial  
Alfonso Mojica A., Gerente de Operaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 332

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Equipos para la industria química, petroquímica,  
petrolera y siderúrgica

### MAIN PRODUCTS

Floodgates  
Chemical, petrochemical,  
oil and siderurgical equipment

**Gruas pórtico**  
**Grúas porta-contenedores**  
**Puentes grúa**  
**Rejas para centrales hidroeléctricas**  
**Tanques**  
**Tuberías de presión**

**Gantry cranes**  
**Container-carrier cranes**  
**Overhead cranes**  
**Hydroelectric grates**  
**Tanks**  
**Penstocks**

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Suministro de 16.000 t de tubería de alta y baja presión, Ø entre 1.800 y 5.400 mm. Central Hidroeléctrica El Guavio, Colombia
- Puente grúa de 250 t. Central Hidroeléctrica El Guavio, Colombia
- Tubería, bifurcadores y trifurcadores con diámetros entre 1.600 y 3.600 mm. Central Hidroeléctrica Río Grande, Colombia

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Supply of 16.000 t high and low pressure piping with diameters between 1.600 and 3.600 mm. El Guavio hydroelectric plant, Colombia.*
- *250 t Overhead crane. El Guavio hydroelectric plant, Colombia.*
- *Piping, bifurcators and trifurcators with diameters between 1.600 and 3.600 mm. Rio Grande hydroelectric plant, Colombia.*

---

## INDUSTRIA MILITAR - INDUMIL

---

### OFICINA CENTRAL/CENTAL DESK

Diagonal 40 # 47 - 75, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): 2224911/2223001  
 Telex: 45816  
 Fax: (55) 1 2224889  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 7272

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

Kilometro 4, Vía Belencito, Sogamoso, Boyaca, Colombia

### PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2

Kilometro 3, Vía Canoas, Soacha, Cundinamarca, Colombia

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Jaime Sarmiento Sarmiento, Gerente General  
 José de Jesús Garzón Núñez, Sub-Gerente de Ventas  
 Luis Eduardo Galvez Rey, Sub-Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.255

### PRINCIPALES PRODUCTOS

**Calderería**  
**Estructuras metálicas**  
**Grúas y puentes grúas**  
**Molinos de martillos**  
**Molinos de barras y bolas**  
**Piezas fundidas (e.: acero hasta 3 t)**  
**Piezas fundidas (en hierro hasta 10 t)**  
**Placas de revestimiento**  
**Trituradoras de mandíbula**  
**Trituradoras de cono**

### MAIN PRODUCTS

**Boiler shop**  
**Steel structures**  
**Cranes and overhead cranes**  
**Hammer mills**  
**Stud and ball mills**  
**Castings (steel)**  
**Castings (iron)**  
**Coating slabs**  
**jaw crushers**  
**Cone crushers**

---

---

## **INDUSTRIAS METALICAS SUDAMERICANAS S.A. - IMSA**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrera 44 # 50 Sur - 115, Sabaneta, Medellín, Colombia  
Teléfono(s): (57-4) 288-0699/288-1451  
Telex: 66823 CRYST CO  
Fax: (57-4) 288-1795/285-5371  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 1975

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Manuel Echavarría Toro, Presidente  
Eduardo Padilla Navas, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 230  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):12.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Continuous conveyors*

---

## **INDUSTRIAS METALURGICAS APOLO S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrera 50 # 2 Sur - 189, Medellín, Colombia  
Teléfono(s): (57-4) 255-2700/255-0312  
Telex: 66645  
Fax: (57-4) 255-0272  
Fax Oficina Santa Fé de Bogotá: (57-1) 261-2160  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 928, Medellín

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rodrigo Trujillo Hernández, Gerente General  
Alberto Echeverri Londoño, Director Comercio Exterior  
Carlos Hernán Tobon, Director Planta Fundición  
Rafael Rivera R., Director Planta Calderería

TOTAL PERSONAL/STAFF: 480  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 27.000

**PRINCIPALES PRODUCTO**

Calderería  
Conexiones de tubería  
Equipos para la industria agrícola  
Piezas fundidas (en fundición gris y nodular,  
hasta 6 t)  
Trituradoras  
Válvulas (hasta ø 24")

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
Pipe fittings  
Agro-industry equipment  
Grey iron and nodular castings  
Crushers  
Valves*

---

## INOXIDABLES DE COLOMBIA LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida 68 # 38 - 83 Sur, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 2705288/2304298/2706455/7106961/7106989  
 Fax: (57-1) 2708877  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 90822 y 21461

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Manuel Germán Iriarte, Presidente  
 Octavio Arango Galvis, Gerente de Ingeniería  
 Jorge Enrique Pinzón Castillo, Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 60  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 2.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de proceso  
 Evaporadores (al vacío, hasta 3.500 lt)  
 Intercambiadores de calor (hasta 250 m<sup>2</sup>)  
 Mezcladores industriales (hasta 1.500 kg)  
 Reactores (hasta 32.000 lt)  
 Tanques (hasta 1.000.000 lt)  
 Transportadores continuos (hasta de 1.000 kg/h)  
 Válvulas (flush, hasta 3" diámetro)

**MAIN PRODUCTS**

*Process equipment*  
*Evaporating apparatus*  
*Heat exchangers*  
*Industrial mixers*  
*Reactors*  
*Reservoirs and tanks*  
*Continuous conveyors*  
*Valves*

---

## K.S.B. HIDRAULICA INDUSTRIAL Y METALMECANICA LTDA. K.S.B. HIDROMAC LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 79 # 73 - 526, Barranquilla, Colombia  
 Teléfono(s): (57-58) 356100/356101/356102/561109/562495  
 Telex: 31195  
 Fax: (57-58) 458113  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 1084

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jurgen Hilbert, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 112  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 7947

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas  
 Bombas (sumergibles, turbo-regenerativas y  
 de engranaje)  
 Piezas fundidas  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps*  
*Pumps (submersible, turbo regenerative and*  
*gears)*  
*Castings*  
*Valves*

---

## **MECANIZADOS Y MOTORES S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Autopista Central Bonza Km. 7, Duitama, Boyaca, Colombia  
Teléfono(s): (57-87) 602361/602362/602363/602365  
Telex: 46740  
Fax: (57-87) 602364  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 1035

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Emilio Velásquez Botero, Gerente General  
Marcelo Alvarez Hoyos, Sub-Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 300  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 20.380

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para perforación petrolera  
Equipos para la industria agrícola  
Motores diesel

**MAIN PRODUCTS**

*Oil drilling equipment*  
*Agro-industry equipment*  
*Diesel engines*

---

## **MERLIN GERIN DE COLOMBIA S.A.**

---

**DIRECCION OFICINA/OFFICE ADDRESS**

Carrera 37 # 14-113 - Yumbo, Cali, Colombia  
Teléfono(s): (57-23) 654980  
Relex: 055405  
Fax: (57-23) 653561. Of. Bogotá: (57-1) 241-6193  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 4871

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gilberto Restrepo López, Gerente General  
Mauricio G. Salgado C., Gerente de Proyectos  
Carlos A. Obregón C., Gerente de Productos  
Fernando Arias T., Gerente de Servicios

TOTAL PERSONAL/STAFF: 145  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.331

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control de motores  
Paneles eléctricos de comando,  
protección y control  
Sub-estaciones eléctricas

**MAIN PRODUCTS**

*Motor control centers*  
*Electric control, protection and instrument*  
*panels*  
*Electric substations*

---

## **METALPROCESOS S.A.**

---

**DIRECCION OFICINA/OFFICE ADDRESS**

Diagonal 17 # 28A - 32, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 360-0788  
 Telex: 42115  
 Fax: (57-1) 247-1570  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 12017

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jaime Gómez Galindo, Presidente  
 Guillermo Bernal Castillo, Gerente General  
 Paolo Volpini, Director de Importaciones

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 2.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Vagones

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Process equipment  
 Steel structures  
 Heat exchangers  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels  
 Railway freight cars

---

## **RAPISCOL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrera 67 # 58 - 31 Sur, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
 Teléfono(s): (57-1) 2045101 al 05  
 Telex: 44564 RAPIS CO  
 Fax: (57-1) 270-9058  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 9564

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Pedro V. Galvis Mosquera, Representante  
 Luís Eduardo Torres C, Gerente General  
 José E. Moreno P., Gerente Nacional de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 150

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.600

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Estructuras metálicas  
 Silos  
 Transportadores continuos  
 (hasta 96" ancho y 100 t/h)

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Steel structures  
 Silos and bins  
 Continuous conveyors

---

## **SAC ESTRUCTURAS METALICAS LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Autopista Sur Km 8, Centro Ind. Cazuca, Entrada 2, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 775-1105/775-1141/775-0447  
Telex: 44383 SAC CO  
Fax: (57-1) 778-3595  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 90262

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Daniel Correa Senior, Gerente General  
Santiago Correa L., Representante Legal  
Sergio Bernal M., Sub-Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 121  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 40.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para centrales hidroeléctricas  
Estructuras metálicas  
Grúas pórtico (hasta 50 m de longitud)  
Puentes grúa  
Rejas para centrales hidroeléctricas  
Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Floodgates*  
*Steel structures*  
*Gantry cranes*  
*Overhead cranes*  
*Hydroelectric grates*  
*Piping*

---

## **TALLERES DE MECANICA I. KLEIN & CIA. LTDA.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle 22 # 125 - 59, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 2984153/2984209/2674755  
Telex: 42165 KLEIN CO  
Fax: (57-1) 4150030  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 16533

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Harry Klein Huertas, Gerente General  
Fernando Morales Arenas, Director de Planeamiento y Control  
Hernando Buenaventura, Director Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 230  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Ciclones  
Equipos de tratamiento de agua  
Generadores de vapor (hasta 50.000 lb/h y 1.500 psi)  
Intercambiadores de calor (hasta 1.200 pie<sup>2</sup>)  
Tanques (hasta 250.000 barriles)  
Tanques de presión (hasta 500.000 l)  
Tubería (para petróleo, hasta 30" de diámetro)

**MAIN PRODUCTS**

*Cyclones*  
*Water treatment systems*  
*Steam generators*  
*Heat exchangers*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*  
*Oil pipeline*

---

## TALLERES METALURGICOS JOAQUIN FAJARDO LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrera 11 # 41 - 51, Cali, Colombia  
 Teléfono(s): (57-23) 480110/480119/415448  
 Fax: (57-23) 438058  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 1959

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Juaquín Fajardo Idrobo, Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 70  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 1.125

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Estructuras metálicas  
 Equipos de proceso  
 Intercambiadores de calor  
 Tanques (de almacenamiento de combustibles,  
 hasta 6.000 barriles)  
 Tanques a presión (hasta 250 psi)  
 Transportadores continuos  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Steel structures*  
*Process equipment*  
*Heat exchangers*  
*Reservoirs and tanks*  
  
*Pressure vessels*  
*Continuous conveyors*  
*Piping*

---

## TKF ENGINEERING & TRADING S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carretera 37 # 11 - 104 Urbanización Acopi, Yumbo, Cali, Colombia  
 Teléfono(s): (57-23) 644533/644534/644536  
 Telex: 51126 TKF CO  
 Fax: (57-23) 644531  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 4209

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antun Katalenic F., Presidente Ejecutivo  
 Gabriel Urrea Gómez., Gerente General  
 Tomás E. Franco, Gerente de Producción  
 Amparo Parra Melani, Sub-Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 80  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 2.100

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Digestores  
 Hornos para tratamiento térmico  
 Hornos patógenos

**MAIN PRODUCTS**

*Digesters*  
*Thermal Treatment ovens*  
*Pathological furnaces*

---

## **TRANSMISION DE POTENCIA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Carrera 68B # 10 - 98, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 260-0100/260-0005/290-4783  
Telex: 45653 TRAMP CO  
Fax: (57-1) 290-4823  
Casilla (A.A)/P.O. Box: 6794

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jaime Bedoya Perdomo, Gerente General  
Liliana Bedoya, Asistente a la Gerencia  
Jorge Castañeda, Director Ventas y Mercadeo

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 75**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 2.402**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Acoplamientos flexibles  
(de pines pasantes, hasta 3.200 hp)  
Frenos electromagnéticos (hasta 36 hp)  
Reductores y multiplicadores de velocidad  
(hasta 260 hp)

**MAIN PRODUCTS**

*Flexible couplings*  
*Electromagnetic brakes*  
*Speed reducers and multipliers*

---

## **TUBOS DEL CARIBE S.A. - TUBOCARIBE**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle 85 N° 7 - 34, Santa Fé de Bogotá, Colombia  
Teléfono(s): (57-1) 226-8057/226-9738/226-9118/257-6784/257-7707  
Fax: (57-1) 236-4333

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Parque Ind. Carlos Vélez P., Km. 1 Vía Turbaco, Cartagena de Indias, Colombia  
Teléfono(s): (57-53) 634-504/509/393/103/149  
Fax: (57-53) 634-146

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Daniel Haime Gutt, Gerente General  
Juan López Carvajal, Gerente Comercial  
Rafael Simón del Castillo, Gerente de Planta

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 105**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 12.200**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Mineroductos, oleoductos y gasoductos  
(hasta ø exterior 9 5/8")  
Tuberías  
Tuberías de presión (hasta ø exterior de 8 5/8")

**MAIN PRODUCTS**

*Mineral, oil and gas pipelines*  
*Piping*  
*Penstocks*

---

## **UNION INDUSTRIAL Y ASTILLEROS BARRANQUILLA S.A. - UNIAL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Vía 40 # 74 - 240, Barranquilla, Colombia  
 Teléfono(s): (57-958) 341063/564501/566677  
 Telex: 033321  
 Fax: (57-958) 451677/450518  
 Casilla (A.A)/P.O. Box: 319

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hermes Ariza, Gerente General  
 Julio Martín Gallego, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 550  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 170.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Barcos y barcazas  
 Calderas (pirotubulares y acuaturbulares)  
 Calderería  
 Diques flotantes  
 Equipos de puerto  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa (hasta 60 t)  
 Hornos (hasta 0 2,0 m y 70 m de longitud)  
 Intercambiadores de calor  
 Tanques (hasta 20.000 barriles)  
 Tanques de presión (hasta 300 psi)  
 Tuberías (hasta ø 2,5 m y 2" de espesor)  
 Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Ships and barges*  
*Boilers (pyrotubulars and aquaturbulars)*  
*Boiler shop*  
*Floating docks*  
*Port equipment*  
*Process equipment*  
*Steel structures*  
*Cranes and overhead cranes*  
*Furnaces*  
*Heat exchangers*  
*Tanks*  
*Pressure vessels*  
*Piping*  
*Penstocks*



---

# ECUADOR

---

---



Iglesia de San Francisco y  
Monumento a Federico González, Quito  
*Church of Saint Francis and  
Federico González Monument*



---

## CONSORCIO ETECO PREDIOS

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Veintimilla y 12 de Octubre, Edif. Quito 12 Of. 3M, Quito, Ecuador

Teléfono(s): (593-2) 231628/527429

Fax: (593-2) 527429/560884

Casilla/P.O. Box: 2867

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Km. 16,5 Vía Daule, Guayaquil, Ecuador

Teléfono(s): (593-4) 251583

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alfredo Zeller, Gerente General

Alex Kakabadse, Gerente Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 31

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 18.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Molinos de bolas (ø 1.640 mm)

Grúas y puentes grúa

Tanques

Tanques de presión

Tubería (hasta ø 72")

**MAIN PRODUCTS**

Ball mills

Cranes and overhead cranes

Tanks

Pressure vessels

Piping

---

## DELTA DELFINI CIA. LTDA.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Carchi 601 y Quisquis, Edificio Quil 4º Piso, Guayaquil, Ecuador

Teléfono(s): (593-4) 280028

Telex: 43273

Fax: (593-4) 289752/280028

Casilla/P.O. Box: 5022

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Mapasingue, Calle 2ª N° 419, Quito, Ecuador

Teléfono(s): (593-2) 350322

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ricardo Delfini M., Gerente General

Ricardo Naranjo, Gerente Producción

Francisco Herrera, Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 53

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.850**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas axiales de gran caudal (hasta ø 50")

Compuertas para presas

Estructuras metálicas

Grúas y puentes grúa

Intercambiadores de calor

Tanques

Tuberías (hasta ø 50")

Válvulas de retención

Ventiladores industriales (hasta 1.400 m<sup>3</sup>/min)**MAIN PRODUCTS**

Large flow axial pumps

Floodgates

Steel structures

Cranes and overhead cranes

Heat exchangers

Reservoirs and tanks

Piping

Check valves

Industrial fans and blowers

---

## **ECUATORIANA DE TRANSFORMADORES S.A. - ECUATRAN S.A.**

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. Colón y Reina Victoria, Edif. Banco de Guayaquil Piso 8 Of. 806 , Quito, Ecuador

Teléfono(s): (593-2) 529186/236195

Telex: 27189

Fax: (593-2) 829561

Casilla de Correo/P.O. Box: *Quito. 351-A*

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Km. 7,5, Vía Guaranda, Sta. Rosa, Ambato, Ecuador

Teléfono(s): 593-2-828804/828803/828806

Casilla de Correo/P.O. Box: *Ambato 18-01-0817*

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Enrique Cuesta H., Presidente

Alfredo Petruska L., Gerente General

Hernán Barrera N, Sub Gerente Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 100

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 6.400

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Transformadores eléctricos  
(monofásicos, hasta 167 kva)

Transformadores eléctricos  
(trifásicos, hasta 2.000 kva)

### MAIN PRODUCTS

*Electric transformers (mono-phase)*

*Electric transformers (three-phase)*

---

## **ESTRUCTURAS DE HIERRO S.A. - EDEHSA**

---

### DIRECCION/ADDRESS

J.T. Marengo km. 4.5, Guayaquil, Ecuador

Teléfono(s): (593-4) 271940/272806/241092

Telex: 40053

Fax: (593-4) 273254

Casilla de Correo/P.O. Box: *9336*

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Joaquín Holzapfel O., Presidente

Luis de la Fuente, Gerente General de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 70

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):12.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Estructuras metálicas

Grúas y puentes grúa

Grúas pórtico

Tanques (hasta 10.000 m<sup>3</sup>)

Transportadores continuos

Tuberías (hasta ø 30")

Válvulas de retención (hasta ø 30")

### MAIN PRODUCTS

*Steel structures*

*Cranes and overhead cranes*

*Gantry crane*

*Tanks*

*Continuous conveyors*

*Piping*

*Check valves*

---

**FIRMESA INDUSTRIAL**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Moscú 378 y Rep. El Salvador , Quito, Ecuador

Teléfono(s): (593-2) 459218

Telex: 22902

Fax: (593-2) 435355

Casilla de Correo/P.O. Box: 4PIC S-1

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Panamericana Norte km. 8, Quito, Ecuador

Teléfono(s): (593-2) 471949

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos Vaca, Gerente General

Alex Aguiar, Sub-Gerente General

Jimmy Rivadeneira, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 120

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 19.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Autotransformadores eléctricos (hasta 200 kva)

Equipos de soldadura

Transformadores eléctricos

**MAIN PRODUCTS***Electric autotransformers**Welding machines**Electric transformers*

---

## INDUSTRIA DE ACERO DE LOS ANDES S.A.

---



### DIRECCION/ADDRESS

Edificio FINANDES, Eloy Alfaro 939 y Av. Amazonas, Quito, Ecuador  
Teléfono(s): (593-2) 503629/600/601  
Telex: 21198 IIA ED  
Fax: (593-2) 503633  
Casilla de Correo/P.O. Box: 235-A

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Raúl Sagasti Lupera, Presidente Ejecutivo  
Jorge Elizagaray, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 150  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.620

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas  
Ductos, chimeneas, codos  
Equipo para la minería  
Estructuras metálicas  
Intercambiadores de calor  
Plantas de lavado de oro  
Puentes grúa  
Tanques  
Tanques de presión  
Tuberías

### MAIN PRODUCTS

Boilers  
Piping  
Mining equipment  
Steel structures  
Heat exchangers  
Ore dressing plants  
Overhead cranes  
Tanks  
Pressure vessels  
Piping

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Fabricación de separadores de petróleo.
- Fabricación y montaje de esfera de gas de 1.350 m<sup>3</sup> en sociedad con CONFAB Industrial S.A. del Brasil. Shushufindi, Ecuador.
- Fabricación de tres separadores, tanques, recipientes de presión y manifolds. Proyecto Payamino, Ecuador.

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Manufacture of oil separators.*
- *Manufacture and assembly of gas spheres of 1.350 m<sup>3</sup> in partnership with CONFAB Industrial S.A. from Brazil. Shushufindi, Ecuador.*
- *Manufacture of three separators, tanks, pressure vessels and manifolds. Payamino Project, Ecuador.*

---

## METALURGICA ECUATORIANA CIA. LTDA.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Tte. Gómez de la Torre 720 y Pujili, San Bartolo , Quito, Ecuador  
 Teléfono(s): (593-2) 267600/262741  
 Fax: (593-2) 262741  
 Casilla de Correo/P.O. Box: 2230

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Danile Figueroa Gómez, Gerente General  
 César Figueroa Díaz, Director Técnico  
 Romer Figueroa Díaz, Director General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 80

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas (hasta ø 20")  
 Bridas (hasta 900 mm)  
 Conexiones de tubería  
 Exprimidores de caña de azucar  
 Máquinas herramienta  
 Válvulas de compuerta (hasta ø 12")

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*  
*Flanges*  
*Pipe fittings*  
*Sugarcane crushers*  
*Machine tools*  
*Gate valves*

---

## PRODUCTOS METALICOS ARMCO - PROMARMCO

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Robles N° 653 y Av. Amazonas, Piso 3 , Quito, Ecuador  
 Teléfono(s): (593-2) 524373/506711/506772  
 Fax: (593-2) 506766

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Panamericana Sur Km. 14,5, Turubamba , Quito, Ecuador  
 Teléfono(s): (593-2) 629846/629771  
 Fax: (593-2) 629845

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Henry Yandun, Gerente General  
 José Canelos, Gerente Financiero  
 Oscar Proaño, Gerente de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 47

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 43.799

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para presas (6 m x 2.50 m)  
 Estructuras metálicas  
 Silos  
 Tanques (hasta 15.000 m<sup>3</sup>)  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Floodgates*  
*Steel structures*  
*Silos and bins*  
*Reservoirs and tanks*  
*Piping*

---

## **SIDERURGICA ECUATORIANA S.A. - SIDEC**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Sabanilla y Gral. Guerrero s/n , Quito, Ecuador  
Teléfono(s): (593-2) 531071/532100  
Telex: 22031 CIDE ED  
Fax: (593-2) 533660  
Casilla de Correo/P.O. Box: 17-01-396

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

John Meustaetter, Presidente  
Marcelo Roitman M., Gerente General  
Willian Elmir, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 190  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 34.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones para tubería  
(en hierro gris, hasta ø 500 mm)  
Estructuras metálicas  
Silos  
Tanques  
Tanques de presión (hasta 500 gal)

**MAIN PRODUCTS**

*Pipe fittings (grey iron)*  
*Steel structures*  
*Silos and bins*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*

---

## **SOCIEDAD ECUATORIANA DE CONSTRUCCIONES E INGENIERIA S.A. - SECONI**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Bosmediano Nº 1119 y Coronel Carlos Guerrero , Quito, Ecuador  
Teléfono(s): (593-2) 441480/441481  
Fax: (593-2) 441479  
Casilla de Correo/P.O.Box: 276-A

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Panamericana Norte Km. 4,5, Las Avellanas s/n , Quito, Ecuador  
Teléfono(s): (593-2) 476545

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Vidal Araujo, Gerente General  
Enrique Iglesias Fisher, Sub-Gerente  
Rodrigo Vidal Lázaro, Jefe Departamento Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 125  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.400

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para presas  
Estructuras metálicas  
Tanques (hasta 30.000 barriles)  
Transportadores continuos  
Tuberías (hasta ø 2.000 mm)

**MAIN PRODUCTS**

*Floodgates*  
*Steel structures*  
*Reservoirs and tanks*  
*Continuous conveyors*  
*Piping*

---

**STAHL METALURGICA**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

De La Concha 1er. Pasaje 199 , Quito, Ecuador

Teléfono(s): (593-2) 440113/453737/457801

Fax: (593-2) 440113

Casilla de Correo/P.O. Box: 17-01-3838

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Yacuambi 179 y Amazonas, Quito, Ecuador

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Aníbal López Terán, Gerente General

Marcia de López, Gerente Administrativo

Magalí López, Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 76

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.300**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Estructuras metálicas

Grúas y puentes grúa (hasta 10 t)

Silos

Tanques (hasta 5.000 m<sup>3</sup>)

Transportadores continuos

Tuberías (de acero, hasta ø 20")

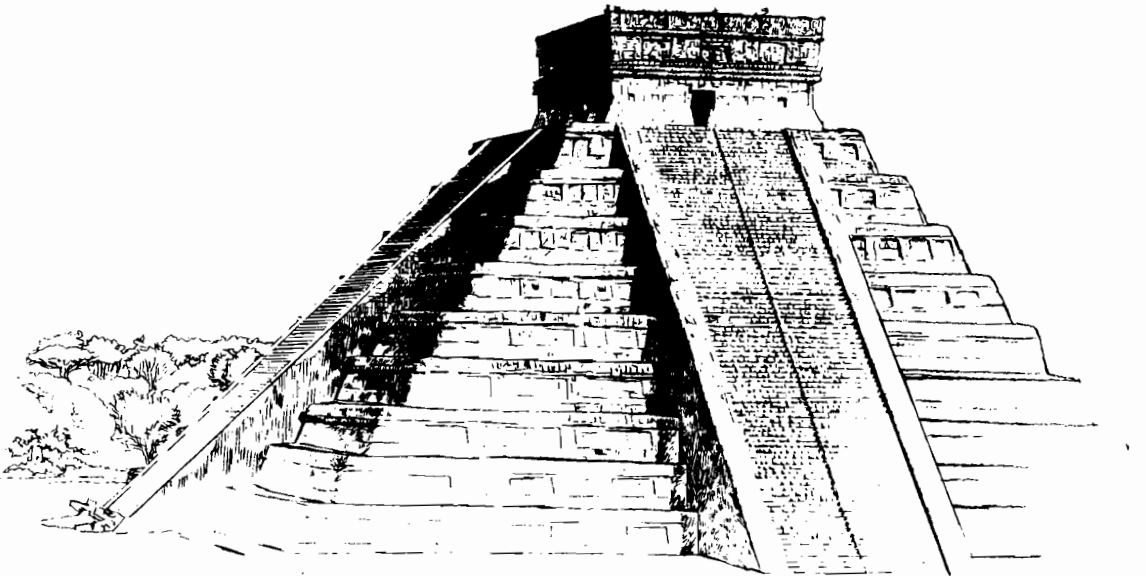
**MAIN PRODUCTS***Boiler shop**Steel structures**Cranes and overhead cranes**Silos and bins**Tanks**Continuous conveyors**Piping (steel)*



---

# MEXICO

---



Templo Maya - Chichén Itzá  
*Maya Temple of Kukulcan, the Feathered Serpent*



---

## **ABB MOTORES, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Via Gustavo Baz y Henry Ford N° 4, Fracción Ind. San Nicolás, Tlalneptla, Estado de México  
 Teléfono(s): (52-5) 3108120/3108665  
 Telex: 017-2248  
 Fax: (52-5) 3103029/3109665

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Héctor Cárdenas Nava, Director General  
 Jaime Colores A., Gerente de Ventas  
 Víctor Hugo Rodríguez V., Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 266  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 7.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes de precisión  
 Motores eléctricos (hasta 60 hp y 640 rpm)  
 Reductores y multiplicadores de velocidad

**MAIN PRODUCTS**

*Precision gears*  
*Electric motors*  
*Speed reducers and multipliers*

---

## **AEG MEXICANA, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Prolongación Calle 16 N° 53, Colonia San Pedro de los Pinos, México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 2778833/5156666  
 Telex: 017-77284  
 Fax: (52-5) 5152789

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gabriel Carvallo Jiménez, Director General

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Frenos electromagnéticos  
 Motores eléctricos  
 Generadores eléctricos (C.A. , C.C.)  
 Pararrayos  
 Sub-estaciones eléctricas  
 Transformadores de potencia y distribución

**MAIN PRODUCTS**

*Electromagnetic brakes*  
*Electric motors*  
*Electric generators (A.C. , C.C.)*  
*Lightning arresters*  
*Electric sub-stations*  
*Power and distribution transformers*

---

## AXIS INDUSTRIAL, S.A. DE C.V.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Km. 48,5 Carretera Fed. México-Pachuca, Tecamac, Estado de México  
Teléfono(s): (52-771) 61290/62540/62541/60077/60101/61445/61497  
Fax: (52-771) 60100

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Salvador Juárez A., Gerente General  
Oscar Larrabure I., Gerente de Operaciones  
Alejandro Flores M., Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 140

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.238

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas  
Calderería  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Hornos  
Tanques de presión

### MAIN PRODUCTS

Boilers  
Boiler shop  
Process equipment  
Steel structures  
Furnaces  
Pressure vessels

---

## BOMBAS GOULDS DE MEXICO, S.A. DE C.V.

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Cincinnati N° 40 Primer Piso, Colonia Nochebuena, C.P. 03720, México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5981819/5985727/5985284/6117852/6117161  
Fax: (52-5) 5633308

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Eje Oriente Poniente s/n, Lote 4 Manzana IX, Zona Industrial, Tizayuca, Hidalgo, C.P 43800, México  
Teléfono(s): (52-771) 62193/62222/62148/60662/60783  
Fax: (52-771) 62732

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Javier Alvarez Fernández, Director General  
Isauro Cadena Fernández, Contralor  
Ramón Rabelo Andalon, Gerente General de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 140

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 13.580

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Bombas centrífugas

### MAIN PRODUCTS

Centrifugal pumps

---

## **BOMBAS SUMERGIBLES OTORGA, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Zapateros N° 305 Lotes 9 y 10, Central de Abastos, Ciudad Industrial, León, Gto, México  
 Teléfono(s): (52-471) 21780/21000  
 Fax: (52-471) 21780

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Sergio Bertrant Diaz, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 40

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 2.100

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores eléctricos (hasta 350 hp)

**MAIN PRODUCTS**

*Electric motors*

---

## **BYRON JACKSON CO., S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Reforma N° 30, Piso 2, 06040 México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 7055526  
 Telex: 01772732  
 Fax: (52-5) 7051125

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Vía Morelos N° 437, 55540 Santa Clara, Ecatepec, Estado de México  
 Teléfono(s): (52-5) 569-2211  
 Telex: 01773266  
 Fax: (52-5) 755-0619

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

José E. Moreno, Director General  
 Armando M. Salinas, Director de Operaciones  
 Salvador Delgado, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 360

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas horizontales  
 (hasta 17.000 gpm y 7.000 pies de carga)

Bombas centrífugas verticales  
 (hasta 10.000 gpm y 800 pies de carga)

**MAIN PRODUCTS**

*Horizontal centrifugal pumps*

*Vertical centrifugal pumps*

---

## **CERREY, S.A. DE C.V.**

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. República Mexicana N° 300, San Nicolás de los Garza, Nuevo León, México  
Teléfono(s): (52-83) 694000  
Fax: (52-83) 69-4050/694040

### OFICINA MEXICO D.F./MEXICO D.F. OFFICE

Ibsen N° 40, Piso 3, Colonia Polanco, 11560 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 2029044/2807329  
Fax: (52-5) 520-6570/2804116

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Ramón Torres de la Garza, Director General  
Ramón Sepúlveda Véliz, Director de Administración y Finanzas  
Jesús Garza Alvarado, Director de Comercio Exterior

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1072

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 32.400

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas de generación eléctrica (hasta 350 mw)  
Calderas industriales (hasta 1.100.000 lb/h)

### MAIN PRODUCTS

*Power generating boilers*  
*Industrial boilers*

---

## **CIA. MANUFACTURERA DE ARTEFACTOS ELECTRICOS, S.A. DE C.V.**

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Isabel La Católica N° 626, Col. Independencia, Irapuato, Guanajuato, México  
Teléfono(s): (52-462) 62191/62194  
Fax: (52-462) 62592/65999

### OFICINA MEXICO, D.F./MEXICO D.F. OFFICE

Volga 80-108, Col. Cuahutemoc, 065500 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5145060/2086874/5144724  
Fax: (52-5) 2086874

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Alfonso Hernández, Director General y Presidente del Consejo  
Rubén Limas Valdez, Director Comercial  
Jorge Hernández Cruz, Director Exportaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 500

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Transformadores monofásicos de distribución  
(hasta 500 kva)

Transformadores monofásicos de potencia  
(hasta 3.333 kva)

Transformadores trifásicos de distribución  
(hasta 500 kva)

Transformadores trifásicos de potencia  
(hasta 10.000 kva)

### MAIN PRODUCTS

*Distribution mono-phase transformers*

*Power mono-phase transformers*

*Distribution three-phase transformers*

*Power three-phase transformers*

---

## CLAYTON DE MEXICO, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Manuel L. Stampa N° 54, Col. Nueva Industrial Vallejo, 07700 México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 5865100  
 Fax: (52-5) 586-2300

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Tomás Valladares Rodríguez, Director General  
 Arturo Tovar Medina, Gerente de Finanzas  
 Jorge Sánchez Flores, Gerente de Mercadotecnia

TOTAL PERSONAL/STAFF: 235

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas (hasta 300 hp)

**MAIN PRODUCTS**

Boilers

---

## CLEAVER BROOKS DE MEXICO, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Poniente 148 N° 173, Col. Industrial Vallejo, 02300 México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 5873790  
 Telex: 177-6215 CBMEME  
 Fax: (52-5) 5876223

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

José Ramón Vázquez S., Gerente General  
 Manuel Formand P., Gerente Ingeniería  
 Juan J. Cascajares, Gerente Producción  
 Luis Becerril M., Gerente Finanzas y Administración

TOTAL PERSONAL/STAFF: 132

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 7.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas acuatubulares (hasta 80.000 lb/h)  
 Calderas pirotubulares (hasta 800 hp)

**MAIN PRODUCTS**

Aquatubular boilers  
 Pyrotubular boilers

---

## **CONDUMEX-NACIONAL DE CONDUCTORES ELECTRICOS, S.A. DE C.V.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Blv. Miguel de Cervantes Saavedra N° 255 - 1, Col. Ampliación Granada, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 250-5077

Fax: (52-5) 250-9115

### **PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Poniente 140 N° 720, Col. Industrial Vallejo, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5877011

Telex: 1762326

Fax: (52-5) 5875911

### **PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Av. Gustavo Baz N° 340, Tlalnepantla, C.P. 54000, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 3105550/3831/7658

Fax: (52-5) 3104195/7081

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Francisco Reed Martín del Campo, Director General del Sector Manufacturas

Filemon Vargas, Director Comercial

Jaime Setien, Gerente Exportaciones Latinoamericas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 3.186**

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control de motores

Motores eléctricos monofásicos

Motores eléctricos trifásicos (hasta 3.000 hp)

Transformadores de distribución

(hasta 400.000 kva y 400kv)

### **MAIN PRODUCTS**

*Motor control centers*

*Mono-phase electric motors*

*Three-phase electric motors*

*Distribution electric transformers*

---

## CONSORCIO INDUSTRIAL, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Km 1,8 Carretera Tlalnepantla a Cuautitlan, 54120 Tlalnepantla, Estado de México  
 México, D.F. 06000  
 Teléfono(s): (52-5) 5650255  
 Telex: (5) 172242  
 Fax: (52-5) 3901267  
 Apartado Postal/P.O. Box: 1031

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jan Galewicz, Presidente Ejecutivo  
 Roberto Galewicz, Director General  
 Mario Alcaraz, Director de Operaciones  
 Joaquín Herrera, Contralor/Tesorero

TOTAL PERSONAL/STAFF: 550  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 18.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Intercambiadores de calor  
 Tanques de presión  
 Reactores  
 Tanques de almacenamiento criogénicos  
 Sistemas de control de contaminación de aire

**MAIN PRODUCTS**

*Heat exchangers*  
*Pressure vessels*  
*Reactors*  
*Cryogenic storage tanks*  
*Air contamination control systems*

**ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS**

- Reactor convertidor de amoníaco fabricado en multicapas de 450 t de peso.
- Reactor «Orthoflow Converter» de 600 t de peso.

**SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS**

- *Ammonia converter reactor manufactured in multiple layers of 450 t weight.*
- *«Orthoflow Converter» reactor of 600 t weight.*

---

## **CUMMINS, S.A. DE C.V.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Arquímedes N° 209, Colonia Polanco 11560 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 2543822/2543464

Fax: (52-5) 2543646

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Industrias y Eje 122, Zona Industrial 78090 San Luis Potosí, San Luis Potosí, México

Teléfono(s): (52-48) 185496

Fax: (52-48) 220907/180782

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Stephen Park Knabel, Director General

Norman J. Brown S., Director de Planta

Ignacio García Albarran, Director Comercial

Ramón Rodríguez Jiménez, Director de Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 617

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 262.731

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas**

**Motores diesel (hasta 460 hp)**

### **MAIN PRODUCTS**

*Pumps*

*Diesel engines*

---

## **CUTLER HAMMER MEXICANA, S.A.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Av. Javier Rojo Gómez N° 1300, Col. San Miguel Iztapalapa, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 6861022/6863290

Fax: (52-5) 6862887

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raúl Arizpe Verastegui, Gerente General

José Luis Bravo Quiroz, Gerente de Ventas y Mercadotecnia

TOTAL PERSONA/STAFF: 380

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Interruptores, aparatos de protección y disyuntores  
and circuit breakers**

**Paneles eléctricos de comando, protección y control**

**Reductores y multiplicadores de velocidad**

**Transformadores eléctricos**

### **MAIN PRODUCTS**

*Switchgear, protection equipment*

*Electric control, protection and  
instrument panels*

*Speed reducers and multipliers*

*Electric transformers*

---

## DEMING DE MEXICO, S.A. DE C.V.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. San Jerónimo N° 514, Monterrey, N.L, C.P. 64640, México

Teléfono(s): (52-83) 484107

Fax: (52-83) 484275

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. La República N° 320, Col. Santa María, Monterrey, N.L, México

Teléfono(s): (52-83) 337062/63/64/04

Fax: (52-800) 83141

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

César A. Elizondo Garza, Director General

José A. Elizondo Garza, Director Administrativo

Felipe Walter Mues, Director Comercial

Daniel Diaz, Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 370

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 12.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas dosificadoras  
 Bombas del tipo multipasos de alta presión  
 Bombas turbina regenerativa  
 Bombas sumergibles tipo turbina  
 Bombas centrífugas  
 Bombas de engranajes internos

**MAIN PRODUCTS**

*Dosifying pumps  
 High pressure multi-step pumps  
 Regenerating turbine pumps  
 Submersible pumps  
 Centrifugal pumps  
 Gear pumps*

---

## DINA KOMATSU, S.A. DE C.V.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Nueva York N° 115, Piso 7, Col. Nápoles, México D.F. 03810

Teléfono(s): (52-5) 6876627/6876896/6876757/5235260

Fax: (52-5) 6876639

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Corredor Industrial s/n, Ciudad Sahagun, Estado de Hidalgo, México

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Takashi Nagata Tanaka, Director General

Yasushi Yamaguchi, Director de Finanzas

German Sarro, Sub-Director General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 250

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 45.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Máquinas operatrices pesadas, prensas y otras

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
 Heavy duty machine tools, presses and  
 others*

---

## **ELECTROTECNICA, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Río Churubusco N° 2099, Col. Agrícola Oriental, C.P. 08500 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5582411/5582367/5582167  
Fax: (52-5) 763972

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Arturo Arroyo Franco, Director General  
José Aguilar Cuevas, Director de Operaciones  
Rafael Cruz González, Director de Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 189  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Reactores  
Transformadores eléctricos de distribución  
(hasta 750 kva)  
Transformadores eléctricos de potencia  
(hasta 15.000 kva y de 69 kv)  
Válvulas especiales

**MAIN PRODUCTS**

Reactors  
Distribution electric transformers  
Power electric transformers  
Special valves

---

## **ELECTROTECNICA BALTEAU, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Escape N° 21, Fracc. Ind. Alce Blanco, Naucalpan, Estado de México  
Teléfono(s): (52-5) 5762322/3585500  
Telex: 1772437 BALTME  
Fax: (52-5) 3581768/3582501

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Salvador Portillo Arellano, Director General  
Fernando Rojas Mendoza, Gerente de Ventas  
Lorenzo Julien Paquenon, Gerente Técnico Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 460  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 13.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Capacitores de potencia (hasta 23.000 v)  
Transformadores de potencia  
Transformadores especiales

**MAIN PRODUCTS**

Power capacitors  
Power transformers  
Special transformers

# EMPRESAS LANZAGORTA, S.A. DE C.V. (DIVISIÓN BIENES DE CAPITAL)



## OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Jaime Balmes N° 11, Edif. A, Piso 5, Colonia Polanco, Delegación Miguel Hidalgo 11500 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5572400/5570222  
Fax: (52-5) 3956141/3957045/5575960

## PLANTAS/PRODUCTION PLANTS

### Sector Terrestre

Vía José López Portillo N° 6, Colonia San Francisco Chilpan, Tultitlan, Estado de México 54940

### Sector Marino

Carretera El Prieto km 6,5, Pueblo Viejo, Veracruz 96610, México

### F.I.P.

Avenida Industrias N° 10, Cerro Gordo, Ecatepec, Estado de México 55500

## DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

José Lanzagorta, Presidente Consejo Administrativo  
Javier Lanzagorta A., Vice-Pte. y Director Gte. Bienes de Capital  
Pedro Peniche Cazares, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.067

AREA CONSTRUIDO/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 37.150

## PRINCIPALES PRODUCTOS

- Equipos de exploración y explotación petrolera
- Malacates con cabrestante
- Bombas para lodo
- Mástiles «Full-view» y «Cantilever»
- Sub-estructuras, ganchos
- Uniones giratorias y mesas rotarias
- Módulos electromecánicos para plataformas petroleras marinas
- Módulos de generación y control
- Módulos habitacionales
- Módulos de filtración y desaeración de agua de mar
- Ensamblajes de cabeza de pozo y árboles de navidad para aceite crudo, gas y vapor (geotérmicos)
- Ensamblajes de cabeza de pozo y árboles de navidad para almacenamiento de aceite crudo
- Válvulas de compuerta API 6A para cabezas de pozo y árboles de navidad
- Actuadores hidráulicos y neumáticos para válvulas de compuerta API 6A
- Válvulas de compuerta para servicio geotérmico
- Válvulas de compuerta API 6D para líneas de conducción de petróleo, gas y productos derivados del petróleo
- Válvulas de compuerta corta para tanques de almacenamiento
- Válvulas de bola (esféricas) API 6D para línea de conducción de petróleo, gas y productos derivados del petróleo
- Forja de acero
- Extremos hidráulicos
- Bombas centrífugas
- Válvulas duo-check

## MAIN PRODUCTS

- Oil exploration and operation equipment
- Hoisting machines with capstan
- Mud pumps
- «Full-view» and «Cantilever» masts
- Substructures, hooks
- Gyrating joints and rotating tables
- Electromechanical modules for off-shore oil platforms
- Generation and control modules
- Lodging modules
- Filtration and ventilation of sea water modules
- Well-head assemblies and christmas trees for raw oil, gas and steam
- Well-head assemblies and christmas trees for raw oil storage
- API 6A gate valves for well-heads and christmas trees
- Hydraulic and pneumatic drivers for API 6A gate valves
- Geothermic service gate valves
- API 6D gate valves for oil, gas and oil derived product conduction lines
- Short gate valves for storage tanks
- API 6D ball valves (spherical) for oil, gas and oil derived products conduction lines
- Steel forging
- Hydraulic ends
- Centrifugal pumps
- Duo-check valves

## MEXICO

### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Motocompresores integrales reciprocantes hasta 12.000 hp.
- Módulos de perforación marina.
- Válvulas de acero de compuerta corta, para aplicación en áreas de almacenamiento, hasta  $\varnothing$  48".

### ALGUNOS NUEVOS PRODUCTOS INVESTIGADOS Y DESARROLLADOS POR LA EMPRESA

- Válvulas de acero de compuerta de expansión de 42" DN de paso completo y continuado para refinación, con temperaturas normales de 650° y máximas de 850°C.
- Árboles de navidad para terminaciones dobles y triples con preparación para una y dos líneas de control de fondo.
- Ensamblajes de cabeza de pozo y árboles de navidad tipo «unihead» o «uniblock» para plataformas costa afuera.
- Válvulas de retención para 15.000 psi de presión de trabajo y 350° F.
- Válvulas de acero forjado, de compuerta de expansión y compuerta sólida para trabajo a 20.000 psi y tamaño hasta 31/16".

### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Reciprocal integral motor compressors up to 12.000 hp.*
- *Marine perforation modules*
- *Short gate steel valves, for application in storage areas, up to  $\varnothing$  48".*

### SOME NEW PRODUCTS RESEARCHED AND DEVELOPED BY THE COMPANY

- *Expansion gate steel valves of 42" DN of complete and continued run for refining, with normal and maximum temperatures of 650°C and 850°C respectively.*
- *Christmas trees for double and triple with preparation for one and two bottom control lines.*
- *Well-head assemblies and christmas trees type «unihead» or «uniblock» for off-shore platforms.*
- *Check valves for 15.000 psi of working pressure and 350° F.*
- *Forged steel valves, of expansion gate and solid gate for work at 20.000 psi and size up to 31/16".*

---

**ENDOR, S.A. DE C.V.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Venustiano Carranza N° 301, 52600 Santiago Tianguistenco, Estado de México  
 Teléfono(s): (52-723) 52165/52166/53688/52286/53492  
 Fax: (52-723) 52685

**OFICINA MEXICO D.F./MEXICO D.F. OFFICE**

Marsella N° 80, Col. Juárez, Deleg. Cuahutemoc, 066600 México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 5910141/5352393/5335901  
 Fax: (52-5) 591-1712

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Enrique Ugarte Dornbierer, Director General  
 Daniel Rueda Hernández, Director Administrativo  
 Rolando Bautista León, Director Industrial  
 Marco Antonio Oyervides Pérez, Director de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 185

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 6.759

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Reductores y multiplicadores de velocidad  
 (hasta 3.5 hp)  
 Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Speed reducers and multipliers*  
*Continuous conveyors*

---

**ENERGIA Y EQUIPOS INDUSTRIALES, S.A. DE C.V.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Adolfo López Mateos N° 163, Col. El Chamizal, 55270 Ecatepec, Estado de México  
 Teléfono(s): (52-5) 7836386  
 Fax: (52-5) 783-6386/710-7589

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Reynaldo A. Ramírez Medina, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 50

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 1.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transformadores eléctricos de distribución  
 (hasta 500 kva)

**MAIN PRODUCTS**

*Distribution electric transformers*

---

**E P N, S.A. DE C.V.**

---



**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Sierra Mojada 626, Lomas de Chapultepec, 11050 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 2943377/2943374  
Fax: (52-5) 5202303

**PLANTAS/PRODUCTION PLANTS**

**EPN ARVAL, S.A.de C.V.**

Av. Central 235, Unidad Industrial Vallejo, 02300 México, D.F.

**EPN SISTEMAS, S.A. de C.V.**

Av. 10 de Mayo 110, Zona Industrial Cuautitlán, 54800 Estado de México

**TORRES MEXICANAS S.A.**

Francisco y Madero s/n, Ciudad Frontera, Coah, México

**E P N REYCO, S.A. de C.V.**

Av. Central 235, Unidad Industrial Vallejo, 02300 México, D.F.

**SEABOARD ARVAL CORPORATION**

16337 Park Road, Houston, Texas 77084-5191, Estados Unidos

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Pedro Cortina del Valle, Presidente  
Maximiliano García, Vice-Presidente Ejecutivo  
Antonio García, Vice-Presidente Ejecutivo  
Miguel Ortiz, Vice-Presidente Administración y Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.312

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 47.230

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Arboles de navidad  
Bombas de tornillo  
Bombas centrífugas  
Calderería pesada  
Compresores recíprocos y centrífugos  
Coplas y zapatas para perforación  
de pozos  
Plantas desaladoras, endulzadoras  
y de refrigeración  
Separadores de línea  
Sopladores de línea  
Turbinas a vapor  
Válvulas petroleras, coplas de  
cementación, conectores

Christmas trees  
Screw pumps  
Centrifugal pumps  
Heavy boiler shop  
Centrifugal and reciprocal compressors  
Lampoons and washers for well  
perforation  
Desalting, sweetening and cooling  
plants  
Line separator  
Line blowers  
Steam turbines  
Oil valves, cementation lampoons,  
connectors

---

## FABRICACION DE MAQUINAS, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Guerrero Norte N° 3200, Colonia del Prado, C.P. 64410, Monterrey, Nuevo León, México

Teléfono(s): (52-83) 515400/310540/311035

Fax: (52-83) 310588

Casilla Postal/P.O Box: 656 Monterrey, N.L., México 64000

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlos G. Segovia, Director General

Feliciano Villareal, Gerente General Ventas

Serse Giberti, Gerente General Maquinaria

Oscar Rodríguez, Gerente General Equipo de Moldeo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.460

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 40.265**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Maquinaria para la industria del vidrio

Piezas forjadas

Piezas fundidas

**MAIN PRODUCTS***Glass industry machinery**Forgings**Castings*


---

## FERRANTI-PACKARD DE MEXICO, S.A. DE C.V.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Km. 8 Carr. Guanajuato-Silao s/n, Col. Noche Buena, Guanajuato, Gto., México

Teléfono(s): (52-473) 24200

Telex: 12328 TPPMME

Fax: (52-473) 24121

**OFICINA MEXICO D.F./MEXICO D.F. OFFICE**

Av. Paseo de la Reforma N° 392-202, Col. Cuauhtemoc, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5330707

Telex: 017-74225 CAVAME

Fax: (52-5) 5256056

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge E. López Laing, Gerente General

Luis Carreón Valdez, Gerente de Operaciones

Luis Figueroa Arroyo, Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 207

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Reactores de potencia (desde 69 kv)

Transformadores eléctricos de potencia

(desde 69 kv)

Transformadores para hornos de arco eléctrico

(desde 5 mva)

**MAIN PRODUCTS***Power reactors**Power electric transformers**Electric arc furnace transformers*

---

**FOSTER WHEELER MEXICANA, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Lope de Vega 117, Col. Polanco, 11560 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5318551/5319364/2503735  
Fax: (52-5) 2543455/2547030

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Axel de Gante Islas, Gerente Comercial  
Adán Herrera Rodríguez, Gerente General

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para tratamiento de agua

**MAIN PRODUCTS**

*Water treatment equipment*

---

**FUNDIDORA DE ACEROS TEPEYAC, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Vía Morelos N° 349 Tulpetlac, Ecatepec, Estado de México, C.P. 55400  
Teléfono(s): (52-5) 7762849/7763301  
Fax: (52-5) 7767495

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Pedro J. Albarran Mora, Presidente y Director General  
Oscar Michellod Anchondo, Asesor de la Dirección General  
Arturo Albarrán Mora, Director Comercial Nacional  
Eduardo Matín Iturbide, Director Comercial Internacional

TOTAL PERSONAL/STAFF: 500

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 110.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Laminadores  
Piezas fundidas  
Tuberías de presión  
Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop  
Rolling mills  
Castings  
Penstocks  
Piping*

---

## **G.H.M. PAPEL, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Colina del Silencio N° 21, Fracc. Bulevares, Naucalpán, Estado de México, C.P. 53140

Teléfono(s): (91-5) 3937506/5721504

Fax: (91-5) 3936720

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Camino al Mirador s/n Int. 1, Santiago Cautlalpán, Tepotzotlán, Estado de México, C.P. 54650

Teléfono(s): (91-5) 8760364/8762319-23

Fax: (91-5) 876-2324

**DIRECTORES EJECTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Mario Guagnelli Hidalgo, Director General  
 Mónica Guagnelli Martínez, Gerente de Ingeniería y Proyectos  
 Laura Guagnelli Martínez, Gerente Administrativo  
 Amalia Guagnelli Martínez, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 162

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 14.100**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compresores  
 Mezcladores industriales  
 Tanques  
 Transportadores continuos  
 Válvulas de compuerta  
 Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

Compressors  
 Industrial mixers  
 Reservoirs and tanks  
 Continuous conveyors  
 Gate valves  
 Industrial fans and blowers

---

## **GRUPO C.E.A., S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calzada de las Armas N° 1, Fraccionamiento Técnico Industrial Las Armas, Tlalnepantla, Estado de México, C.P. 54080

Teléfono(s): (52-5) 3947611/3947016/3947498/3947254

Telex: 017-2297 MCEAME

Fax: (52-5) 3945803

Apartado Postal/P.O.Box: 582

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Carlo Nai Moriondo, Administrador General  
 Ercole Marziano Brentegani, Director Técnico  
 Albino Avataneo Aimone, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 100

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 4.700**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes  
 Engranajes de precisión  
 Reductores y multiplicadores de velocidad

**MAIN PRODUCTS**

Gears  
 Precision gears  
 Speed reducers and multipliers

---

## **GRUPO INDUSTRIAL NKS S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Farallón N° 181, Col. Paseos del Pedregal, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 6520740/0760/0780/5685050

Fax: (52-5) 5687058

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Isla de Cayacal 60960, Puerto de Lázaro Cárdenas, Michoacan, México

Teléfono(s): 91 743

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVES DIRECTORS**

Julio Scherer Ibarra, Director General

Emilio Salim Cabrera, Director de Planeación y Sistemas

David Gómez Armau, Director de Administración y Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 766

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 100.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Equipos de proceso

Estructuras metálicas

Piezas forjadas (hasta de 70 t)

Piezas fundidas

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Process equipment*

*Steel structures*

*Forgings*

*Castings*

---

## **HERCULES S.A., DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Antiguo Camino a Culhuacán 239, México, 09820 D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5821700

Fax: (52-5) 6702219

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Víctor Arreola, Director

Rafael Escasan M., Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 260

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 8600

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Grúas y puentes grúa (hasta 300 t)

Polipastos eléctricos (hasta 30 t)

**MAIN PRODUCTS**

*Cranes and overhead cranes*

*Electric differential hoists*

---

## HYDRIL, S.A. DE C.V.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Hamburgo N° 213, Piso 12, Colonia Juárez C.P. 06600, México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 2087088/2087148/2087268/2087208  
 Fax: (52-5) 2087861

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Framboyantes Lote 4-A, Cd. Industrial Bruno Pagliai, C.P. 91697, Veracruz, México  
 Teléfono(s): (52-29) 810213/810430/810004/810555  
 Fax: (52-29) 810102

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Castro Tous, Director Comercial  
 Enrique García García, Director de Ventas  
 Abraham Julián Eljure, Gerente de Mercadotecnia

TOTAL PERSONAL/STAFF 150

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 110.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tubería  
 Válvulas

**MAIN PRODUCTS**

Pipe fittings  
 Valves

---

## INDUSTRIA ELECTRONICA BARIK, S.A. DE .C.V.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Mazatlán N° 24, Col. Condesa, C.P. 06140, México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 2111627/2116492  
 Fax: (52-5) 2111627

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Lote 1 y 2, 2ª Sección Manzana 23 Parque Industrial, Atlacomulco, Estado de México  
 Teléfono(s): (52-722) 20611-33  
 Fax: (52-722) 20700

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Víctor M. Arizpe Carreón, Director General  
 José M. Dieguez Escobedo, Gerente de Operaciones  
 Alberto Rincón Sánchez, Gerente de Ventas  
 Valentín Martínez Martínez, Gerente de Ingeniería

TOTAL PERSONAL/STAFF: 70

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.150

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Sub-estaciones eléctricas  
 Transformadores de distribución  
 (monofásicos y trifásicos, hasta 500 kva)  
 Transformadores de potencia  
 (hasta 2.000 kva)

**MAIN PRODUCTS**

Electric sub-stations  
 Distribution transformers  
 (mono-phase and three-phase)  
 Power transformers

## INDUSTRIA DEL HIERRO, S.A. DE C.V.



### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Viaducto Río Becerra 27, Piso 2, Colonia Ampliación Nápoles, 03810 México D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 6873830/6693985  
 Telex: (5) 1777288 IDHME  
 Fax: (52-5) 6873903/2275039

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

(Calderería, maquinaria, turbinas y turbocompresores/*Boiler shop, machinery, turbines and compressors*)  
 Av. Epigmenio González N° 2, Parques Industriales, Querétaro, Querétaro, México

### PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2

(Calderería/*Boiler shop*)  
 Km. 4,8 Carretera Tampico Cd. Valles, Empalme con el Río Pánuco  
 Tampico, Tamaulipas, México

### PLANTA 3/PRODUCTION PLANT 3

(Plataformas marinas/*Off-shore oil platforms*)  
 Mataredonda, Veracruz, Tampico, Tamaulipas, México

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Saturnino Suárez Reynoso, Director General  
 Gabriel Ibarra, Director Comercialización y Nuevos Negocios  
 Maximiliano Zurita Llaca, Director de Producción  
 Manuel Sánchez Guzmán, Director Administrativo  
 Eduardo Torres Figueroa, Gerente Comercial  
 Alberto Díaz Pérez, Gerente Plantas Tampico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.268  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 65.536

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Equipos para la industria petrolera y petroquímica  
 - Torres de proceso  
 - Tanques con y sin presión  
 - Intercambiadores de calor  
 Equipos para plantas termoeléctricas  
 - Puentes grúa  
 - Condensadores de superficie  
 - Desaladores de agua de mar  
 Equipos de exploración y explotación petrolera  
 - Malacates y mástiles  
 - Torres de perforación terrestre  
 (hasta 6.000 m de profundidad)  
 - Unidades de bombeo mecánico  
 - Plataformas marinas (para perforación y explotación)  
 Equipos para construcción de túneles  
 - Jumbos  
 - Escudos de perforación  
 Equipos para transporte y comunicaciones  
 - Bogueis para carros del metro  
 - Antenas parabólicas  
 Equipos para la industria azucarera  
 - Molinos de mazas (hasta 41" x 84")  
 Equipos para la industria siderúrgica  
 - Reactores para reducción directa  
 - Hornos de peletización  
 - Carros de transferencia  
 Equipos para centrales hidroeléctricas

### MAIN PRODUCTS

*Oil and petrochemical industry equipment*  
 - Process towers  
 - Tanks with and without pressure  
 - Heat exchangers  
*Thermoelectric plant equipment*  
 - Overhead cranes  
 - Surface condensers  
 - Seawater desalters  
*Oil exploration and operation equipment*  
 - Hoisting machines and towers  
 - In land perforation towers  
 - Mechanical pumping units  
 - Off-shore platforms  
*Tunnel construction equipment*  
 - Jumbos  
 - Perforation protective plate  
*Transportation and communication equipment*  
 - Bogies for underground wagons  
 - Parabolic antennas  
*Sugar industry equipment*  
 - Rolling mills  
*Siderurgical industry equipment*  
 - Direct reduction reactors  
 - Pelleting furnaces  
 - Transfer cars  
*Hydroelectric station equipment*

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| - Tuberías de presión                           | - Penstocks               |
| - Turbinas                                      | - Turbines                |
| - Compuertas                                    | - Floodgates              |
| - Válvulas                                      | - Valves                  |
| Equipos para la industria del cemento           | Cement industry equipment |
| - Hornos rotatorios                             | - Rotary kilns            |
| Equipos para construcción                       | Construction equipment    |
| - Motoniveladoras                               | - Motor grader            |
| - Trituradoras de quijadas y de cono.           | - Jaw and cone crushers   |
| Otros equipos                                   | Other equipment           |
| - Turbinas de vapor (hasta 65.000 hp)           | - Steam turbines          |
| - Compresores centrífugos (hasta 45.000 P.C.M.) | - Centrifugal compressors |

#### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Sistema de compresión para planta de propileno. El sistema de refrigeración comprime 183.000 kg/h de gas propano desde 5,2 a 16,7 kg/cm<sup>2</sup>; Los compresores de aire entregan 523.900 kg/h a 2,1 kg/cm<sup>2</sup>; la compresión de gases de productos trata 127.400 kg/h desde 0,247 kg/cm<sup>2</sup>; y los trenes de compresión son movidos por turbinas de vapor de 27.197 hp. PEMEX, Veracruz, México.

- 4 Plantas evaporadoras para instalaciones de desalación, de 50.000 l/h c/u. El calentador de agua de mar es de tubos de titanio; el evaporador condensador tiene tubos de Cu-Ni, carcasa del mismo material con acero inoxidable y al carbón recubierta interiormente con neopreno. Las plantas se entregaron como paquete, incluyendo instrumentación y controles automáticos que les permiten operar prácticamente en forma autónoma. Comisión Federal de Electricidad, México.

#### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Compression system for propylene plant. The cooling system compress 183.000 kg/h of propane gas from 5,2 to 16,7 kg/cm<sup>2</sup>; the air compressors submit 523.900 kg/h at 2,1 kg/cm<sup>2</sup>; the compression of product gas treats 127.400 kg/h from 0,247 kg/cm<sup>2</sup>; and the compression trains are moved by steam turbines of 27.197 hp. PEMEX, Veracruz, México.*

- *4 Evaporating plants for desalting installations, of 50.000 l/h each one. The seawater heater is of titanium pipes; the evaporator condenser has pipes of Cu- Ni, being the frame of the same material with stainless steel and carbon steel coated in its interior with neoprene, the plants were submitted as packages, including automatic instrumentation and control which permit to be operated almost unattended. Comisión Federal de Electricidad, México.*

---

## INDUSTRIAS IEM, S.A. DE C.V.

---

#### DIRECCION/ADDRESS

Vía Gustavo Baz N° 340, Col. Barrientos, Tlalnepantla, Estado de México  
Teléfono(s): (52-5) 3105550  
Telex: 172250  
Fax: (52-5) 3104198/3103831

#### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Francisco J. Reed, Director General  
Enrique López Márquez, Director de Manufactura  
Ismael Castro G., Gerente de Servicio Industrial

#### PRINCIPALES PRODUCTOS

Motores eléctricos (hasta 2.500 hp)  
Reactores  
Transformadores especiales (desde 30.000 kva)  
Transformadores para horno de arco eléctrico (hasta 150.000 kva)  
Transformadores eléctricos de distribución (hasta 1.500 kva)  
Transformadores eléctricos de potencia (hasta 400.000 kva y 400 kv)

#### MAIN PRODUCTS

Electric motors  
Reactors  
Special electric transformers  
Electric arc furnace transformers  
Distribution electric transformers  
Power electric transformers

---

## **INMAN, S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Gran Canal N° 6676, Col. Aragón, C.P. 07000, México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5774211/1150  
Fax: (52-5) 5771767

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Oscar Calderón García, Gerente General  
Oscar Calderón Madrid, Sub-Gerente General  
Alberto Gutiérrez, Gerente de Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 75**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 5.500**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Transportadores continuos

*Continuous conveyors*

---

## **IPSA-INGENIERIA Y PROCESOS, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Xicotencatl N° 9, Col. Cuauhtemoc, 55310 Xalostoc, Estado de México  
Teléfono(s): (52-5) 5694811  
Telex: 017-73-117 IPSAME  
Fax: (52-5) 5698578

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Pesqueira Viesca, Director General  
Rosendo Cabeza Calderón, Director de Desarrollo  
Carlos Fragozo Hernández, Gerente de Ventas

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 290**

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 12.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Calderería

*Boiler shop*

Cristalizadores

*Crystallizers*

Equipos para tratamiento de agua

*Water treatment equipment*

Equipos de proceso

*Process equipment*

Evaporadores

*Evaporating apparatus*

Intercambiadores de calor

*Heat exchangers*

Reactores

*Reactors*

Tanques de presión

*Pressure vessels*

Tanques

*Reservoirs and tanks*

Válvulas

*Valves*

---

## **KONE CRANES MEXICO, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Alfredo del Mazo N° 10, Col. Pedregal de Atizapán, Atizapán de Zaragoza, Estado de México  
 Teléfono(s): (52-5) 8227100  
 Fax: (52-5) 8227106

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rogelio Sandoval, Gerente General  
 Felipe Sánchez, Gerente Administrativo  
 Ernesto Bautista, Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/TOTAL STAFF: 35  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 84.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Grúas y puentes grúa  
 Grúas pórtico  
 Polipastos eléctricos de cadena

**MAIN PRODUCTS**

*Cranes and overhead cranes*  
*Gantry cranes*  
*Electric hoists*

---

## **KSB MEXICANA, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Río Lerma 277 Depto. 202, Col. Cuauhtemoc, México, D.F.  
 Teléfono(s): (52-5) 2119266/9025/9018  
 Fax: (52-5) 2112505

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Av. Independencia N° 1538, Col. Barrio de San Miguel, León, Gto., México  
 Teléfono(s): (52-471) 20500/24663/20241  
 Telex: 120632 KSBME  
 Fax: (52-471) 22620

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Av. Peñuelas N° 19, San Pedrito Peñuelas, Querétaro, Qro., México  
 Teléfono(s): (52-421) 74090/091/390/135  
 Fax: (52-421) 74184

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Felipe W. Mues Campos, Director General  
 Enrique Quezada Valdepeña, Gerente de Finanzas  
 Jaime Gutiérrez Arroyo, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 263  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 11.695

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores eléctricos (sumergibles hasta 400 hp)  
 Bombas de pozo profundo (hasta 300 m)  
 Bombas centrífugas (hasta 720 m)

**MAIN PRODUCTS**

*Electric motors (submersible)*  
*Deep-well pumps*  
*Centrifugal pumps*

---

## **MAQUINARIA IGSA, S.A. DE C.V.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Paseo de la Reforma N° 5287, Col. Cuajimalpa, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 6265350

Telex: 1776360 IGSA ME

Fax: (52-5) 5706205

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Plomo 214 Cd. Industrial, Villahermosa, Tab., México

Teléfono(s): (52-931) 4314924

Fax: (52-931) 23834

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Santiago Paredes Tirado, Director General

Jorge Quirós Pérez, Director de Operaciones

Pablo Juárez Martínez, Contralor General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 218

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 9.700

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Generadores eléctricos (hasta 7.500 kw)

Maquinaria para movimiento de tierras

Motores diesel (hasta 1.500 kw)

Motores de combustión interna industriales,  
marinos y vehiculares

### **MAIN PRODUCTS**

*Electric generators*

*Earth moving machinery*

*Diesel engines*

*Industrial, marine and vehicular  
engines*

---

## **MECANICA FALK, S.A. DE C.V.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Poniente 150 N° 842, Colonia Industrial Vallejo, 02300 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5871811/3685188

Fax: (52-5) 567-1282/3683932

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Medrano Corona, Director de Ventas

Ramón Trujillo Carrillo, Director de Manufactura

Carlos Rodríguez Tapia, Director de Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 228

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 6.315

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Acoplamientos (hasta 75.000 hp)

Engranajes de precisión

Reductores y multiplicadores de velocidad  
(hasta 9.846 hp)

### **MAIN PRODUCTS**

*Couplings*

*Precision gears*

*Speed reducers and multipliers*

---

**MEKANO S.A.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. de la Juventud 615, Ap. Postal 333, 66480 San Nicolás de los Garza, N.L., México

Teléfono(s): (52-83) 538500

Telex: 383064 MKNOME

Fax: (52-83) 501672

**OFICINA MEXICO, D.F./MEXICO D.F. OFFICE**

F.F.C.C. a Cuernavaca 211, Col. Polanco, 11570 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 596-5355/540-6743

Telex: 177 2386

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

León Gutiérrez Vela, Director General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 200

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 15.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compuertas para presas

Equipos de proceso

Grúas pórtico

Grúas y puentes grúa

Hornos

Intercambiadores de calor

Reactores

Silos

Tanques de presión

Tanques

Tuberías

**MAIN PRODUCTS***Floodgates**Process equipment**Gantry cranes**Cranes and overhead cranes**Furnaces**Heat exchangers**Reactors**Silos and bins**Pressure vessels**Reservoirs and tanks**Piping*


---

**MILLER DE MEXICO, S.A. DE C.V.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Felix Gúzman N° 16, Piso 4, Col. Del Parque, Naucalpan, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 5576200

Telex: 1777592 INFRME

Fax: (52-5) 3586362

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Plásticos N° 17, Col. San Francisco de Cautlalpán, Naucalpán, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 3584400

Telex: 1773458 MILLME

Fax: (52-5) 5766353

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Waldemar Franco Macías, Director General

Juan Enríquez R., Gerente de Exportaciones

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de soldadura

**MAIN PRODUCTS***Welding machines*

---

## **MOTOCARGADORES SEAMAN, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Planeación 1999, A. Postal N° 450, 78090 San Luis Potosí, San Luis Potosí, México

Teléfono(s): (52-48) 183696/184153/168184

Telex: 13659 THORME

Fax: (52-48) 186957

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto García Suárez, Director General

Kamal Shehadi Nasta, Gerente de Producción e Ingeniería

Ernesto González Zamudio, Depto. de Comercialización

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 100

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>):** 23.868

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Maquinaria caminera

Road machinery

Maquinaria para movimiento de tierras

Earth moving machinery

---

## **MOTORES MC MILLAN, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Estado de México N° 4, Cd. Adolfo López Mateos, Atizapán de Zaragoza, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 5724122/5724030

Fax: (52-5) 8225532

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Enrique Merikanskas, Gerente General

Manuel Cisneros González, Gerente de Exportaciones

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 424

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>):** 7.685

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Bombas centrífugas

Centrifugal pumps

Motores eléctricos

Electric motors

Polipastos eléctricos (hasta 5.000 kg)

Electric differential hoists

Reductores y multiplicadores de velocidad

Speed reducers and multipliers

---

## PANAVAL, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Henry Ford N° 257, Col. Bondonjito, C.P. 07850 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5375363/5170737

Fax: (52-5) 5171238

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jesús Becerril Arce, Gerente General

Alberto Martínez S., Gerente Administrativo

Austreberto Guadarrama C., Gte. de Aseguramiento de Calidad

TOTAL PERSONAL/STAFF: 430

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.200

**PRINCIPALES PRODUCTOS****MAIN PRODUCTS**

Válvulas de compuerta (hasta ø 36" y 1.500 psi)

*Gate valves*

Válvulas globo (hasta ø 18" y 2.500 psi)

*Globe valves*

Válvulas de retención (hasta ø 8" y 1.500 psi)

*Check valves*

---

## PFAUDLER, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Encarnación Ortiz 1860, Col. Cosmopolita, 02670 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 3550100

Telex: 0001772601

Fax: (52-5) 3550809/3551398

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Torre A., Director General

James R. Cronin, Gerente Administrativo

Héctor Palacios, Gerente Comercial

Justino Rendón, Gerente de Ingeniería

TOTAL PERSONAL/STAFF: 110

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 60.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS****MAIN PRODUCTS**

Filtros

*Filters*

Tanques

*Reservoirs and tanks*

Tanques de presión (hasta 4.000 gal)

*Pressure vessels*

---

**PRECISION MODERNA, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle Industria Textil N° 11, C.P. 53370 Parque Industrial Naucalpan, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 5761195

Fax: (52-5) 3584348

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Walter Gobat G., Gerente General

Mireya G. de Gobat, Gerente Administrativo

Olga Ramírez Ramírez, Contador

TOTAL PERSONAL/STAFF: 40

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 1.300

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Piezas maquinadas de alta precisión  
(entre ø 32 y 220 mm)

*High precision machined parts*

---

**PRECITUBO, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Km 11,4 Carretera a El Castillo, El Salto, Jalisco, México

Teléfono(s): (52-5) 6880130/6880002 (52-36) 880284/880002

Telex: 682881 SWCOME

Fax: (52-5) 6880631, (52-36) 880631

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jesús Dávila Rosales, Director General

Manuel Carlos Oquedo, Contralor

Juan Carlos Villarruel, Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 202

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 62.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Tuberías de acero al carbón  
Tuberías de presión

*Carbon steel piping  
Penstocks*

---

## **PROCARSA, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Dr. Augusto Juárez Medina N° 90, Col. La Comunidad Tlalmepanila. Estado de México  
Teléfono(s): (52-5) 3500659

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Prol. Av. Francisco I. Madero s/n, Zona Industrial, Cd. Frontera Coahuila, México  
Teléfono(s): (52-863) 53211/51833/50369  
Fax: (52-863) 53244  
Apartado Postal/P.O. Box: 32, C.P. 25680

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jesús Martínez Campos, Director General  
Valentín Martínez Pérez, Contador General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 355  
TOTAL AREA/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 16.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Tubería de acero al carbón (hasta 16")  
Tubería de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Carbon steel piping*  
*Penstocks*

---

## **PRODUCTORA MEXICANA DE TUBERIA, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Isla de Cayacal 60950, Puerto de Lázaro Cárdenas, Michoacán, México  
Teléfono(s): (52-5) 6520740/0760/0780  
Fax: (52-5) 5687058

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Isla de Cayacal 60960, Puerto de Lázaro Cárdenas, Michoacán, México

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Julio Scherer Ibarra, Director General  
Emilio Salim Cabrera, Director de Planeación y Sistemas  
David Gómez Armau, Director de Administración y Finanzas

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Estructuras metálicas  
Tuberías de acero al carbón  
(hasta ø ext. 48" y espesores 1")  
Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Steel structures*  
*Carbon steel piping*  
*Penstocks*

---

**PRODUCTOS ESPECIALIZADOS DE ACERO, S.A. DE C.V. -  
PEASA**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Poniente 134 N° 854, Col. Industrial Vallejo, Delg. Azcapotzalco, 02300 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5676011/5875472/3681760/3681969/3688482/3688739  
Telex: 1762001 PEASME  
Fax: (52-5) 5670651/3688693

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rogelio Gaytan Luna, Director General  
José Luis Ruiz Terán, Director Comercial  
Alejandro Reyes, Gerente de Ventas  
Luis Constantini Juárez, Gerente Administrativo de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 600  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 20.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Mineroductos, oleoductos y gasoductos  
Tuberías  
Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

Mineral, oil and gas pipelines  
Piping  
Penstocks

---

**PROLEC, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Urbina N° 19, Fracc. Parque Industrial, Naucalpán, Estado de México  
Teléfono(s): (52-5) 3002187  
Fax: (52-5) 3593849

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Antigua Carretera a Roma Km. 9, Apodaca, Nuevo León, México  
Teléfono(s): (52-83) 860202  
Fax: (52-83) 860930

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Miguel Vásquez Rodríguez, Gerente General  
Enrique Ruschke Galán, Director Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.408  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 42.972

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transformadores eléctricos de distribución  
(hasta 1.500 kva y 34.5 kv)  
Transformadores eléctricos de potencia  
(hasta 420 mva y 1.550 kv)

**MAIN PRODUCTS**

Distribution electric transformers  
Power electric transformers

---

**RAPISTAN, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Guillermo Barroso N° 20 - A, Colonia Fraccionamiento Indust. Las Armas, C.P. 54080, Tlalnepantla, México  
Teléfono(s): (52-5) 3948888/3945730/3948645  
Fax: (52-5) 3944992

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Paulino Villar Conejos, Gerente General  
Alfredo Bernal Rodríguez, Director de Ventas  
Alejandro Monroy Romero, Gerente de Ventas Exportación  
Luis de los Santos Muñiz, Gerente Ingeniería

**TOTAL PERSONAL/STAFF:** 130

**AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>):** 3.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

*Continuous conveyors*

---

**REDUCTORES JIV DE MEXICO, S.A. DE C.V.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Mar Jónico N° 42, Col. Tacuba, México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5273629/3995720  
Fax: (52-5) 396-8179/527-5803

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gabriel Cerro Mayo, Director General  
Octavio Gómez Leyva, Gerente de Exportaciones

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Reductores y multiplicadores de velocidad  
(hasta 130 hp)

**MAIN PRODUCTS**

Speed reducers and multipliers

---

---

## REFACCIONARIA DE MOLINOS, S.A. - REMO

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Año de Juárez N° 198, Granjas San Antonio, Iztapalapa, 09070 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 6850614  
Telex: 1771440 REMONE  
Fax: (52-5) 6851568  
Apartado Postal/P.O.Box: M-9989 06000 México, D.F.

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Abel Morros, Director General  
Felipe Saleté Jr., Director  
Manuel Varas Piñera, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 415  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para la industria alimenticia  
Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS**

Food industry equipment  
Continuous conveyors

---

## RELIANCE DE MEXICO, S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Holanda N° 3, Coyoacán, 04210 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 6882059  
Telex: 1774313 PGICME  
Fax: (52-5) 6040975

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Año de Juárez N° 205, Col. Granjas San Antonio, 09070 México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 6852329/6851661  
Telex: 1774313 PGICME  
Fax: (52-5) 6867006

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Genaro Maza, Director General  
Hilario Gonzalez, Gerente Administrativo  
Gustavo Gottfried A., Gerente Legal

TOTAL PERSONAL/STAFF: 280  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Motores eléctricos de corriente alterna  
(hasta 12.000 hp)  
Motores eléctricos de corriente continua  
(hasta 150 hp)  
Generadores eléctricos (hasta 5.000 kw)  
Reductores y multiplicadores de velocidad

**MAIN PRODUCTS**

Alternating current electric motors  
Continuous current electric motors  
Electric generators  
Speed reducers and multipliers

---

## **RELIANCE ELECTRIC AND ENGINEERING CO. DE MEXICO, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Ingenieros Militares N° 85 Piso 3, Col. Nueva Argentina, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5766666/3588444/3588643/3588880

Telex: 172339 RESOME

Fax: (52-5) 3581097/3588643

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Av. Primero de Mayo N° 230, Col. San Luis Tlatilco, Naucalpán de Juárez, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 3600528/3600028

Telex: 1773228 REECME

Fax: (52-5) 5767441

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Av. Villa Nicolás Romero, Local 25, Cd. López Mateos, Atizapán de Zaragoza, México

Teléfono(s): (52-5) 8229744/4999

Fax: (52-5) 8229744/8222853

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raymundo H. Danon, Director General

Jesús Salvador Cruz B., Gerente de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 104

TOTAL AREA/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 2.400**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Interrupidores, aparatos de protección y disyuntores

Motores eléctricos de corriente continua  
(hasta 3.000 hp)**MAIN PRODUCTS***Switchgear, protection equipment and circuit  
breakers**Continuous current electric motors*


---

## **RODACARGA, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Lago Nargis N° 32, Piso 1, Col. Granada, 11520 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 2555253

Fax: (52-5) 2555790

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Norte 45 N° 1074, Col. Industrial Vallejo, 02300 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5673311

Fax: (52-5) 5877267

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alejandro J. López López, Director General

Gerardo B. López López, Director de Operaciones

Pier C. Ricossa Gorbea, Vice-Presidente Corporativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 200

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transportadores continuos

**MAIN PRODUCTS***Continuous conveyors*

---

## **SELMEC EQUIPOS INDUSTRIALES, S.A. DE C.V.**

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Manuel M. Contreras N° 25, Col. San Rafael, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5663600

Telex: 01771137

Fax: (52-5) 7050356

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Calz. Vallejo N° 706 - B, Col. Industrial Vallejo, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 3687229

Telex: 1762168

Fax: (52-5) 3687219

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Wilfrido Chanes Ayala, Gerente General

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas eléctricas (hasta 10.080 lb/h de vapor)

Calderas (para la producción de agua caliente,  
hasta 1.228 mbtu/h)

Máquinas de soldadura (hasta 400 amp)

Transformadores eléctricos

(desde 15 hasta 30.000 kva)

### MAIN PRODUCTS

*Electric boilers*

*Boilers*

*Welding machines*

*Electric transformers*

---

## **SEPARMEX, S.A. DE C.V.**

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Yautepec N° 147, Col. Condesa, 06140 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5533086/5536307

Fax: (52-5) 5530748

### PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1

Centeno N° 657, Col. Granjas México, 08400 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 6570661

Fax: (52-5) 6500127

### PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2

Sta. Mónica N° 19 - B, Barrio La Piedad, 76150 Querétaro, Qro., México

Teléfono(s): (52-42) 164410/164348

Fax: (52-42) 167736

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Mauricio Aramburu, Director General

José Manuel Suárez, Director

Luis Suárez, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 106

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 3.900

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderería

Centrifugadoras

Equipos para la industria agrícola

### MAIN PRODUCTS

Boiler shop

Centrifuges

Agro-industry equipment

---

**SIEMENS, S.A. DE C.V.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Poniente 116 N° 590, Col. Industrial Vallejo, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5670222/5569022

Telex: 1772700/1773903

Fax: (52-5) 3687378

**PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1**

Camino a la Tijera N° 1, km. 3,5 Carretera Guadalajara-Morelia, Tlajomulco de Zúñiga, Jal., México

Teléfono(s): (52-36) 843072/841536/860444

Telex: 682640

Fax: (52-36) 841191/841703

**PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2**

Km. 8 Carretera 45 Libre, Queretaro-Celaya, Fracc. Ind. Balvanera, Villa Corregidora, Qro., México

Teléfono(s): (52-42) 162576/162495/2354/2502

Telex: 121679

Fax: (56-42) 162291

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hans-George Pauli, Director General

Joachim Nieth, Gerente de Exportaciones

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control de motores

Motores eléctricos

Motores eléctricos monofásicos y trifásicos

(hasta 550 hp)

Pararrayos

Sub-estaciones eléctricas

Transformadores eléctricos de potencia

**MAIN PRODUCTS***Motor control centers**Electric motors**Mono and three-phase electric motors**Lightning arresters**Electric sub-stations**Power electric transformers*


---

**SQUARE'D COMPANY, S.A. DE C.V.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calz. Javier Rojo Gómez N° 1121, Col. Guadalupe del Moral-Iztapalapa, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 6863000

Telex: 1771180 SQDMME

Fax: (52-5) 6862409

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hilario Gabilondo, Presidente

Chris Lustenberger, Gerente de Exportaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.141

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 27.790**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Centros de control de motores

Interruptores, aparatos de protección y disyuntores  
breakers

Reductores y multiplicadores de velocidad

Sub-estaciones eléctricas

Transformadores eléctricos (hasta 10.000 kva)

**MAIN PRODUCTS***Motor control centers**Switchgear, protection equipment and circuit**Speed reducers and multipliers**Electric sub-stations**Electric transformers*

---

## SWECOMEX, S.A. DE C.V.

---



### DIRECCION/ADDRESS

Calle 5 N° 899 Zona Industrial, Guadalajara, Jalisco 44940, México  
Teléfono(s): (52-36) 120099/103125  
Telex: 0682881  
Fax: (52-36) 123573/119325  
Apartado Postal/P.O. Box: 1-1404

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Armando Rimoldi Renteria, Director General  
Guillermo Michel Valdivia, Contralor General  
Rogelio Zepeda Herrera, Gerente Comercial  
Raymundo Ortiz Pérez, Gerente de Tecnología  
Juan J. Avila González, Gerente de Abastecimiento  
Luis D. Negrete Páez, Gerente de Ingeniería

TOTAL PERSONAL/STAFF: 547

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 18.643

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Intercambiadores de calor,  
incluso de titanio, níquel y monel  
(hasta 4.6 m ø, 13 m largo y de alta presión)  
Condensadores de superficie (hasta 19.000 m<sup>2</sup>)  
Tanques de presión (hasta ø 4,6 m  
y 13 m largo. Tamaños limitados por  
capacidad de embarque)  
Evaporadores  
Cristalizadores  
Secadores  
Enfriadores de aire  
Generadores de vapor  
Torres de destilación  
Calentadores de agua de alimentación  
Separadores primarios para plantas  
geotérmicas  
Sistemas de vacío  
Separadores de petróleo y gas  
Desaeradores  
Plantas desaladoras de agua de mar  
Aeroenfriadores  
Iso tanques

### MAIN PRODUCTS

*Heat exchangers,  
including titanium,  
nickel and monel metal  
Surface condensers  
Pressure vessels  
(size limited by shipping  
capacity)  
Evaporators  
Crystallizers  
Dryers  
Air coolers  
Steam generators  
Distillation towers  
Supply water heaters  
Primary separators for  
geothermic plants  
Vacuum systems  
Oil and gas separators  
Deaerators  
Seawater desalting plants  
Aerocoolers  
Iso tanks*

---

## TANQUES DE ACERO TRINITY, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Poniente 150 N°. 734 Col. Industrial Vallejo, México D.F., 02300

Teléfono(s): (52-5) 5677300

Telex: 1777437 TATME

Fax: (52-5) 3686269

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Manuel Castro R., Director General

Javier Mata R., Director de Ventas

Roberto Moreno, Gerente de Exportaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 715

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 80.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería

Silos

Tanques (hasta 30.000 gal)

Tuberías (con costura, de ø 24" en adelante)

Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*

*Silos and bins*

*Reservoirs and tanks*

*Piping (welded)*

*Penstocks*

---

## TANQUES GARZA, S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Tlahuac N° 58, Col. Santa Isabel Industrial, C.P. 09820, Deleg. Iztapalapa, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5821811/5828422

Fax: (52-5) 6707880

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jesús de la Garza Jáuregui, Director General

Hector Galán Pane, Gerente Administrativo

Alejandro Rayas García, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 73

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 5.430

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de proceso

Reactores

Tanques de presión

Tanques

**MAIN PRODUCTS**

*Process equipment*

*Reactors*

*Pressure vessels*

*Reservoirs and tanks*

---

## TRAGESA, S.A. DE C.V.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Vía Morelos N° 351, Col. Cerro Gordo, Ecatepec de Morelos, Estado de México

Teléfono(s): (52-5) 775-6733/5588/1565

Telex: 01772421

Fax: (52-5) 7756608

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Juan Jorda Raich, Gerente General

Salvador Rosales Sánchez, Director Comercial

Juan Gonzalez Suárez, Gerente de Planta

Rafael Gómez Gayosso, Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 355

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.268

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Transformadores eléctricos de distribución y potencia (hasta 7.500 kva)

### MAIN PRODUCTS

*Distribution and power electric transformers*

---

## TUBACERO, S.A. DE C.V.

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. Guerrero N° 3729 Norte, Col. del Norte, 64500 Monterrey, N.L., México

Teléfono(s): (52-83) 518100

Telex: 382829

Fax: (52-83) 513550

### OFICINA MEXICO D.F./MEXICO D.F. OFFICE

Melchor Ocampo N° 193, Torre «A», Piso 2, 11300 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5315032-34

Fax: (52-5) 2555178

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Reynaldo Reyna Castillo, Presidente del Consejo

Joseph Woldenberg Russell, Director Adjunto

Alfonso Benítez Garza, Director Finanzas y Administración

Eduardo Tomez Soto, Director de Comercialización

TOTAL PERSONAL/STAFF: 905

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 420.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderería

Estructuras metálicas

Tubería(hasta ø 144")

Tuberías de presión

### MAIN PRODUCTS

*Boiler shop*

*Steel structures*

*Piping*

*Penstocks*

---

**TUBESA, S.A. DE C.V.**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Culiacán 123, Desp. 707, Col. Hipódromo Condesa, Deleg. Cuauhtemoc, 06170 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 2719130/2719512

Telex: 1771923 TUBEME

Fax: (52-5) 2719357

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Eje 120, Zona Industrial, 78090 San Luis Potosí, San Luis Potosí, México

Teléfono(s): (52-481) 83327

Telex: 13894 TUBEME

Fax: (52-481) 83225

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

José Luis Sánchez Lazcano, Director General

Luis G. Sánchez Espinosa, Gerente de Ventas

José Luis Cruz López, Representante Legal

TOTAL PERSONAL/STAFF: 224

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 400.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Tuberías de acero (hasta ø 120")

Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS***Steel piping**Penstocks*


---

**TUBOS DE ACERO DE MEXICO, S.A. TAMSA**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Campos Eliseos 400, Chapultepec Polanco, 11560 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 7269013

Telex: 1771307/1771819

Fax: (52-5) 2802576

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Km. 433,5 Carretera México-Veracruz Vía Jalapa, Apdo. Postal 402, Veracruz, Ver., México

Teléfono(s): (52-29) 810144

Fax: (52-29) 810288

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Bossi, Vice-Presidente Ejecutivo

Guillermo Vogel, Vice-Presidente Ejecutivo

Adrian Roji, Director Comercial

Gerardo Varela, Director de Finanzas y Administración

TOTAL PERSONAL/STAFF: 2.000

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 185.000**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipo de perforación petrolera

Mineroductos, oleoductos y gasoductos

Tuberías de presión

Tuberías de acero (sin costura)

**MAIN PRODUCTS***Oil drilling equipment**Mineral, oil and gas pipeline**Penstocks**Steel piping (without seam)*

---

## **TURALMEX S.A. DE C.V.**

---

### **DIRECCION/ADDRESS**

Francisco Petratca N° 223, Piso 5, Col. Polanco, México  
Teléfono(s): (52-5) 2540715/2540273  
Fax: (52-5) 5315899

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

José María Ilanes Pérez, Director General  
Guillermo Krusch Pérez G., Director Financiero y Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 229

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 17.853

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Generadores eléctricos (hasta 350 mw)  
Hidrogeneradores  
Turbinas de vapor

### **MAIN PRODUCTS**

*Electric generators*  
*Hydrogenerators*  
*Steam turbines*

---

## **TURBINAS Y EQUIPOS INDUSTRIALES, S.A. DE C.V.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Descartes N° 51, Piso 3, Colonia Nueva Anzures 11590, México, D.F.  
Teléfono(s): (52-5) 5117533/5119798/5119794/5117586  
Telex: 1763020  
Fax: (52-5) 5111654

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Ciudad Industrial N° 977, Colonia Ciudad Industrial, 58200 Morelia, Michuacan, México  
Teléfono(s): (52-451) 48467/48465/48464/48428/48407  
Telex: 69613  
Fax: (52-451) 48413

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Federico Mas Colomer, Director General  
Hermann Boesche, Sub-Director Técnico  
Daniel Villanueva Zárate, Sub-Director de Finanzas y Administración  
Jurgen Kircher Bartholomaus, Gerente de Ventas Internacionales

TOTAL PERSONAL/STAFF: 213

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 3.950

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Compuertas  
Turbinas hidráulicas (hasta 350 mw)  
Válvulas esféricas  
Válvulas de mariposa

### **MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Floodgates*  
*Hydraulic turbines*  
*Ball valves*  
*Butterfly valves*

---

## UNIMEGA, S.A. DE C.V.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Paseo de la Reforma N° 250 - 510, Col. Juárez, México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5333150/2081427/2081246

Fax: (52-5) 2078139

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Libramiento Poniente Km. 4,5, Villa de García, 06600 Nuevo León, México

Teléfono(s): (52-83) 457191/190619

Fax: (52-83) 190620-21

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Gilberto Alejandro Crevantes, Director General

Sergio Flores A., Director de Ventas

Felipe Almeraya C., Gerente de Exportaciones/Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 396

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 10.141**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Hidrogeneradores (hasta 5.000 kva)

Motores eléctricos de corriente directa

(hasta 2.250 kw)

Motores eléctricos sincronos (hasta 6.000 hp)

Motores eléctricos de inducción (hasta 12.000 hp)

**MAIN PRODUCTS***Hydrogenerators**Direct current electric motors**Synchro electric motors**Induction electric motors*


---

## VALVULAS DE SEGURIDAD, S.A. DE C.V.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Schumann 232, Col. Vallejo, 07870 México, D.F.

Teléfono(s): (52-5) 5171132/1476/4514/9131

Fax: (52-5) 7591286

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hugo Jauregui P. Presidente

Víctor Jauregui T., Director de Operaciones

Armando Delgado M., Gerente de Ventas/Ingeniería

Daniel López M., Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 56

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 880**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas especiales

**MAIN PRODUCTS***Special Valves*

---

## **VOLTRAN, S.A. DE C.V.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Yucatán N° 1, Esquina Blvd. Vía Morelos, Santa Clara, Ecatepec de Morelos, Estado de México  
Teléfono(s): (52-5) 7884133/4668/2808/1981/4902/7557999  
Telex: 017-73246  
Fax: (52-5) 7882808

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Super Manzana N° IV Lote 24, Parque Industrial Tizayuca, Hidalgo, México  
Teléfono(s): (52-771) 60724  
Fax: (52-771) 61035

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Arturo Benavides Meza, Director General  
Sem Albarrán Castro, Gerente de Ventas  
Germán Montoya Estíbalez, Gerente de Producción

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 178**

**AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 7.480**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Transformadores eléctricos de distribución  
(hasta 150 kva)

*Distribution electric transformers*

Transformadores eléctricos de potencia  
(hasta 45 mva y 115 kv)

*Power electric transformers*

---

## **WORTHINGTON DE MEXICO, S.A DE C.V**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. San Jerónimo 514, Monterrey, NL, C.P. 64640, México  
Teléfono(s): (52-83) 484107  
Fax: (52-83) 484275

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. La República 320, Col. Santa María, Monterrey, N.L, México  
Teléfono(s): (52-83) 337062/63/64/04  
Fax: (52-800) 83141

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

César A. Elizondo Garza, Director General  
José A. Elizondo Garza, Director Administrativo  
Felipe Walter Mues, Director Comercial  
Rafael Morales, Gerente de Producción

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 230**

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 30.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

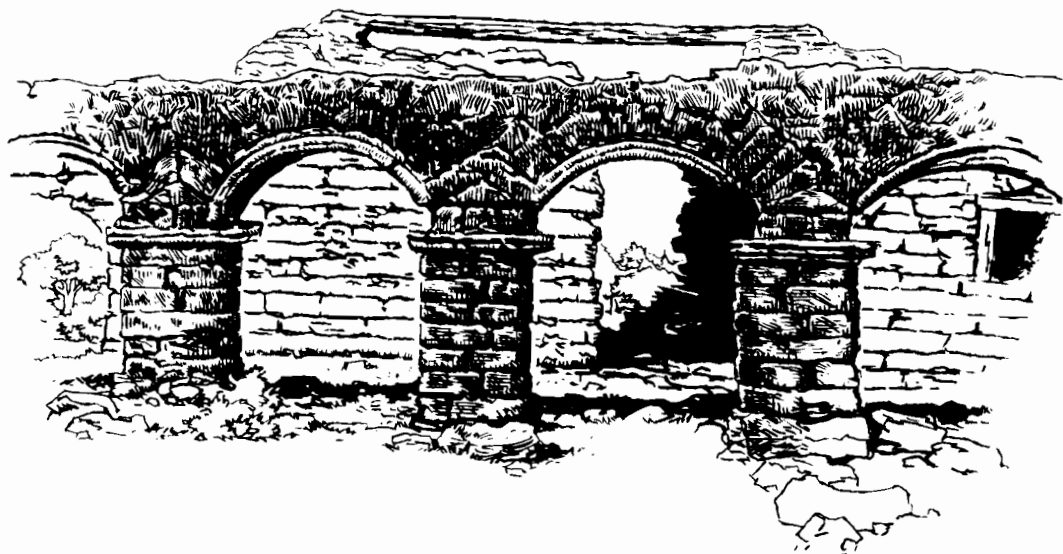
Bombas centrifugas (hasta 100.000 gpm)

*Centrifugal pumps*

---

# PARAGUAY

---



Misiones Jesuíticas  
*Jesuitical Missions*



---

**ASTILLERO CHACO PARAGUAYO S.A.**


---



OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
 14 de Mayo 337, Piso 15, Asunción, Paraguay  
 Teléfono(s): (595-21) 494305  
 Fax: (595-21) 81402

PLANTA/PRODUCTION PLANT  
 Tte. Rojas Silva y Melodía, Villa Hayes, Paraguay  
 Teléfono(s): (595-26) 443/392  
 Fax: (595-26) 392

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Hugo Aranda, Director  
 Luis Alberto Lima, Director  
 Hugo Barrail, Director  
 Gerardo Laguardia, Director

TOTAL PERSONAL/STAF: 65  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 50.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Barcazas (hasta 2.000 t brutas y 52,80 m de eslora)  
 Estructuras metálicas  
 Implementos agrícolas  
 Tanques

**MAIN PRODUCTS**

Barges  
 Steel structures  
 Agricultural tools  
 Tanks

---

**14 DE JULIO S.R.L.**


---

DIRECCION/ADDRESS  
 Av. Escolares y Agustín Barrios, Fernando de La Mora, Asunción, Paraguay  
 Teléfono(s): (595-21) 606410  
 Fax: (595-21) 495125

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raúl Alberto Cubas Grau, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 40  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 3.800

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Piezas fundidas de acero  
 Piezas fundidas de hierro gris  
 Piezas fundidas de hierro nodular

**MAIN PRODUCTS**

Steel castings  
 Grey iron castings  
 Nodular iron castings

---

## CONSORCIO DE INGENIERIA ELECTROMECANICA S.A. - CIE

---



OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
14 de Mayo 337, Piso 15, Asunción, Paraguay  
Teléfono(s): (595-21) 447321/494305  
Telex: 51130 PY CIESA  
Fax: (595-21) 448993  
Casilla de Correo/P.O. Box: 2078

PLANTA/PRODUCTION PLANT  
Isla Bogado, Luque, Paraguay

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Hugo Aranda Núñez, Director Presidente  
Hugo A. Barrail, Director Vice-Presidente  
Luis Alberto Lima, Director Industrial  
Gerardo Laguardia, Director Adm. y Financiero  
Carlos H. Rodiño, Gerente General  
Carlos Rubod, Gerente de Producción  
Ramón Burró, Gerente Comercial  
Carlos Daumas, Gerente Administrativo  
Francisco Rivas, Gerente de Montaje

TOTAL PERSONAL/STAFF: 480  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 37.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Equipos para las industrias transformadoras

- Estructuras metálicas
- Tanques y tuberías para procesos
- Transportadores continuos

Equipos para centrales hidroeléctricas

- Componentes de turbinas y generadores
- Compuertas radiales
- Tuberías de presión
- Puentes grúa y pórticos
- Compuertas tipo vagón
- Ataguías

Construcciones navales

- Barcazas
- Pontones
- Cargadores y descargadores de granos

Equipos para la agroindustria

- Silos
- Herramientas e implementos agrícolas

Equipos para la industria del petróleo

- Tanques de techo flotante
- Tanques de presión
- Tuberías de gran diámetro y cañerías

### MAIN PRODUCTS

*Processing industries equipment*

- *Steel structures*
- *Process equipment*
- *Continuous conveyors*

*Hydroelectric station equipment*

- *Turbine and generator components*
- *Radial gates*

- *Penstocks*

- *Overhead cranes and gantries*

- *Wagon sluice gates*

- *Shorings*

*Naval constructions*

- *Barges*

- *Pontoons*

- *Grain loaders and unloaders*

*Agro-industry equipment*

- *Silos and bins*

- *Agricultural tools*

*Oil industry equipment*

- *Floating roof tanks*

- *Pressure vessels*

- *Piping*

**ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS**

- 4 Compuertas radiales, de 300 t de peso y 22,5 x 20 m cada una. Central Hidroeléctrica de Itaipú, Paraguay-Brasil.
- 9 Unidades de caja espiral de turbina, con diámetro de 9,7 m y peso 650 t por unidad. Central Hidroeléctrica de Itaipú, Paraguay-Brasil.
- 16 Unidades de aro de apoyo del estator del generador,  $\varnothing$  20 m y 135 t de peso unitario. Central Hidroeléctrica de Itaipú, Paraguay-Brasil.
- 16 Compuertas radiales, de 16 m x 20 m cada una. Central Hidroeléctrica de Yacyretá, Paraguay-Argentina.
- 5 Grúas pórtico, con altura de gancho de 125 m, longitud lanza 80 m y 60 t de capacidad de izaje.
- Tanques de techo flotante de 25.000 m<sup>3</sup> y 28.000 m<sup>3</sup>. PETROPAR, Paraguay.

**SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS**

- 4 Radial gates of 300 t weight each one and 22,5 x 20 m. Itaipu Hydroelectric plant, Paraguay-Brazil.
- 9 Units of turbine spiral box, with diameter of 9,7 m and weight of 650 t per unit. Itaipu Hydroelectric plant, Paraguay-Brazil.
- 16 Units of hoop bearings of the generator stator,  $\varnothing$  20m and 135 t of unit weight. Itaipu Hydroelectric plant, Paraguay-Brazil.
- 16 Radial gates of 16 m x 20 m. Yacyreta hidroelectric plant, Paraguay-Argentina.
- 5 Gantry crane with hook height of 125 m, lance of length 80 m and 60 t hoisting capacity.
- Floating roof tanks of 25.000 m<sup>3</sup> and 28.00 m<sup>3</sup>. PETROPAR, Paraguay.

---

**METALMEC EXPOINDUSTRIAL S.R.L.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Choferes del Chaco c/ Pacheco , Asunción, Paraguay  
 Teléfono(s): (595-21) 210650-2  
 Telex: 5413 PY METALMEC  
 Fax: (595-21) 662887

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Marcio Schumuller, Gerente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 120

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Equipos para la industria agrícola  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Silos  
 Tanques (hasta 5.000 m<sup>3</sup>)  
 Transportadores continuos  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Agro-industry equipment  
 Steel structures  
 Cranes and overhead cranes  
 Silos and bins  
 Reservoirs and tanks  
 Continuous conveyors  
 Piping

---

## **TRANSFORMADORES PARAGUAYOS S.A. - TRAFOPAR**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Corrales y Sexta, Fernando de La Mora , Asunción, Paraguay  
Teléfono(s): (595-21) 500162  
Fax: (595-21) 505869

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Eduardo Felippo, Presidente  
José Domingo Bordenave Arce, Gerente Comercial  
Julia Domínguez, Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 120  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA: (m<sup>2</sup>) 3.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transformadores eléctricos  
(de alta, baja y media tensión)  
Transformadores eléctricos  
(de distribución, de más de 2000 kva y 33 kv)

**MAIN PRODUCTS**

*Electric transformers (high, low and  
medium voltage)  
Distribution electric transformers*

---

## **ZILMER INELTEC CONSTRUCCIONES ELECTRICAS S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Dr. Molas López 2321, Barrio Santísima Trinidad, Asunción, Paraguay  
Teléfono(s): (595-21) 291725/293335  
Fax: (595-21) 291725  
Casilla/P.O. Box : 2882, Asunción

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Raúl Van Humbeek, Presidente  
Albert Weyersberg, Gerente General  
César Bezerra, Gerente Técnico

TOTAL PERSONAL/STAFF: 45  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 1.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Reguladores de tensión (hasta 3.500 v)  
Transformadores eléctricos de distribución  
(hasta 5.000 kva)

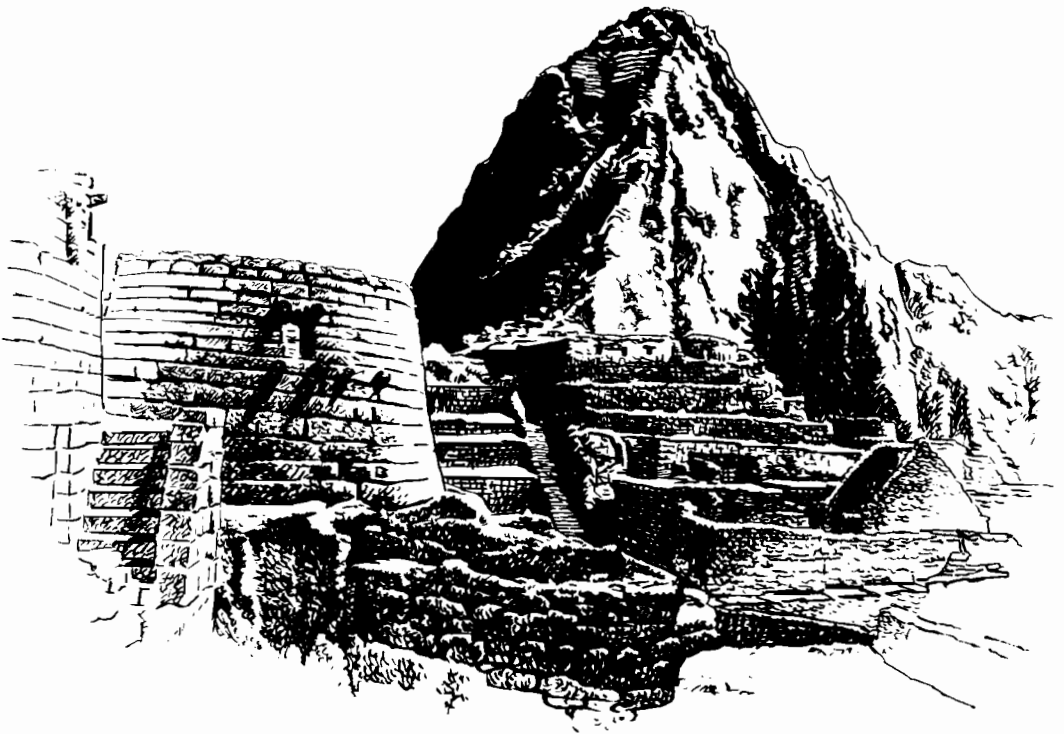
**MAIN PRODUCTS**

*Voltage regulators  
Distribution electric transformers*

---

# PERU

---



Machu Picchu



---

**ADO S.R. LTDA.**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Maquinarias 2305, Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 237102/324858/235497/230496  
 Fax: (51-14) 324350  
 Apartado Postal/P.O.Box: 1321 Lima 100

TOTAL PERSONAL/STAFF: 64

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 5.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Carros mineros  
 Celdas de flotación  
 Ciclones (hasta ø 6 m)  
 Estructuras metálicas  
 Plantas de harina de pescado  
 Tanques (hasta 1.500 m<sup>3</sup>)  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos  
 Tuberías de presión  
 Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Mining cars*  
*Flotation cells*  
*Cyclones*  
*Steel structures*  
*Fishmeal plants*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*  
*Continuous conveyors*  
*Penstocks*  
*Industrial fans and blowers*

---

**ALTERNADORES Y GRUPOS ELECTROGENOS S.A. «ALGESA»**


---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Argentina 3250, Callao-Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 291136/292698  
 Telex: 20231  
 Fax: (51-14) 29-6001

TOTAL PERSONAL/STAFF: 96

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 4.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos para centrales hidroeléctricas  
 (hasta 5.000 kw)  
 Generadores eléctricos (hasta 5.000 kw)  
 Paneles eléctricos de comando,  
 protección y control  
 Turbinas hidráulicas (Pelton y Francis)  
 Válvulas mariposa y esféricas  
 (para centrales hidroeléctricas)

**MAIN PRODUCTS**

*Hydroelectric plants equipment*  
  
*Electric generators*  
*Electric control, protection and instrument*  
*panels*  
*Hydraulic turbines*  
*Butterfly and ball valves (for hydroelectric*  
*plants)*

---

## **ARMCO PERUANA S.A.**

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
Av. Javier Prado Oeste 1121, Lima 27, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 411523/411532  
Telex: 25684 PU  
Fax: (51-14) 411592

PLANTA 1/PRODUCTION PLANT 1 (ADESUR)  
Manzana M Lote 2, Parque Industrial, Arequipa, Perú  
Teléfono(s): (51-54) 241824  
Fax: (51-54) 232855

PLANTA 2/PRODUCTION PLANT 2 (ACERCO)  
Carretera Central Km. 4,3, Santa Anita, Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 351059  
Fax: (51-14) 352136

TOTAL PERSONAL/STAFF: 274  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 43.500

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Estructuras metálicas  
Silos  
Tanques  
Transportadores continuos  
Tuberías

### **MAIN PRODUCTS**

*Steel structures*  
*Silos and bins*  
*Reservoirs and tanks*  
*Continuous conveyors*  
*Piping*

---

## **ASEA BROWN BOVERI INDUSTRIAL S.A.**

---

DIRECCION/ADDRESS  
Av. Argentina 3120, Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 527641  
Telex: 20146 PE  
Fax: (51-14) 516896

TOTAL PERSONAL/STAFF: 230  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 30.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Paneles eléctricos de comando, protección y control  
  
Reactores  
Transformadores eléctricos  
de potencia (hasta 50.000 kva)  
Transformadores eléctricos de distribución  
Transformadores eléctricos especiales

### **MAIN PRODUCTS**

*Electric control, protection*  
*and instrument panels*  
*Reactors*  
*Power electric transformers*  
  
*Distribution electric transformers*  
*Special electric transformers*

---

## **BOYLES BROS DIAMANTINA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Santa Ana 180-186 Ate Vitarte, Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 736695/736766/736849  
 Fax: (51-14) 734889  
 Telex: 25149 PE  
 Apartado Postal/P.O. Box: 5166

TOTAL PERSONAL/STAFF: 31

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 1.942

**PRODUCTOS PRINCIPALES**

**Brocas de perforación, zapatas y escariadores  
 Tubos (de perforación y sacatestigos)**

**MAIN PRODUCTS**

*Drilling bits, tread plates and reamers  
 Piping*

---

## **COMESA S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Omega 215, Callao 1-Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 510920/521229/526843  
 Fax: (51-14) 510920

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Maquinarias 3150, Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 521630

TOTAL PERSONAL/STAFF: 197

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**Bombas (centrífugas, de diafragma, de vacío)  
 Carros mineros  
 Celdas de flotación  
 Ciclones e hidrociclones  
 Engranajes (hasta de ø 5.000 mm)  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Molinos de barras y bolas  
 Piezas fundidas  
 Reductores y multiplicadores de velocidad  
 Tamices vibratorios  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos  
 Trituradoras de mandíbulas**

**MAIN PRODUCTS**

*Pumps (centrifugal, diaphragm, vacuum)  
 Mining cars  
 Flotation cells  
 Cyclones and hydrocyclones  
 Gears  
 Steel structures  
 Heat exchangers  
 Stud and ball mills  
 Casting  
 Speed reducers and multipliers  
 Shaking screens  
 Pressure vessels  
 Continuous conveyors  
 Jaw crushers*

---

## **CONSTRUCCIONES ELECTROMECANICAS DELCROSA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Argentina 1515, Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 310677  
Telex: 25665 PE  
Fax: (51-14) 321307

TOTAL PERSONAL/STAFF: 150  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 12.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes  
Motores eléctricos monofásicos y trifásicos (hasta 320 hp)  
Reductores de velocidad (hasta 400 hp y 300 rpm de salida)  
Transformadores eléctricos de distribución  
Transformadores eléctricos de potencia (hasta 30.000 kva y 138.000 v)  
Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Gears*  
*Mono and three-phase electric motors*  
  
*Speed reducers*  
  
*Distribution electric transformers*  
*Power electric transformers*  
  
*Industrial fans and blowers*

---

## **CONSTRUCCIONES MECANICAS S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Los Berilos 510, Urb. Santa Inés, Trujillo, Perú  
Teléfono(s): (51-44) 241383  
Telex: (44) 231521

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Km. 571 Carretera Panamericana Norte, El Milagro, Trujillo, Perú  
Teléfono(s): (51-44) 232380

TOTAL PERSONAL/STAFF: 68  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compresores de aire (de menos de 40 hp)  
Máquinas herramientas  
Fresadoras (1,2 hp)  
Prensas excéntricas (de 12 y 25 t)  
Taladros fresadores (Ø 25 mm y 2,4 hp)  
Tornos revólver (19 mm de Ø de paso y 1,2 hp)

**MAIN PRODUCTS**

*Air compressors*  
*Machine-tools*  
*Milling machines*  
*Cam presses*  
*Milling machines*  
*Lathes*

---

## **FABRICACION INDUSTRIAL DE MAQUINARIAS S.A. (FIMA S.A.)**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Andrés Reyes N° 385, San Isidro, Lima 27, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 406688  
Fax: (51-14) 421071

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Minerales N° 351, Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 522212  
Fax: (51-14) 517424

TOTAL PERSONAL/STAFF: 290

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 11.423

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
Celdas de flotación  
Ciclones e hidrociclones  
Estructuras metálicas  
Evaporadores  
Equipos para la industria del pescado  
Filtros industriales  
Grúas y puentes grúa  
Molinos de barras y bolas  
Reductores de velocidad  
Tanques  
Tanques de presión  
Transportadores continuos  
Trituradoras de mandíbula  
Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps  
Flotation cells  
Cyclones and hydrocyclones  
Steel structures  
Evaporators  
Fishery industry equipment  
Industrial filters  
Cranes and overhead cranes  
Stud and ball mills  
Speed reducers  
Reservoirs and tanks  
Pressure vessels  
Continuous conveyors  
Jaw crushers  
Industrial fans and blowers*

---

## **FAMIA INDUSTRIAL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Héroes de La Breña 2790 - Ate, Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 743900/742700/744294  
Telex: 25074 PE  
Fax: (51-14) 742840

TOTAL PERSONAL/STAFF: 86

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Celdas de flotación  
Ciclones  
Grúas y puentes grúa  
Molinos  
Plantas concentradoras de minerales  
Transportadores continuos  
Trituradores

**MAIN PRODUCTS**

*Flotation cells  
Cyclones  
Cranes and overhead cranes  
Mills  
Mineral concentrate plants  
Continuous conveyors  
Crushers*

---

---

## FUNDICION VENTANILLA S.A. - FUNVESA

---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. La Marina 1353, San Miguel, Lima, Perú

Teléfono(s): (51-14) 626492/626547

Telex: 25257 PE PB SIS

Fax: (51-14) 619100

PLANTA/PRODUCTION PLANT

Av. Precursores 880 Ventanilla, Callao-Lima, Perú

Teléfono(s): (51-14) 881126

Fax: (51-14) 881942

TOTAL PERSONAL/STAFF: 93

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 6.000

PRINCIPALES PRODUCTOS

MAIN PRODUCTS

Piezas fundidas de acero (hasta 3,5 t)

Steel castings

---

## HIDROSTAL S.A.

---

DIRECCION/ADDRESS

Av. Portada del Sol 722, Urb. Zárate, San Juan de Lurigancho, Lima 36, Perú

Teléfono(s): (51-14) 812920

Telex: 25298 PE

Fax: (51-14) 810310/813978

Apartado Postal/P.O. Box: 5734, Lima 100

TOTAL PERSONAL/STAFF: 285

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 30.000

PRINCIPALES PRODUCTOS

MAIN PRODUCTS

Bombas de pozo profundo y de agua

Deep well and water pumps

Bombas centrífugas

Centrifugal pumps

Bombas para líquidos con sólidos en suspensión

Mud pumps

Motobombas

Pumps engine

---

**IDEPRO S.A.**


---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
 Av. Alfonso Ugarte 873 Of. 701, Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 288240/323682  
 Fax: (51-14) 323682/329139

PLANTA/PRODUCTION PLANT  
 Jr. Rodolfo Beltrán 631, Lima 1, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 323682/323753

TOTAL PERSONAL/STAFF: 124  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 5.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas de vacío  
 Celdas de flotación  
 Equipos para la industria del pescado  
 Grúas y puentes grúa  
 Intercambiadores de calor  
 Molinos de bolas y barras  
 Reductores de velocidad  
 Tamices vibratorios  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Transportadores continuos  
 Trituradoras

**MAIN PRODUCTS**

*Vacuum pumps  
 Flotation cells  
 Fishery industry equipment  
 Cranes and overhead cranes  
 Heat exchangers  
 Stud and ball mills  
 Speed reducers  
 Shaking screens  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels  
 Continuous conveyors  
 Crushers*

---

**MAQUINARIAS Y EQUIPOS PERUANOS S.A. - MAEPSA**


---

OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK  
 Av. La Marina 1353, San Miguel-Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 626492/626547  
 Telex: 25257 PE PB SIS  
 Fax: (51-14) 619100

PLANTA/PRODUCTION PLANT  
 Av. Micaela Bastidas 105 Ventanilla, Callao-Lima, Perú  
 Teléfono(s): (51-14) 881157  
 Fax: (51-14) 881942

TOTAL PERSONAL/STAFF: 29  
 AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 2.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Carros mineros (80 pie<sup>3</sup>)  
 Celdas de flotación (100 pie<sup>3</sup>)  
 Molinos de barras y bolas  
 Molinos de martillos  
 Tamices vibratorios (5' x 10')  
 Transportadores continuos  
 Trituradoras de mandíbula (30" x 40")

**MAIN PRODUCTS**

*Mining cars  
 Flotation cells  
 Stud and ball mills  
 Hammer mills  
 Shaking screens  
 Continuous conveyors  
 Jaw crushers*

---

## METAL EMPRESA S.A.

---

DIRECCION/ADDRESS

Jr. Andrés Belaunde 852, Carmen de La Legua, Callao-Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 645151/645152/645090/645080  
Fax: (51-14) 645155

TOTAL PERSONAL/STAFF: 138  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>):25.500

PRINCIPALES PRODUCTOS

Autoclaves  
Calderas pirotubulares (hasta 700 bhp)  
Calderería  
Celdas de flotación  
Estructuras metálicas  
Molinos de bolas y barras  
Molinos de martillos  
Tanques  
Transportadores continuos  
Tuberías de presión  
Ventiladores industriales

MAIN PRODUCTS

*Autoclaves  
Pyrotubulars boilers  
Boiler shop  
Flotation cells  
Steel structures  
Stud and ball mills  
Hammer mills  
Reservoirs and tanks  
Continuous conveyors  
Penstocks  
Industrial fans and blowers*

---

## METALURGICA PERUANA S.A. - MEPSA

---

DIRECCION/ADDRESS

Jr. Plácido Jiménez 1051, Lima, Perú  
Teléfono(s): (51-14) 730554/730250/730252  
Fax: (51-14) 732606  
Telex: 25793 PE  
Apartado Postal/P.O. Box: 5193 Lima 100

TOTAL PERSONAL/STAFF: 322  
AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 20.920

PRINCIPALES PRODUCTOS

Bolas de acero para molienda de minerales  
Bogies, ruedas, ejes y paragolpes ferroviarios  
Bombas  
Engranajes  
Piezas fundidas (de hierro y acero)

MAIN PRODUCTS

*Steel balls for ore grinding  
Railroad bogies, wheels, axles and bumpers  
Pumps  
Gears  
Castings (iron and steel)*

---

## **MOTORES DIESEL ANDINOS S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Los Angeles 275, Miraflores, Lima, Perú

Teléfono(s): (51-14) 222234/223817

Telex: 43063 PE MODASA

Fax: (51-14) 416307

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Panamericana Norte Km. 558, Moche, Trujillo, Perú

Teléfono(s): (51-44) 232209

Fax: (51-44) 235290

TOTAL PERSONAL/STAFF: 172

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 13.680**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Grupos generadores (hasta 210 kw)

Motores diesel vehiculares (hasta 145 hp)

Motores diesel industriales (hasta 303 hp)

**MAIN PRODUCTS***Generator units**Vehicular diesel engines**Industrial diesel engines*


---

## **SERVICIO DE MECANICA VICTORIA S.C.R.L. - SERMEVIC INGENIEROS**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Iquitos 1046 - La Victoria, Lima, Perú

Teléfono(s): (51-14) 727442/729883

Fax: (51-14) 729883

TOTAL PERSONAL/STAFF: 59

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 1.000**PRODUCTOS PRINCIPALES**

Máquinas herramienta (prensas, hasta 500 t)

**MAIN PRODUCTS***Machine-tools (presses)*

---

## **SERVICIOS INDUSTRIALES DE LA MARINA SIMA-PERU S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Contralmirante Mora 1102, Base Naval Callao, Callao-Lima, Perú

Teléfono(s): (51-14) 655541/291081

Telex: 26128 PE

Fax: (51-14) 654273/657966/654273/655324

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. 27 de Octubre, Chimbote, Perú

Teléfono(s): (51-44) 324601

Fax: (51-44) 325235

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.575**

**AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 50.000**

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Barcazas

Barcos

Calderería

Estructuras metálicas

**MAIN PRODUCTS**

*Barges*

*Boats and ships*

*Boiler shop*

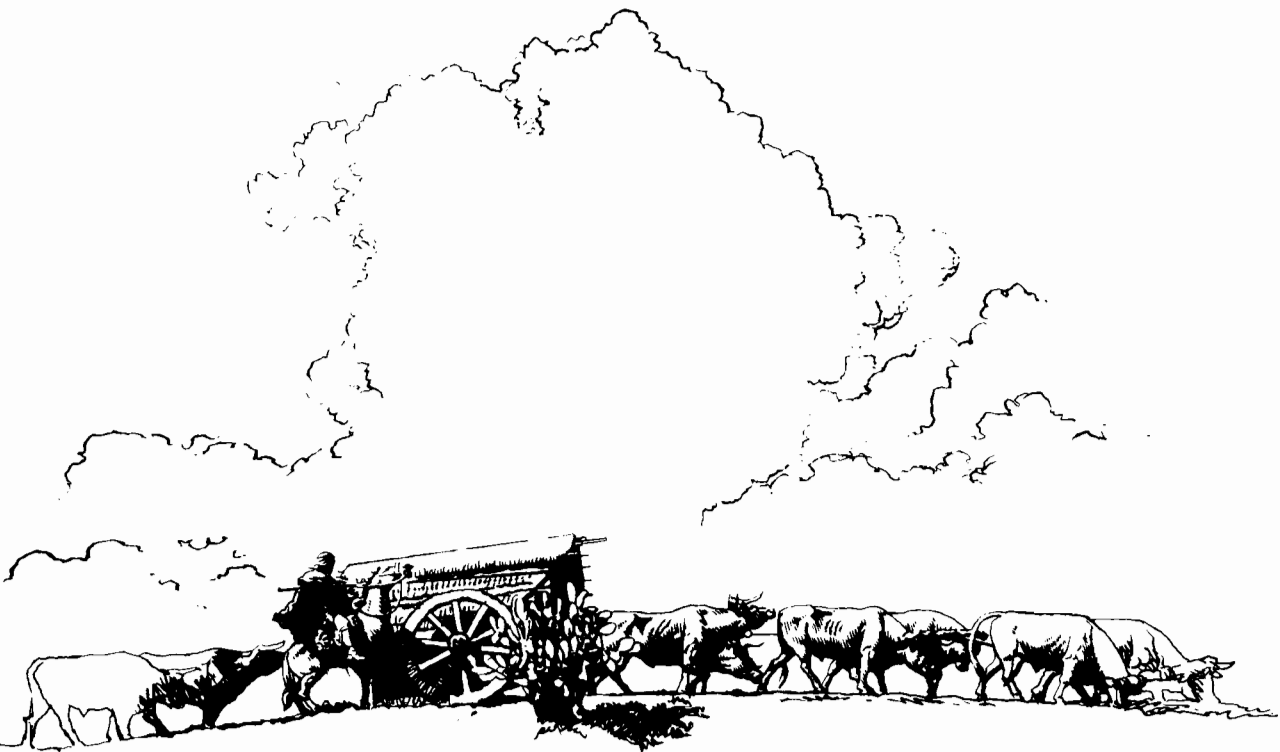
*Steel structures*

---

# URUGUAY

---

---



Monumento a La Carreta, Montevideo  
*Cart Monument*



---

## **ARMCO URUGUAYA S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. de Las Instrucciones 2703, C.P. 12400, Montevideo, Uruguay  
 Teléfono(s): (598-2) 223223  
 Telex: 23166 ARMCO UY  
 Fax: (598-2) 223805

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Rodolfo Uhrin, Gerente General  
 Ernesto Logomarsino, Gerente de Marketing  
 Roberto Rey, Gerente Comercial  
 Rafael Sanguinetti, Gerente de Exportaciones

TOTAL PERSONAL/STAFF: 200  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 13.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Estructuras metálicas  
 Silos (hasta 5.000 t)  
 Tuberías (hasta 2")

**MAIN PRODUCTS**

*Steel structures*  
*Silos and bins*  
*Piping*

---

## **CIR S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Bv. Artigas 2879, Montevideo, Uruguay  
 Teléfono(s): (598-2) 207821-25  
 Fax: (598-2) 233700

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Soto, Director-Gerente Comercial  
 Andres Maisonnave, Director-Gerente de Producción  
 Enrique Vago, Sub-Gerente de Producción

TOTAL PERSONAL/STAFF: 215  
 AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 30.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas  
 Equipos para la industria alimenticia  
 Intercambiadores de calor  
 Reactores para la industria química  
 Silos  
 Tanques

**MAIN PRODUCTS**

*Boilers*  
*Food industry equipment*  
*Heat exchangers*  
*Chemical reactors*  
*Silos and bins*  
*Reservoirs and tanks*

## **FRIMARAL S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Luis Batlle Berres 5175, Montevideo, Uruguay  
Teléfono(s): (598-2) 398854/395343/383523  
Telex: 23207 FRIMARA UY  
Fax: (598-2) 350065

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Alfredo Secondi, Gerente General  
Javier Fernández Diego, Vice-Presidente  
Roxana Fernández Diego, Directora

TOTAL PERSONAL/STAFF: 91  
AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 13.710

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de refrigeración

**MAIN PRODUCTS**

Refrigeration equipment

---

## **JULIO BERKES S.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Calle General Hornos 4814, C.P. 11900, Montevideo, Uruguay  
Teléfono(s): (598-2) 397785/392479  
Fax: (598-2) 385102

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Walter Barreto, Gerente General  
Jorge Milton Pivel, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 64

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas acuatubulares y piro tubulares  
Gasificadores  
Trituradoras

**MAIN PRODUCTS**

Aquatubular and pyrotubular boilers  
Gasifiers  
Crushers

---

---

**TUBACERO S.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Martín García 1232, Montevideo, Uruguay

Teléfono(s): (598-2) 943814

Fax: (598-2) 943863

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Coronel Raiz 959, Montevideo, Uruguay

Teléfono(s): (598-2) 393334/396706/394300

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Walter Castro Bonino, Gerente General

José L. Terra, Director Planta Tubos sin Costura

Juan Inthamoussu, Director Planta Tubos con Costura

Manuel Vega, Director Planta Fundición

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 221****AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 17.150****PRINCIPALES PRODUCTOS**

Cilindros para laminación

Piezas fundidas (de hierro y acero)

Tanques

Transportadores continuos

Trituradoras de mandíbulas

Tubos (sin costura, hasta 114,3 mm)

Tubos (con costura, hasta 76,2 mm)

**MAIN PRODUCTS***Rolling mill rolls**Castings (steel and iron)**Reservoirs and tanks**Continuous conveyors**Jaw crushers**Piping (with out seam)**Piping (welded)*



---

# VENEZUELA

---

---



Salto Angel, Guayana, Estado Bolívar  
*Angel Falls, highest in the world*



---

## ABB VETCO GRAY DE VENEZUELA

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Av. Intercomunal frente al Barrio Libertad, Las Morochas, Ojeda, Estado De Zulia, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-61) 917360/3654, (58-65) 27942/27766  
 Fax: (58-61) 910536

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Cela, Gerente General  
 Luis Balbas, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 135

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 4.905

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Arboles de navidad petroleros (hasta 20.000 psi)  
 Bridas y tapones (hasta ø 211/4")  
 Líneas de cabeza de pozo  
 (hasta ø 211/4" y 20.000 psi)  
 Válvulas de compuerta (hasta ø 6" y 30.000 psi)

**MAIN PRODUCTS**

*Christmas trees*  
*Flanges and stoppers*  
*Well-head lines*  
*Gate valves*

---

## ACEROS FABRICANTES C.A., A.F.C.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Veracruz, Edificio Aba, Piso 3, Urb. Las Mercedes, Caracas, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 918955/8555/8666  
 Telex: 24895 FORMC VC  
 Fax: (58-2) 912484

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. 60 N° 139-136, Zona Industrial, Maracaibo, Estado de Zulia, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-61) 344775/5705/2661  
 Telex: 64160 AFCA VC  
 Fax: (58-61) 344753

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Victoria Formiconi de Apostolatos, Presidente  
 Aldo Formiconi, Gerente de Planta

TOTAL PERSONAL/STAFF: 219

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 23.600

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Intercambiadores de calor  
 Reactores  
 Silos  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Tuberías de presión  
 Tuberías

**MAIN PRODUCTS**

*Boiler shop*  
*Floodgates*  
*Process equipment*  
*Steel structures*  
*Heat exchangers*  
*Reactors*  
*Silos and bins*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*  
*Penstocks*  
*Piping*

---

## ALMACO DE VENEZUELA

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Calle Guaicaipuro N° 43 y 45, El Rosal, Caracas, Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 9514762/9513662/9512551  
Fax: (58-2) 9516136

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Av. Ernesto L. Branger, Zona Industrial 2 Sur, Carabobo, Venezuela  
Teléfono(s): (58-41) 333883/339335

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Francisco Rovati, Presidente  
Giovanni Binotto, Vice-Presidente  
José Salazar, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 60

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 3.500

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Conexiones de tubería (hasta 2" y 6.000 lb)  
Válvulas globo (hasta ø 2")  
Válvulas de compuerta (hasta ø 2" y 1.500 psi)  
Válvulas de retención (hasta ø 2")

### MAIN PRODUCTS

Pipe fittings  
Globe valves  
Gate valves  
Check valves

---

## C.A. INDUSTRIA VENEZOLANA ELECTRO-TECNICA (CAIVET)

---

### DIRECCION/ADDRESS

Carretera Vieja Vía Los Teques, Centro Ind. Las Adjuntas, Edificio C.A.I.V.E.T., Macarao  
Caracas, Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 4316441/6723/3106  
Telex: 26154 CAIVE  
Fax: (58-2) 4313819

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Pietro Turco, Presidente  
Carlo Bramanti, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 190

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 8.500

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Autotransformadores  
Transformadores eléctricos de distribución  
Transformadores eléctricos de potencia

### MAIN PRODUCTS

Autotransformers  
Distribution electric transformers  
Power electric transformers

---

## **COMITE TECNICO INDUSTRIAL DE VENEZUELA (CTI)**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle 100 de Quinta Crespo, Oficinas Avellán, Caracas, D.F., Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 418441/426853  
 Telex: 26114  
 Fax: (58-2) 426858

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Transv. 9, Parcela T-78 Edif. Avellan, Urb. Industrial Carabobo, Valencia  
 Estado de Carabobo, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-41) 331168/1239/1491  
 Fax: (58-41) 336708

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Tomás Avellan, Director  
 Pedro Trigo, Gerente  
 Carlos Matani, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 96

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 6.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderas pirotubulares  
 Calderas acuotubulares (hasta 700 hp)  
 Intercambiadores de calor  
 Quemadores  
 Tanques  
 Tanques de presión

**MAIN PRODUCTS**

*Pyrotubular boilers*  
*Aquatubular boilers*  
*Heat exchangers*  
*Burners*  
*Reservoirs and tanks*  
*Pressure vessels*

---

## **C.A. CONSTRUCCIONES ELECTRICAS IRIBARREN**

---

**OFICINA CARACAS/CARACAS OFFICE**

Av. Libertador Edif. Torre Las Delicias Piso 2, Of. 2 - C, Las Delicias, Caracas, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 7619321  
 Fax: (58-2) 7619321

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Zona Industrial II, Parcela B-14, Carrera B1 con Calle B1, Barquisimeto, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-51) 413111  
 Telex: 51487  
 Fax: (58-51) 412838

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Pedro Otazua, Presidente  
 Javier Zubizarreta, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 61

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 1.565

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transformadores eléctricos (desde 0,6 hasta 145 kv)

**MAIN PRODUCTS**

*Electric transformers*

---

## CONSTRUCTOR NACIONAL DE VALVULAS (CNV)

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. Araure c/c Roraima, Quinta Chuao N° 1503/1504, Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 910888/7042

Telex: 23121

Fax: (58-2) 914535

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Carr. Nacional San Diego, Colindante Urb. La Llovizna y Los Vecinos, Los Teques

Estado de Miranda, Venezuela

Teléfono(s): (58-32) 313681/1756

Telex: 37110

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Carlos Carles, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 213

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Válvulas de globo (hasta  $\varnothing$  12" y 1.500 psi)

Válvulas de bola (hasta  $\varnothing$  36" y 1.500 psi)

Válvulas de compuerta (hasta  $\varnothing$  36")

Válvulas de retención (hasta  $\varnothing$  20" y 1.500 psi)

### MAIN PRODUCTS

*Globe valves*

*Ball valves*

*Gate valves*

*Check valves*

---

## DISTRAL TERMICA C.A.

---

### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Segunda Avenida de Campo Alegre, Quinta Carlota, Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 316516/316548

Telex: 25534

Fax: (58-2) 625240/335024

### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Av. Principal, San Francisco Sector El Bajo, Maracaibo, Venezuela

Teléfono(s): (58-61) 613022/4861/4779

Telex: 62221

Fax: (58-61) 613154

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Carmelo Eduardo Medina, Presidente

Algymantas Didziulis, Vice-Presidente

Jorge Contreras, Vice-Presidente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 127

AREA PLANTAS/PLANT AREA ( $m^2$ ): 6.360

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas de inyección de vapor de pozo petrolero  
(hasta 475 psi)

Calderas de vapor para plantas termoeléctricas

Calderería

### MAIN PRODUCTS

*Oil wells steam injection boilers*

*Steam boilers for thermoelectric plants*

*Boiler shop*

---

## ELECTRO TRANSFORMADORES C.A. (TECA)

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Urb. Los Dos Caminos, Calle El Carmen, Ed. Los Dos Caminos, Piso 8, Of. 8 - C  
Caracas, Venezuela

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Carretera M Parque Industrial Ciudad Ojeda, Estado de Zulia, Venezuela  
Teléfono(s): (58-65) 24370/093/27749  
Telex: 77184  
Fax: (58-65) 24360

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Arturo Gómez, Presidente  
Nancy Santibáñez, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 64  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 5.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Transformadores (monofásicos, hasta 500 kva)  
Transformadores de distribución  
(trifásicos, hasta 3.000 kva)

**MAIN PRODUCTS**

*Transformers (mono-phase)  
Distribution transformers  
(three-phase)*

---

## ELECTROMOTORES YARACUY S.A.

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Segunda Avenida «Las Delicias», Torre Chacaito, Piso 6, Caracas, D.F., Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 9522994/3939/4082/3706/3296  
Fax: (58-2) 9525532  
Apartado Postal/P.O Box: 2942 Caracas 1010 A

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Zona Industrial, Calle C, Parcelas 34 y 35, San Felipe, Estado Yaracuy, Venezuela  
Teléfono(s): (58-54) 313459/2780/3746  
Telex: 59135 YARA VG  
Fax: (58-54) 23301

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Roberto Lagorio Gentile, Presidente  
Luis Velasco, Gerente Administrativo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 207  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.300

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Engranajes  
Motores eléctricos (trifásicos, hasta 10 hp)  
Motores eléctricos (monofásicos, hasta 3 hp)  
Reductores de velocidad (hasta 45 kw)

**MAIN PRODUCTS**

*Gears  
Electric motors (three-phase)  
Electric motors (mono-phase)  
Speed reducers*

---

## **EQUIMAVENCA EQUIPOS Y MANUFACTURAS VENEZOLANAS, C.A.**

---

*OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK*

Av. 17 Los Hatikos, N° 107-80, Maracaibo, Venezuela

Teléfono(s): (58-61) 228408

*PLANTA/PRODUCTION PLANT*

Av. 64 N° 137-94, Galpón N° 25 Zona Industrial, Maracaibo, Venezuela

Teléfono(s): (58-61) 342946/349634/349242

Telex: 64426

Fax: (58-61) 342701

*DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS*

Nelvy Chacín, Presidente

Néstor Soto, Vice-Presidente

Endre Chacín, Representante de Ventas

*TOTAL PERSONAL/STAFF: 97*

*AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 600*

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Válvulas (múltiples hasta  $\varnothing$  1/2" y 6.000 psi, «gas-lift» hasta  $\varnothing$  1 1/2" y 800 psi, de aguja hasta  $\varnothing$  2" y 10.000 psi, de control de flujo hasta  $\varnothing$  2" y 400 psi)

*Valves (special, gas-lift, needle and flow control*

---

## **FORJAS DE SANTA CLARA, C.A. - PUMA**

---

*OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK*

Av. Principal, Urbanización El Bosque, Edificio Pichincha, Piso 3 Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 952-1962/1927

Fax: (58-2) 952-1448

*PLANTA/PRODUCTION PLANT*

Autopista Regional del Centro Peaje Santa Clara, San Joaquín, Estado de Carabobo, Venezuela

Fax: (58-45) 51876

*DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS*

Vicente Lecuna Escobar, Presidente

Antonio Lecuna Casanova, Vice-Presidente

Marjory Sanches de Rojas, Gerente de Planta

*TOTAL PERSONAL/STAFF: 300*

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

Bridas

*Flanges*

Conexiones de tubería

*Pipe fittings*

Piezas fundidas

*Castings*

Piezas forjadas

*Forgings*

Válvulas

*Valves*

---

## FUNDICION INDUSTRIAL MECANICA Y ARTISTICA (FIMACA)

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Libertador c/c Elice Edificio Nuevo Centro, Piso 10 Of. D, Chacao, Caracas, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 2618415/2610116/2630960/2630794  
 Telex: 23842  
 Fax: (58-2) 327685

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Anthon Phillips, Zona Industrial San Vicente, Maracay, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-43) 543764/4165/8995  
 Telex: 48631  
 Fax: (58-43) 548764

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Angelo Biondo, Presidente  
 María Elena Biondo de Bracho, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 130  
 AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 14.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Conexiones de tubería  
 Válvulas de compuerta  
 (en hierro fundido, hasta ø 12")  
 Válvulas de mariposa  
 (en hierro fundido, hasta ø 24")

**MAIN PRODUCTS**

*Pipe fittings*  
*Gate valves (cast iron)*  
  
*Butterfly valves (cast iron)*

---

## HUGHESTOOL

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Avenida 66 N° 62 - 609, Zona Industrial, Maracaibo, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-61) 342211

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Víctor Cuellar, Gerente General

AREA TOTAL/TOTAL AREA (m<sup>2</sup>): 6.700

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Equipos de perforación petrolera  
 Brocas para la perforación de pozos petroleros

**MAIN PRODUCTS**

*Oil drilling equipment*  
*Oil well drill bits*

---

## INDUSTRIA ELECTRICA GENERAL INELGEN C.A.

---

### DIRECCION/ADDRESS

Urb. Industrial Las Dos Lagunas, Carretera La Raiza, Santa Teresa del Tuy  
Estado de Miranda, Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 9512169/2772/225 (58-39) 311947/0478  
Telex: 26154 CAIVE VC  
Fax: (58-2) 9512225

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Pietro Turco, Presidente  
Luis Patricio Hormazábal, Vice-Presidente/Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 58

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Transformadores monofásicos (hasta 500 kva)  
Transformadores trifásicos (hasta 3.000 kva y 25 kv)

### MAIN PRODUCTS

*Mono-phase transformers*  
*Three-phase transformers*

---

## IMOSA INDUSTRIA MECANICA ORION S.A.

---



### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. Rómulo Gallegos, Edificio Zulia Piso 1, Boleita Norte, Caracas 1070, Venezuela  
Teléfono(s): (58- 2) 2396198\6409\6576  
Telex: 29564 IMOSA CV  
Fax: (58-2) 2396976

### PLANTA 1 /PRODUCTION PLANT 1 (Calderas/Boilers)

Prolongación Calle Plaza, Puerto Cabello. Estado de Carabobo, Venezuela

### PLANTA 2 /PRODUCTION PLANT 2 (Tuberías/Piping)

Av. La Paz, Puerto Cabello. Estado de Carabobo, Venezuela

### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

Gustavo Vollmer A., Presidente Junta Directiva  
Giuseppe R. Lupo, Presidente Ejecutivo  
Miguel Ambrosio E., Director de Operaciones  
Natale Clemenza, Director Técnico Comercial  
Zoe Ganoza, Director de Administración y Finanzas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 700

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 70.000

### PRINCIPALES PRODUCTOS

Tuberías  
- Para oleoductos, gasoductos, acueductos  
(Capacidad 70.000 t/año de tubería desde ø 20  
con soldadura longitudinal por doble arco  
Calderería  
- Tanques de presión

### MAIN PRODUCTS

*Piping*  
*- For oil, gas, and water*  
*pipelines (production*  
*capacity of 70.000 t/year of welded pipes)*  
*Boiler shop*  
*- Pressure vessels*

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| - Columnas de proceso       | - <i>Process columns</i> |
| - Reactores                 | - <i>Reactors</i>        |
| - Intercambiadores de calor | - <i>Heat exchangers</i> |
| - Compuertas                | - <i>Floodgates</i>      |
| - Tuberías de presión       | - <i>Penstocks</i>       |

#### ALGUNAS REALIZACIONES DESTACADAS

- Tuberías para gasoducto de 400 km de largo en  $\phi$  30" y 36". Proyecto Nurgas, Venezuela.
- Tuberías para acueducto de 25 km de largo en  $\phi$  42"/48" y 60", con revestimiento interno y externo. EAAB, Colombia.
- 7 Torres de proceso de  $\phi$  4,2 m, largo 92 m y 335 t cada una. Proyecto Olefinas de PEQUIVEN, Venezuela.
- Intercambiador de calor de  $\phi$  1,5 m por 25 m largo y 101 t. Proyecto BTX-CORPOVEN, Venezuela.
- Torre de proceso de  $\phi$  4,9 m por 71 m largo y 280 t. Proyecto MTB- PEQUIVEN/ENI, Venezuela.
- Compuertas radiales de 22 x 25 m y 153 t. Proyecto MACAGUA II/EDELCA, Venezuela.
- Vaso de ciclón de  $\phi$  6.553 mm por 18 m largo y 75 t. Refinería de Amuay, Venezuela.
- Columna de proceso (separador de propano) de  $\phi$  3,66 por 35 m largo y 90 t, Refinería de Amuay, Venezuela.
- Columna de proceso (separador de butano) de  $\phi$  3,55 m por 35,8 m largo y 106 t, para presión de 220 psi. Lagovén, Venezuela

#### SOME OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS

- *Pipes for gas pipelines of 400 km length in  $\phi$  30" and 36". Nurgas Project, Venezuela.*
- *Pipes for water pipelines of 25 km length in  $\phi$  42"/48" and 60", with internal and external coating. EAAB, Colombia.*
- *7 Process towers of  $\phi$  4,2 m, length 92 m and 335 t each one. Olefinas de PEQUIVEN Project, Venezuela*
- *Heat exchanger of  $\phi$  1,5 m by 25 m length and 101 t. BTX-CORPOVEN Project, Venezuela.*
- *Process tower of  $\phi$  4,9 m by 71 m length and 280 t. MTB-PEQUIVEN/ENI Project, Venezuela.*
- *Radial gates of 22 x 25 m and 153 t. MACAGUA II/EDELCA Project, Venezuela.*
- *Cyclone vessel of  $\phi$  6.553 mm by 18 m length and 75 t. Amuay refinery, Venezuela.*
- *Process column (propane separator) of  $\phi$  3,66 by 35 m length and 90 t. Amuay refinery, Venezuela.*
- *Process column (butane separator) of  $\phi$  3,55 m by 35,8 m length and 106 t, for a pressure of 220 psi. Lagovén, Venezuela.*

---

## INDUSTRIA NACIONAL DE CALDERAS C.A. - INCALCA

---

#### OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK

Av. Baralt, Truco a Guanabano, N° 1903, Edif. Servipavor, Caracas, D.F., Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 812608/814897/817552/832579/8611232  
 Telex: 21303 JETCA y 21381 CABIC VC  
 Fax: (58-2) 83668

#### PLANTA/PRODUCTION PLANT

Zona Ind. Los Tanques, Calle B, Parcelas 3, 4, 5 y 6, Villa de Cura, Estado de Aragua, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-44) 89897  
 Telex: 82197

#### DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS

William Carrillo, Director General  
 Richard J. Carrillo, Vice-Presidente  
 Josefa Senluis, Asistente Dirección Corporativa

TOTAL PERSONAL/STAFF: 100

AREA PLANTAS/PLANT AREA ( $m^2$ ): 21.500

#### PRINCIPALES PRODUCTOS

Calderas (generadoras de vapor, hasta 800 bhp)  
 Calderas (generadoras de calor, de aceite diatérmico, hasta 10.000.000 kcal)  
 Incineradores industriales y patológicos (hasta 2.680 lb/h)

#### MAIN PRODUCTS

*Boilers (steam generators)*  
*Boilers (heat generators)*  
*Industrial and pathological incinerators*

---

## **INDUSTRIA NACIONAL DE COMPRESORES (INACO)**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Las Vegas Edif. Villanova Zona Ind. La Trinidad Piso 2, Local B, Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 9415311/9380199

Telex: 27570

Fax: (58-2) 937446

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Urbanización Industrial Los Tanques Calle D, Villa de Cura, Estado de Aragua, Venezuela

Teléfono(s): (58-44) 80739/89974

Fax: (58-44) 89347

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Manuel Roz, Presidente

Alejandrine Chacon, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 118

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 3.200

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Compresores (reciprocantes, hasta 35 hp y 435 psi)

Compresores (de tornillo, hasta 30 hp y 125 psi)

Compresores especiales

Compresores (de alta presión, hasta 250 hp)

Equipos de refrigeración (hasta 1.500 m<sup>3</sup>/min)

### **MAIN PRODUCTS**

*Reciprocal compressors*

*Screw compressors*

*Special compressors*

*High pressure compressors*

*Refrigeration equipment*

---

## **INDUSTRIAS JIMMY C.A.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. B Quinta Lourdes, Urb. El Pinar, El Paraíso, Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 4619409/4627657

Fax: (58-2) 4619409

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Calle Lazo Marti N° 35, San Joaquín de Turmero, Turmero, Estado de Aragua, Venezuela

Teléfono(s): (58-43) 342432/621

Telex: 48259

Fax: (58-43) 342443

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Iginio Fridegotto, Presidente

Arnoldo Alvarez, Gerente de Ventas y Mercadeo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 134

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 4.800

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas (hasta 5.000 l/min)

Equipos hidroneumáticos

### **MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal pumps*

*Hydropneumatic equipment*

---

## **INDUSTRIAS METALAIRE C.A.**

---

**DIRECCION/ADDRESS**

Km. 3, Carretera Caracas - Santa Lucía, Sector El Limoncito, Caracas 1060 A, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 2912621/2912221/2912301  
 Telex: 25521 METAL VC/ 24874 METAL VC  
 Fax: (58-2) 2912676/928947  
 Casilla de Correo/P.O. Box 61808

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Thielen M., Presidente  
 Istvan Kanizsai, Director Operaciones Técnicas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 120

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 8.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
 Ciclones  
 Filtros  
 Hélices y rotores industriales  
 Ventiladores industriales

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
 Cyclones  
 Filters  
 Industrial propellers and rotors  
 Industrial fans and blowers

---

## **INDUSTRIAS METALURGICAS VAN DAM, C.A.**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Segunda Av. Campo Alegre, Torre Credival Piso 2, Of. 2B, Caracas, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 2631877/312240/0481  
 Telex: 21245  
 Fax: (58-2) 2611055

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Zona Industrial La Victoria, Urb. Soco, La Victoria, Estado de Aragua, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-44) 211911/1544  
 Telex: 44159  
 Fax: (58-44) 2611055

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Luis Van Dam, Director  
 Pablo Van Dam, Presidente  
 Fidel Morales, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.280

AREA CONSTRUIDA/BUILT AREA (m<sup>2</sup>): 76.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Altos hornos  
 Autoclaves  
 Calderería  
 Compuertas para centrales hidroeléctricas  
 Equipos de proceso  
 Estructuras metálicas  
 Grúas y puentes grúa  
 Hornos rotativos  
 Intercambiadores de calor  
 Plataformas petroleras marítimas  
 Reactores  
 Tanques  
 Tanques de presión  
 Vagones ferroviarios de carga

**MAIN PRODUCTS**

Blast furnaces  
 Autoclaves  
 Boiler shop  
 Floodgates  
 Process equipment  
 Steel structures  
 Cranes and overhead cranes  
 Rotary kilns  
 Heat exchangers  
 Marine oil well drilling and operating platforms  
 Reactors  
 Reservoirs and tanks  
 Pressure vessels  
 Railway freight cars

---

## **K.S.B. VENEZOLANA C.A.**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Mara, Edif. Río Orinoco, Piso 2 Boleita Sur, Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 2395490/5919/5342/6531

Telex: 25333

Fax: (58-2) 2382916/2396834

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Zona Ind.II, Calle Banger N° 11, Valencia, Estado de Carabobo, Venezuela

Teléfono(s): (58-41) 331575/4070/3983

Telex: 45311

Fax: (58-41) 307051/5027/7390

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jean-Pierre Crouzat, Director Gerente

Jose Luis Clavier, Gerente de Planta

Jairo Jaramillo, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 219

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 40.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas (centrífugas, de proceso químico  
ANSI B73.1, de proceso petrolero API 610,  
sumergibles hasta 125, de pozo profundo)

### **MAIN PRODUCTS**

*Centrifugal, submersibles and deep well pumps*

---

## **LUFKING DE VENEZUELA**

---

### **OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. 17 Los Haticos N° 128 - 60, Maracaibo, Venezuela

Teléfono(s): (58-61) 616343/616301

### **PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Carretera a Perija Km. 15, Maracaibo, Venezuela

Teléfono(s): (58-61) 47022/126/139/153

Telex: 64234

Fax: (58-61) 619861

### **DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Antonio Moschella, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 67

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 10.000

### **PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas para petróleo (hasta ø 71/2")  
Engranajes  
Tanques  
Unidad de bombeo/balancín petrolero

### **MAIN PRODUCTS**

*Pumps for petroleum  
Gears  
Reservoirs and tanks  
Balancing pumping unit*

---

## **MANUFACTURAS ELECTRICAS DE VENEZUELA (MEVENCA)**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Veracruz, Edificio Torreón Piso 1, Las Mercedes, Caracas, D.F., Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 920822

Telex: 21576

Fax: (58-2) 929476

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Parcelamiento Industrial María, Cua, Estado de Miranda, Venezuela

Teléfono(s): (58-39) 91211/2269

Telex: 32117

Fax: (58-39) 910017

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Julian Seymour, Presidente

TOTAL PERSONAL/STAFF: 203

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 12.700**PRINCIPALES PRODUCTOS**Transformadores de distribución  
(monofásicos, hasta 333 kva)Transformadores de distribución  
(trifásicos, hasta 3.000 kva)**MAIN PRODUCTS***Distribution transformers (mono-phase)**Distribution transformers (three-phase)*


---

## **MAQUINARIAS Y PRODUCTOS INDUSTRIALES, C.A. (MAPRINCA)**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**Calle Beethoven con Calle Sorbona, Torre Financiera Piso 10 Of. 10-G, Colinas de Bello Monte  
Caracas, Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 7527926/7519819/9443

Telex: 28059 REIMA VC

Fax: (58-2) 7519720

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Zona Industrial Las Palmas Km 96, Anaco, Estado de Anzoategui, Venezuela

Teléfono(s): (58-82) 23146/21469/21883

Fax: (58-82) 21802

Telex: 82197/82161

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Ernesto Cantore, Presidente

Simón Dager, Gerente General

TOTAL PERSONAL/STAFF: 320

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 25.247**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Válvulas de compuerta (hasta ø 24" y 1.500 psi)

Válvulas de retención (hasta ø 16" y 1.500 psi)

Válvulas de bola (hasta ø 30" y 1.500 psi)

**MAIN PRODUCTS***Gate valves**Check valves**Ball valves*

---

## MARDAL, C.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Centro Ciudad Comercial Tamanaco, Nueva Etapa, Torre «C», Piso 8, Of. 804, Av. La Estancia-Chuao  
Caracas 1060-A, Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 9594411/3881/3817  
Fax: (58-2) 261-2083

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Av. Gran Colombia, Urb. La Chapa, La Victoria, Estado de Aragua, Venezuela  
Teléfono(s): (58-44) 213712/3719/3729  
Telex: 44175  
Fax: (58-44) 214667

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Charles Rubio, Presidente  
Giuseppe Bavaro, Gerente General  
Rafael Mendoza, Gerente Ventas/Mercadeo

TOTAL PERSONAL/STAFF: 145

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 3.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Bombas centrífugas  
Equipos hidroneumáticos  
Motores eléctricos (monofásicos)  
Piezas fundidas de hierro gris, bronce  
y acero inoxidable

**MAIN PRODUCTS**

Centrifugal pumps  
Hydropneumatic equipments  
Electric motors (mono-phase)  
Grey iron, bronze and stainless steel  
castings

---

## METALMEG, S.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Calle Los Mangos, Torre Los Mangos, Piso 2, Oficina 2-D, Av. Francisco Solano, Las Delicias, Sabana Grande  
Caracas, Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 761150/7612040/719298  
Fax: (58-2) 719174

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Zona Industrial Matanzas (al lado de Alcasa), Puerto Ordaz, Estado de Bolívar, Venezuela  
Teléfono(s): (58-86) 992601/2603/2604  
Fax: (58-86) 992602

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Jorge Roig, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 96

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 4.500

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Acoples y niples ( hasta ø 13 3/8")  
Bridas (hasta ø 60")  
Conexiones de tubería (hasta ø 60")  
Válvulas (hasta ø 2")

**MAIN PRODUCTS**

Couplings  
Flanges  
Pipe fittings  
Valves

---

**SIDERURGICA VENEZOLANA (SIVENSA)**


---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Venezuela, Torre América Piso 12, Bello Monte, Caracas, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 7086200  
 Telex: 21696  
 Fax: (58-2) 7629938  
 Apartado Postal/P.O. Box: 4693

**PLANTAS/PRODUCTION PLANTS****C.A. SIDERURGICA DE MATANZAS (CASIMA)**

Zona Industrial Matanzas, Vía Interalumina, Ruta 45, Sector 2, Puerto Ordaz, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-2) 7086461/63

**TUBOAUTO**

Carretera Nacional Vía Guacara, Zona Ind. Los Guayos, Valencia, Estado de Carabobo, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-45) 713056/713095  
 Telex: 41562  
 Fax: (58-45) 715134  
 Apartado Postal/P.O. Box: 1929

**TORCAR**

Urb. Industrial Pruinca, Parcela N° 1, Guacara, Estado de Carabobo, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-45) 61493/63058/63147  
 Telex: 41526 TORN VC  
 Fax: (58-45) 63845

**CAMERON VENEZOLANA**

Calle 166 N° 49 F - 180, Bo. El Silencio km 7, media carretera a Peripa, Maracaibo  
 Estado de Zulia, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-61) 349564/347231  
 Telex: 64209  
 Fax: (58-61) 349559  
 Apartado Postal/P.O. Box: 1467

**SIDAFORJAS**

Av. Iribarren Borges, Zona Industrial Sur, Valencia, Estado de Carabobo, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-41) 307511-15  
 Telex: 45113  
 Apartado Postal/P.O. Box: 766

**SMITH BROCAS**

Av. 68 con Calle 161 2ª Etapa, Zona Industrial, Maracaibo, Estado de Zulia, Venezuela  
 Teléfono(s): (58-61) 342111/2212/2232  
 Telex: 6417711  
 Fax: (58-61) 344140  
 Apartado Postal/P.O. Box: 1821 Zona Postal 4001-A

**DIRECTORES EJECUTIVOS DEL GRUPO SIVENSA/  
SIVENSAS GROUP EXECUTIVE DIRECTORS**

Henrique Machado Z., Presidente  
 Bruno Bortesi, Director  
 Cedomir Eterovic, Director  
 Oscar Machado K., Director  
 Neil Malloy, Director  
 Héctor Peña, Director

**TOTAL PERSONAL/STAFF: 1.500**

---

VENEZUELA

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

**MAIN PRODUCTS**

**C.A.SIDERURGICA DE MATANZAS (CASIMA)**

Aceros estructurales, aceros finos al carbono y ligeramente aleados SAE 5160 H; 10XX al 1070; 15XX; 41XX; 86XX; 1010 CHQ y 1020 CHQ

*Structural steels, fine carbon steel and slightly alloyed SAE 5160 H; 10XX to 1070; 15XX; 41XX; 85XX; 1010 CHQ and 1020 CHQ*

**SIDAFORJAS**

Componentes de ejes, cardán, engranajes diferenciales y juntas omocinéticas

*Shafts, cardans, differential gears and omokinetic joints*

**TUBOAUTO**

Tubos para ejes, cardanes, amortiguadores, escapes  
Tubos para calderas e intercambiadores de calor  
Tubos para uso estructural

*Pipes for shafts, cardans, dampers and outlets  
Pipes for boilers and heat exchangers  
Pipes for structural use*

**SMITH BROCAS**

Mechas para perforación petrolera (desde 5 5/8" hasta 12 1/4")

*Oil drilling bits  
(from 5 5/8" up to 12 1/4")*

**TORCAR**

Pernos hexagonales, espárragos, ruedas  
Tuercas  
Partes automotrices similares a tornillos  
Tornillos

*Hexagonal bolt, stud bolt, runner  
Nuts  
Automotive parts similar to screws  
Screws*

**CAMERON VENEZOLANA**

Arboles de navidad para pozos petroleros  
Válvulas de compuerta  
Bridas

*Christmas trees  
Gate valves  
Flanges*

---

## SULZER BOMBAS C.A.

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Luis de Camoens, Edif. Industrial Procaste, Zona Ind. La Trinidad, Caracas, D.F., Venezuela

Teléfono(s): (58-2) 936666/6444

Telex: 21924

Fax: (58-2) 9413220

**PLANTA/PRDUCTION PLANT**

Calle 5, Urb. Cujial, Santa Teresa, Estado de Miranda, Venezuela

Teléfono(s): (58-39) 311819/0116/0259

Telex: 21924

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

César Montenegro, Presidente

Adolfo Wyss, Gerente General

Jorge Orsolani, Gerente de Ventas

TOTAL PERSONAL/STAFF: 60

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 2.660**PRINCIPALES PRODUCTOS****Bombas centrífugas para proceso petrolero  
(API 610, hasta 400 hp)****Bombas centrífugas para procesos  
químicos (ANSI B73.1, hasta 100 hp)****MAIN PRODUCTS***Centrifugal pumps for oil process**Centrifugal pumps for chemical process*


---

## TALLERES HISPANIA

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Edificio Galipan Piso 1, Av. Francisco de Miranda, Caracas, D.F., Venezuela

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Carretera Nacional De Los Llanos, Cagua, Estado de Aragua, Venezuela

Teléfono(s): (58-44) 72337/338

Telex: 21924

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Esteban Godayon, Director

TOTAL PERSONAL/STAFF: 179

AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 11.000**PRINCIPALES PRODUCTOS****Calderas****Calderería****Equipos de refrigeración****Tanques****Tanques de presión****MAIN PRODUCTS***Boilers**Boiler shop**Refrigeration equipment**Reservoirs and tanks**Pressure vessels*

---

## **TALLERES ARTEBAKARRA DEL ZULIA, C.A. - TAZCA**

---

**OFICINA CENTRAL/CENTRAL DESK**

Av. Francisco de Miranda, Centro Seguros La Paz, Piso 8 Of. 85, Boleita Norte, Caracas, Venezuela  
Teléfono(s): (58-2) 344480/344174/2380876  
Fax: (58-2) 340398

**PLANTA/PRODUCTION PLANT**

Carretera N, Zona Industrial Ciudad Ojeda, Ciudad Ojeda, Estado de Zulia, Venezuela  
Teléfono(s): (58-63) 27574/76/84  
Telex: 75102

**DIRECTORES EJECUTIVOS/EXECUTIVE DIRECTORS**

Felipe Montemayor, Presidente  
César Otero González, Gerente General  
Carlos Scott, Gerente Comercial

TOTAL PERSONAL/STAFF: 250  
AREA PLANTAS/PLANT AREA (m<sup>2</sup>): 8.000

**PRINCIPALES PRODUCTOS**

Calderería  
Ciclones  
Equipos de proceso  
Estructuras metálicas  
Intercambiadores de calor  
Silos  
Tanques  
Tanques de presión  
Tuberías (de gran diámetro)  
Tuberías de presión

**MAIN PRODUCTS**

Boiler shop  
Cyclones  
Process equipment  
Steel structures  
Heat exchangers  
Silos and bins  
Reservoirs and tanks  
Pressure vessels  
Piping (large diameters)  
Penstocks

## INDICE DE PRODUCTOS/PRODUCTS INDEX

	Página/Page
<b>A</b>	
Aceros Especiales/ <i>Special steels</i> -----	61, 287
Acoplamientos/ <i>Couplings</i> -----	102, 145, 153, 190, 228, 286
Aisladores, bujes y herrajes/ <i>Insulators, bushings and iron fittings</i> -----	181
Altos hornos/ <i>Blast furnaces</i> -----	76, 86, 91, 96, 116, 125,
-----	150, 283
Apiladores y retomadores de minerales/ <i>Mineral stackers and reclaimers</i> -----	64, 69, 92, 97, 100, 117,
-----	123, 139, 146, 164, 168,
-----	184, 188
Arboles de navidad/ <i>Christmas trees</i> -----	24, 42, 47, 59, 77, 88, 97,
-----	181, 218, 273, 288
Ascensores/ <i>Elevators</i> -----	31, 110, 164, 177
Ataguías/ <i>Shorings</i> -----	37, 250
Autoclaves/ <i>Autoclaves</i> -----	84, 98, 118, 126, 128, 136,
-----	153, 262, 283
<b>B</b>	
Barcazas/ <i>Barges</i> -----	85, 116, 117, 157, 167, 171,
-----	191, 249, 250, 264
Barcos/ <i>Ships</i> -----	21, 85, 116, 117, 157, 167,
-----	171, 191, 264
Barras colectoras/ <i>Bus bars</i> -----	136
Bogies/ <i>Bogies</i> -----	20, 25, 114, 124, 157, 161,
-----	262
Bombas/ <i>Pumps</i> -----	23, 32, 39, 42, 49, 53, 55,
-----	61, 62, 63, 64, 67, 71, 90,
-----	99, 100, 105, 106, 107, 109,
-----	110, 115, 118, 119, 120,
-----	121, 122, 126, 128, 131,
-----	133, 134, 138, 140, 141,
-----	143, 144, 145, 149, 153,
-----	154, 158, 164, 167, 171,
-----	176, 185, 195, 199, 206,
-----	207, 212, 213, 218, 227,
-----	230, 246, 257, 259, 260,
-----	261, 262, 282, 284, 286, 289
Bridas y conecciones/ <i>Flanges and pipe fittings</i> -----	27, 29, 30, 49, 65, 71, 77,
-----	88, 98, 99, 122, 129, 130,
-----	138, 161, 175, 178, 184,
-----	199, 200, 223, 273, 274,
-----	278, 279, 286, 288
Brocas de perforación/ <i>Drilling bits</i> -----	78, 97, 159, 257, 279, 288
Bujes y herrajes/ <i>Bushings and iron fittings</i> -----	55



Compresores/ <i>Compressors</i> -----	49, 63, 67, 69, 84, 118, 123, 125, 132, 133, 136, 144, 154, 218, 221, 258, 282
Compuertas para presas/ <i>Floodgates</i> -----	22, 24, 37, 42, 68, 83, 86, 91, 100, 113, 115, 116, 117, 128, 139, 145, 150, 153, 160, 163, 165, 178, 180, 182, 188, 195, 199, 200, 229, 244, 250, 273, 281, 283
Convertidores de acero al oxígeno/ <i>Oxygen steel converters</i> -----	43, 86, 91, 136, 153
Coquerías/ <i>Coke ovens</i> -----	24, 96, 136

## D

Destilerías de alcohol/ <i>Alcohol distillery</i> -----	82, 93
Diques flotantes/ <i>Floating docks</i> -----	157, 191

## E

Engranajes/ <i>Gears</i> -----	47, 77, 90, 102, 142, 158, 162, 167, 176, 205, 221, 228, 258, 262, 277, 284
Equipos de colada continua/ <i>Continuous casting machines</i> -----	91, 114, 116, 125
Equipos de desmineralización/ <i>Demineralization equipment</i> -----	101
Equipos de elevación y movimiento/ <i>Lifting and movement equipment</i> -----	23, 24, 28, 36, 43, 63, 69, 74, 79, 83, 85, 89, 91, 92, 93, 95, 97, 114, 115, 117, 120, 121, 123, 124, 126, 128, 139, 141, 146, 147, 150, 152, 157, 159, 160, 163, 165, 166, 167, 169, 180, 182, 183, 188, 191, 195, 196, 198, 201, 222, 227, 229, 230, 250, 251, 259, 261, 283
Equipos de exploración y explotación petrolera/ <i>Oil exploration and operation equipment</i> -----	24, 47, 59, 77, 78, 85, 88, 90, 103, 131, 140, 181, 186, 215, 218, 243, 279
Equipos de filtración de agua de mar/ <i>Seawater filtering equipment</i> -----	101, 240
Equipos de proceso/ <i>Process equipment</i> -----	22, 23, 28, 29, 30, 37, 68, 72, 74, 76, 80, 82, 91, 96, 98, 100, 115, 116, 118, 119, 128, 135, 136, 140, 143, 150, 157, 159, 164, 165, 166, 171, 182, 185, 187, 189, 206, 211, 222, 226, 229, 240, 241, 273, 281, 283, 290
Equipos de puertos/ <i>Port equipment</i> -----	101, 191

Equipos de refrigeración/ <i>Refrigeration equipment</i> -----	47, 83, 178, 268, 282, 289
Equipos de soldadura/ <i>Welding machines</i> -----	54, 154, 197, 229, 238
Equipos de telecomunicaciones/ <i>Telecommunication equipment</i> -----	131
Equipos hidroneumáticos/ <i>Hydropneumatic equipment</i> -----	32, 73, 77, 114, 164, 282, ----- 286
Equipos industriales/ <i>Industrial equipment</i> -----	22, 23, 28, 33, 35, 42, 61, ----- 65, 66, 71, 74, 75, 76, 80, ----- 82, 83, 84, 86, 88, 91, 92, ----- 93, 96, 98, 99, 100, 103, ----- 104, 105, 107, 116, 118, ----- 119, 122, 125, 126, 128, ----- 131, 135, 136, 138, 140, ----- 146, 149, 152, 153, 160, ----- 162, 163, 164, 167, 170, ----- 171, 177, 178, 182, 185, ----- 187, 188, 189, 191, 195, ----- 221, 226, 231, 238, 240, ----- 255, 258, 273, 275, 281, ----- 283, 290
Equipos para centrales hidroeléctricas/ <i>Hydroelectric station equipment</i> -----	22, 36, 69, 86, 97, 250, 255
Equipos para centrales nucleares/ <i>Nuclear station equipment</i> -----	22, 37, 69, 86, 91, 137
Equipos para centrales termoeléctricas/ <i>Thermo electric station equipment</i> -----	97, 240
Equipos para control de contaminación/ <i>Pollution control equipment</i> -----	43, 62, 86, 91, 95, 97, 101, ----- 144, 153, 178, 211
Equipo para impresiones/ <i>Printing equipment</i> -----	176
Equipos para la industria agrícola/ <i>Agro-industry equipment</i> -----	63, 106, 146, 184, 186, 238, ----- 250, 251
Equipos para la industria alimenticia/ <i>Food industry equipment</i> -----	105, 135, 236, 267
Equipos para la industria azucarera/ <i>Sugar industry equipment</i> -----	93, 199
Equipos para la industria del cemento/ <i>Cement industry equipment</i> -----	86, 93
Equipos para la industria del papel y la celulosa/ <i>Pulp and paper industry equipment</i> -----	69, 71, 82, 86, 93, ----- 98, 119, 153
Equipos para la industria del petróleo/ <i>Petroleum industry equipment</i> -----	86, 97, 177, 178, 182, 240, ----- 250
Equipos para la industria minera/ <i>Mining industry equipment</i> -----	35, 55, 93, 165, 180, 257, ----- 259, 261, 262
Equipos para la industria pesquera/ <i>Fishery industry equipment</i> -----	259, 261
Equipos para la industria petroquímica/ <i>Petrochemical industry equipment</i> -----	86, 93, 182
Equipos para la industria química/ <i>Chemical industry equipment</i> -----	86, 93, 182



**J**  
Jumbos para excavación de túneles/*Drilling jumbos* -----117, 159, 170

**L**  
Laminadores/*Rolling mills* -----43, 82, 110, 114, 116, 125,  
-----140, 150, 220  
Lavadores de gases/*Gas scrubbers* -----101  
Líneas de cabeza de pozo/*Well-head lines* -----47, 59, 181, 273  
Líneas de terminación de chapas de acero/  
*Steel plate finishing lines* -----75, 110, 114, 116, 125, 150  
Locomotoras/*Locomotives* -----21, 40, 95, 104, 124  
Luminarias/*Luminaires* -----54, 104

**M**  
Maquinaria caminera/*Road machinery* -----22, 230  
Maquinaria para la industria de la madera/  
*Wood industry machinery* -----53  
Maquinaria para la industria del vidrio/  
*Glass industry machinery* -----219  
Maquinaria para movimiento de tierra/  
*Earth moving machinery* -----75, 79, 92, 93, 95, 101, 117,  
-----121, 123, 139, 146, 152,  
-----228, 230  
Máquinas herramienta/*Machine tools* -----22, 68, 69, 73, 74, 86, 97,  
-----107, 110, 112, 113, 114,  
-----125, 133, 139, 140, 147,  
-----149, 164, 199, 213, 258,  
-----263  
Materiales para instalaciones eléctricas/  
*Materials for electrical installations* -----54  
Medidores de corriente eléctrica y gas/  
*Electricity and gas meters* -----19, 104  
Mezcladores industriales/*Industrial mixers* -----55, 66, 79, 98, 107, 115,  
-----119, 135, 142, 185  
Mineroductos, oleoductos y gasoductos/  
*Mineral, oil and gas pipelines* -----190, 234, 243  
Molinos/*Mills* -----35, 55, 74, 93, 99, 118, 128,  
-----139, 145, 150, 180, 183,  
-----195  
Motores de combustión interna/  
*Internal combustion engines* -----63, 228  
Motores diesel/*Diesel engines* -----31, 41, 43, 97, 116, 124,  
-----127, 128, 133, 142, 145,  
-----148, 186, 212, 228, 263  
Motores eléctricos/*Electric motors* -----19, 21, 40, 41, 44, 46, 59,  
-----104, 142, 148, 205, 207,  
-----210, 225, 227, 230, 236,  
-----237, 239, 245, 258, 277,  
-----286  
Motores hidráulicos/*Hydraulic motors* -----62, 99

**P**

Paneles eléctricos de comando, protección y control/ <i>Electric control, protection and instrument panels</i> -----	26, 54, 59, 104, 142, 148, ----- ----- -----
Pararrayos/ <i>Lightning arresters</i> -----	78, 205, 239
Partes para generadores y turbinas/ <i>Generators and turbines parts</i> -----	104
Partes y componentes para vehículos/ <i>Vehicles parts and components</i> -----	288
Piezas de precisión/ <i>Presision parts</i> -----	37, 232
Piezas forjadas/ <i>Forgings</i> -----	25, 61, 88, 126, 157, 219, ----- -----
Piezas fundidas/ <i>Castings</i> -----	20, 30, 25, 26, 29, 41, 53, ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----
Piezas y partes para la industria/ <i>Industry parts and components</i> -----	53, 104
Plantas concentradoras de minerales/ <i>Mineral concetrate plants</i> -----	259
Plantas de asfalto/ <i>Asphalt plants</i> -----	69, 79, 80, 178, 180
Plantas de cloro-soda/ <i>Chlorine-soda plants</i> -----	97
Plantas de harina de pescado/ <i>Fishmeal plants</i> -----	255
Plantas de lavado de oro/ <i>Ore dressing plants</i> -----	198
Plantas de oxígeno/ <i>Oxygen plants</i> -----	89, 90
Plantas de tratamiento de LPG/ <i>LPG treatment plants</i> -----	178
Plataformas petroleras marítimas/ <i>Off-shore platforms</i> -----	63, 75, 85, 86, 88, 96, 116, ----- ----- -----
Plantas térmicas/ <i>Thermo-electric plants</i> -----	59, 93, 178
Precipitadores electrostáticos/ <i>Electrostatic precipitators</i> -----	61, 66, 89, 101, 160, 178

**Q**

Quemadores/ <i>Burners</i> -----	72, 275
----------------------------------	---------

**R**

Reactores/ <i>Reactors</i> -----	22, 30, 59, 76, 82, 86, 92, ----- ----- ----- ----- ----- -----
Rectificadores de corriente/ <i>Current rectifiers</i> -----	54
Reductores y multiplicadores de velocidad/ <i>Speed reducers and multipliers</i> -----	77, 83, 102, 126, 139, 142, ----- ----- ----- ----- -----

Reguladores de tensión/*Voltage regulators*-----54, 252

## S

Servomotores/ <i>Hydraulic hoists</i> -----	69, 142
Secadores/ <i>Dryers</i> -----	65, 100, 135
Silos/ <i>Silos and bins</i> -----	35, 75, 76, 79, 80, 83, 89,
-----	95, 96, 98, 99, 100, 105,
-----	106, 126, 139, 143, 150,
-----	153, 169, 180, 187, 199,
-----	200, 201, 229, 241, 251,
-----	256, 267,
-----	273, 290
Sistemas de vacío/ <i>Vacuum systems</i> -----	104, 240
Sub-estaciones eléctricas/ <i>Electric substations</i> -----	59, 78, 113, 170, 186, 205,
-----	239

## T

Tamices y alimentadores vibratorios/ <i>Shaking screens and feeders</i> -----	35, 92, 100, 122, 139, 168
Torres de refrigeración de agua/ <i>Water cooling towers</i> -----	63, 90, 119
Tractores/ <i>Tractors</i> -----	22, 101
Transformadores eléctricos/ <i>Electric transformers</i> -----	39, 45, 44, 46, 54, 59, 83,
-----	113, 132, 142, 148, 154,
-----	162, 168, 170, 175, 196,
-----	197, 205, 208, 210, 212,
-----	214, 217, 219, 225, 234,
-----	239, 242, 246, 252, 256,
-----	258, 274, 275, 277, 280,
-----	285
Transportadores continuos/ <i>Continuous conveyors</i> -----	33, 35, 64, 69, 74, 79, 80,
-----	89, 90, 91, 92, 93, 97, 98,
-----	99, 100, 101, 105, 106, 115,
-----	116, 117, 118, 119,
-----	120, 122, 125, 126, 132,
-----	135, 136, 139, 145, 146,
-----	153, 160, 163, 164, 196,
-----	200, 201, 217, 221, 226,
-----	235, 236, 237, 250, 251,
-----	255, 256, 257, 259, 261,
-----	262, 267, 269
Trituradoras/ <i>Crushers</i> -----	35, 69, 93, 100, 145, 183,
-----	184, 268, 269
Tuberías de presión/ <i>Penstocks</i> -----	22, 71, 72, 75, 86, 88, 130,
-----	135, 136, 139, 153, 163,
-----	169, 171, 175, 182, 190,
-----	191, 220, 233, 234, 241,
-----	242, 242, 243, 255, 262,
-----	273, 281, 290
Tuberías/ <i>Piping</i> -----	45, 68, 72, 73, 76, 86, 88,
-----	89, 90, 91, 96, 98, 99, 118,
-----	126, 130, 139, 150, 152,
-----	153, 158, 160, 165, 166,

-----	153, 158, 160, 165, 166,
-----	167, 169, 175, 177, 178,
-----	180, 182, 188, 189, 190,
-----	191, 195, 196, 198, 199,
-----	200, 201, 220, 229, 232,
-----	233, 234, 241, 242, 243,
-----	251, 256, 267, 269, 273,
-----	280, 288
Turbinas de vapor/ <i>Steam turbines</i> -----	63, 83, 132, 142, 218, 244,
-----	290
Turbinas hidráulicas/ <i>Hydraulic turbines</i> -----	36, 69, 75, 83, 97, 113, 128,
-----	132, 142, 145, 148, 150,
-----	178, 244, 255

## U

### Unidad de bombeo-balancín petrolero/

<i>Balancing pumping unit</i> -----	24, 39, 40, 78, 115, 131,
-----	140, 154, 178, 182, 284

## V

### Vagones ferroviarios/*Railway cars* -----

-----	25, 40, 44, 82, 120, 122,
-----	124, 150, 153, 166, 187,
-----	283

### Válvulas/*Valves*-----

-----	22, 24, 27, 28, 37, 39, 42,
-----	47, 48, 49, 54, 60, 61, 62,
-----	65, 66, 67, 68, 71, 74, 77,
-----	81, 85, 86, 89, 91, 92, 96,
-----	97, 99, 100, 103, 106, 107,
-----	108, 109, 118, 122, 123,
-----	125, 126, 128, 129, 130,
-----	131, 134, 138, 141, 143,
-----	145, 150, 151, 153, 163,
-----	167, 171, 178, 181, 184,
-----	185, 195, 196, 199, 214,
-----	218, 221, 223, 226, 231,
-----	238, 244, 245, 273, 274,
-----	276, 278, 279, 285, 286,
-----	288

**Producción Gráfica, Fotomecánica e Impresión**  
**EDITORIAL TRINEO S.A.**  
**Impreso en Chile**